



URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE  
*STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW*

**ROCZNIK STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK  
OF THE MAŁOPOLSKIE  
VOIVODSHIP*

---

**2007**

---

ROK VIII

YEAR VIII

KRAKÓW 2007

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE

PRZEWODNICZĄCY

PRESIDENT

Krzysztof Jakóbiak

REDAKTOR GŁÓWNY

EDITOR-IN-CHIEF

Helena Sienniak

CZŁONKOWIE

MEMBERS

Ewa Janiczko, Mieczysław Kurnik, Cecylia Okólska,  
Barbara Oremus, Krzysztof Pawlaczek, Grażyna Rosiek, Bogumiła Skowronek,  
Maria Skwirowska, Anna Stefan, Anna Talarek

SEKRETARZ

SECRETARY

Aneta Ryszka

Redakcja i skład  
komputerowy — Wydział Analiz

*Editing and typesetting —  
— Analyses Division*

Tłumaczenia

*Translation*

Anna Dziejczak

Skład komputerowy i wykresy

*Typesetting and charts*

Marta Kłósek

Ewa Kopacka

Tablice statystyczne opracował  
zespół pracowników  
Urzędu Statystycznego

*Statistical tables were elaborated  
by the group of employees  
of the Statistical Office*

Projekt okładki

*Cover design*

Sylwester Jabłoński

**ISSN 1640-002X**

**Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data  
please indicate source***

Wersja WWW

*WWW version*

Wydział Analiz  
Wydział Informatyki

*Analyses Division  
Information Technology Division*

**Publikacja dostępna na CD**

***Publication available on CD***

## PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Krakowie przekazuje Państwu kolejne, ósme wydanie **Rocznika Statystycznego Województwa Małopolskiego**. W opracowaniu zawarte są ważniejsze informacje dotyczące warunków i poziomu życia społeczeństwa oraz stanu gospodarki województwa, także na tle kraju.

Układ tematyczny i forma prezentacji danych nie zmieniły się w stosunku do roku ubiegłego. Do obecnej edycji Rocznika zostały wprowadzone modyfikacje i uzupełnienia, dotyczące takich zagadnień, jak:


- wybory radnych do organów jednostek samorządu terytorialnego przeprowadzone w dniu 12 XI 2006 r.,
- wybory bezpośrednie wójtów, burmistrzów, prezydentów miast w 2006 r.,
- migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy,
- bezrobotni znajdujący się w szczególnej sytuacji na rynku pracy,
- infrastruktura komunalna, m.in. eksploatacja wodociągów i kanalizacji, niektóre urządzenia chroniące atmosferę przed emisją zanieczyszczeń, odpady unieszkodliwione poprzez składowanie, selektywna zbiórka odpadów komunalnych biodegradowalnych,
- szkolnictwo wyższe prezentowane w nowym układzie uwzględniającym podział na studia stacjonarne i niestacjonarne,
- publikowane co dwa lata dane z zakresu sportu w zmienionym układzie.

Rocznik, podobnie jak w minionym roku, jest bogato ilustrowany grafiką w postaci map i wykresów, ukazujących wybrane zjawiska oraz relacje między nimi. Jest on również dostępny w postaci elektronicznej na stronie internetowej i płycie CD.

Zainteresowanym Czytelnikom polecamy także publikacje zawierające dane w ujęciu regionalnym: „**Województwo Małopolskie 2007 - Podregiony, Powiaty, Gminy**” oraz „**Rocznik Statystyczny Krakowa 2007**”.

Przekazując do rąk Państwa Rocznik Statystyczny Województwa Małopolskiego 2007, pragnę wyrazić podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, które przyczyniły się do wzbogacenia jego treści oraz proszę o przekazywanie ewentualnych uwag i wniosków, które mogą przyczynić się do udoskonalenia jego kolejnych edycji.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Krakowie



dr Krzysztof Jakóbiak

## **PREFACE**

*The Statistical Office in Krakow is pleased to present you the next, eighth edition of the **Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship**. The study contains major information regarding living standards of the society and the state of the voivodship's economy, also against the background of the country.*

*The thematic layout and form of data presentation did not change in relation to the previous year. This edition of the Yearbook is enriched with the changes and additions concerning such issues as:*

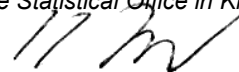
- *elections of councillors to organs of local self-government entities held on 12 XI 2006,*
- *direct elections of village mayors, mayors and presidents of cities in 2006,*
- *internal migration of population for temporary stay,*
- *unemployed persons with a specific situation on the labour market,*
- *municipal infrastructure, i.a.: exploitation of water-line and sewerage systems, some safety devices against emission of atmosphere pollutants, treated municipal waste deposited on landfill areas, selectively collected biodegradable municipal waste,*
- *tertiary education presented in new layout taking into consideration the division on intramural and non-intramural studies,*
- *published every two years data on sport in changed layout.*

*Like the last year, the Yearbook is richly illustrated with graphics such as maps and charts, presenting selected phenomena and relations between them. It is also available in electronic form at website and on CD.*

*We recommend to our readers also publications containing data in regional profile: **“Małopolskie Voivodship 2007 – Subregions, Powiats, Gminas”** and the **“Statistical Yearbook of Kraków 2007”**.*

*Presenting the 2007 Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship, I would like to express my gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information, which enriched its content and would like to ask for possible remarks and proposals which may improve its next editions .*

*Director  
of the Statistical Office in Krakow*



*Krzysztof Jakóbik, Ph.D.*

## SPIS TREŚCI

Przedmowa .....
Spis tablic i wykresów .....
Objaśnienia znaków umownych. Skróty .....
Uwagi ogólne .....

### TABLICE PRZEGLĄDOWE

- I. Województwo na tle kraju w 2006 r. ...
- II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....

### DZIAŁY

I. Geografia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność. Wyznania religijne .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych .....
VIII. Budżety gospodarstw domowych .....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania
X. Edukacja i wychowanie .....
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna ..
XII. Kultura. Turystyka. Sport .....
XIII. Nauka i technika .....
XIV. Ceny .....
XV. Rolnictwo i leśnictwo .....
XVI. Przemysł i budownictwo .....
XVII. Transport i łączność .....
XVIII. Handel i gastronomia .....
XIX. Finanse przedsiębiorstw .....
XX. Finanse publiczne .....
XXI. Inwestycje. Środki trwałe .....
XXII. Rachunki regionalne .....
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....

## CONTENTS

	Strona Page
<i>Preface</i> .....	3-4
<i>List of tables and charts</i> .....	6-19
<i>Symbols. Abbreviations</i> .....	20-21
<i>General notes</i> .....	22-28

### REVIEW TABLES

<i>Voivodship and the country in 2006</i> ...	29-34
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)</i>	35-52

### CHAPTERS

<i>Geography</i> .....	53-54
<i>Environmental protection</i> .....	55-79
<i>Administrative division and territorial self-government</i> .....	80-86
<i>Public safety. Justice</i> .....	87-93
<i>Population. Religious denominations</i> ..	94-118
<i>Labour market</i> .....	119-152
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i> .....	153-162
<i>Household budgets</i> .....	163-168
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> ....	169-181
<i>Education</i> .....	182-210
<i>Health care and social welfare</i> .....	211-223
<i>Culture. Tourism. Sport</i> .....	224-235
<i>Science and technology</i> .....	236-249
<i>Prices</i> .....	250-253
<i>Agriculture and forestry</i> .....	254-280
<i>Industry and construction</i> .....	281-298
<i>Transport and communications</i> .....	299-304
<i>Trade and catering</i> .....	305-310
<i>Finances of enterprises</i> .....	311-324
<i>Public finance</i> .....	325-331
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	332-343
<i>Regional accounts</i> .....	344-349
<i>Privatization. Entities of the national economy</i> .....	350-358

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA</b>	<b>CHAPTER I. GEOGRAPHY</b>	
Położenie geograficzne województwa .....	<i>Geographic location of the voivodship .....</i>	1   53
Powierzchnia i granice .....	<i>Area and borders .....</i>	2   53
Układ pionowy powierzchni .....	<i>Elevations .....</i>	3   54
Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Meteorological data (2000, 2005, 2006) .....</i>	4   54
<b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x   55
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2006, 2007) .....	<i>Geodesic status and directions of voivodship land use (2006, 2007) .....</i>	1 (5)   63
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (6)   64
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (7)   64
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2006) ..</i>	4 (8)   65
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2006) ..</i>	5 (9)   65
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (10)   66
Ocena jakości wód powierzchniowych (2004, 2005, 2006) .....	<i>Surface water quality evaluation (2004, 2005, 2006) .....</i>	7 (11)   66
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2004, 2005, 2006) .....	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2004, 2005, 2006) .....</i>	8 (12)   67
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2006) .....	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (13)   68
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2006) ..	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (14)   68
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2006) .....	<i>Waste water treatment plants (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (15)   69
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2006) .....	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2005, 2006) .....</i>	12 (16)   70
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 (17)   71
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2005, 2006) .....</i>	14 (18)   72
Odpady według rodzajów (2003, 2005, 2006) ...	<i>Waste by type (2003, 2005, 2006) .....</i>	15 (19)   73
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2005, 2006) .....	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2005, 2006) .....</i>	16 (20)   73
Parki narodowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>National parks (2000, 2005, 2006) .....</i>	17 (21)   74
Parki krajobrazowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Landscape parks (2000, 2005, 2006) .....</i>	18 (22)   74

	Tablica Table	Strona Page
Rezerwy przyrody (2000, 2005, 2006) .....	<i>Nature reserves (2000, 2005, 2006) .....</i>	19 (23) 75
Pomniki przyrody (2000, 2005, 2006) .....	<i>Monuments of nature (2000, 2005, 2006) .....</i>	20 (24) 75
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundu- sze ekologiczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2005, 2006) .....</i>	21 (25) 76
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2005, 2006) .....	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2005, 2006) .....</i>	22 (26) 76
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	23 (27) 77
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekaza- nia do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Tangible effects of investments in environ- mental protection and water management (2000, 2005, 2006) .....</i>	24 (28) 78
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną na wsi (2004, 2005, 2006)	<i>Investment outlays on environmental protection and water management in rural areas (2004, 2005, 2006) .....</i>	25 (29) 79
<b>DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 80
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2005, 2006) .....	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (30) 82
Gminy w 2006 r. ....	<i>Gminas in 2006 .....</i>	2 (31) 82
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2006 r.	<i>Powiats and cities with powiat status in 2006 ....</i>	3 (32) 83
Radni organów jednostek samorządu terytorial- nego w 2006 r. ....	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2006 .....</i>	4 (33) 83
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2004, 2005, 2006) .....	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2004, 2005, 2006) .....</i>	5 (34) 84
Wybory radnych do organów jednostek samo- rządu terytorialnego w dniu 12 XI 2006 r. ....	<i>Elections of councillors to organs of local self- -government entities on 12 XI 2006 .....</i>	6 (35) 85
Wybory bezpośrednie wójtów, burmistrzów i prezydentów miast w 2006 r. ....	<i>Direct elections of village mayors, mayors and presidents of cities in 2006 .....</i>	7 (36) 86
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 87
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych po- stępowaniach przygotowawczych według ro- dzajów przestępstw (2000, 2005, 2006) .....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (37) 88
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestęp- stw stwierdzonych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (38) 90
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy po- wszechnie za przestępstwa ścigane z oskarże- nia publicznego (2000, 2005, 2006) .....	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (39) 92
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered activity of the State Fire Department (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (40) 92
<b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE</b>	<b>CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 94
Ludność (2000, 2005, 2006) .....	<i>Population (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (41) 98
Ludność według płci i wieku (2000, 2005, 2006)	<i>Population by sex and age (2000, 2005, 2006) .</i>	2 (42) 98

		Tablica Table	Strona Page
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005, 2006) .....	<i>Working and non-working age population (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (43)	99
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....</i>	4 (44)	100
Miasta i ludność w miastach (2000, 2005, 2006) .....	<i>Towns and urban population (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (45)	101
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2000, 2005, 2006) .....	<i>Gminas and rural population (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (46)	101
Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Vital statistics (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (47)	102
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Marriages contracted and dissolved (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (48)	103
Małżeństwa zawarte w 2006 r. według wieku nowożeńców .....	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2006 .....</i>	9 (49)	103
Małżeństwa zawarte w 2006 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców ..	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2006 .....</i>	10 (50)	105
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2006 r. ....	<i>Religious marriages contracted in 2006 .....</i>	11 (51)	106
Rozwody w 2006 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa .....	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2006 .....</i>	12 (52)	106
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 (53)	108
Urodzenia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Births (2000, 2005, 2006) .....</i>	14 (54)	108
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2005, 2006) ..	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2005, 2006) .....</i>	15 (55)	109
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2006) .....</i>	16 (56)	110
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2006 r. ...	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2006 ....</i>	17 (57)	110
Zgony według przyczyn w 2005 r. ....	<i>Deaths by causes in 2005 .....</i>	18 (58)	111
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2006 r. .	<i>Infant deaths by sex and age in 2006 .....</i>	19 (59)	113
Zgony niemowląt według przyczyn w 2005 r. ....	<i>Infant deaths by causes in 2005 .....</i>	20 (60)	113
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005, 2006) .....	<i>Suicides registered by police (2000, 2005, 2006) .....</i>	21 (61)	114
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Life expectancy (2000, 2005, 2006) .....</i>	22 (62)	115
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2005, 2006) .....</i>	23 (63)	115
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2005, 2006) .....</i>	24 (64)	116
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2005, 2006) .....</i>	25 (65)	116
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal migration of population for temporary stay (2000, 2005, 2006) .....</i>	26 (66)	117
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy według płci i wieku migrantów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Internal migration of population for temporary stay by sex and age of migrants (2000, 2005, 2006) .....</i>	27 (67)	117
Niektóre wyznania religijne w 2006 r. ....	<i>Selected religious denominations in 2006 .....</i>	28 (68)	118
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	119
<b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>	<b>Economic activity of the population</b>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2006 r. ....	<i>Economic activity of the population aged 15 and more in 2006 .....</i>	1 (69)	130



	Tablica Table	Strona Page
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2006 r. ....	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2006</i> .....	2 (70)   131
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>	
Pracujący (2000, 2005, 2006) .....	<i>Employed persons (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 (71)   132
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Employed persons by employment status (2000, 2005, 2006)</i> .....	4 (72)   133
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment (2000, 2005, 2006)</i> .	5 (73)   134
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Full- and part-time paid employment (2000, 2005, 2006)</i> .....	6 (74)   135
Przyjęcia do pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hires (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 (75)   136
Zwolnienia z pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Terminations (2000, 2005, 2006)</i> .....	8 (76)   137
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2005, 2006) .....	<i>School leavers starting work for the first time (2000, 2005, 2006)</i> .....	9 (77)   139
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>	
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005, 2006)</i> .....	10 (78)   140
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy (2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market (2005, 2006)</i> ....	11 (79)   140
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005, 2006) .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2006)</i> .....	12 (80)   141
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005, 2006)</i> .....	13 (81)   141
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2005, 2006)</i> .....	14 (82)   143
Wydatki Funduszu Pracy (2005, 2006) .....	<i>Labour Fund expenditures (2005, 2006)</i> .....	15 (83)   143
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2006]</i> .....	16 (84)   144
Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2006]</i> .....	17 (85)   145
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2005, 2006)</i> .....	18 (86)   147
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2005, 2006)</i> .....	19 (87)   147
Choroby zawodowe (2003, 2005, 2006) .....	<i>Occupational diseases (2003, 2005, 2006)</i> .....	20 (88)   149
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2005, 2006)</i> .	21 (89)   150
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006)</i> .....	22 (90)   151
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006)</i> .....	23 (91)   152

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	153
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) .....	Gross wages and salaries (2000, 2005, 2006) ..	1 (92)	156
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	Gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....	2 (93)	157
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) .....	Average monthly gross wages and salaries (2000, 2005, 2006) .....	3 (94)	159
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....	4 (95)	160
<b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>	<b>Social security benefits</b>		
Emeryci i renciści (2000, 2005, 2006) .....	Retirees and pensioners (2000, 2005, 2006) ....	5 (96)	161
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2005, 2006) .....	Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2005, 2006) .....	6 (97)	162
<b>DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>	<b>CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	163
Gospodarstwa domowe (2003, 2005, 2006) .....	Households (2003, 2005, 2006) .....	1 (98)	167
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2005, 2006) .....	Average monthly per capita available income of households (2003, 2005, 2006) .....	2 (99)	167
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2005, 2006) .....	Average monthly per capita expenditures of households (2003, 2005, 2006) .....	3 (100)	167
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2005, 2006) .....	Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2003, 2005, 2006) .....	4 (101)	168
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2003, 2005, 2006) .....	Households furnished with selected durable goods (2003, 2005, 2006) .....	5 (102)	168
<b>DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	169
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2006) .....	Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2006) .....	1 (103)	174
Eksploatacja wodociągów i kanalizacji (2005, 2006) .....	Exploitation of water-line and sewerage systems (2005, 2006) .....	2 (104)	174
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) .....	Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2006) .....	3 (105)	175
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2004, 2005, 2006) .....	Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2004, 2005, 2006) .....	4 (106)	175
Ogrzewnictwo (2004, 2005, 2006) .....	House-heating (2004, 2005, 2006) .....	5 (107)	176
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004, 2005, 2006) ...	Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2004, 2005, 2006) .....	6 (108)	176

		Tablica Table	Strona Page
Komunikacja miejska (2000, 2005, 2006) .....	<i>Urban transport (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (109)	177
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2004, 2005, 2006) .....	<i>Municipal waste and liquid waste (2004, 2005, 2006) .....</i>	8 (110)	177
Odpady komunalne zebrane selektywnie (2004, 2005, 2006) .....	<i>Municipal waste selectively collected (2004, 2005, 2006) .....</i>	9 (111)	178
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (112)	178
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>		
Zasoby mieszkaniowe (2002, 2005, 2006) .....	<i>Dwelling stocks (2002, 2005, 2006) .....</i>	11 (113)	179
Mieszkania według stosunków własnościowych (2002, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings by type of ownership (2002, 2005, 2006) .....</i>	12 (114)	179
Mieszkania wyposażone w instalacje (2002, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings fitted with installations (2002, 2005, 2006) .....</i>	13 (115)	180
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings completed (2000, 2005, 2006) .....</i>	14 (116)	180
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2005, 2006) .....</i>	15 (117)	181
<b>DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>CHAPTER X. EDUCATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	182
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Education by level (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	1 (118)	188
Szkoły według organów prowadzących (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Schools by school governing authority (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	2 (119)	191
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2005/06, 2006/07) .....</i>	3 (120)	193
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2005/06, 2006/07) .....</i>	4 (121)	194
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Education for people with special educational needs (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	5 (122)	195
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2005, 2006) .....	<i>Special educational centres, youth education centres and rehabilitation-education centres (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (123)	195
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Boarding schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07] .....</i>	7 (124)	196
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Art schools for children and youth (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	8 (125)	197
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2006/07 .....	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2006/07 school year .....</i>	9 (126)	197
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005, 2006) ..	<i>Extracurricular education (2000, 2005, 2006) ..</i>	10 (127)	198
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....</i>	11 (128)	198
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....</i>	12 (129)	200
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07] .....</i>	13 (130)	201

		Tablica Table	Strona Page
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	14 (131)	201
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07] .....</i>	15 (132)	201
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07] .....</i>	16 (133)	202
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według profili kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth (excluding special schools) by educational profile (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	17 (134)	202
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07] .....</i>	18 (135)	203
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	19 (136)	203
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....</i>	20 (137)	204
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	21 (138)	204
Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Higher education institutions (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	22 (139)	205
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	23 (140)	205
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....</i>	24 (141)	206
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Foreigners — students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	25 (142)	207
Studia podyplomowe i studia doktoranckie (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Post-graduate and doctoral studies (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	26 (143)	208
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	27 (144)	208
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	28 (145)	209
Szkoły dla dorosłych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Schools for adults (2005/06, 2006/07) .....</i>	29 (146)	209
Wychowanie przedszkolne (2000, 2005, 2006) .	<i>Pre-primary education (2000, 2005, 2006) .....</i>	30 (147)	210
<b>DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	211
Pracownicy medycy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Medical personnel (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (148)	216
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Out-patient health care (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (149)	216
Służba medycyny pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Occupational medicine (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (150)	217
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006) .....	<i>In-patient health care (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (151)	217
Szpitala ogólne (2000, 2005, 2006) .....	<i>General hospitals (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (152)	218

		Tablica Table	Strona Page
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2003, 2005, 2006) .....	<i>Emergency medical services and first aid (2003, 2005, 2006) .....</i>	6 (153)	219
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Public pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (154)	219
Krwiodawstwo (2000, 2005, 2006) .....	<i>Blood donation (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (155)	220
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (156)	220
Żłobki (2000, 2005, 2006) .....	<i>Nurseries (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (157)	221
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2006) .....	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2005, 2006) .....</i>	11 (158)	221
Placówki wsparcia dziennego (2005, 2006) .....	<i>Day-support centres (2005, 2006) .....</i>	12 (159)	221
Rodziny zastępcze (2000, 2005, 2006) .....	<i>Foster families (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 (160)	222
Pomoc społeczna stacjonarna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Stationary social welfare (2000, 2005, 2006) ....</i>	14 (161)	222
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Social assistance benefits (2000, 2005, 2006) ..</i>	15 (162)	223
<b>DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT</b>	<b>CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	224
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2005, 2006] .....</i>	1 (163)	226
Muzea (2000, 2005, 2006) .....	<i>Museums (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (164)	226
Galerie sztuki (2000, 2005, 2006) .....	<i>Art galleries (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (165)	227
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (166)	227
Kina stałe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Fixed cinemas (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (167)	228
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Radio and television subscribers (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (168)	228
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (169)	229
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (170)	231
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (171)	232
Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze (2000, 2005, 2006) .....	<i>The Polish Tourist Country-Lovers' Society (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (172)	233
<b>Sport</b>	<b>Sport</b>		
Kluby sportowe (2000, 2004, 2006) .....	<i>Sports clubs (2000, 2004, 2006) .....</i>	11 (173)	234
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2006 r. ....	<i>Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2006 .....</i>	12 (174)	234
<b>DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA</b>	<b>CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	236
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2006) ....	<i>Units and employment in research and development activity (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (175)	239

		Tablica Table	Strona Page
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2005, 2006) .....	<i>Employment in research and development activity by educational level (2005, 2006) .....</i>	2 (176)	240
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	3 (177)	241
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	4 (178)	242
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (179)	242
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	6 (180)	243
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Means for automating production processes in industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (181)	245
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2006 r. ....	<i>Value of sold production of technologically new and improved products in industry in 2006 .....</i>	8 (182)	247
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Domestic inventions and utility models (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (183)	247
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2000, 2005, 2006) .....	<i>The Polish Academy of Arts and Sciences in Krakow (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (184)	248
Polska Akademia Nauk Oddział w Krakowie (2000, 2005, 2006) .....	<i>The Polish Academy of Sciences Department in Krakow (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (185)	249
<b>DZIAŁ XIV. CENY</b>	<b>CHAPTER XIV. PRICES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	250
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005, 2006) .....	<i>Retail prices of selected goods and services (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (186)	251
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (187)	253
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (188)	253
<b>DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	254
<b>Rolnictwo</b>	<b>Agriculture</b>		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (189)	259
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Land use by sectors (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (190)	261
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2004, 2005] ....</i>	3 (191)	263
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2004, 2005] ....</i>	4 (192)	263
Powierzchnia zasiewów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Sown area (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (193)	265
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Selected crop production and yields (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (194)	266
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (195)	267

	Tablica Table	Strona Page
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (196)   268
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (197)   269
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (198)   270
Drób (2000, 2005, 2006) .....	<i>Poultry (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (199)   272
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2005, 2006) .....</i>	12 (200)   272
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 (201)   273
Produkcja mleka i jaj (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of milk and eggs (2000, 2005, 2006) .....</i>	14 (202)   273
Melioracje użytków rolnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2005, 2006) .....</i>	15 (203)   274
Ciągniki rolnicze (2000, 2005, 2006) .....	<i>Agricultural tractors (2000, 2005, 2006) .....</i>	16 (204)   274
Zasoby siły pociągowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Draft force resources (2000, 2005, 2006) .....</i>	17 (205)   274
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2004/05, 2005/06) .....	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2004/05, 2005/06) .....</i>	18 (206)   275
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	19 (207)   275
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2005, 2006) .....</i>	20 (208)   276
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	21 (209)   277
<b>Leśnictwo</b>	<b>Forestry</b>	
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Forest land (2000, 2005, 2006) .....</i>	22 (210)   278
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2005, 2006) .....</i>	23 (211)   279
Pozyskanie drewna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Removals (2000, 2005, 2006) .....</i>	24 (212)   280
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2005, 2006) .....	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2005, 2006) .....</i>	25 (213)   280
<b>DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x   281
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>	
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Basic data on industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (214)   284
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	2 (215)   284
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of major products (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (216)   287
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment in industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (217)   288
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (218)   290
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>	
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	6 (219)   293

		Tablica Table	Strona Page
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	7 (220)	293
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006).....	<i>Buildings completed (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (221)	295
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2005, 2006) .....	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (222)	296
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment in construction (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (223)	298
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (224)	298
<b>DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	299
<b>Transport</b>	<b>Transport</b>		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Railway lines operated (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (225)	301
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hard surface public roads (2000, 2005, 2006) ..</i>	2 (226)	301
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (227)	302
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Regular bus transport lines (2000, 2005, 2006)</i>	4 (228)	302
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hire or reward road transport (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (229)	302
Wypadki drogowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Road traffic accidents (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (230)	303
Ruch pasażerów w Międzynarodowym Porcie Lotniczym im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2000, 2005, 2006) .....	<i>Passenger traffic in the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2000, 2005, 2006) ..</i>	7 (231)	303
<b>Łączność</b>	<b>Communications</b>		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Basic communication services (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (232)	304
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (233)	304
<b>DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	305
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Retail sales (current prices) [2000, 2005, 2006]</i>	1 (234)	308
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	2 (235)	308
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Wholesale in trade enterprises (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	3 (236)	308
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2003, 2005, 2006) .....	<i>Shops and petrol stations by organizational form (2003, 2005, 2006) .....</i>	4 (237)	309
Gastronomia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Catering (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (238)	309
Magazyny handlowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Trade warehouses (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (239)	310
Targowiska (2000, 2005, 2006) .....	<i>Marketplaces (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (240)	310



	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES</b>	
Uwagi ogólne .....	x	311
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2005, 2006) .....	1 (241)	316
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2005, 2006) .....	2 (242)	317
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2005, 2006) .....	3 (243)	318
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2005, 2006) .....	4 (244)	319
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	5 (245)	320
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	6 (246)	322
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	7 (247)	323
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	8 (248)	324
<b>DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE</b>	
Uwagi ogólne .....	x	325
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....	1 (249)	327
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2006 r. ....	2 (250)	329
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .	3 (251)	330
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2006 r. ....	4 (252)	331
<b>DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>	
Uwagi ogólne .....	x	332
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>	
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	1 (253)	336
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	2 (254)	337
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	3 (255)	338
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	4 (256)	339
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>	
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....	5 (257)	340

		Tablica Table	Strona Page
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	6 (258)	341
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	7 (259)	342
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2005, 2006)</i> .....	8 (260)	343
<b>DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE</b>	<b>CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	344
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Gross domestic product (current prices) [2000, 2004, 2005]</i> .....	1 (261)	348
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2004, 2005]</i> .....	2 (262)	349
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2004, 2005) .....	<i>Nominal income in the households sector (2000, 2004, 2005)</i> .....	3 (263)	349
<b>DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	350
<b>Prywatyzacja</b>	<b>Privatization</b>		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2006 r. ....	<i>State owned enterprises by legal and organizational status in 2006</i> .....	1 (264)	352
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	<i>State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006</i> .....	2 (265)	352
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	<i>State owned enterprises privatized by the direct method and liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006</i> .....	3 (266)	353
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	<i>Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006</i> .....	4 (267)	353
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	<i>Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006</i> ....	5 (268)	354
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>	<b>Entities of the national economy</b>		
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005, 2006) ....	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (2000, 2005, 2006)</i> .....	6 (269)	354
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register by legal status and sections (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 (270)	355
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2005, 2006)</i> .....	8 (271)	357
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2005, 2006)</i> .....	9 (272)	358

## SPIS WYKRESÓW

### LIST OF CHARTS

		Strona Page
Podział administracyjny województwa małopolskiego .....	<i>Administrative division of the Małopolskie voivodship .....</i>	28-29
Województwo małopolskie na tle kraju w 2006 r. ...	<i>Małopolskie voivodship and the country in 2006 ...</i>	28-29
Ludność według płci i wieku w 2006 r. ....	<i>Population by sex and age in 2006 .....</i>	118-119
Ruch naturalny na 1000 ludności .....	<i>Vital statistics per 1000 population .....</i>	118-119
Mediana wieku nowożeńców - panien i kawalerów	<i>Median of age of newlyweds - single women and single men .....</i>	118-119
Płodność kobiet według wieku .....	<i>Female fertility by age .....</i>	118-119
Struktura przyczyn wypadków przy pracy w 2006 r. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) .....	<i>Structure of causes of accidents at work in 2006 (excluding private farms in agriculture) .....</i>	168-169
Przeciętne zatrudnienie i miesięczne wynagrodzenia brutto pracowników według wybranych sekcji PKD .....	<i>Average paid employment and monthly gross wages and salaries of employees by selected NACE sections .....</i>	168-169
Budownictwo mieszkaniowe .....	<i>Dwelling construction .....</i>	168-169
Edukacja w roku szkolnym 2006/2007 .....	<i>Education in the 2006/2007 school year .....</i>	210-211
Struktura zbiorów własnych galerii sektora publicznego w 2006 r. ....	<i>Structure of own collections of public galleries in 2006 .....</i>	210-211
Struktura działalności wydawniczej galerii w 2006 r. ....	<i>Structure of publishing activity of galleries in 2006 .....</i>	210-211
Struktura wydatków budżetów jednostek samorządu terytorialnego na kulturę i ochronę dziedzictwa narodowego .....	<i>Structure of expenditure of local self-government entities budgets on culture and national heritage .....</i>	210-211
Użytkowanie gruntów w 2006 r. ....	<i>Land use in 2006 .....</i>	304-305
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2005 r. (w cenach stałych) .....	<i>Structure of market agricultural output in 2005 (in constant prices) .....</i>	304-305
Struktura sprzedaży towarów w 2006 r. ....	<i>Structure of sale of commodities in 2006 .....</i>	304-305
Struktura spółek handlowych według form prawnych w 2006 r. ....	<i>Structure of commercial companies by legal status in 2006 .....</i>	304-305
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania .....	<i>Institutional sectors and their relationships .....</i>	324-325
Schemat procesu prywatyzacji .....	<i>Plan of the privatization process .....</i>	324-325

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (—)	—	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	—	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	—	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	—	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 26. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 26.</i>
Znak #	—	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” "Of which"	—	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	—	used in figures represents the decimal point.

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	m	= metr <i>metre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
egz	= egzemplarz	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
kpl	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
g	= gram <i>gram</i>	l	= litr <i>litre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	dm <sup>3</sup>	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>

dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	nr (Nr) No.	= numer number
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	poz.	= pozycja
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	pkt	= punkt
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
GJ	= gigadžul <i>gigajoule</i>	ust.	= ustęp
TJ	= teradžul <i>terajoule</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	i in.	= i inni
h	= godzina <i>hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
d 24h	= doba = 24 hours	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
r.	= rok	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
p u	= powierzchnia użytkowa	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych	tn.	= to znaczy = <i>that is</i>
brick	= <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>	tw.	= tak zwany
t/r t/y	= ton rocznie = <i>tonnes per year</i>	ww.	= wyżej wymieniony
art.	= artykuł <i>article</i>	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
cd. cont.	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
dok. cont.	= dokończenie = <i>continued</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
Lp. No.	= liczba porządkowa = <i>number</i>	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
Kk	= Kodeks karny	EUROSTAT	= Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
kl.	= klasa	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
		VAT	= podatek od towarów i usług <i>Value Added Tax</i>

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczone były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** - sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,

- **usługi rynkowe** - sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,

- **usługi nierynkowe** - sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** - wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** - compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools are included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** - sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,

- **market services** - sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,

- **non-market services** - sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** - exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- public sector - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

- sektor prywatny - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej - obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD - należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

- *private sector - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property) and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

*“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.*

*3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

*4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

*5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

*6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

*7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

*1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;*

- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła - jeśli nie zaznaczono inaczej - stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 1999, 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 94). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” - pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

- 2) *the Polish Classification of Products and Services (PKWiU), on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former national product classification);*
- 3) *the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB), on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*
- 5) *the Classification of Fixed Assets (KŚT), on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

8. Information on voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 1999, 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 94). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.



**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

**10. Jako ceny stałe** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej - ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 1999, 2000 i 2001 obliczono (według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.) przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, powiększonej o liczbę ludności gminy miejskiej Sławków (należącej w latach 1999, 2000 i 2001 do województwa małopolskiego).

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

**10. Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output* - current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year;
- 2) *sold production of industry*:
  - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
  - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

**11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** - in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**12. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

*N o t e.* Data for 1999, 2000 and 2001 are calculated (by the administrative division valid as of 31 XII 2002) assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002, increased by the number of population of the urban gmina Sławków (included into the Małopolskie voivodship in 1999, 2000 and 2001).

13. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the term “total”.

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD-10 Revision)	

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1

**sekcje**  
*sections*

Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
---	---

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

**sekcje (dok.)**

**sections (cont.)**

Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
x	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne
x	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

**działy**

**divisions**

x	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	<i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych
<i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	<i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except, furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru
<i>Manufacture of pulp and paper</i>	<i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej	Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych
<i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i>	<i>Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel</i>
Produkcja wyrobów z metali	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
<i>Manufacture of metal products</i>	<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

**grupa**  
**group**

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria  
ładowa i wodna

*Building constructions; civil engineering*

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich  
części; inżynieria ładowa i wodna

*Building of complete construction or parts thereof; civil  
engineering*

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R.  
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem		
			Poland = 100

**POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII  
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII**

Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> .....	312683	15183	4,9	Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>
Powiaty.....	314	19	6,1	Powiats
Miasta na prawach powiatu.....	65	3	4,6	Cities with powiat status
Gminy.....	2478	182	7,3	Gminas
Miasta.....	889	56	6,3	Towns
Miejscowości wiejskie.....	53012	1958	3,7	Villages
Sołectwa.....	40348	1914	4,7	Village administrator's offices

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA  
ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych.....	102,5	9,2	9,0	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla).....	2103,7	186,5	8,9	gases (excluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII).....	2999	229	7,6	Municipal waste water treatment plants <sup>b</sup> (as of 31 XII)
w tym: biologiczne.....	2175	186	8,6	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów.....	754	42	5,6	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	123463,4	8676,7	7,0	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>c</sup> w tys. t.....	9876,6	684,3	6,9	Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>c</sup> in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				on environmental protection:
w milionach złotych.....	6877,8	468,0	6,8	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....	4,4	3,6	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				on water management:
w milionach złotych.....	2001,6	336,6	16,8	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....	1,3	2,6	x	in % of total investment outlays

**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE  
PUBLIC SAFETY**

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych.....	1287918	105630	8,2	in absolute numbers
na 10 tys. ludności.....	338	323	95,6	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %....	62,4	58,7	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

<sup>a</sup> Patrz dział „Geografia”, uwaga do tablic na str. 53. <sup>b</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>c</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> See chapter “Geography”, note to tables on page 53. <sup>b</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>c</sup> Estimated data.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		

**LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .	38125,5	3271,2	8,6	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta.....	23368,9	1618,1	6,9	urban areas
wieś.....	14756,6	1653,1	11,2	rural areas
w tym kobiety.....	19698,7	1685,3	8,6	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	122	215	176,2	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	56	59	105,4	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,12	1,22	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-0,95	0,40	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population

**RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA**  
**LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES**

Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	12905,4	1048,5	8,1	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....	2475,88	2302,05	93,0	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	2309,4	145,3	6,3	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	14,8	11,3	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

**INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA**  
**MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS**

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej.....	251369,5	15966,6	6,4	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>b</sup> .....	84856,2	7738,9	9,1	distribution sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	125007,4	21609,7	17,3	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach .....	12876,7	1031,7	8,0	dwellings: in thousands
na 1000 ludności.....	338	315	93,4	per 1000 population
izby: w tysiącach .....	47539,4	3917,0	8,2	rooms: in thousands
na 1000 ludności.....	1247	1197	96,0	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:				usable floor space of dwellings:
w tysiącach m <sup>2</sup> .....	895078,6	76281,9	8,5	in thousand m <sup>2</sup>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23477	23319	99,3	per 1000 population in m <sup>2</sup>
Mieszkania oddane do użytkowania:				Dwellings completed:
w tysiącach.....	115,4	12,4	10,8	in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania .....	3,0	3,8	126,7	dwellings
izby .....	12,8	15,8	123,4	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	307,4	359,9	117,1	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy. <sup>b</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> By actual workplace. <sup>b</sup> Including collectors.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		

**EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego**  
**EDUCATION<sup>a</sup> — as of beginning of the school year**

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>
podstawowych .....	2484,8	226,0	9,1	<i>primary</i>
gimnazjach .....	1528,8	136,6	8,9	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> .....	236,2	23,0	9,7	<i>basic vocational<sup>c</sup></i>
liceach ogólnokształcących <sup>d</sup> .....	732,9	64,7	8,8	<i>general<sup>d</sup></i>
liceach profilowanych .....	160,0	10,0	6,3	<i>specialized</i>
technikach <sup>e</sup> .....	535,0	53,1	9,9	<i>technical<sup>e</sup></i>
artystycznych <sup>f</sup> .....	22,5	2,3	10,4	<i>art<sup>f</sup></i>
policealnych .....	327,9	27,1	8,3	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> :				<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>g</sup>:</i>
w tysiącach .....	862,7	79,6	9,2	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat ...	584	578	99,0	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII**

Pracownicy medyczni <sup>h</sup> :				<i>Medical personnel<sup>h</sup>:</i>
lekarze .....	77479	7227	9,3	<i>doctors</i>
lekarze dentyści .....	12187	1259	10,3	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>i</sup> .....	178781	15404	8,6	<i>nurses<sup>i</sup></i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej .....	13473	1184	8,8	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitala ogólne .....	742	61	8,2	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	176,7	13,7	7,8	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki ogólnodostępne <sup>j</sup> .....	10341	944	9,1	<i>Public pharmacies<sup>j</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 182. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>d, e</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>d</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>e</sup> - technikami. <sup>f</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>h</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>i</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>j</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 182. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> Including special upper secondary job-training schools. <sup>d, e</sup> Including supplementary schools: <sup>d</sup> - general secondary, <sup>e</sup> - technical secondary. <sup>f</sup> Leading to professional certification. <sup>g</sup> In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. <sup>h</sup> Doctors, nurses including interns. <sup>i</sup> Including master of nursing. <sup>j</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem		
	total		Poland = 100

**KULTURA. TURYSTYKA**  
**CULTURE. TOURISM**

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8542	766	9,0	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	135498,9	10843,1	8,0	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	703	103	14,7	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	18191,3	5481,5	30,1	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	505	47	9,3	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	32362,5	3375,5	10,4	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.:				Collective tourist accommodation establishments in thous.:
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....	574,6	62,7	10,9	number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów .....	17512,1	2633,8	15,0	tourists accommodated

**ROLNICTWO I LEŚNICTWO**  
**AGRICULTURE AND FORESTRY**

Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	15957,3	695,7	4,4	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
grunty orne .....	12449,3	457,1	3,7	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów) .....	292,4	15,6	5,3	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe .....	3215,6	223,1	6,9	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem .....	8381,1	252,9	3,0	total cereals
ziemniaki .....	597,2	44,8	7,5	potatoes
warzywa gruntowe .....	223,5	22,4	10,0	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Crop production in thous. t:
zboża ogółem .....	21775,9	648,3	3,0	total cereals
ziemniaki .....	8982,0	671,7	7,5	potatoes
warzywa gruntowe .....	4408,0	537,0	12,2	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem .....	26,0	25,6	98,5	total cereals
ziemniaki .....	150	150	100,0	potatoes
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	9229,3	435,7	4,7	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha

**PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO**  
**INDUSTRY AND CONSTRUCTION**

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych .....	784721,1	51108,7	6,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	20579	15640	76,0	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	94148,0	8115,3	8,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2469	2483	100,6	per capita in zł

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Realized by construction units — by place of performing works.



**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem		
	total		Poland = 100

**TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII**  
**TRANSPORT AND COMMUNICATIONS — as of 31 XII**

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km... w tym o nawierzchni ulepszonej w %.....	255543 89,7	22073 85,2	8,6 x	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km of which improved in %
Samochody zarejestrowane <sup>a</sup> w tys. szt:				Registered cars <sup>a</sup> in thous. units:
osobowe.....	13384	1137	8,5	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe.....	2393	195	8,1	lorries and road tractors
Placówki pocztowe.....	8389	637	7,6	Post offices
Telefoniczne łącza główne <sup>b</sup> :				Telephone main line <sup>b</sup> :
w tysiącach.....	11284	910	8,1	in thousands
na 1000 ludności.....	296,0	278,2	94,0	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne w tys. ....	9953	815	8,2	of which standard main line in thous.

**HANDEL — stan w dniu 31 XII**  
**TRADE — as of 31 XII**

Sklepy.....	395458	34834	8,8	Shops
Liczba ludności na 1 sklep.....	96	94	97,9	Population per shop

**FINANSE PUBLICZNE**  
**PUBLIC FINANCE**

<b>Budżety gmin <sup>c</sup></b>				<b>Budgets of gminas <sup>c</sup></b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	51724	4559	8,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	2041	1974	96,7	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	53180	4690	8,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	2098	2031	96,8	per capita in zł
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				<b>Budgets of cities with powiat status</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	40986	2928	7,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	3206	3055	95,3	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	41237	3101	7,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	3226	3236	100,3	per capita in zł
<b>Budżety powiatów</b>				<b>Budgets of powiats</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	14844	1182	8,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	586	512	87,4	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	15593	1252	8,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	615	542	88,1	per capita in zł
<b>Budżety województw</b>				<b>Budgets of voivodships</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	9486	628	6,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	249	192	77,1	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	10028	628	6,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	263	192	73,0	per capita in zł

<sup>a</sup> Na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd”. <sup>b</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.  
<sup>c</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> On the basis of data comprised in the "Pojazd" system. <sup>b</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>c</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (dok.)**  
**VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem		
		total	Poland = 100

**INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE**  
**INVESTMENTS. FIXED ASSETS**

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment outlays (current prices):
w milionach złotych .....	154880,3	12962,1	8,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	4062	3967	97,7	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych .....	1913333,2	137138,3	7,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	50185	41923	83,5	per capita in zł

**PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ**  
**PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY**

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> .....	5644	377	6,7	State owned enterprises included in the privatization process <sup>a</sup>
skomercjalizowane .....	1588	112	7,1	commercialized
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane .....	2156	161	7,5	included in direct privatization of which privatized
2076	150	7,2		
poddane likwidacji .....	1900	104	5,5	subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	1023	58	5,7	of which liquidated
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	3636039	289368	8,0	Entities of the national economy recorded in the REGON register <sup>b</sup> (as of 31 XII)
sektor publiczny .....	138769	8884	6,4	public sector
sektor prywatny .....	3497270	280484	8,0	private sector

**RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R.**  
**REGIONAL ACCOUNTS IN 2005**

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych .....	983302	71748	7,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	25767	21989	85,3	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych .....	866329	63213	7,3	in million zlotys
na 1 pracującego w zł .....	66541	56939	85,6	per 1 employed person in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				Gross nominal disposable income of households sector:
w milionach złotych .....	651544	50001	7,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	17074	15324	89,8	per capita in zł

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2006; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 1999, 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 1999, 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of the Population and Housing Census 2002.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
POWIERZCHNIA AREA							
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	15144	15144	15107	15190	15190	15190	15183 <sup>a</sup>
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION							
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele: Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:							
produkcyjne <sup>b</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) . production <sup>b</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	66,2	63,9	71,4	72,5	72,6	75,2	73,8
eksploatacji sieci wodociągowej <sup>c</sup> ..... exploitation of water-line system <sup>c</sup>	22,5	24,1	18,7	18,2	17,6	15,9	17,3
Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> : Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :							
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności ..... for needs of the national economy and population	48,1	45,1	53,7	54,2	54,3	58,3	53,8
do produkcji przemysłowej ..... for industrial production	33,6	30,6	39,8	40,6	40,7	45,3	41,3
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczenia <sup>d</sup> ..... Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>d</sup>	93,5	96,2	98,7	99,0	99,2	99,2	99,2
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> ..... Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	1,4	0,8	0,3	0,2	0,1	0,1	0,1
Ludność korzystająca <sup>e</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności ..... Population using <sup>e</sup> waste water treatment plants in % of total population	47,1	47,9	48,9	49,8	51,1	52,2	53,2
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t: Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:							
pyłowych ..... particulates	1,1	1,0	0,8	0,8	0,8	0,6	0,6
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..... gases (excluding carbon dioxide)	13,3	12,5	12,0	11,5	12,3	11,8	12,3

<sup>a</sup> Patrz dział „Geografia”, uwaga do tablic na str. 53. <sup>b</sup> Z ujęć własnych. <sup>c</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>d</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi. <sup>e</sup> Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> See chapter “Geography”, note to tables on page 53. <sup>b</sup> From own intakes. <sup>c</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>d</sup> Discharged into waters (until 2002 — into surface waters) or into the ground. <sup>e</sup> Estimated data; until 2000 defined as served population.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>							
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:</i>							
pyłowych ..... <i>particulates</i>	98,3	98,5	98,8	99,0	99,0	99,2	99,3
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..... <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>	35,5	37,8	38,7	44,8	44,8	47,6	45,7
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>d</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t ..... <i>Waste (excluding municipal waste)<sup>d</sup> generated (during the year) per 1 km<sup>2</sup> in t</i>	660,6	652,5	652,7	698,1	663,6	624,4	571,5
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b,c</sup> na 1 mieszkańca w kg ..... <i>Municipal waste collected (during the year) by purification plants<sup>b,c</sup> per capita in kg</i>	212	199	192	187	188	193	209
Wydatki inwestycyjne <sup>d</sup> (ceny bieżące) — w % nakładów ogółem — na: <i>Investment expenditures<sup>d</sup> (current prices) — in % of total outlays — on:</i>							
ochronę środowiska ..... <i>environmental protection</i>	4,6	4,9	4,0	4,7	5,9	5,7	3,6
gospodarkę wodną ..... <i>water management</i>	1,8	1,3	2,4	2,8	2,9	3,0	2,6
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>							
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	58,0	58,0	58,1	58,3	58,9	58,9	52,1
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... <i>per capita in m<sup>2</sup></i>	2720	2715	2713	2725	2744	2738	2416
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY</b>							
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: <i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>							
w liczbach bezwzględnych ..... <i>in absolute numbers</i>	95672	104470	106208	129312	126953	115179	105630
na 10 tys. ludności ..... <i>per 10 thous. population</i>	297	323	329	398	390	353	323
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ..... <i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	43,8	49,0	48,0	52,7	52,6	53,7	58,7

a Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 59. b Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione. c Dane od 2003 r. nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów. d Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne.

a See general notes of the chapter “Environmental protection”, item 8 on page 59. b Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. c Data since 2003 are not comparable with data for previous years due to a change in the catalogue of waste. d Until 2001 defined as investment outlays.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
LUDNOŚĆ POPULATION							
Ludność (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population (as of 31 XII)</i>	3222426	3229617	3237217	3252949	3260201	3266187	3271206
1999=100 .....	100,4	100,6	100,8	101,3	101,5	101,7	101,9
miasta ..... <i>urban areas</i>	1628996	1626742	1624922	1623044	1621606	1619398	1618146
wieś ..... <i>rural areas</i>	1593430	1602875	1612295	1629905	1638595	1646789	1653060
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	1657479	1661377	1665745	1674159	1678433	1681875	1685289
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	106	106	106	106	106	106	106
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>	213	214	214	214	215	215	215
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII): <i>Population of age (as of 31 XII):</i>							
przedprodukcyjnym ..... <i>pre-working</i>	819752	796056	771982	751153	731311	713620	696830
produkcyjnym ..... <i>working</i>	1924517	1950307	1977422	2008121	2028670	2046573	2061319
poprodukcyjnym ..... <i>post-working</i>	478157	483254	487813	493675	500220	505994	513057
Małżeństwa na 1000 ludności ..... <i>Marriages per 1000 population</i>	5,7	5,3	5,3	5,3	5,2	5,6	6,0
Rozwody na 1000 ludności ..... <i>Divorces per 1000 population</i>	0,8	0,8	0,8	0,8	1,1	1,4	1,5
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..... <i>Live births per 1000 population</i>	11,0	10,5	10,0	9,9	9,9	10,0	10,0
Zgony <sup>a</sup> na 1000 ludności ..... <i>Deaths<sup>a</sup> per 1000 population</i>	8,9	8,9	8,6	8,9	8,7	8,9	8,8
Przyrost naturalny na 1000 ludności ..... <i>Natural increase per 1000 population</i>	2,1	1,6	1,4	1,0	1,2	1,1	1,2
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych ..... <i>Infant deaths per 1000 live births</i>	7,3	7,0	6,8	5,4	6,0	5,8	5,4
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia: <i>Life expectancy at the moment of birth:</i>							
mężczyźni ..... <i>males</i>	71,3	71,7	72,1	72,1	72,1	72,3	72,5
kobiety ..... <i>females</i>	78,8	79,0	79,6	79,7	80,3	80,2	80,5
Saldo migracji wewnętrznych i zagra- nicznych na pobyt stały na 1000 lud- ności ..... <i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>	0,6	0,8	1,0	1,1	1,0	1,0	0,4

<sup>a</sup> Łącznie ze zgonami niemowląt.  
<sup>a</sup> Including infant deaths.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>RYNEK PRACY</b> <b>LABOUR MARKET</b>							
<b>Pracujący<sup>a</sup>:</b> <b>Employed persons<sup>a</sup>:</b>							
ogółem: w tys. .... <i>total: in thous.</i>	1334,2	1298,5	<u>1297,3</u> 1004,3 <i>b</i>	<u>1299,5</u> 1006,6 <i>b</i>	1011,7	1022,6	1048,5
w tym kobiety ..... <i>of which women</i>	656,2	643,8	<u>644,3</u> 479,0 <i>b</i>	<u>643,9</u> 478,6 <i>b</i>	480,5	487,7	497,3
1999 = 100 .....	95,1	92,6	<u>92,6</u> 71,7 <i>b</i>	<u>92,7</u> 71,8 <i>b</i>	72,2	73,0	74,8
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	413	401	<u>401</u> 310 <i>b</i>	<u>399</u> 309 <i>b</i>	310	313	321
<b>z liczby ogółem w %:</b> <b>of total number in %:</b>							
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	35,9	36,8	<u>36,8</u> 18,4 <i>b</i>	<u>36,7</u> 18,3 <i>b</i>	18,2	18,0	17,6
przemysł i budownictwo ..... <i>industry and construction</i>	22,7	21,7	<u>21,1</u> 27,2	<u>20,9</u> 26,9	26,8	26,3	26,6
usługi rynkowe ..... <i>market services</i>	26,7	26,5	<u>27,2</u> 35,2	<u>27,8</u> 35,9	36,0	36,4	36,8
usługi nierynkowe ..... <i>non-market services</i>	14,7	15,0	<u>14,8</u> 19,2	<u>14,7</u> 18,9	19,0	19,3	19,0
pracujący w sektorze prywatnym .... <i>employed persons in private sector</i>	75,7	76,9	<u>77,5</u> 70,9 <i>b</i>	<u>78,0</u> 71,6 <i>b</i>	73,1	74,0	74,6
<b>Przeciętne zatrudnienie:</b> <b>Average paid employment:</b>							
<b>w przemyśle:</b> <b>in industry:</b>							
w tysiącach ..... <i>in thousands</i>	205,0	195,2	189,7	184,5	191,3	190,2	192,5
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	63,5	60,3	58,6	56,7	58,7	58,2	58,8
<b>w budownictwie:</b> <b>in construction:</b>							
w tysiącach ..... <i>in thousands</i>	54,4	51,5	45,3	43,4	40,3	43,1	44,6
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	16,8	15,9	14,0	13,3	12,4	13,2	13,6

*a* Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. — 30 IX); według faktycznego miejsca pracy. *b* Dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Powszechnego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik); patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 121.

*a* As of 31 XII (in 1999 — 30 IX); by actual workplace. *b* Data were given in two formulations, i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of the Agricultural Census 1996 (numerator) as well as the Population and Housing Census 2002 (denominator); see general notes of the chapter “Labour market”, item 5 on page 121.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)							
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII): <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>							
ogółem: w tys. .... <i>total: in thous.</i>	185,2	213,1	208,2	208,0	193,6	178,1	145,3
1999 = 100 .....	117,0	134,7	131,6	131,5	122,4	112,6	91,8
z liczby ogółem w %: <i>of total number in %:</i>							
kobiety ..... <i>women</i>	55,9	53,3	51,6	51,6	53,0	55,4	59,6
w wieku do 25 lat ..... <i>up to age 25</i>	36,0	34,2	32,3	30,6	28,8	26,6	24,0
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok ..... <i>without work for more than 1 year</i>	44,5	47,4	49,3	51,2	51,2	50,0	49,8
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % ..... <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>	12,2	14,1	<u>13,8</u> 16,0	<u>13,8</u> 16,0	15,0	13,8	11,3

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł ..... <i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>	1744,42	1867,35	1932,26	2000,61	2097,97	2177,02	2302,05
1999 = 100 .....	111,7	119,6	123,8	128,1	134,4	139,4	147,4
w tym: przemysł ..... <i>of which: industry</i>	1823,86	1925,97	1998,86	2033,68	2138,40	2230,23	2371,77
budownictwo ..... <i>    construction</i>	1595,86	1603,85	1623,00	1666,26	1688,53	1734,92	1865,22
Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>b</sup> w tys. .... <i>Average number of retirees and pensioners<sup>b</sup> in thous.</i>	816,3	800,3	783,2	773,6	768,9	762,0	757,4
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych ..... <i>from non-agricultural system of social insurance</i>	672,8	660,9	647,9	641,8	640,7	637,4	636,9
rolników indywidualnych ..... <i>farmers</i>	143,5	139,4	135,3	131,8	128,3	124,7	120,5

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy”, ust. 3 na str. 126. <sup>b</sup> Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter “Labour market”, item 3 on page 126. <sup>b</sup> Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (dok.) WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS (cont.)</b>							
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>a</sup> w zł: <i>Average monthly gross retirement pay and pension<sup>a</sup> in zł:</i>							
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych ..... <i>from non-agricultural social security system</i>	815,38	901,69	966,26	1017,17	1063,63	1093,97	1176,56
rolników indywidualnych <sup>b</sup> ..... <i>farmers<sup>b</sup></i>	574,82	651,54	676,49	703,23	722,84	732,99	777,26
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>							
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>							
wodociągowej ..... <i>water-line</i>	14183,5	14577,4	14691,3	15141,6	15528,8	15720,7	15966,6
kanalizacyjnej <sup>c</sup> ..... <i>sewerage<sup>c</sup></i>	4306,8	4715,6	5218,8	5851,7	6479,1	7156,5	7738,9
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>							
wody z wodociągów: <i>water from water-line systems:</i>							
w hm <sup>3</sup> ..... <i>in hm<sup>3</sup></i>	95,9	95,1	91,6	90,9	88,8	88,5	85,8
na 1 mieszkańca <sup>d</sup> w m <sup>3</sup> ..... <i>per capita<sup>d</sup> in m<sup>3</sup></i>	29,8	29,4	28,3	28,0	27,3	27,1	26,3
energii elektrycznej <sup>e</sup> w miastach: <i>electricity<sup>e</sup> in urban areas:</i>							
w GW-h ..... <i>in GW-h</i>	1247,6	1252,3	1287,9	1306,5	1392,6	1356,2	1398,2
na 1 mieszkańca w kW-h ..... <i>per capita in kW-h</i>	765,5	765,5	791,6	804,5	858,5	836,5	863,5
Zasoby mieszkaniowe <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks<sup>f</sup> (as of 31 XII):</i>							
mieszkania: <i>dwellings:</i>							
w tysiącach ..... <i>in thousands</i>	910,8	921,2	977,0	1002,1	1010,9	1020,3	1031,7
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	282	285	302	308	310	312	315

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. <sup>b</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. <sup>c</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>d</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach i gminach, w których ta sieć istniała. <sup>e</sup> Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>f</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust 1 na str. 171.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed under international agreements; excluding family and nursing benefits. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. <sup>c</sup> Including collectors. <sup>d</sup> The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas and gminas in which this network existed. <sup>e</sup> Since 2004 including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>f</sup> See general notes of the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 1 on page 171.



**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>							
Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan dniu 31 XII) (dok.): <i>Dwelling stocks <sup>a</sup> (as of 31 XII) (cont.):</i>							
izby na 1000 ludności ..... <i>rooms per 1000 population</i>	986	996	1131	1165	1174	1185	1197
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> : <i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup>:</i>							
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	18127	18370	21731	22559	22778	23034	23319
przeciętna 1 mieszkania ..... <i>average per dwelling</i>	64,3	64,5	72,0	73,2	73,5	73,7	73,9
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>							
mieszkania: <i>dwellings:</i>							
w tysiącach ..... <i>in thousands</i>	8,0	10,5	9,7	23,3	10,8	10,7	12,4
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	2,5	3,3	3,0	7,2	3,3	3,3	3,8
izby na 1000 ludności ..... <i>rooms per 1000 population</i>	10,8	12,9	13,5	37,4	14,8	14,9	15,8
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> : <i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup>:</i>							
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	248,4	285,6	315,7	881,3	347,8	350,3	359,9
przeciętna 1 mieszkania ..... <i>average per dwelling</i>	100,0	87,7	104,8	122,6	104,7	106,8	94,8
<b>EDUKACJA <sup>b</sup> I WYCHOWANIE</b> <b>EDUCATION <sup>b</sup></b>							
Uczniowie w szkołach <sup>c</sup> (stan na począt- ku roku szkolnego) w tys.: <i>Pupils and students in schools <sup>c</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:</i>							
podstawowych ..... <i>primary</i>	284,5	275,7	265,4	256,6	245,2	235,2	226,0
gimnazjach ..... <i>lower secondary</i>	101,8	150,1	147,6	146,3	144,8	141,4	136,6
zasadniczych zawodowych <sup>d e</sup> ..... <i>basic vocational <sup>d e</sup></i>	47,9	31,4	24,1	18,3	23,4	22,9	23,0
liceach ogólnokształcących <sup>d f</sup> ..... <i>general <sup>d f</sup></i>	76,1	59,2	62,8	64,6	65,4	65,3	64,7
liceach profilowanych <sup>g</sup> ..... <i>specialized <sup>g</sup></i>	x	x	6,9	11,9	16,1	13,1	10,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust 1 na str. 171. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 182. <sup>c</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>d</sup> Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach szkolnych 2002/03 - 2004/05 - szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych, od roku szkolnego 2005/06 - szkół ponadgimnazjalnych. <sup>e</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>f</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>g</sup> Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter "Municipal infrastructure and dwellings", item 1 on page 171. <sup>b</sup> See general notes of the chapter "Education", item 1 and 2 on page 182. <sup>c</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>d</sup> Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in 2002/03 - 2004/05 school years upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, since 2005/06 - upper secondary schools. <sup>e</sup> Since 2004/05 school year including special upper secondary job-training schools. <sup>f</sup> Since 2004/05 school year including supplementary general secondary schools. <sup>g</sup> Data concern upper secondary schools.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE (cd.) EDUCATION <sup>a</sup> (cont.)							
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys. (dok.): <i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous. (cont.):</i>							
technikach <sup>c,d</sup> .....	80,0	62,9	58,5	58,1	52,2	52,0	53,1
artystycznych <sup>e</sup> .....	2,2	2,2	2,2	2,4	2,4	2,4	2,3
policealnych <sup>f</sup> .....	18,6	19,2	21,6	24,1	25,2	26,1	27,1
Absolwenci szkół <sup>b,f</sup> w tys.: <i>Graduates of schools<sup>b,f</sup> in thous.:</i>							
podstawowych .....	103,3 <sup>g</sup>	49,0	48,2	47,6	47,8	45,0	42,9
gimnazjów .....	x	x	49,8	48,8	48,4	47,7	47,0
zasadniczych zawodowych <sup>h</sup> .....	15,7	15,1	14,6	13,8	3,1	7,6 <sup>i</sup>	7,8 <sup>i</sup>
liceów ogólnokształcących <sup>j</sup> .....	14,4	15,8	17,9	19,0	20,2	21,1	20,9
liceów profilowanych <sup>k</sup> .....	x	x	x	x	x	5,8	4,8
techników <sup>l</sup> .....	16,4	16,6	16,6	13,3	17,8	12,9	11,0
artystycznych <sup>e</sup> .....	0,3	0,4	0,4	0,4	0,3	0,4	0,4
policealnych <sup>f</sup> .....	8,6	7,6	7,0	7,9	8,8	9,1	8,8
Absolwenci szkół <sup>f,m</sup> (poza szkołami podstawowymi, gimnazjami i szkołami policealnymi; bez szkół dla dorosłych) na 1000 ludności .....	14,5	14,8	15,3	14,3	12,7	14,6	13,7

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 182. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach szkolnych 2002/03-2004/05 - szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych, w roku szkolnym 2005/06 - szkół ponadgimnazjalnych z wyjątkiem techników, w roku szkolnym 2006/07 - szkół ponadgimnazjalnych, w pozycji „technika” - w przypadku szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawodowych i ich oddziałów. <sup>d</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z technikumami uzupełniającymi. <sup>e</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>f</sup> Stan na koniec roku szkolnego. <sup>g</sup> Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. <sup>h</sup>, <sup>j</sup> Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi: <sup>h</sup> - w roku szkolnym 2003/04, a od roku szkolnego 2004/05 tylko szkół ponadgimnazjalnych, <sup>j</sup> - w roku szkolnym 2004/05, a w roku szkolnym 2005/06 tylko szkół ponadgimnazjalnych. <sup>i</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>k</sup> Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. <sup>l</sup> Dane dotyczą ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych i ich oddziałów, a w roku szkolnym 2005/06 ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników. <sup>m</sup> Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 182. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in 2002/03 - 2004/05 school years - upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, in 2005/06 school year - upper secondary schools except for technical secondary schools, in 2006/07 school year - upper secondary schools; in the position “technical” - in case of upper secondary (post-primary) schools data concern vocational secondary schools and their sections. <sup>d</sup> Since 2004/05 school year including supplementary technical secondary schools. <sup>e</sup> Leading to professional certification. <sup>f</sup> As of the end of the school year. <sup>g</sup> Data include graduates of 8th grade and 6th grade. <sup>h</sup>, <sup>j</sup> Data concern upper secondary (post-primary) schools presented including upper secondary schools: <sup>h</sup> - in 2003/04 school year and since 2004/05 school year only upper secondary schools, <sup>j</sup> - in 2004/05 school year and in 2005/06 only upper secondary schools. <sup>i</sup> Including special upper secondary job-training schools. <sup>k</sup> Data concern upper secondary schools. <sup>l</sup> Data concern upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and in 2005/06 school year upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools. <sup>m</sup> Data concern upper secondary (post-primary) schools including upper secondary schools.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>EDUKACJA<sup>e</sup> I WYCHOWANIE (dok.)</b> <b>EDUCATION<sup>e</sup> (cont.)</b>							
Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. .... <i>Students of higher education institutions<sup>b</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	142,4	153,5	166,1	177,2	190,9	199,6	201,9
Absolwenci szkół wyższych <sup>b,c</sup> w tys. .... <i>Graduates of higher education institutions<sup>b,c</sup> in thous.</i>	22,9	25,3	25,6	28,0	29,8	32,9	34,3
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. .... <i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.</i>	26,3	29,9	30,5	31,3	26,3	24,0	20,0
Absolwenci szkół dla dorosłych <sup>d</sup> w tys. .... <i>Graduates of schools for adults<sup>d</sup> in thous.</i>	6,0	7,6	7,4	8,6	8,6	8,2	9,4
<b>Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):</b> <i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>							
miejsca w przedszkolach w tys. .... <i>places in nursery schools in thous.</i>	59,0	59,3	59,1	59,0	59,1	60,5	60,9
dzieci w tys.: <i>children in thous.:</i>							
w przedszkolach ..... <i>in nursery schools</i>	57,6	56,3	56,2	56,6	57,2	58,2	60,3
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych ..... <i>in pre-primary sections of primary schools</i>	20,9	20,0	19,5	19,2	19,0	19,0	19,3
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat ..... <i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3—6</i>	358	363	373	382	395	412	437
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b> <b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>							
Pracownicy medyczni <sup>e,f</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel<sup>e,f</sup> (as of 31 XII):</i>							
lekarze ..... <i>doctors</i>	6874	7214	7479	7598	7660	6788	7227

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 182. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 5 na str. 183 i ust. 8 na str. 185, łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. <sup>c</sup> Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 - z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 17 na str. 187. <sup>d</sup> Stan na koniec roku szkolnego. <sup>e</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>f</sup> Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich; od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 182. <sup>b</sup> See general notes of the chapter “Education”, item 5 on page 183 and item 8 on page 185; including sections, branch departments and institutes and consultation points, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. <sup>c</sup> From the previous school year, and in 2000/01 school year - from the calendar year; see general notes of the chapter “Education”, item 17 on page 187. <sup>d</sup> As of the end of the school year. <sup>e</sup> Doctors, nurses including interns. <sup>f</sup> Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses; since 2005 persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)</b>							
Pracownicy medyczni <sup>a b</sup> (stan w dniu 31 XII) (dok.): <i>Medical personnel <sup>a b</sup> (as of 31 XII) (cont.):</i>							
lekarze dentyści ..... <i>dentists</i>	1194	1145	1215	1384	1102	1185	1259
pielęgniarki <sup>c</sup> ..... <i>nurses<sup>c</sup></i>	15804	15780	15852	15990	15592	15447	15404
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności ..... <i>Beds in general hospitals<sup>d</sup> (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>	46,2	45,4	45,2	43,9	43,4	42,6	41,9
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności ..... <i>In-patients in general hospitals per 10 thous population</i>	1353	1425	1519	1475	1554	1567	1611
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowot- nej (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Out-patient health care institutions (as of 31 XII)</i>	719	729	728	1140	1144	1168	1184
Apteki ogólnodostępne <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Public pharmacies<sup>e</sup> (as of 31 XII)</i>	763	872	891	904	922	930	944
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	4232	3711	3633	3598	3536	3512	3465
Porady udzielone w zakresie ambulatory- jnej opieki zdrowotnej na 1 miesz- kańca: <i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>							
lekarskie ..... <i>medical</i>	5,8	5,7	6,0	6,1	6,3	6,5	6,6
stomatologiczne ..... <i>dental</i>	0,8	0,8	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8
Dzieci w żłobkach <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 ..... <i>Children in nurseries<sup>f</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	18,1	17,2	16,0	17,5	18,0	20,0	21,3
<b>KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM</b>							
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) ..... <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	778	775	771	773	769	766	766
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	3309	3276	3266	3257	3274	3301	3315

<sup>a</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>b</sup> Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich; od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>c</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>d</sup> Od 2004 r. bez łóżek na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach. <sup>e</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>f</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> *Doctors, nurses including interns. b Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses; since 2005 persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund. c Including master of nursing. d Since 2004 excluding beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards. e Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. f Including nursery wards.*

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)							
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	201	206	213	218	219	218	215
<i>Public library borrowers per 1000 popu- lation</i>							
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:							
<i>Public library loans in vol.:</i>							
na 1000 ludności .....	3927	3969	4022	4107	4077	3905	3781
<i>per 1000 population</i>							
na 1 czytelnika .....	19,5	19,2	18,9	18,8	18,6	17,9	17,6
<i>per borrower</i>							
Miejsca w teatrach i instytucjach mu- zycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,6	1,6
<i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>							
Widzowie i słuchacze w teatrach i insty- tucjach muzycznych na 1000 ludności ..	232	210	214	220	217	220	216
<i>Audience in theatres and music institu- tions per 1000 population</i>							
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	100	107	105	103	103	104	103
<i>Museums (as of 31 XII)</i>							
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	1295	1134	1169	1432	1518	1730	1677
<i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>							
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	58	58	56	53	49	49	47
<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>							
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ..	4,8	6,3	6,6	6,4	6,4	6,8	6,8
<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>							
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	543	745	838	788	1060	778	1033
<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>							
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:							
<i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>							
radiowi .....	221	212	211	204	201	199	173
<i>radio</i>							
telewizyjni .....	213	204	203	196	194	192	167
<i>television</i>							
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwa- terowania (stan w dniu 31 VII) .....	911	898	820	878	873	825	819
<i>Collective tourist accommodation estab- lishments (as of 31 VII)</i>							
w tym hotele .....	77	98	114	136	154	152	158
<i>of which hotels</i>							
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności .....	203	197	194	200	200	189	192
<i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>							
Korzystający z noclegów na 1000 ludności .....	610	586	599	630	708	764	806
<i>Tourists accommodated per 1000 population</i>							

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b> <b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>							
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha <i>Agricultural land <sup>a</sup> (as of June)</i> <i>in thous. ha</i>	842,1	841,2	782,2 <sup>b</sup>	749,0	744,6	711,4	695,7
w tym grunty orne: <i>of which arable land:</i>							
w tysiącach hektarów ..... <i>in thousand hectares</i>	581,1	576,3	520,3 <sup>b</sup>	486,5	485,4	453,4	457,1
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	38,4	38,1	34,4	32,0	32,0	29,9	30,1
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha ..... <i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>	525,3	515,5	383,4 <sup>b</sup>	399,2	428,6	402,1	409,4
w tym w %: <i>of which in %:</i>							
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) ..... <i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	53,3	53,0	64,0	61,1	58,1	60,3	59,0
w tym: pszenica ..... <i>of which: wheat</i>	24,4	24,3	29,6	26,9	26,0	26,0	25,1
żyto ..... <i>rye</i>	4,1	3,6	4,1	3,2	2,7	2,4	1,6
ziemniaki ..... <i>potatoes</i>	17,1	17,2	16,5	15,4	13,5	12,2	10,9
buraki cukrowe ..... <i>sugar beets</i>	0,3	0,3	0,5	0,5	0,5	0,4	0,3
Zbiory w tys. t: <i>Crop production in thous. t:</i>							
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) ..... <i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	766,5	726,4	731,0	695,9	793,6	770,7	592,4
w tym: pszenica ..... <i>of which: wheat</i>	372,3	349,9	357,2	315,1	379,0	360,3	257,0
żyto ..... <i>rye</i>	52,3	44,3	41,2	31,9	30,8	25,7	13,4
ziemniaki ..... <i>potatoes</i>	1601,0	1101,2	1162,9	1096,9	983,2	873,6	671,7
buraki cukrowe ..... <i>sugar beets</i>	68,8	51,9	77,3	87,6	86,0	85,8	66,2
Plony z 1 ha w dt: <i>Yields per 1 ha in dt:</i>							
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) ..... <i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	27,4	26,6	29,8	28,6	31,9	31,8	24,5
w tym: pszenica ..... <i>of which: wheat</i>	29,0	28,0	31,5	29,4	34,0	34,4	25,0
żyto ..... <i>rye</i>	24,2	24,0	26,2	24,9	26,9	26,3	20,2
ziemniaki ..... <i>potatoes</i>	178	124	184	179	170	178	150
buraki cukrowe ..... <i>sugar beets</i>	393	295	438	425	438	491	471

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO (cd.)</b> <b>AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)</b>							
Zwierzęta gospodarskie: Livestock:							
bydło (stan w czerwcu): cattle (as of June):							
w tysiącach sztuk ..... in thousand heads	391,3	334,3	287,3 <sup>d</sup>	294,4	271,0	272,7	274,1
na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup> w szt .... per 100 ha of agricultural land <sup>b</sup> in heads	46,4	39,7	36,7 <sup>d</sup>	39,1	36,1	38,4	39,5
trzoda chlewna (stan w końcu lipca): pigs (as of the end of July):							
w tysiącach sztuk ..... in thousand heads	478,2	481,7	542,5 <sup>d</sup>	532,7	489,4	494,6	523,8
na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup> w szt .... per 100 ha of agricultural land <sup>b</sup> in heads	56,7	57,2	69,2 <sup>d</sup>	70,8	65,2	69,7	75,4
Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> : Production per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup> :							
żywnca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> w kg ..... animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup> in kg	160	146	163	188	165	193	230
mleka krowiego w l ..... cows' milk in l	900	838	828	854	819	723	665
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> : Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup> :							
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg ..... basic cereal grains (including cereal mixed) in kg	49	27	34	48	41	59	67
ziemniaki w kg ..... potatoes in kg	13	13	15	13	14	12	13
buraki cukrowe w kg ..... sugar beets in kg	82	62	99	116	113	121	95
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>d</sup> w kg ..... animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>d</sup> in kg	91	81	98	122	116	133	163
mleko krowie w l ..... cows' milk in l	214	216	233	204	216	219	217
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>b,e</sup> w kg: Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>b,e</sup> in kg:							
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) ..... mineral or chemical (including mixed fertilizers)	73,7	73,6	68,4	77,1	83,2	93,8	81,9
wapniowych ..... lime	105,4	109,1	82,4	79,8	72,0	72,9	13,9

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>d</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>e</sup> W roku gospodarczym.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>b</sup> Calculations are based on agricultural land by the official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>e</sup> In farming year.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.)</b> <b>AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)</b>							
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt ..... <i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land<sup>a</sup> in units</i>	11,6	11,6	14,2 <sup>b</sup>	14,8	14,8	16,4 <sup>c</sup>	.
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha ..... <i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>	434	434	433	435	436	436	436
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII): <i>Forest areas (as of 31 XII):</i>							
w tysiącach hektarów ..... <i>in thousand hectares</i>	429	430	429	431	431	431	431
na 1 mieszkańca w ha ..... <i>per capita in ha</i>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % ..... <i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>	28,4	28,4	28,4	28,4	28,4	28,4	28,4
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> ..... <i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m<sup>3</sup></i>	240,2	218,1	236,7	253,0	268,0	279,3	258,6
<b>PRZEMYSŁ</b> <b>INDUSTRY</b>							
Produkcja sprzedana przemysłu: <i>Sold production of industry:</i>							
w milionach złotych (ceny bieżące) ..... <i>in million zlotys (current prices)</i>	35308,4	34053,3	36250,5	39143,6	43427,8	47063,1	51108,7
1999 = 100 (ceny stałe) ..... <i>1999 = 100 (constant prices)</i>	108,0	104,6	109,1	117,7	129,5	147,2	151,8
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) <i>per employee in zł (current prices)</i>	172160	176491	190952	211961	226990	247466	265567
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) ..... <i>per capita in zł (current prices)</i>	10959	10532	11211	12052	13337	14424	15640
<b>BUDOWNICTWO</b> <b>CONSTRUCTION</b>							
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>d</sup> (ceny bieżące): <i>Sales of construction and assembly production<sup>d</sup> (current prices):</i>							
w milionach złotych ..... <i>in million zlotys</i>	3447,2	3468,3	2834,6	2799,6	3097,5	3225,5	4141,6
na 1 mieszkańca w zł ..... <i>per capita in zł</i>	1070	1073	877	862	951	989	1267
w tym sektor prywatny w % ogółem ..... <i>of which private sector in % of total</i>	87,5	93,3	92,5	93,6	94,1	95,9	96,4
<p><sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>c</sup> Stan w czerwcu. <sup>d</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.</p> <p><sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by the official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>c</sup> As of June. <sup>d</sup> Realized by construction units — by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons.</p>							



## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT I COMMUNICATIONS — as of 31 XII							
Linie kolejowe eksploatowane normalno- torowe: <i>Railway lines operated - standard gauge:</i>							
w kilometrach ..... <i>in kilometres</i>	1141	1149	1163	1143	1119	1116	1121
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . <i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>	7,5	7,6	7,7	7,5	7,4	7,3	7,4
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie): <i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>							
w kilometrach ..... <i>in kilometres</i>	21784	21619	21736	21524	21765	21916	22073
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . <i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>	144	143	144	142	143	144	145
Samochody osobowe zarejestrowane <sup>a</sup> : <i>Registered passenger cars <sup>a</sup>:</i>							
w tysiącach sztuk ..... <i>in thousand units</i>	829,4	944,2	.	946,7	1002,3	1056,8	1137,0
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	257	292	x	291	307	324	348
Placówki pocztowe <sup>b</sup> : <i>Post offices <sup>b</sup>:</i>							
w liczbach bezwzględnych ..... <i>in absolute numbers</i>	651	656	621	638	635	639	637
na 10 tys. ludności ..... <i>per 10 thous. population</i>	2,0	2,0	1,9	2,0	1,9	2,0	1,9
Telefoniczne łącza główne <sup>c</sup> : <i>Telephone main line <sup>c</sup>:</i>							
w tysiącach ..... <i>in thousands</i>	841,5	889,4	943,2	1057,6	1012,7	952,0	910,0
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	261	275	291	325	311	292	278

### HANDEL TRADE

Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące): <i>Retail sales (current prices):</i>							
w milionach złotych ..... <i>in million zlotys</i>	27893,2	29452,1	31925,8	34628,9	38778,4	39578,7	43701,7
na 1 mieszkańca w zł ..... <i>per capita in zł</i>	8657	9109	9874	10662	11909	12130	13374
Sklepy <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. .... <i>Shops <sup>d</sup> (as of 31 XII) in thous.</i>	34,4	36,9	37,2	30,5	32,3	32,6	34,8
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep <sup>d</sup> ..... <i>Population (as of 31 XII) per shop <sup>d</sup></i>	94	88	87	107	101	100	94

<sup>a</sup> W 2004 r. dane częściowo szacunkowe dla pojazdów, które nie zostały wprowadzone do systemu „Pojazd”. <sup>b</sup> Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>d</sup> Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 8 na str. 307.

<sup>a</sup> In 2004 data partially estimated, for vehicles not registered in the “Pojazd” system. <sup>b</sup> Until 2001 post offices and telecommunication service offices. <sup>c</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>d</sup> Due to a change of the method of shops and petrol stations survey since 2003 presented data are not fully comparable with data for previous years, see general notes of the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 307.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE</b>							
<b>Budżety gmin<sup>a</sup></b> <b>Budgets of gminas<sup>a</sup></b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych .....	2544	2803	3067	3175	3467	4011	4559
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	1124	1235	1351	1388	1510	1742	1974
<i>per capita in zł</i>							
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych .....	2626	2855	3129	3281	3573	4049	4690
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	1161	1258	1378	1435	1556	1759	2031
<i>per capita in zł</i>							
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b> <b>Budgets of cities with powiat status</b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych .....	1751	1910	1947	2016	2285	2568	2928
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	1825	1981	2022	2098	2379	2674	3055
<i>per capita in zł</i>							
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych .....	1928	2213	2115	2037	2445	2676	3101
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	2009	2296	2196	2119	2545	2787	3236
<i>per capita in zł</i>							
<b>Budżety powiatów</b> <b>Budgets of powiats</b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych .....	908	1045	956	880	959	1075	1182
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	401	460	421	385	418	467	512
<i>per capita in zł</i>							
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych .....	912	1062	986	900	957	1096	1252
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	403	468	434	393	417	476	542
<i>per capita in zł</i>							
<b>Budżet województwa</b> <b>Budget of voivodship</b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych .....	272	325	324	371	486	470	628
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	84	101	100	114	149	144	192
<i>per capita in zł</i>							
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych .....	278	352	365	383	424	534	628
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	86	109	113	118	130	164	192
<i>per capita in zł</i>							

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE<sup>a</sup></b> <b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS<sup>a</sup></b>							
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące): <i>Investment outlays (current prices):</i>							
w milionach złotych ..... <i>in million zlotys</i>	9407,0	7922,5	8233,6	9235,7	9185,8	10056,4	12962,1
na 1 mieszkańca w zł ..... <i>per capita in zł</i>	2920	2450	2546	2844	2821	3082	3967
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %: <i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>							
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa ..... <i>agriculture, hunting and forestry</i>	0,8	0,9	1,0	1,1	1,1	1,2	1,0
przemysłu ..... <i>industry</i>	32,7	29,0	27,1	25,4	33,2	27,5	29,4
budownictwa ..... <i>construction</i>	5,9	7,4	9,7	8,8	7,4	8,7	10,8
handlu i napraw <sup>Δ</sup> ..... <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	13,7	11,4	14,7	12,2	14,6	13,5	13,9
transportu, gospodarki magazynowej i łączności ..... <i>transport, storage and communication</i>	10,1	9,1	6,8	6,9	4,8	5,3	9,0
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>real estate, renting and business activities</i>	19,8	21,3	23,6	27,6	20,5	24,4	17,8
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyj- ne): <i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>							
w milionach złotych ..... <i>in million zlotys</i>	100926	108727	115915	121619	125499	131041	137138
na 1 mieszkańca w zł ..... <i>per capita in zł</i>	31255	33596	35807	37387	38494	40121	41923
Udział w wartości brutto środków trwa- łych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %: <i>Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:</i>							
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa ..... <i>agriculture, hunting and forestry</i>	5,8	5,4	5,1	4,8	4,7	4,5	4,4
przemysłu ..... <i>industry</i>	33,3	32,3	29,5	27,2	27,5	28,0	27,4
budownictwa ..... <i>construction</i>	2,0	1,9	2,8	2,9	2,7	2,7	3,1
handlu i napraw <sup>Δ</sup> ..... <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	5,9	6,3	6,6	8,1	8,7	8,3	8,4
pośrednictwa finansowego ..... <i>financial intermediation</i>	1,5	1,4	2,3	2,4	2,3	2,2	2,1
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>real estate, renting and business activities</i>	24,8	24,6	24,7	25,7	25,5	26,0	26,4

<sup>a</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 333 i ust. 5 na str. 335.

<sup>a</sup> Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 333 and item 5 on page 335.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON <sup>a</sup> — stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER <sup>a</sup> — as of 31 XII							
Ogółem: w tysiącach .....	251,7	266,6	278,4	287,8	288,8	289,7	289,4
<i>Total: in thousands</i>							
na 1000 ludności .....	77,9	82,4	86,0	88,5	88,6	88,7	88,5
<i>per 1000 population</i>							
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej: <i>Legal persons and organizational entities without legal personality:</i>							
w tysiącach .....	54,5	58,3	60,6	63,3	65,2	66,8	69,1
<i>in thousands</i>							
1999 = 100 .....	110,2	117,8	122,5	128,0	131,7	135,1	139,6
w tym: <i>of which:</i>							
przedsiębiorstwa państwowe .....	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
<i>state owned enterprises</i>							
spółdzielnie .....	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2
<i>co-operatives</i>							
spółki handlowe .....	10,3	11,7	13,3	14,3	15,2	16,1	17,3
<i>commercial companies</i>							
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2,2	2,2	2,3	2,4	2,6	2,7	3,0
<i>of which with foreign capital participation</i>							
spółki cywilne .....	28,3	27,5	26,6	26,7	26,5	26,5	26,6
<i>civil law partnerships</i>							
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą: <i>Natural persons and civil law partnerships</i>							
w tysiącach .....	197,2	212,4	217,7	224,5	223,6	222,9	220,3
<i>in thousands</i>							
1999 = 100 .....	102,1	109,9	112,7	116,2	115,7	115,4	114,0
na 1000 ludności .....	61,1	65,6	67,2	69,0	68,6	68,2	67,3
<i>per 1000 population</i>							
RACHUNKI REGIONALNE <sup>b</sup> REGIONAL ACCOUNTS <sup>b</sup>							
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): <i>Gross domestic product (current prices):</i>							
w milionach złotych .....	54453	55310	58549	61531	67287	71748	.
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	16936	17142	18107	18945	20664	21989	.
<i>per capita in zł</i>							
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): <i>Gross value added (current prices):</i>							
w milionach złotych .....	48444	49329	51778	54321	59800	63213	.
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	15067	15288	16013	16725	18365	19373	.
<i>per capita in zł</i>							
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: <i>Gross nominal disposable income of households sector:</i>							
w milionach złotych .....	40697	42983	44652	45281	47994	50001	.
<i>in million zlotys</i>							
na 1 mieszkańca w zł .....	12658	13321	13809	13942	14740	15324	.
<i>per capita in zł</i>							

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> Dane za lata 2000-2004 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 346.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>b</sup> Data for 2000-2004 have been changed; see general notes of the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 346.

# DZIAŁ I GEOGRAFIA

# CHAPTER I GEOGRAPHY

Uwaga do tablic 1, 2, 3

Dane o powierzchni województwa małopolskiego podane zostały na podstawie wykazów według stanu w dniu 1 I 2006 r., uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Państwa; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Dane te w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Ponadto, w tego-rocznych danych o powierzchni uwzględniono nie tylko wprowadzone zmiany granic jednostek podziału terytorialnego państwa, ale także dokumentację geodezyjną dotyczącą granic Polski z Litwą, Ukrainą, Słowacją i Czechami, przekazaną do GUGiK przez Straż Graniczną. Spowodowało to korektę powierzchni wszystkich województw oraz przeważającej większości powiatów. Uległa również zmniejszeniu ogólna powierzchnia Polski.

Note to tables 1,2,3

Data regarding the area of the Małopolskie voivodship are given according to registers as of 1 I 2006 obtained from the State Register of the National Territorial Division Entities' Borders and Areas; the register is conducted by the Head Office of Geodesy and Cartography.

These data considerably differ from those presented as of 1 I 2005, because for the first time they were fixed using much more accurate method, based on current computer database of the State Register of Borders. Moreover, this year's data regarding the area respect not only introduced changes of the national territorial division entities' borders, but also geodetic documentation on borders of Poland with Lithuania, Ukraine, Slovakia and Czech Republic, passed on to the Head Office of Geodesy and Cartography by the Border Guard. As a result the area of all voivodships and most powiats has been corrected. The total area of Poland has decreased too.

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina Gmina	W stopniach, minutach i sekundach In degrees, minutes and seconds	W km In km	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Extreme points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) - Kolonia Marcinowice	Kozłów	50°31'14"	x	<i>in the north (northern geographic latitude) - Kolonia Marcinowice</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) - szczyt Żabia Turnia Mięgoszowiecka .....	Bukowina Tatrzańska	49°10'42"	x	<i>in the south (northern geographic latitude) - Żabia Turnia Mięgoszowiecka Peak</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) - Kaniówek Dankowski .....	Brzeszcze	19°04'59"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude) - Kaniówek Dankowski</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) - Rzeka Wisłoka	Sękowa	21°25'18"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude) - Wisłoka river</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	x	1°20'32"	149	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	x	2°20'19"	176	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2. **POWIERZCHNIA I GRANICE**  
**AREA AND BORDERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	15183	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granicy w km .....	982	100,0	<i>Length of borders in km</i>
ze Słowacją .....	319	32,5	<i>with Slovakia</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
świętokrzyskim .....	185	18,8	<i>Świętokrzyskie</i>
podkarpackim .....	187	19,0	<i>Podkarpackie</i>
śląskim .....	291	29,6	<i>Śląskie</i>

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**  
**ELEVATIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above the sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt - Rysy .....	Bukowina Tatrzańska	2499	<i>Highest point - Rysy</i>
Najniżej położony punkt - Wisła koło Słupca .....	Szczuczin	158	<i>Lowest point - Wisła river near Słupiec</i>
Najwyżej położony stale zamieszkały punkt - Obserwatorium Meteorologiczne na Kasprowym Wierchu .....	Zakopane	1985	<i>Highest constantly inhabited point - Meteorological Observatory on Kasprowy Wierch</i>
Najwyżej położona miejscowość - Głodówka - przysiółek wsi Brzegi .....	Bukowina Tatrzańska	1143	<i>Highest locality - Głodówka - hamlet of the village of Brzegi</i>
Najniżej położona miejscowość - Nowa Wieś - przysiółek wsi Słupiec .....	Szczuczin	160	<i>Lowest locality - Nowa Wieś - hamlet of the village of Słupiec</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

*S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship.*

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**  
**METEOROLOGICAL DATA**

LATA YEARS	Średnie tempera- tury powie- trza w °C <i>Average air temperatures in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia pręd- kość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecz- nienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> <i>Average cloudiness in octants <sup>a</sup></i>	
Kraków .....	2000	9,9	720	2,7	1702	4,9
	2005	8,4	637	2,6	1722	5,0
	<b>2006</b>	<b>8,4</b>	<b>552</b>	<b>2,3</b>	<b>1846</b>	<b>4,7</b>
Nowy Sącz .....	2000	10,0	726	1,5	1803	4,7
	2005	8,2	800	1,9	1646	5,0
	<b>2006</b>	<b>8,6</b>	<b>770</b>	<b>1,4</b>	<b>1806</b>	<b>4,6</b>
Zakopane .....	2000	7,0	1218	1,3	1601	5,2
	2005	5,3	1230	1,4	1550	5,4
	<b>2006</b>	<b>6,0</b>	<b>938</b>	<b>1,4</b>	<b>1667</b>	<b>5,0</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

*S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

## Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja gruntów wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI - najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne - RZ; pastwiska - PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartość użytkową (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

## General notes

The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.

1. Information regarding the **geodesic status and directions of voivodship land use** is classified according to ownership and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

A land register introduced since 2002 changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previous was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ - for arable land and PsZ - for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Rekultywacja** gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdezastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

### 3. Informacje o poborze wody dotyczy:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Informacje o czystości rzek prezentuje się w oparciu o rozporządzenie Ministerstwa Środowiska z dnia 11 lutego 2004 r. w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji wyników i prezentacji stanu tych wód (Dz. U. Nr 32 poz. 284) - straciło ono moc prawną z dniem 1 stycznia 2005 r., a do chwili obecnej nie zastąpiono go innymi przepisami prawnymi. Zgodnie z wymienionym rozporządzeniem, Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Krakowie w 2006 r. dokonał oceny jakości wód 47 rzek i potoków oraz 1 zbiornika zaporowego w 87 punktach pomiarowo-kontrolnych (p.p.k) (z tego 86 punktów zlokalizowanych było na rzekach i 1 na zbiorniku zaporowym).

**Reclamation of land** consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scraps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

### 3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item "exploitation of water-line system" - all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. Information regarding the purity of rivers has been presented on the basis of the decree of the Minister of Environment dated 11 February 2004 on classification for presentation of surface and underground water quality, method of conducting monitoring and method of interpretation of the results and presenting the state of these waters (Journal of Laws No. 32, item 284) - it lost its legal force on 1 January 2005 and up to now it was not replaced by other regulations.. According to the mentioned decree, the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Kraków in 2006 made the evaluation of water quality of 47 rivers and streams as well as of 1 barrage reservoir in 87 checkpoints (of which 86 points were situated on rivers and 1 on barrage reservoirs).



**Ocenę stanu zanieczyszczenia wód** wyraża się poprzez zaliczenie punktów poboru próbek do badań, do 5 klas jakości wód powierzchniowych:

- I klasa - wody bardzo dobrej jakości,
- II klasa - wody dobrej jakości,
- III klasa - wody zadowalającej jakości,
- IV klasa - wody niezadowalającej jakości,
- V klasa - wody złej jakości.

**5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń od 2001 r. opracowane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń - dostarczających wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymaganiom sanitarnym).

**6. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. - do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

*The purity evaluation of river waters is expressed by appointing points of sample withdrawal to 5 classes of surface water quality:*

- I class - very good quality waters,*
- II class - good quality waters,*
- III class - satisfactory quality waters,*
- IV class - dissatisfactory quality waters,*
- V - bad quality waters.*

*5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities since 2001 are compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements on quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities - supplying good water (i.e. meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e. not meeting sanitary requirements) are distinguished.*

*6. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 - surface waters) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment with waste water treatment plants concern the same entities.*

*Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated cooling water and drainage water from mines and constructions), other entities as well as households.*

*Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.*

*Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:*

- is discharged in waters by a separate sewerage system,*
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynnny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne** odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowiezione (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczysz-**

*Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

*Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

*Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

*Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.*

*Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

*A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Data on municipal waste water treatment plants concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e. waste water treatment plants not working within sewage network).*

*Note. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.*

*Data concerning the population using waste water treatment plants are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.*

7. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utiliza-**

**czeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**8. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. 2007 r. Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r., a za lata 2000 i 2001 na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów.

**tion concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.**

*The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.*

*Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.*

*Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.*

*Due to the high absolute values which characterise the emission volumes of carbon dioxide, the indicator of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.*

*The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**8. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (uniform text in Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste was compiled since 2002 on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002 and for the years 2000 and 2001 - on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue.*

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**9. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwaty przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

**Parki narodowe** obejmują obszary wyróżniające się szczególnie wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na których ochronie podlega cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

*Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

*Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

*Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of the treatment of waste.*

*Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.*

*Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

*Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

**9. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

**National parks** include protected areas distinguishing for particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the areas of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.

Parki narodowe tworzy się w celu zachowania różnorodności biologicznej, zasobów, tworów i składników przyrody nieożywionej i walorów krajobrazowych, przywrócenia właściwego stanu zasobów i składników przyrody oraz odtworzenia zniekształconych siedlisk przyrodniczych, siedlisk roślin, siedlisk zwierząt lub siedlisk grzybów.

**Rezerwy przyrody** obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz

*National parks are created to preserve biodiversity, resources, formations and elements of inanimate nature and landscape features, restore a proper state of resources and elements of nature, reconstruct distorted natural habitats of plants, animals or fungi.*

*Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state - ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

*Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.*

*Protected landscape areas include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

*Documentation sites are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.*

*Landscape – nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.*

*Ecological arable lands are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.*

*Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as*

odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, glazy narzutowe oraz jaskinie.

**10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi; kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych; spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

**11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

*trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

**10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from the: payments for use of the natural environment, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground; fines for transgression of acceptable ecological standards; repayments of loans granted for investors; payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.

**11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIEE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (5).

**STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

**GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND DIRECTIONS OF VOIVODSHIP LAND USE**

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		2007			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca <sup>b</sup> w ha <i>per capita<sup>b</sup> in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca <sup>b</sup> w ha <i>per capita<sup>b</sup> in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2006 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2006</i>	
<b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup> .....</b>	<b>1518287</b>	<b>0,46</b>	<b>1518287</b>	<b>0,46</b>	<b>0</b>	<b>Total area<sup>c</sup></b>
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne .....	939439	0,29	938325	0,29	-1114	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe .....	894750	0,27	893947	0,27	-803	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	41266	0,01	40970	0,01	-296	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione .....	456916	0,14	459653	0,14	+2737	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane .....	77273	0,02	78455	0,02	+1182	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe .....	12653	0,00	13349	0,00	+696	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe .....	6670	0,00	6733	0,00	+63	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne .....	44583	0,01	44542	0,01	-41	<i>transport areas</i>
użytki kopalne .....	1025	0,00	1036	0,00	+11	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi .....	22912	0,01	23040	0,01	+128	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi .....	17560	0,01	17735	0,01	+175	<i>flowing</i>
stojącymi .....	5352	0,00	5305	0,00	-47	<i>standing</i>
Nie użytki .....	9962	0,00	11099	0,00	+1137	<i>Wasteland</i>

<sup>a</sup> Patrz dział „Geografia”, uwaga do tablic na str. 53. <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2005 i 2006.

<sup>c</sup> Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> See the chapter “Geography”, note to tables on page 53. <sup>b</sup> Population as of 31 XII, respectively for 2005 and 2006.

<sup>c</sup> Land area (including inland waters).

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (6). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>203</b>	<b>202</b>	<b>369</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
<b>WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND</b>				
<b>Grunty rolne</b> .....	<b>177</b>	<b>175</b>	<b>265</b>	<b>Agricultural land</b>
W tym użytki rolne .....	165	164	251	<i>Of which agricultural land</i>
klasy bonitacyjne:				<i>quality classes:</i>
I—III .....	148	160	246	<i>I—III</i>
IV <sup>b</sup> .....	15	1	2	<i>IV<sup>b</sup></i>
V i VI oraz VI RZ i PsZ .....	2	3	3	<i>V and VI as well as VI RZ and PsZ</i>
<b>Grunty leśne</b> .....	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>104</b>	<b>Forest land</b>
<b>WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION</b>				
wyłączone:				<i>designated for:</i>
Na tereny osiedlowe .....	119	116	184	<i>Residential areas</i>
Na tereny przemysłowe .....	33	13	28	<i>Industrial areas</i>
Pod drogi i szlaki komunikacyjne ..	8	10	19	<i>Roads and communication trails</i>
Pod użytki kopalne .....	13	17	30	<i>Minerals</i>
Na inne cele .....	30	45	108	<i>Other purposes</i>

<sup>a</sup> W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. <sup>b</sup> Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

<sup>a</sup> According to the existing legal regulations on the protection of agricultural and forest land. <sup>b</sup> Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**  
**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII) .....	3181	2856	2633	<i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i>
zdevastowane .....	3079	2827	2610	<i>devastated</i>
zdegradowane .....	102	29	23	<i>degraded</i>
Grunty (w ciągu roku):				<i>Land (during the year):</i>
zrekultywowane .....	533	160	126	<i>reclaimed</i>
w tym na cele:				<i>of which for purposes:</i>
rolnicze .....	22	71	62	<i>agricultural</i>
leśne .....	449	89	53	<i>forest</i>
zagospodarowane .....	462	40	49	<i>managed</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.



TABL. 4 (8). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>799,2</b>	<b>938,7</b>	<b>871,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć własnych .....	529,0	706,2	643,0	73,8	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe .....	473,2	664,6	601,3	69,0	surface
podziemne .....	13,2	11,2	10,5	1,2	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	90,4	83,1	77,7	8,9	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>	179,8	149,4	150,9	17,3	Exploitation water-line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe .....	122,0	101,1	101,4	11,6	waters: surface
podziemne .....	57,8	48,3	49,5	5,7	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (9). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>728,5</b>	<b>885,9</b>	<b>816,8</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł .....	508,6	688,4	626,3	76,7	Industry
w tym na cele produkcyjne .....	493,8	677,2	613,8	75,1	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	90,4	83,1	77,7	9,5	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	129,5	114,3	112,8	13,8	Exploitation water-line system <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. <sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABLE 6 (10). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIENI W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha .....	21	-	-	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....	3242	3250	3240	Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha
Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....	90412	83111	77699	Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych .....	5	-	-	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha .....	0,2	-	-	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych .....	90407	83111	77699	for filling and completing fish ponds
na 1 ha .....	27,9	25,6	24,0	per 1 ha

*a* O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.  
*a* Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including waste water withdrawal for irrigation.

TABLE 7 (11). **OCENA JAKOŚCI WÓD POWIERZCHNIOWYCH**  
**SURFACE WATER QUALITY EVALUATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ilość punktów pomiarowo-kontrolnych Number of checkpoints	Wody - w % ilości punktów pomiarowo-kontrolnych - o klasie jakości Waters - in % of number of checkpoints - with quality class				
		I (bardzo dobrej) (very good)	II (dobrej) (good)	III (zadawalającej) (satisfactory)	IV (niezadawalającej) (non-satisfactory)	V (złej) (bad)
<b>OGÓŁEM ...</b> 2004	147	0,7	27,9	50,3	14,3	6,8
<b>TOTAL</b> 2005	147	7,5	29,3	40,8	12,9	9,5
2006	87	1,1	2,3	62,1	20,7	13,8
w tym rzeki <sup>a</sup> : of which rivers <sup>a</sup> :						
Wisła .....	6	-	-	-	33,3	66,7
Dunajec .....	11	-	-	90,9	9,1	-
Poprad .....	3	-	-	100,0	-	-
Sola .....	2	-	-	100,0	-	-
Skawa .....	4	-	-	75,0	25,0	-
Raba .....	6	-	16,7	83,3	-	-
Bystra .....	1	100,0	-	-	-	-
Szreniawa .....	3	-	-	-	66,7	33,3

*a* Rzeki uszeregowano w porządku hydrograficznym.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Krakowie.

*a* Rivers listed according to hydrographic order.

Source: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Krakow.

TABL. 8 (12).

**JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA  
Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**
**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION  
FROM WATERWORKS AND WELLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność <sup>a</sup> — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population<sup>a</sup> — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION	
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>not meeting sanitary requirements</i>			
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>		
Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d:					<i>Waterworks with a capacity of m<sup>3</sup>/24h:</i>	
poniżej 100.....	2004	95,7	95,8	4,3	4,2	<i>below 100</i>
	2005	98,0	98,2	2,0	1,8	
	<b>2006</b>	<b>91,6</b>	<b>94,9</b>	<b>8,4</b>	<b>5,1</b>	
100 — 1000 .....	2004	100,0	96,4	-	3,6	<i>100 — 1000</i>
	2005	99,4	96,7	0,6	3,3	
	<b>2006</b>	<b>99,5</b>	<b>98,6</b>	<b>0,5</b>	<b>1,4</b>	
1001 — 10000 .....	2004	97,5	93,1	2,5	6,9	<i>1001 — 10000</i>
	2005	93,4	96,0	6,6	4,0	
	<b>2006</b>	<b>97,1</b>	<b>100,0</b>	<b>2,9</b>	-	
10001 — 100000 .....	2004	100,0	-	-	-	<i>10001 — 100000</i>
	2005	84,3	-	15,7	-	
	<b>2006</b>	<b>84,9</b>	-	<b>15,1</b>	-	
powyżej 100000 .....	2004	100,0	-	-	-	<i>over 100000</i>
	2005	100,0	-	-	-	
	<b>2006</b>	<b>100,0</b>	-	-	-	
Studnie <sup>b</sup> :					<i>Wells<sup>b</sup>:</i>	
publiczne .....	2004	61,3	51,4	38,7	48,6	<i>public</i>
	2005	22,4	97,2	77,6	2,8	
	<b>2006</b>	<b>24,8</b>	<b>100,0</b>	<b>75,2</b>	-	
inne .....	2004	80,5	93,9	19,5	6,1	<i>others</i>
	2005	96,8	85,7	3,2	14,3	
	<b>2006</b>	<b>99,6</b>	<b>77,4</b>	<b>0,4</b>	<b>22,6</b>	

<sup>a</sup> Według szacunków. <sup>b</sup> Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Plant and household; however only wells used by agrotourist farms and seasonal facilities, wells located near potential sources of water pollution and in flood prone area about which complains have been filed, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (13).

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI****INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>771,0</b>	<b>898,5</b>	<b>834,1</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> .....	662,3	804,1	739,9	88,7	discharged directly by plants <sup>a</sup>
w tym wody chłodnicze .....	435,2	629,7	566,2	67,9	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	108,7	94,4	94,1	11,3	discharged by sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania .....	335,8	268,8	267,9	100,0	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane .....	313,8	266,6	265,8	99,2	treated
mechanicznie .....	222,5	188,0	185,9	69,4	mechanically
chemicznie .....	14,7	7,8 <sup>b</sup>	8,5 <sup>b</sup>	3,2	chemically
biologicznie .....	45,3	22,2	22,8	8,5	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	31,3	48,7	48,6	18,1	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane .....	21,9	2,2	2,1	0,8	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	3,6	1,6	1,5	0,6	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	18,3	0,6	0,6	0,2	discharged by sewerage system

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. <sup>b</sup> Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

<sup>a</sup> Including cooling water and contaminated drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters. <sup>b</sup> Refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (14).

**JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**

As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2005	2006	ENTITIES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>163</b>	<b>133</b>	<b>131</b>	<b>TOTAL</b>
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi .....	106	85	79	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków .....	82	67	61	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości .....	73	60	56	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości .....	9	7	5	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków .....	24	18	18	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) .....	57	48	52	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste water treatment plants)

<sup>a</sup> Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

<sup>a</sup> Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (15). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chem- ical</i>	Biolo- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwa- niem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	<i>SPECIFICATION</i>	
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>						<b>Industrial waste water treatment plants</b>	
Liczba .....	2000	110	38	5	66	1	<i>Number</i>
	2005	87	32	7	45	3	
	<b>2006</b>	<b>81</b>	<b>31</b>	<b>5</b>	<b>42</b>	<b>3</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....	2000	1190,9	876,6	140,2	105,4	68,7	<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
	2005	1064,6	780,3	141,2	47,9	95,2	
	<b>2006</b>	<b>1065,3</b>	<b>779,6</b>	<b>143,8</b>	<b>46,8</b>	<b>95,2</b>	
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup></b>							<b>Municipal waste water treatment plants<sup>a</sup></b>
Liczba .....	2000	194	6	-	165	23	<i>Number</i>
	2005	227	3	x	186	38	
	<b>2006</b>	<b>229</b>	<b>1</b>	<b>x</b>	<b>186</b>	<b>42</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....	2000	587,8	147,4	-	254,4 <sup>b</sup>	186,0	<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
	2005	608,1	144,1	x	187,6 <sup>b</sup>	276,4	
	<b>2006</b>	<b>1038,3</b>	<b>172,0</b>	<b>x</b>	<b>500,0<sup>b</sup></b>	<b>366,3</b>	
Ludność korzystająca <sup>c</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	47,1	17,3	-	19,4	10,3	<i>Population using<sup>c</sup> waste water treatment plants in % of total population</i>
	2005	52,2	17,0	x	13,0	22,2	
	<b>2006</b>	<b>53,2</b>	<b>0,1</b>	<b>x</b>	<b>29,3</b>	<b>23,8</b>	

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 57. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 57. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (16). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	127	116	125	<i>Plants generating substantial air pollution<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	96	88	98	<i>particulates</i>
gazowych .....	21	23	31	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....	5	2	1	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission of:</i>
pyłów .....	34	29	36	<i>particulates</i>
gazów .....	27	27	32	<i>gases</i>
imisji .....	114	103	112	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:				<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych .....	16,7	9,3	9,2	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw .....	12,3	6,0	5,5	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	201,5	179,2	186,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	65,0	56,4	55,2	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	53,1	43,8	50,7	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu .....	28,1	24,9	25,8	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km <sup>2</sup> w tonach:				<i>per km<sup>2</sup> in tonnes:</i>
pyłowych .....	1,1	0,6	0,6	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	13,3	11,8	12,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe .....	975,5	1134,4	1257,0	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) .....	110,9	162,7	157,2	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	98,3	99,2	99,3	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	35,5	47,6	45,7	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 13 (17). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŹLIWYCH**  
*AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi- cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofil- ters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII EQUIPMENT — as of 31 XII							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	427	103	402	72	170	138
<b>TOTAL</b>	2005	296	79	390	64	162	163
	<b>2006</b>	<b>288</b>	<b>76</b>	<b>402</b>	<b>65</b>	<b>168</b>	<b>155</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska.....	2000	87	47	138	-	84	x
low	2005	43	27	56	-	73	x
	<b>2006</b>	<b>51</b>	<b>20</b>	<b>66</b>	<b>-</b>	<b>83</b>	<b>x</b>
średnia.....	2000	142	35	173	21	47	x
moderate	2005	91	32	221	17	57	x
	<b>2006</b>	<b>67</b>	<b>27</b>	<b>222</b>	<b>17</b>	<b>40</b>	<b>x</b>
wysoka.....	2000	198	21	91	51	39	x
high	2005	162	20	113	47	32	x
	<b>2006</b>	<b>170</b>	<b>29</b>	<b>114</b>	<b>48</b>	<b>45</b>	<b>x</b>
PRZEPIY W GAZÓW ODLOTOWYCH w dam <sup>3</sup> /h WASTE GAS FLOW in dam <sup>3</sup> /h							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	6928	3567	6154	22816	2465	1344
<b>TOTAL</b>	2005	4139	2688	5784	17967	1951	1456
	<b>2006</b>	<b>3935</b>	<b>2603</b>	<b>5728</b>	<b>19893</b>	<b>1936</b>	<b>1334</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska.....	2000	956	1718	1619	-	1318	x
low	2005	263	520	911	-	823	x
	<b>2006</b>	<b>247</b>	<b>426</b>	<b>1255</b>	<b>-</b>	<b>874</b>	<b>x</b>
średnia.....	2000	2450	912	1896	4975	453	x
moderate	2005	1056	1091	1983	3297	483	x
	<b>2006</b>	<b>727</b>	<b>962</b>	<b>1797</b>	<b>3389</b>	<b>423</b>	<b>x</b>
wysoka.....	2000	3522	937	2639	17841	694	x
high	2005	2820	1077	2890	14670	645	x
	<b>2006</b>	<b>2961</b>	<b>1215</b>	<b>2676</b>	<b>16504</b>	<b>639</b>	<b>x</b>

TABL. 14 (18). **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....	95	111	131	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	10004,5	9484,4	8676,7	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	6886,0	6583,0	6594,7	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione .....	2055,3	1891,9	1246,5	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	1434,6	1237,2	556,9	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	1063,2	1009,5	835,5	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
W % wytworzonych:				<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	68,8	69,4	76,0	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione .....	20,6	20,0	14,4	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	14,3	13,0	6,4	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	10,6	10,6	9,6	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	176238,9	179456,5	162963,8	<i>Waste landfilled up to now (accumulated<sup>e</sup>; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t .....	3335,7	2368,1	2364,2	<i>Waste recovered<sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku) .....	1001,8	914,4	903,7	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrehabilitowane (w ciągu roku) .....	27,4	3,9	21,0	<i>reclaimed (during the year)</i>

*a* Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 59. *b* Do 2001 r. — wykorzystane. *c* Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. *d* Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. *e* Na terenach własnych zakładów.

*a* Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 59. *b* Until 2001 — utilized. *c* On own plant grounds and other land. *d* Until 2001 — accumulated temporarily. *e* On own plant grounds.



TABL. 15 (19). **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone <sup>b</sup> Waste generated <sup>b</sup>		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
	w tys. t in thous. t			
<b>OGÓŁEM</b> .....				<b>TOTAL</b>
2003	10604,5	7356,6	179824,3	
2005	9484,4	6583,0	179456,5	
<b>2006</b>	<b>8676,7</b>	<b>6594,7</b>	<b>162963,8</b>	
w tym:				of which:
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych.....	200,7	135,5	21099,3	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla.....	260,1	260,1	8911,3	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów.....	137,5	134,3	1678,6	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Mieszanki popiołów lotnych i odpadów stałych z wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych.....	217,2	217,2	-	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 59. <sup>b</sup> W ciągu roku. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 59. <sup>b</sup> During the year. <sup>c</sup> On own plant grounds.

TABL. 16 (20). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION	
	w ha in ha		w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> per capita in m <sup>2</sup>		
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>878303,5</b>	<b>894385,2</b>	<b>790295,5</b>	<b>52,1</b>	<b>2416</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
Parki narodowe <sup>b</sup> .....	38081,0	38080,8	38080,8	2,5	116	National parks <sup>b</sup>
Rezerваты przyrody <sup>b</sup> .....	2305,7	3024,0	3024,6	0,2	9	Nature reserves <sup>b</sup>
Parki krajobrazowe <sup>b,c</sup> .....	167169,9	175927,1	176085,8	11,6	538	Landscape parks <sup>b,c</sup>
Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> .....	669463,0	676003,5	571803,5	37,7	1748	Protected landscape areas <sup>c</sup>
Stanowiska dokumentacyjne.....	46,7	49,6	57,7	0,0	0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe.....	106,3	106,3	106,3	0,0	0	Landscape-nature complexes
Użytki ekologiczne.....	1130,9	1193,9	1136,8	0,1	3	Ecological arable lands

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> Bez otuliny. <sup>c</sup> Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding buffer zones. <sup>c</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas.

TABL. 17 (21). **PARKI NARODOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE <sup>a</sup> NATIONAL PARKS <sup>a</sup>	Powierzchnia w ha Area in ha				
	parków narodowych national parks		z liczby ogółem - pod ochroną ścisłą of grand total number - strictly protected		otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the protected areas)
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests			
			razem total	w tym lasów of which forests	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	38081,0	30079,8	17312,7	11748,9	34145,6
<b>TOTAL</b> ..... 2005	38080,8	30118,3	18131,6	12460,1	39486,5
<b>2006</b>	<b>38080,8</b>	<b>30140,5</b>	<b>18152,5</b>	<b>12458,7</b>	<b>39486,5</b>
Tatrański <sup>b</sup> .....	21164,0	15213,2	12292,3	6780,0	181,0
Gorczański <sup>b</sup> .....	7030,8	6591,5	3610,9	3596,0	16646,6
Babiogórski <sup>b</sup> .....	3390,5	3232,3	1124,5	1023,8	8040,0
Pieniński <sup>b</sup> .....	2346,2	1665,5	749,0	683,1	2682,0
Ojcowski <sup>b</sup> .....	2145,6	1528,7	250,8	250,8	6777,0
Magurski <sup>c,d</sup> .....	2003,7	1909,3	125,0	125,0	5159,9

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. <sup>b</sup> Z siedzibą Dyrekcji Parków na terenie województwa małopolskiego. <sup>c</sup> Powierzchnia parku w granicach województwa małopolskiego. <sup>d</sup> Siedziba Dyrekcji Parku na terenie województwa podkarpackiego.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing grand total area in voivodship. <sup>b</sup> With the head office of the Parks Direction in the Małopolskie voivodship. <sup>c</sup> Area of park on the area of the Małopolskie voivodship. <sup>d</sup> The head office of the Park Direction in the Podkarpackie voivodship.

TABL. 18 (22). **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**LANDSCAPE PARKS**  
As of 31 XII

PARKI KRAJOBRAZOWE <sup>a</sup> LANDSCAPE PARKS <sup>a</sup>	2000	2005	2006
	powierzchnia <sup>b</sup> w ha area <sup>b</sup> in ha		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b> .....	<b>169296,3</b>	<b>178135,0</b>	<b>178289,7</b>
Zespół Jurajskich Parków Krajobrazowych <sup>c</sup> .....	66397,0	70375,4	70375,4
Dolinki Krakowskie .....	19737,0	20686,1	20686,1
Tenczyński .....	12581,9	13658,1	13658,1
Orlich Gniazd <sup>c</sup> .....	12091,5	12842,2	12842,2
Dłubniański .....	9924,2	10959,6	10959,6
Bielańsko-Tyniecki .....	6502,3	6415,5	6415,5
Rudniański .....	5560,1	5813,9	5813,9
Popradzki .....	54392,7	54392,7	54392,7
Zespół Parków Krajobrazowych Pogórza w Tarnowie <sup>c</sup> .....	39276,6	44136,9	44472,2
Ciężkowicko-Rożnowski .....	17633,9	17633,9	17633,9
Wiśnicko-Lipnicki .....	14311,0	14311,0	14311,0
Pasma Brzanki <sup>c</sup> .....	7331,7	12192,0	12527,3
Beskidu Małego <sup>c</sup> .....	9230,0	9230,0	9049,4

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. <sup>c</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa małopolskiego.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing grand total area in voivodship. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. <sup>c</sup> Area of parks on the area of the Małopolskie voivodship.

TABL. 19 (23). **REZERWATY PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

**NATURE RESERVES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION
		ogółem total	rezerwatów reserves		
			ścisłych <sup>a</sup> strictly protected <sup>a</sup>	częściowych <sup>b</sup> partially protected <sup>b</sup>	
			w ha in ha		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	78	2305,7	305,0	2000,7	<b>TOTAL</b>
2005	84	3024,0	294,9	2729,2	
<b>2006</b>	<b>84</b>	<b>3024,6</b>	<b>294,9</b>	<b>2729,7</b>	
Faunistyczne.....	1	36,5	-	36,5	Fauna
Krajobrazowe.....	15	797,0	8,8	788,2	Scenic
Leśne.....	42	1748,9	267,3	1481,6	Forest
Torfowiskowe.....	1	114,7	-	114,7	Peat-bog
Florystyczne.....	9	197,5	3,7	193,8	Flora
Wodne.....	1	6,7	-	6,7	Water
Przyrody nieożywionej.....	10	97,9	15,1	82,8	Inanimate nature
Stepowe.....	5	25,4	-	25,4	Steppe

<sup>a</sup> Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. <sup>b</sup> Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

<sup>a</sup> Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. <sup>b</sup> Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 20 (24). **POMNIKI PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

**MONUMENTS OF NATURE**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzu- towe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	1809	1315	266	13	188	27	
<b>TOTAL</b>	2005	2189	1629	285	18	231	26
	<b>2006</b>	<b>2141</b>	<b>1582</b>	<b>284</b>	<b>18</b>	<b>231</b>	<b>26</b>
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin..... Of which created on the basis of gmina resolutions	149	142	2	4	1	-	

TABL. 21 (25). **WYMIAR I WPLYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE  
EKOLOGICZNE**  
*RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL  
FUNDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono <i>Administered</i>		Wpłynęło <i>Income</i>		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w tys. zł <i>in thous. zł</i>		
<b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</i>					
<b>Opłaty<sup>a</sup></b> .....	2000	119603,8	112084,1		<b>Payments<sup>a</sup></b>
	2005	.	91056,9		
	<b>2006</b>	.	<b>117902,5</b>		
w tym za:					<i>of which for:</i>
Gospodarkę ściekową i ochronę wód ..		.	36760,7		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....		.	59162,1		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarkę odpadami .....		.	16145,8		<i>Waste management</i>
<b>Kary<sup>b</sup> za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska</b> .....	2000	16916,8	3204,9		<b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental protection norms</b>
	2005	4802,7	607,7		
	<b>2006</b>	<b>3071,9</b>	<b>439,9</b>		
w tym za przekroczenie:					<i>of which for exceeding:</i>
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....		2925,4	140,9		<i>Norms of discharging waste water into waters and into the ground</i>
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....		93,3	33,6		<i>Permissible emission of air pollutants</i>
<b>FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH</b> <i>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</i>					
<b>O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze</b> .....	2000	2777,7	3297,9		<b>T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes</b>
	2005	6915,7	7089,1		
	<b>2006</b>	<b>6097,4</b>	<b>6069,5</b>		
Roczne .....		5561,3	5642,5		<i>Annual</i>
Jednorazowe należności .....		458,0	196,8		<i>One-time payments</i>
Roczne podwyższone .....		45,1	-		<i>Annual increased</i>
Inne .....		33,1	230,2		<i>Others</i>

*a* Bez opłat za wydobywanie kopalini. *b* W zakresie wymierzonych kar dane Inspekcji Ochrony Środowiska.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

*a* Excluding fees for mining. *b* In regard to inflicted fines data of the Inspection for Environmental Protection.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (26). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
*DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>93772,4</b>	<b>110309,0</b>	<b>100,0</b>		<b>T O T A L</b>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	9196,0	11578,3	10,5		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	49806,5	64405,3	58,4		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami .....	10587,5	8230,1	7,5		<i>Waste management</i>
Pozostałe .....	24182,4	26095,3	23,6		<i>Others</i>

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (27). **WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>Ochrona środowiska .....</b>	<b>435547,4</b>	<b>575274,6</b>	<b>467987,3</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	101883,9	115669,4	88258,3	Protection of air and climate of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni.....	29783,1	14686,2	18096,0	
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	264230,8	342169,3	312968,1	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych.....	51327,2	103617,1	80232,8	municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe ....	183897,9	217645,2	214893,0	
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych....	59829,5	91997,0	42122,3	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport .....	2033,6	1193,5	3214,5	waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów.....	86,5	881,4	2512,8	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	52713,9	31472,8	14451,1	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	3262,7	5048,1	7938,7	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu.....	-	-	5281,8	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji.....	4608,4	11520,9	7212,7	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>165205,7</b>	<b>303939,9</b>	<b>336581,4</b>	<b>Water management</b>
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody .....	53068,3	55342,0	87570,2	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody.....	11647,2	11582,4	17467,1	Water treatment plants
Zbiorniki wodne.....	22862,4	185529,0	169368,0	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków.....	44833,4	37226,0	46536,4	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp.....	32794,4	14260,5	15639,7	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> Until 2001 defined as investment outlays; by investments location; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>				
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>				<b>Protection of air and climate</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i>
pyłowych.....	1017	177979	177456	<i>particulates</i>
gazowych.....	1326	-	16	<i>gases</i>
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>				<b>Waste water management and protection of waters</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki.....	535,5	606,0	582,4	<i>waste water</i>
wody opadowe.....	21,2	15,5	18,3	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty.....	25	8	9	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne.....	21	8	5	<i>of which municipal</i>
mechaniczne.....	4	3	-	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych).....	16	4	7	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	5	1	2	<i>with increased biogene removal (disposal)<sup>a</sup></i>
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d.....	25715	7650	8201	<i>capacity of treatment plants in m<sup>3</sup>/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych.....	19715	7650	2483	<i>of which municipal</i>
mechanicznych.....	4790	4082	337	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych).....	12388	2070	7214	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	8537	1498	650	<i>with increased biogene removal (disposal)<sup>a</sup></i>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>
obiekty.....	6	1	-	<i>facilities</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d.....	6779	32	-	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>
<b>Gospodarka odpadami</b>				<b>Waste management</b>
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				<i>Treatment systems of waste:</i>
obiekty.....	1	-	2	<i>facilities</i>
wydajność w t/r.....	6500	-	3150	<i>capacity in t/y</i>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfills of municipal waste:</i>
obiekty.....	6	-	1	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha.....	16,9	1,0	1,4	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r.....	24985	4727	50000	<i>capacity in t/y</i>
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów <sup>b</sup> w t/r.....	504300	2058	1590	<i>Capacity of waste utilization systems<sup>b</sup> in t/y</i>

*a* W tym chemiczne. *b* Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

*a* Of which chemical. *b* Excluding municipal waste.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <b>WATER MANAGEMENT</b>				
Wydajność ujęć wodnych <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> /d.....	21196	9959	8847	Capacity of water intakes <sup>c</sup> in m <sup>3</sup> /24h
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	9931	1448	2378	Water treatment in m <sup>3</sup> /24h
Sieć wodociągowa w km.....	578,0	230,1	314,9	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty.....	8	-	-	facilities
pojemność w tys. m <sup>3</sup> .....	3,3	-	-	capacity in thous. m <sup>3</sup>

<sup>c</sup> Bez ujęć w energetyce zawodowej.

<sup>c</sup> Excluding water intakes in the power industry.

TABL.25 (29). **NAKLADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ NA WSI**  
**INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT IN RURAL AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wodociągi zbiorowe <i>Collective water-line systems</i>	Kanalizacja zbiorcza <i>Collective sewerage systems</i>	Oczyszczalnie ścieków zbiorcze <i>Collective waste water treatment plants</i>	Indywidualne wiejskie oczyszczalnie ścieków <i>Individual waste water treatment plants on rural areas</i>	Wysypiska odpadów <i>Landfill sites</i>	SPECIFICATION	
Nakłady inwestycyjne w tys. zł	2004 2005 <b>2006</b>	40173,4 107351,3 <b>40399,5</b>	15721,2 131308,5 <b>93765,2</b>	3563,2 44171,1 <b>19645,2</b>	6179,8 1809,9 <b>695,3</b>	6179,8 5690,1 <b>1160,3</b>	<i>Investment outlays in thous. zł</i>
ze środków:							<i>funds from:</i>
budżetu państwa .....	1634,6	5348,0	1207,0	-	-	-	<i>state budget</i>
samorządów gmin .....	24197,6	31536,4	6293,7	80,7	688,6	688,6	<i>local self-governments</i>
mieszkańców wsi .....	1944,5	3909,7	-	207,5	-	-	<i>rural residents</i>
funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej	829,9	30726,7	3376,9	407,1	24,5	24,5	<i>funds of environmental protection and water management</i>
w tym pożyczki .....	809,7	29572,6	3251,9	344,4	24,5	24,5	<i>of which loans</i>
funduszy strukturalnych Unii Europejskiej .....	7687,4	15073,5	7023,3	-	-	-	<i>structural funds of the European Union</i>
ZPORR .....	5621,3	12157,2	5958,3	-	-	-	<i>IROP</i>
pozostałych <sup>a</sup> .....	2066,1	2916,3	1065,0	-	-	-	<i>other<sup>a</sup></i>
innych <sup>b</sup> .....	4105,5	7170,9	1744,3	-	447,2	447,2	<i>others<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EAGGF), Europejski Fundusz Społeczny (ESF), Fundusz Spójności, Sektorowy Program Operacyjny (SPO). <sup>b</sup> M.in.: Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, Agencja Nieruchomości Rolnych, Bank Ochrony Środowiska S.A., Bank Gospodarki Krajowej, RZGW, Ekofundusz.

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF), European Social Fund (ESF), Cohesion Fund, Sectoral Optional Programme. <sup>b</sup> I.a.: Voivodship Environmental Protection and Water Management Fund, Agricultural Property Agency, BOŚ Co., BGK, RZGW, Ecofund.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

## DZIAŁ III

### PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2006, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelné i centralne organy administracji:

- instytucje naczelné i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki ener-

## CHAPTER III

### ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. The term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2006, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Economic Affairs and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,
- territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy in-



- getycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędzeń wodnych oraz kuratoriami oświaty).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
  - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędzeń wodnych).
- 3) **Samorządowe kolegia odwoławcze** są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.
5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.
6. Wybory do samorządu terytorialnego zostały przeprowadzone na podstawie ustawy z dnia 16 lipca 1998 r. - Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (tekst jednolity - Dz. U. 2003, Nr 159, poz. 1547, z późniejszymi zmianami) oraz ustawy z dnia 20 czerwca 2002 r. o bezpośrednim wyborze wójta, burmistrza i prezydenta miasta (Dz. U. Nr 113, poz. 984, z późniejszymi zmianami).
- spectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*
- b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as school superintendent's offices).*
- 2) **Local self-government administration comprises:**
- a) *gminas and cities with powiat status:*
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
  - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*
- 3) **Self-government appeal councils** are bodies competent for examining, inter alia, appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.
5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*
6. *Elections to local self-government were held on the basis of the Law of 16 July 1998 on electoral regulations to gmina councils, powiat councils and voivodship regional councils (uniform text - Journal of Laws No. 159, item 1547, with later amendments) as well as the Law of 20 June 2002 on direct elections of village mayors, mayors and presidents of cities (Journal of Laws, No. 113, item 984, with later amendments).*

TABL. 1 (30). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 31 XII

*ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powiaty.....	19	19	19	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	3	3	3	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	182	182	182	<i>Gminas</i>
miejskie .....	16	15	15	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	39	40	41	<i>urban-rural</i>
wiejskie.....	127	127	126	<i>rural</i>
Miasta.....	55	55	56	<i>Towns</i>

TABL. 2 (31). **GMINY W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

*GMINAS IN 2006*

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								300,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
		poniżej below 5,0 km <sup>2</sup>	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>182 <sup>a</sup></b>	-	<b>2</b>	<b>38</b>	<b>88</b>	<b>43</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
Poniżej 2500 .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Below</i>										
2500— 4999.....	15	-	-	11	3	-	1	-	-	-
5000— 7499.....	38	-	1	11	22	3	-	-	1	-
7500— 9999.....	42	-	-	9	26	7	-	-	-	-
10000— 14999.....	38	-	1	2	22	13	-	-	-	-
15000— 19999.....	17	-	-	1	5	9	1	1	-	-
20000— 39999.....	22	-	-	3	7	8	2	2	-	-
40000— 99999.....	8	-	-	1	2	3	2	-	-	-
100000—199999.....	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-
200000 i więcej .....	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1
<i>and more</i>										

*a W tym 3 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.**a Of which 3 gminas that are also cities with powiat status.*

TABL. 3 (32).

**POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2006**

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPU- LATION	Ogółem Total	O powierzchni Area							2000,0 km <sup>2</sup> i więcej and more
		poniżej below 50,0 km <sup>2</sup>	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>22</b>	-	<b>2</b>	-	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	-
<b>TOTAL</b>									
Poniżej 50000 .....	1	-	-	-	1	-	-	-	-
<i>Below</i>									
50000— 74999 .....	3	-	-	-	1	2	-	-	-
75000— 99999 .....	3	-	1	-	-	2	-	-	-
100000— 149999 .....	8	-	1	-	2	5	-	-	-
150000— 199999 .....	5	-	-	-	1	1	2	1	-
200000 i więcej .....	2	-	-	-	1	-	1	-	-
<i>and more</i>									

TABL. 4 (33).

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES  
IN 2006**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2841</b>	<b>91</b>	<b>439</b>	<b>39</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety .....	575	21	73	11	<i>Of which women</i>
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>					
29 lat i mniej .....	125	7	10	4	<i>29 and less</i>
30—39 .....	372	19	55	6	<i>30—39</i>
40—59 .....	1976	58	330	25	<i>40—59</i>
60 lat i więcej .....	368	7	44	4	<i>60 and more</i>
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>					
Wyższe .....	843	70	319	34	<i>Tertiary</i>
Policealne .....	79	-	10	-	<i>Post-secondary</i>
Średnie .....	1075	19	93	4	<i>Secondary</i>
Zasadnicze zawodowe .....	753	2	17	1	<i>Basic vocational</i>
Gimnazjalne .....	5	-	-	-	<i>Lower secondary</i>
Podstawowe i pozostałe .....	86	-	-	-	<i>Primary and others</i>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (33).

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO****W 2006 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES****IN 2006 (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW  
BY OCCUPATIONAL GROUPS

Przedstawiciele władz publicz- nych, wyżsi urzędnicy i kie- rownicy <sup>b</sup> .....	193	33	153	4	Public government represen- tatives, senior officials and managers <sup>b</sup>
Specjaliści .....	617	41	160	30	Professionals Technicians and associate professionals
Technicy i inny średni personel ....	466	6	35	3	Clerks
Pracownicy biurów .....	211	3	33	-	Service workers and shop and market sales workers
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	205	2	25	-	Skilled agricultural and fishery workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	500	1	19	1	Craft and related trades workers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy .....	357	-	8	1	Plant and machine operators and assemblers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	130	-	3	-	Elementary occupations
Pracownicy przy pracach prostych	86	-	-	-	Armed forces
Sily zbrojne .....	5	1	-	-	Others unclassified
Pozostali niesklasyfikowani .....	71	4	3	-	

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. <sup>b</sup> Do 2004 r. określani jako parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status. <sup>b</sup> Until 2004 defined as legislators, senior officials and managers.

TABL. 5 (34).

**ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ****PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC  
ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
AVERAGE EMPLOYMENT

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>25441</b>	<b>26175</b>	<b>26310</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Administracja państwowa .....	10316	10649	10417	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	15062	15463	15828	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu ..	11122	11116	11336	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	3335	3515	3553	powiats
województwo .....	605	832	939	voivodship

TABL. 5 (34). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ (dok.)**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC**  
**ADMINISTRATION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006	SPECIFICATION
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> in zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2728,21</b>	<b>2844,94</b>	<b>2976,61</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Administracja państwowa .....	2968,96	3087,46	3197,71	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	2554,00	2668,86	2819,77	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu ..	2677,39	2823,39	2967,09	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	2093,22	2155,98	2365,09	powiats
województwo .....	2825,66	2771,28	2761,86	voivodship

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 154.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 154.

TABL. 6 (35). **WYBORY RADNYCH DO ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU**  
**TERYTORIALNEGO W DNIU 12 XI 2006 R.**  
**ELECTIONS OF COUNCILLORS TO ORGANS OF LOCAL SELF-**  
**-GOVERNMENT ENTITIES ON 12 XI 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Rady Councils of			Sejmik wojewódzki Voivodship regional council	SPECIFICATION
	gmin <sup>a</sup> gmina <sup>a</sup>	miast w miastach na prawach powiatu city in cities with powiat status	powiatów powiat		
Liczba mandatów .....	2867	91	447	39	Number of mandates
Liczba zgłoszonych kandydatów na radnych:					Number of registered candidates for councillors:
w tys. ....	11,6	1,7	4,8	0,6	in thous.
na 1 mandat .....	4,1	18,4	10,8	15,2	per mandate
Uprawnieni do głosowania w tys.	1741,4	745,8	1789,4	2535,2	Persons entitled to vote in thous.
Frekwencja wyborcza w % .....	47,7	42,4	47,5	46,0	Voting turnout in %
Oddane głosy:					Votes cast:
w tys. ....	829,9	315,6	848,3	1163,4	in thous.
w % uprawnionych .....	47,7	42,3	47,4	45,9	in % of entitled persons
w tym głosy ważne:					of which valid votes:
w tys. ....	798,8	306,2	782,9	1029,9	in thous.
w % uprawnionych .....	45,9	41,1	43,8	40,6	in % of entitled persons

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

<sup>a</sup> Excluding councillors of city councils in cities with powiat status.

Source: data of the State Election Commission.

TABL. 7 (36).

**WYBORY BEZPOŚREDNIE WÓJTÓW, BURMISTRZÓW I PREZYDENTÓW  
MIAST W 2006 R.***DIRECT ELECTIONS OF VILLAGE MAYORS, MAYORS AND PRESIDENTS  
OF CITIES IN 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wójtowie <i>Village mayors</i>	Burmistrzowie <i>Mayors</i>	Prezydenci miast <i>Presidents of cities</i>	SPECIFICATION
<b>GŁOSOWANIE W DNIU 12 XI</b> <i>VOTING ON 12 XI</i>				
Liczba mandatów .....	126	52	4	<i>Number of mandates</i>
Liczba zarejestrowanych kandydatów:				<i>Number of registered candidates:</i>
ogółem .....	308	176	23	<i>total</i>
na 1 mandat .....	2,4	3,4	5,8	<i>per mandate</i>
Uprawnieni do głosowania w tys. ....	915,3	837,4	779,6	<i>Persons entitled to vote in thous.</i>
Oddane głosy:				<i>Votes cast:</i>
w tys. ....	439,2	392,7	331,0	<i>in thous.</i>
w % uprawnionych .....	48,0	46,9	42,5	<i>in % of entitled persons</i>
w tym głosy ważne:				<i>of which valid votes:</i>
w tys. ....	429,7	382,4	327,5	<i>in thous.</i>
w % uprawnionych .....	46,9	45,7	42,0	<i>in % of entitled persons</i>
Liczba obsadzonych mandatów	99	33	1	<i>Number of filled candidates</i>
<b>GŁOSOWANIE W DNIU 26 XI</b> <i>VOTING ON 26 XI</i>				
Liczba mandatów .....	26	18	3	<i>Number of mandates</i>
Liczba kandydatów .....	52	36	6	<i>Number of candidates</i>
Uprawnieni do głosowania w tys. ....	192,2	312,7	685,9	<i>Persons entitled to vote in thous.</i>
Oddane głosy:				<i>Votes cast:</i>
w tys. ....	96,4	127,4	265,3	<i>in thous.</i>
w % uprawnionych .....	50,1	40,7	38,7	<i>in % of entitled persons</i>
w tym głosy ważne:				<i>of which valid votes:</i>
w tys. ....	95,1	125,7	261,5	<i>in thous.</i>
w % uprawnionych .....	49,5	40,2	38,1	<i>in % of entitled persons</i>

U w a g a. Nie dokonano wyboru 1 burmistrza z powodu wycofania zgody przez jednego z kandydatów na kandydowanie, termin ponownego głosowania odroczone do dnia 10 grudnia 2006 r. oraz 1 wójta z powodu niezarejestrowania żadnego kandydata.

Z r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

*N o t e.* 1 mayor was not elected due to the fact that the candidate withdrew his candidature, the term of repeated voting was postponed to 10 December 2006, also 1 village mayor was not elected due to the fact that no candidates registered.

*S o u r c e:* data of the State Election Commission.

## DZIAŁ IV

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

#### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji, sądownictwa oraz straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

**3. Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

**4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**5. Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

## CHAPTER IV

### PUBLIC SAFETY. JUSTICE

#### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police, courts of law and fire department.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

**4. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**5. Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 (37). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
*ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>95672</b>	<b>115179</b>	<b>105630</b>	<b>TOTAL</b>
miasta .....	79652	91916	83098	urban areas
wieś .....	16020	23263	22532	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	2701	2215	2240	<i>Against life and health</i>
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk .....	59	44	46	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk .....	1493	1004	1030	<i>damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk .....	1060	1015	983	<i>participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	x	9018	10137	<i>Against public safety and safety of transport of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code<sup>b</sup></i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	2765	3119	3313	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		256	390	<i>Against sexual freedom and morals of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk .....	211	118	174	
Przeciwko rodzinie i opiece .....	3354	2373	2442	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	.	1636	1834	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej .....	188	348	598	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego .....	1084	2024	2272	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk .....	230	271	328	<i>infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk .....	263	452	535	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk .....	473	813	1024	<i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk .....	.	471	372	<i>corruption — Art. 228—231 Criminal Code</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 87. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 87. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.



TABL. 1 (37).

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
*ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS  
BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości ....	624	1574	1666	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	178	379	363	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów...	6393	10245	10485	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu.....	70482	68889	58204	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	22242	25771	22207	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu .....	4390	3114	2255	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk .....	1338	896	511	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	26650	19708	14068	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....		4092	3130	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk .....	4659	167	147	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		888	1166	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk.....	4493	7403	7244	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu.....	1198	630	628	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	929	918	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami.....	.	255	477	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	547	835	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawy z dnia 26 IV 1997 (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) i z dnia 29 VII 2005 (Dz. U. Nr 179, poz. 1485) z późniejszymi zmianami.....	1304	9718	7643	<i>on Fighting Drug Addiction — laws dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami.....	.	142	80	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	.	39	20	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 87.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 87.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 2 (38).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW  
STWIERDZONYCH<sup>a</sup>****RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w %	in %		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>43,8</b>	<b>53,7</b>	<b>58,7</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	80,2	79,1	79,8	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk .....	89,8	97,8	89,1	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk .....	88,8	86,1	86,4	<i>damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk .....	67,5	70,8	71,6	<i>participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	83,4	98,4	98,7	<i>Against public safety and safety of transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	x	100,0	100,0	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code<sup>b</sup></i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	89,5	90,6	90,7	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		82,9	89,0	<i>Against sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk .....	89,1	75,6	83,9	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece .....	100,0	99,7	99,8	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	.	99,9	99,9	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej...	98,9	98,3	99,0	<i>Against good name and personal integ- rity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwo- wych oraz samorządu terytorialnego .....	99,3	99,1	99,6	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:				<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk .....	99,1	97,8	99,4	<i>infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządo- wej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdro- wiu funkcjonariusza publicznego pod- czas wykonywania przez niego czyn- ności służbowych — art. 224 Kk .....	98,9	99,6	99,6	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self- -government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the perfor- mance of official duties — Art. 224 Criminal Code</i>
znieważanie funkcjonariusza publicz- nego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyj- nego RP — art. 226 Kk .....	99,8	99,8	99,8	<i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne — art. 228— 231 Kk .....	.	98,7	99,5	<i>corruption — Art. 228—231 Criminal Code</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 87. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 87. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 2 (38).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW  
STWIERDZONYCH<sup>a</sup> (dok.)****RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>  
(cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w %	in %		
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości ....	99,0	99,0	99,0	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	79,3	85,8	83,2	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów...	72,5	80,9	82,5	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu .....	29,7	29,1	32,7	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk .....	14,0	13,9	15,7	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu .....	7,3	7,8	10,2	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk .....	11,5	8,6	21,1	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	16,1	14,5	17,5	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....		41,2	44,1	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk .....	56,4	54,1	63,3	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		96,3	97,5	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk .....	84,5	80,8	77,3	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	95,9	93,5	91,9	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	8,5	7,7	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	.	95,3	95,2	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	97,1	98,7	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawy z dnia 26 IV 1997 (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) i z dnia 29 VII 2005 (Dz. U. Nr 179, poz. 1485) z późniejszymi zmianami .....	98,4	98,7	98,2	<i>on Fighting Drug Addiction — laws dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami.....	.	100,0	96,3	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	.	100,0	90,0	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 87.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 87.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 3 (39).

**DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE  
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>12477</b>	<b>29381</b>	<b>27752</b>	<b>T O T A L</b>
W tym mężczyźni .....	11515	26935	25359	<i>Of which men</i>
<b>W tym rodzaje przestępstw:</b>				<b>Of which type of crime:</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	1258	2751	2497	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk .....	21	26	14	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bóje lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk .....	1070	1571	1318	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu w komu- nikacji .....	.	9106	9188	<i>Against safety in transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nie- trzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk .....	.	8286	8511	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumie- nia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości .....	565	994	922	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk.....	34	55	59	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....	2148	1720	1570	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	876	1090	1139	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu .....	5385	9418	8507	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk .....	1032	2444	2194	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	1652	1330	1131	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....	565	811	735	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (40).

**ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>LICZBA ZDARZEŃ</b> .....	<b>20945</b>	<b>28770</b>	<b>34055</b>	<b>NUMBER OF EVENTS</b>
Pożary .....	7205	10962	8896	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	12854	16754	23978	<i>Local threats <sup>a</sup></i>
Falshywe alarmy .....	886	1054	1181	<i>False alarms</i>

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

<sup>a</sup> *Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property.*

TABL. 4 (40). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Požary:</b>				<b>Fires:</b>
Obiekty razem .....	1890	1513	2261	<i>Total objects</i>
mieszkalne .....	1471	1092	1831	<i>residential buildings</i>
użyteczności publicznej .....	194	198	171	<i>general purpose public buildings</i>
produkcyjne .....	149	138	161	<i>manufacturing facilities</i>
magazynowe .....	76	85	98	<i>warehouse facilities</i>
Środki transportu .....	492	531	586	<i>Transport equipment</i>
Uprawy .....	1377	2641	1514	<i>Crops</i>
Lasy .....	301	243	221	<i>Forests</i>
Inne <sup>b</sup> .....	3145	6034	4314	<i>Others <sup>b</sup></i>
Straty materialne ogółem <sup>c</sup> w tys. zł .....	99277	154139	157443	<i>Total of material loses <sup>c</sup> in thous. zł</i>
w tym budynki .....	18172	23233	51222	<i>of which buildings</i>
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych .....	137486	185719	204706	<i>Rescue personnel participating in rescue operations</i>
pożary .....	70936	95999	78109	<i>fires</i>
miejscowe zagrożenia .....	66550	89720	126597	<i>local threats</i>
Wypadki z ludźmi .....	3182	3694	4202	<i>Casualties</i>
w tym przy pożarach .....	195	248	275	<i>of which during fires</i>
ofiary śmiertelne .....	261	274	298	<i>fatalities</i>
ranni i poparzeni .....	2921	3420	3904	<i>injured and burn victims</i>
w tym ratownicy .....	56	44	37	<i>of which rescue personnel</i>
Wybrane przyczyny pożarów:				<i>Selected fire causes:</i>
Podpalenia .....	3118	5630	3939	<i>Arsons</i>
Nieostrożność .....	1892	2443	1983	<i>Carelessness</i>
Zły stan urządzeń:				<i>Bad condition of installations:</i>
elektrycznych i mechanicznych .....	387	448	435	<i>electric and mechanic</i>
ogrzewczo - kominowych .....	90	124	129	<i>heating - chimney's</i>
Samozapalenia .....	24	17	27	<i>Self-setting fires</i>
Wyładowania atmosferyczne .....	86	43	56	<i>Statics</i>

<sup>b</sup> Pożary np: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. <sup>c</sup> W cenach bieżących.  
 Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie.

<sup>b</sup> For example fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses. <sup>c</sup> In current prices.  
 S o u r c e: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Krakow.

## DZIAŁ V

### LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
  - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL - Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);
  - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych - o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 1999 r. bilans stanu i struktury ludności, dane dotyczące ruchu naturalnego i migracji oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 i zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez ludność **w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym

## CHAPTER V

### POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
  - 1) **the balances of the size and structure of the population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
    - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
    - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 - above 2 months) in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
  - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of these data is PESEL register - Common Electronic System of Population Register);
  - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
  - 4) documentation of regional courts - regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

*N o t e.* Since 1999 data regarding the balance and structure of population, data concerning vital statistics and migration as well as all demographic indices have been compiled on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 and according to the administrative division valid as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** i.e. 45-64 for males and 45-

wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni - 45-64 lata, kobiety - 45-59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

**3. Dane o ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Instytucja separacji** została wprowadzona na mocy ustawy z dnia 21 maja 1999 r. (Dz. U. Nr 52, poz. 532), od 16 XII 1999 roku.

59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

**3. Data regarding the vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of concerted petition of both persons - the husband's place of residence is used);
- divorces - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used);
- births - according to the mother's place of permanent residence;
- deaths - according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and the Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

The **institution of separation** is introduced according to the law dated 21 May 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532), since 16 XII 1999.

Orzeczenie separacji ma skutki takie jak rozwiązanie małżeństwa przez rozwód z dwoma wyjątkami:

- małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa,
- na zgodne żądanie małżonków sąd orzeka o zniesieniu separacji.

Oprócz **separacji** orzeczonych w 2006 roku w województwie wystąpiło 7 przypadków zniesienia separacji - 4 w podregionie krakowsko-tarnowskim i 3 w podregionie nowosądeckim.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dziecięcości** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu częściowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzic z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia

*The separation induces similar consequences as the dissolution of a marriage by divorce with two exceptions:*

- *spouse living in separation cannot contract a marriage,*
- *on concerted demand of spouses the court adjudicates the annulment of separation.*

Apart from **separations** adjudicated in 2006, 7 annulments of separation occurred in voivodship - 4 in the Krakowsko-tarnowski subregion and 3 in the Nowosądecki subregion.

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.

#### Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age x



osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

**6. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

**7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

*still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.*

*5. Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.*

*6. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).*

*7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).*

TABL. 1 (41). **LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3215245</b>	<b>3262939</b>	<b>3267731</b>	<b>T O T A L</b>
mężczyźni.....	1561279	1582964	1584709	males
kobiety .....	1653966	1679975	1683022	females
Miasta.....	1625787	1621219	1619235	Urban areas
Wieś .....	1589458	1641720	1648496	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3222426</b>	<b>3266187</b>	<b>3271206</b>	<b>T O T A L</b>
mężczyźni.....	1564947	1584312	1585917	males
kobiety .....	1657479	1681875	1685289	females
miasta .....	1628996	1619398	1618146	urban areas
wieś .....	1593430	1646789	1653060	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn ..	106	106	106	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności .....	50,6	49,6	49,5	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	213	215	215	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 (42). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

Stan w dniu 31 XII

**POPULATION BY SEX AND AGE**

As of 31 XII

W I E K A G E	2000	2005	2006					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
<b>O G Ó Ł E M ... T O T A L</b>	<b>3222426</b>	<b>3266187</b>	<b>3271206</b>	<b>1585917</b>	<b>1618146</b>	<b>765808</b>	<b>1653060</b>	<b>820109</b>
0—2 lata.....	106408	96216	97044	49815	43394	22320	53650	27495
3—6 .....	157165	137476	133965	68533	56848	29323	77117	39210
7—12 .....	283843	238061	229888	117413	91986	46898	137902	70515
13—15 .....	157799	142836	138073	70668	56358	28828	81715	41840
16—18 .....	171254	149702	147577	75577	65543	33170	82034	42407
19—24 .....	330253	342761	337644	171715	168769	85299	168875	86416
25—29 .....	238517	270194	272889	137099	142829	70486	130060	66613
30—34 .....	212505	240138	247863	124517	127532	63419	120331	61098
35—39 .....	216113	212491	215264	109220	103340	51936	111924	57284
40—44 .....	240735	215142	212549	107487	100334	49072	112215	58415
45—49 .....	234146	238116	233475	116507	118080	55617	115395	60890
50—54 .....	195677	229218	231286	112891	128310	59133	102976	53758
55—59 .....	134452	189259	198993	94006	112579	50824	86414	43182
60—64 .....	144578	128038	135236	61639	76473	34099	58763	27540
65—69 .....	137869	133833	128460	55831	67823	28670	60637	27161
70—74 .....	114416	121392	121381	49498	62780	25011	58601	24487
75—79 .....	80793	93817	97286	36209	49239	18345	48047	17864
80 lat i więcej... and more	65903	87497	92333	27292	45929	13358	46404	13934

TABL. 3 (43).

**LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3222426</b>	<b>3266187</b>	<b>3271206</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> ....	<b>819752</b>	<b>713620</b>	<b>696830</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	419557	365282	356651	<i>males</i>
kobiety.....	400195	348338	340179	<i>females</i>
Miasta.....	359902	299320	291622	<i>Urban areas</i>
mężczyźni .....	184022	153148	149185	<i>males</i>
kobiety.....	175880	146172	142437	<i>females</i>
Wieś .....	459850	414300	405208	<i>Rural areas</i>
mężczyźni .....	235535	212134	207466	<i>males</i>
kobiety.....	224315	202166	197742	<i>females</i>
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>1924517</b>	<b>2046573</b>	<b>2061319</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	993361	1051423	1060436	<i>males</i>
kobiety.....	931156	995150	1000883	<i>females</i>
Miasta.....	1026164	1057633	1058379	<i>Urban areas</i>
mężczyźni .....	514112	529458	531239	<i>males</i>
kobiety.....	512052	528175	527140	<i>females</i>
Wieś .....	898353	988940	1002940	<i>Rural areas</i>
mężczyźni .....	479249	521965	529197	<i>males</i>
kobiety.....	419104	466975	473743	<i>females</i>
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>478157</b>	<b>505994</b>	<b>513057</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	152029	167607	168830	<i>males</i>
kobiety.....	326128	338387	344227	<i>females</i>
Miasta.....	242930	262445	268145	<i>Urban areas</i>
mężczyźni .....	74923	84345	85384	<i>males</i>
kobiety.....	168007	178100	182761	<i>females</i>
Wieś .....	235227	243549	244912	<i>Rural areas</i>
mężczyźni .....	77106	83262	83446	<i>males</i>
kobiety.....	158121	160287	161466	<i>females</i>
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM</b> .....	<b>67</b>	<b>60</b>	<b>59</b>	<b>NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	57	51	50	<i>Males</i>
Kobiety .....	78	69	68	<i>Females</i>

TABL. 4 (44).

**PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3289,5</b>	<b>3308,9</b>	<b>3317,2</b>	<b>3304,4</b>	<b>3264,6</b>	<b>T O T A L</b>
mężczyźni.....	1597,8	1610,0	1617,8	1614,7	1596,9	males
kobiety.....	1691,6	1699,0	1699,4	1689,6	1667,7	females
Miasta.....	1613,1	1593,7	1563,3	1520,6	1465,4	Urban areas
mężczyźni.....	764,6	755,8	742,5	723,2	697,8	males
kobiety.....	848,5	837,9	820,9	797,4	767,6	females
Wieś .....	1676,3	1715,3	1753,9	1783,8	1799,2	Rural areas
mężczyźni.....	833,2	854,2	875,3	891,5	899,0	males
kobiety.....	843,2	861,1	878,5	892,3	900,2	females
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....	<b>631,1</b>	<b>592,1</b>	<b>576,9</b>	<b>557,9</b>	<b>521,5</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni.....	323,6	304,4	297,2	287,4	268,5	males
kobiety.....	307,6	287,7	279,8	270,5	253,0	females
Miasta.....	261,8	244,8	233,4	217,9	196,6	Urban areas
mężczyźni.....	134,1	125,8	119,9	111,9	101,0	males
kobiety.....	127,8	119,1	113,5	106,0	95,6	females
Wieś .....	369,3	347,2	343,6	340,0	324,9	Rural areas
mężczyźni.....	189,5	178,6	177,3	175,5	167,5	males
kobiety.....	179,8	168,6	166,3	164,5	157,4	females
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>2109,6</b>	<b>2094,0</b>	<b>2034,3</b>	<b>1971,0</b>	<b>1917,7</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni.....	1100,0	1103,9	1078,5	1043,3	1017,1	males
kobiety.....	1009,6	990,1	955,9	927,8	900,6	females
Miasta.....	1054,1	1003,0	939,4	886,9	843,0	Urban areas
mężczyźni.....	538,9	521,4	492,5	464,0	442,8	males
kobiety.....	515,2	481,7	446,9	422,9	400,2	females
Wieś .....	1055,5	1091,0	1095,0	1084,1	1074,7	Rural areas
mężczyźni.....	561,1	582,5	586,0	579,3	574,3	males
kobiety.....	494,4	508,5	508,9	504,9	500,4	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>548,7</b>	<b>622,8</b>	<b>705,9</b>	<b>775,4</b>	<b>825,4</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni.....	174,3	201,7	242,2	284,1	311,3	males
kobiety.....	374,5	421,1	463,8	491,4	514,2	females
Miasta.....	297,2	345,8	390,6	415,8	425,9	Urban areas
mężczyźni.....	91,7	108,7	130,1	147,3	154,1	males
kobiety.....	205,5	237,1	260,5	268,5	271,8	females
Wieś .....	251,5	277,0	315,3	359,6	399,6	Rural areas
mężczyźni.....	82,6	93,0	112,1	136,7	157,2	males
kobiety.....	168,9	184,0	203,3	222,9	242,4	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRO- DUKCYJNYM</b> .....	<b>56</b>	<b>58</b>	<b>63</b>	<b>68</b>	<b>70</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni.....	45	46	50	55	57	Males
Kobiety .....	68	72	78	82	85	Females

Źródło: Prognoza demograficzna na lata 2003-2030, GUS, Warszawa 2004.

Source: Demographic forecast for years 2003-2030, CSO, Warsaw 2004.

TABL. 5 (45). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**

Stan w dniu 31 XII

**TOWNS AND URBAN POPULATION**

As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION		Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	55	1628996	50,6
<b>TOTAL</b>	2005	55	1619398	49,6
	<b>2006</b>	<b>56</b>	<b>1618146</b>	<b>49,5</b>
Poniżej 2000 .....		1	1558	0,1
<i>Below</i>				
2000— 4999 .....		13	45649	1,4
5000— 9999 .....		16	118167	3,6
10000— 19999 .....		14	212935	6,5
20000— 49999 .....		9	282116	8,6
50000— 99999 .....		1	84487	2,6
100000—199999 .....		1	116967	3,6
200000 i więcej .....		1	756267	23,1
<i>and more</i>				

TABL. 6 (46). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**

Stan w dniu 31 XII

**GMINAS AND RURAL POPULATION**

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION		Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Ludność na wsi Rural population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	166	1593430	49,4
<b>TOTAL</b>	2005	167	1646789	50,4
	<b>2006</b>	<b>167</b>	<b>1653060</b>	<b>50,5</b>
Poniżej 2000 .....		-	-	-
<i>Below</i>				
2000— 4999 .....		18	70441	2,2
5000— 6999 .....		34	204080	6,2
7000— 9999 .....		54	455098	13,9
10000— 19999 .....		50	669076	20,4
20000 i więcej .....		11	254365	7,8
<i>and more</i>				

<sup>a</sup> Wiejskie i miejsko-wiejskie.<sup>a</sup> Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (47). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separa- cje orze- czone <sup>a</sup> Separa- tions adjudi- cated <sup>a</sup>	Rozwody Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natural- ny Natural increase
	ogółem total	w tym wyzna- niowe <sup>b</sup> of which religi- ous <sup>b</sup>				ogółem total	w tym niemo- wąt of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b> .....	2000	18199	14299	90	2411	35066	28426	257	6640
	2005	18065	14073	1087	4676	32477	28965	189	3512
	<b>2006</b>	<b>19543</b>	<b>14920</b>	<b>728</b>	<b>4993</b>	<b>32652</b>	<b>28697</b>	<b>176</b>	<b>3955</b>
Miasta..... Urban areas	2000	8989	6394	76	1924	14651	14099	110	552
	2005	8855	6353	642	3552	14521	14518	84	3
	<b>2006</b>	<b>9509</b>	<b>6550</b>	<b>419</b>	<b>3768</b>	<b>14780</b>	<b>14494</b>	<b>77</b>	<b>286</b>
Wieś..... Rural areas	2000	9210	7905	14	487	20415	14327	147	6088
	2005	9210	7720	445	1124	17956	14447	105	3509
	<b>2006</b>	<b>10034</b>	<b>8370</b>	<b>309</b>	<b>1225</b>	<b>17872</b>	<b>14203</b>	<b>99</b>	<b>3669</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b> .....	2000	5,7	4,5	0,3 <sup>c</sup>	0,8	11,0	8,9	7,3 <sup>d</sup>	2,1
	2005	5,6	4,3	3,3 <sup>c</sup>	1,4	10,0	8,9	5,8 <sup>d</sup>	1,1
	<b>2006</b>	<b>6,0</b>	<b>4,6</b>	<b>2,2<sup>c</sup></b>	<b>1,5</b>	<b>10,0</b>	<b>8,8</b>	<b>5,4<sup>d</sup></b>	<b>1,2</b>
Miasta..... Urban areas	2000	5,6	4,0	0,5 <sup>c</sup>	1,2	9,1	8,8	7,5 <sup>d</sup>	0,3
	2005	5,5	4,0	4,0 <sup>c</sup>	2,2	9,1	9,1	5,8 <sup>d</sup>	0,0
	<b>2006</b>	<b>6,0</b>	<b>4,1</b>	<b>2,6<sup>c</sup></b>	<b>2,4</b>	<b>9,2</b>	<b>9,1</b>	<b>5,2<sup>d</sup></b>	<b>0,2</b>
Wieś..... Rural areas	2000	5,8	4,9	0,1 <sup>c</sup>	0,3	12,8	9,0	7,2 <sup>d</sup>	3,8
	2005	5,6	4,7	2,7 <sup>c</sup>	0,7	10,9	8,8	5,9 <sup>d</sup>	2,1
	<b>2006</b>	<b>6,1</b>	<b>5,1</b>	<b>1,9<sup>c</sup></b>	<b>0,7</b>	<b>10,8</b>	<b>8,6</b>	<b>5,5<sup>d</sup></b>	<b>2,2</b>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 95. b Ze skutkami cywilnymi. c Na 10 tys. ludności. d Na 1000 urodzeń żywych.

a See general notes, item 3 on page 95. b With civil law consequences. c Per 10 thous. population. d Per 1000 live births.

TABL. 8 (48).

**MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte <i>Marriages contracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a</sup> <i>Difference between contracted and dissolved marriages<sup>a</sup></i>	
		ogółem <i>total</i>			przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	18199	15126	x	9391	3324	2411	x	2998	
<b>TOTAL</b> 2005	18065	17352	22,9	9391	3285	4676	6,2	1477	
2006	<b>19543</b>	<b>17562</b>	<b>25,7</b>	<b>9261</b>	<b>3308</b>	<b>4993</b>	<b>6,6</b>	<b>2717</b>	
Miasta..... 2000	8989	8239	x	4653	1662	1924	x	645	
<i>Urban areas</i> 2005	8855	9951	26,3	4689	1710	3552	9,4	-1493	
2006	<b>9509</b>	<b>10217</b>	<b>25,3</b>	<b>4705</b>	<b>1744</b>	<b>3768</b>	<b>10,0</b>	<b>-1287</b>	
Wieś..... 2000	9210	6887	x	4738	1662	487	x	2353	
<i>Rural areas</i> 2005	9210	7401	19,5	4702	1575	1124	3,0	2970	
2006	<b>10034</b>	<b>7345</b>	<b>26,2</b>	<b>4556</b>	<b>1564</b>	<b>1225</b>	<b>3,2</b>	<b>4004</b>	

<sup>a</sup> Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

<sup>a</sup> After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (49).

**MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2006**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU <i>MALES AT AGE</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more

**OGÓŁEM**  
**TOTAL**

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>19543</b>	<b>1222</b>	<b>8781</b>	<b>6492</b>	<b>1697</b>	<b>492</b>	<b>421</b>	<b>301</b>	<b>137</b>
<b>GRAND TOTAL</b>									
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	194	116	73	5	-	-	-	-	-
20—24.....	5356	795	3809	703	46	2	1	-	-
25—29.....	8752	260	4091	3944	408	44	4	1	-
30—34.....	2985	43	694	1439	689	95	22	3	-
35—39.....	942	4	73	284	348	173	57	2	1
40—49.....	679	3	34	103	174	147	186	32	-
50—59.....	350	1	6	11	28	27	120	148	9
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	285	-	1	3	4	4	31	115	127

TABL. 9 (49). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**(dok.)**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2006 (cont.)**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

MIASTA  
URBAN AREAS

<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>9509</b>	<b>420</b>	<b>3530</b>	<b>3642</b>	<b>1027</b>	<b>302</b>	<b>264</b>	<b>230</b>	<b>94</b>
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	72	41	28	3	-	-	-	-	-
20—24.....	2126	259	1496	346	25	-	-	-	-
25—29.....	4265	97	1674	2230	238	23	2	1	-
30—34.....	1631	20	277	833	431	57	11	2	-
35—39.....	524	1	29	155	199	105	32	2	1
40—49.....	419	1	20	67	106	91	112	22	-
50—59.....	257	1	5	6	25	22	82	110	6
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	215	-	1	2	3	4	25	93	87

WIEŚ  
RURAL AREAS

<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>10034</b>	<b>802</b>	<b>5251</b>	<b>2850</b>	<b>670</b>	<b>190</b>	<b>157</b>	<b>71</b>	<b>43</b>
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	122	75	45	2	-	-	-	-	-
20—24.....	3230	536	2313	357	21	2	1	-	-
25—29.....	4487	163	2417	1714	170	21	2	-	-
30—34.....	1354	23	417	606	258	38	11	1	-
35—39.....	418	3	44	129	149	68	25	-	-
40—49.....	260	2	14	36	68	56	74	10	-
50—59.....	93	-	1	5	3	5	38	38	3
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	70	-	-	1	1	-	6	22	40



TABL. 10 (50). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU  
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
*MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND  
BRIDES CONTRACTED IN 2006*

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘZCZYŻN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Popzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwiedzione <i>divorced</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>19543</b>	<b>18258</b>	<b>262</b>	<b>1023</b>
Kawalerowie..... <i>Single</i>	18082	17510	74	498
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	273	66	121	86
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	1188	682	67	439
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>				
<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>9509</b>	<b>8627</b>	<b>157</b>	<b>725</b>
Kawalerowie..... <i>Single</i>	8410	8062	33	315
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	183	43	74	66
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	916	522	50	344
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>				
<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>10034</b>	<b>9631</b>	<b>105</b>	<b>298</b>
Kawalerowie..... <i>Single</i>	9672	9448	41	183
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	90	23	47	20
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	272	160	17	95

TABL. 11 (51). **MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE<sup>a</sup> ZAWARTE W 2006 R.**  
**RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup> CONTRACTED IN 2006**

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>14920</b>	<b>6550</b>	<b>8370</b>
Kościół Katolicki .....	14883	6531	8352
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny .....	6	1	5
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny .....	7	3	4
Kościół Ewangelicko-Augsburski .....	7	3	4
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	2	2	-
Kościół Polskokatolicki .....	9	6	3
Kościół Zielonoświątkowy .....	4	4	-
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	2	-	2

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil law consequences.

TABL. 12 (52). **ROZWOODY W 2006 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2006**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>	<b>4993</b>	<b>12</b>	<b>413</b>	<b>1022</b>	<b>1032</b>	<b>749</b>	<b>1220</b>	<b>448</b>	<b>97</b>
19 lat i mniej Under 20 years	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20—24	162	8	126	27	1	-	-	-	-
25—29	813	3	230	512	64	3	-	1	-
30—34	1021	1	47	374	532	56	9	-	2
35—39	859	-	8	85	325	375	63	3	-
40—49	1368	-	1	24	99	303	877	61	3
50—59	627	-	-	-	10	9	259	332	17
60 lat i więcej and more	143	-	1	-	1	3	12	51	75

OGÓŁEM  
TOTAL

<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>	<b>4993</b>	<b>12</b>	<b>413</b>	<b>1022</b>	<b>1032</b>	<b>749</b>	<b>1220</b>	<b>448</b>	<b>97</b>
19 lat i mniej Under 20 years	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20—24	162	8	126	27	1	-	-	-	-
25—29	813	3	230	512	64	3	-	1	-
30—34	1021	1	47	374	532	56	9	-	2
35—39	859	-	8	85	325	375	63	3	-
40—49	1368	-	1	24	99	303	877	61	3
50—59	627	-	-	-	10	9	259	332	17
60 lat i więcej and more	143	-	1	-	1	3	12	51	75

TABL. 12 (52). **ROZWOODY W 2006 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**  
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2006 (cont.)*

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more

MIASTA  
URBAN AREAS

<b>RAZEM TOTAL</b>	<b>3768</b>	<b>8</b>	<b>290</b>	<b>765</b>	<b>794</b>	<b>561</b>	<b>920</b>	<b>352</b>	<b>78</b>
19 lat i mniej Under 20 years	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20—24	118	6	89	22	1	-	-	-	-
25—29	607	2	162	387	52	3	-	1	-
30—34	772	-	31	278	415	40	7	-	1
35—39	655	-	6	60	248	290	49	2	-
40—49	1021	-	1	18	69	219	664	47	3
50—59	477	-	-	-	8	6	189	260	14
60 lat i więcej and more	118	-	1	-	1	3	11	42	60

WIEŚ  
RURAL AREAS

<b>RAZEM TOTAL</b>	<b>1225</b>	<b>4</b>	<b>123</b>	<b>257</b>	<b>238</b>	<b>188</b>	<b>300</b>	<b>96</b>	<b>19</b>
19 lat i mniej Under 20 years	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20—24	44	2	37	5	-	-	-	-	-
25—29	206	1	68	125	12	-	-	-	-
30—34	249	1	16	96	117	16	2	-	1
35—39	204	-	2	25	77	85	14	1	-
40—49	347	-	-	6	30	84	213	14	-
50—59	150	-	-	-	2	3	70	72	3
60 lat i więcej and more	25	-	-	-	-	-	1	9	15

TABL. 13 (53). **ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNIICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE**  
**MARRIAGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>2411</b>	<b>4676</b>	<b>4993</b>	<b>TOTAL</b>
rozwoody małżeństw:				<i>divorces:</i>
Bez dzieci .....	890	1591	1855	<i>Marriages without children</i>
Z dziećmi .....	1521	3085	3138	<i>Marriages with children</i>
o liczbie dzieci:				<i>by number of children:</i>
1 .....	933	1823	1990	1
2 .....	446	943	880	2
3 .....	108	245	201	3
4 i więcej.....	34	74	67	4 and more

<sup>a</sup> Poniżej 18 lat.  
<sup>a</sup> Below age 18.

TABL. 14 (54). **URODZENIA**  
**BIRTHS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban</i> <i>areas</i>	wieś <i>rural</i> <i>areas</i>	
<b>Urodzenia żywe .....</b>	<b>35066</b>	<b>32477</b>	<b>32652</b>	<b>14780</b>	<b>17872</b>	<b>Live births</b>
Mażeńskie .....	32630	29401	29314	12575	16739	<i>Legitimate</i>
chłopcy .....	16790	15123	14897	6406	8491	<i>males</i>
dziewczęta .....	15840	14278	14417	6169	8248	<i>females</i>
Pozamażeńskie .....	2436	3076	3338	2205	1133	<i>Illegitimate</i>
chłopcy .....	1283	1550	1713	1111	602	<i>males</i>
dziewczęta .....	1153	1526	1625	1094	531	<i>females</i>
<b>Urodzenia martwe .....</b>	<b>170</b>	<b>158</b>	<b>159</b>	<b>56</b>	<b>103</b>	<b>Still births</b>

TABL. 15 (55). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI**  
**LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER**

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	35066	15649	10548	4905	2063	900	1000
<b>TOTAL</b>	2005	32477	15434	10663	3830	1421	552	576
	<b>2006</b>	<b>32652</b>	<b>15588</b>	<b>10956</b>	<b>3746</b>	<b>1306</b>	<b>500</b>	<b>556</b>
19 lat i mniej..... Under 20 years		1266	1179	83	3	1	-	-
20—24.....		7618	5569	1733	273	35	7	1
25—29.....		12112	6271	4496	1000	259	50	36
30—34.....		7985	2134	3605	1438	499	168	141
35—39.....		3000	372	936	857	391	200	244
40—44.....		634	61	99	162	118	71	123
45 lat i więcej..... and more		37	2	4	13	3	4	11
W ODSETKACH IN PERCENT								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	100,0	44,6	30,1	14,0	5,9	2,6	2,9
<b>TOTAL</b>	2005	100,0	47,5	32,8	11,8	4,4	1,7	1,8
	<b>2006</b>	<b>100,0</b>	<b>47,7</b>	<b>33,6</b>	<b>11,5</b>	<b>4,0</b>	<b>1,5</b>	<b>1,7</b>
19 lat i mniej..... Under 20 years		100,0	93,1	6,6	0,2	0,1	-	-
20—24.....		100,0	73,1	22,7	3,6	0,5	0,1	0,0
25—29.....		100,0	51,8	37,1	8,3	2,1	0,4	0,3
30—34.....		100,0	26,7	45,1	18,0	6,3	2,1	1,8
35—39.....		100,0	12,4	31,2	28,6	13,0	6,7	8,1
40—44.....		100,0	9,6	15,6	25,6	18,6	11,2	19,4
45 lat i więcej..... and more		100,0	5,4	10,8	35,1	8,1	10,8	29,8

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

<sup>a</sup> Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (56). **PŁODNOŚĆ KOBIEŃ I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Płodność</b> — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> — live births per 1000 women aged:					
<b>15—49</b> .....	<b>42,1</b>	<b>38,5</b>	<b>38,8</b>	<b>35,3</b>	<b>42,2</b>
15—19.....	13,3	10,5	10,5	10,7	10,3
20—24.....	83,3	57,0	55,1	42,7	66,7
25—29.....	105,2	92,3	90,4	79,6	102,5
30—34.....	63,7	64,4	66,1	65,6	66,6
35—39.....	26,6	27,5	28,5	27,3	29,6
40—44.....	6,5	6,1	6,0	5,1	6,9
45—49.....	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>					
Dziętności ogólnej..... Total fertility	1,497	1,286	1,279	1,147	1,413
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,726	0,626	0,628	0,564	0,694
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	1,234	1,121	1,138	1,020	1,258

TABL. 17 (57). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2006 R.**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2006**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fe- males	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>28697</b>	<b>15140</b>	<b>13557</b>	<b>14494</b>	<b>7505</b>	<b>6989</b>	<b>14203</b>	<b>7635</b>	<b>6568</b>
0—4 lata.....	202	112	90	83	49	34	119	63	56
5—9.....	32	19	13	13	8	5	19	11	8
10—14.....	29	19	10	11	7	4	18	12	6
15—19.....	103	85	18	43	32	11	60	53	7
20—24.....	157	118	39	72	49	23	85	69	16
25—29.....	169	132	37	72	54	18	97	78	19
30—34.....	219	174	45	109	83	26	110	91	19
35—39.....	289	222	67	130	99	31	159	123	36
40—44.....	481	359	122	231	164	67	250	195	55
45—49.....	913	691	222	481	352	129	432	339	93
50—54.....	1529	1104	425	869	613	256	660	491	169
55—59.....	1802	1230	572	1025	661	364	777	569	208
60—64.....	1777	1229	548	1004	672	332	773	557	216
65—69.....	2651	1741	910	1397	903	494	1254	838	416
70—74.....	3591	2163	1428	1830	1084	746	1761	1079	682
75—79.....	4615	2359	2256	2238	1099	1139	2377	1260	1117
80—84.....	4838	1878	2960	2296	871	1425	2542	1007	1535
85 lat i więcej..... and more	5300	1505	3795	2590	705	1885	2710	800	1910

TABL. 18 (58). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup> W 2005 R.**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>28965</b>	<b>890,3</b>	<b>15108</b>	<b>13857</b>	<b>14518</b>	<b>14447</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze ..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	178	5,5	101	77	90	88
w tym gruźlica układu oddechowego <i>of which tuberculosis of the respira-</i> <i>tory system</i>	33	1,0	24	9	18	15
Nowotwory ..... <i>Neoplasms</i>	7323	225,1	4096	3227	3965	3358
w tym nowotwory złośliwe..... <i>of which malignant neoplasms</i>	7106	218,4	3988	3118	3839	3267
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych <sup>Δ</sup> ..... <i>Diseases of blood and blood-forming</i> <i>organs<sup>Δ</sup></i>	38	1,2	16	22	20	18
Zaburzenia wydzielania wewnątrz- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej ..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic</i> <i>diseases</i>	355	10,9	147	208	183	172
w tym cukrzyca ..... <i>of which diabetes mellitus</i>	325	10,0	136	189	169	156
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania ..... <i>Mental and behavioural disorders</i>	29	0,9	24	5	18	11
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów ..... <i>Diseases of the nervous system and</i> <i>sense organs</i>	293	9,0	157	136	166	127
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	14098	433,4	6476	7622	6815	7283
w tym: <i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa ..... <i>hypertensive disease</i>	377	11,6	165	212	167	210
choroba niedokrwienna serca ..... <i>ischaemic heart disease</i>	3798	116,7	2187	1611	1954	1844
choroby naczyń mózgowych..... <i>cerebrovascular disease</i>	3013	92,6	1298	1715	1319	1694
miażdżyca ..... <i>atherosclerosis</i>	3721	114,4	1283	2438	1959	1762

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 18 (58). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup> W 2005 R. (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	1479	45,5	846	633	654	825
Choroby układu trawiennego ..... <i>Diseases of the digestive system</i>	1104	33,9	622	482	628	476
w tym choroby wątroby ..... <i>of which liver diseases</i>	387	11,9	263	124	250	137
Choroby skóry i tkanki podskórnej..... <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	3	0,1	3	-	2	1
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	44	1,4	9	35	31	13
Choroby układu moczowo-płciowego .. <i>Diseases of the genitourinary system</i>	324	10,0	152	172	160	164
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym ..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	84	2,6	56	28	38	46
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	109	3,4	54	55	47	62
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> ..... <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>	1566	48,1	870	696	770	796
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny ..... <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	1937	59,5	1479	458	930	1007
w tym zamierzone samookaleczenie <i>of which selfinflicted injury</i>	504	15,5	436	68	218	286

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

U w a g a. Ze względu na II etap opracowania kart statystycznych do kart zgonu, po weryfikacji danych istnieje różnica w liczbie zgonów w porównaniu z tabelą bilansową.

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

N o t e. On account of the second stage of the compilation of statistical certificates for death certificates, after data verification there is a difference in the number of deaths in comparison with the balance table.



TABL. 19 (59). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2006**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>176</b>	<b>5,4</b>	<b>95</b>	<b>81</b>	<b>77</b>	<b>99</b>
0 dni..... days	54	1,7	27	27	22	32
1— 6.....	41	1,3	22	19	18	23
7—29 dni..... days	40	1,2	25	15	17	23
1 miesiąc..... month	13	0,4	8	5	5	8
2 .....	7	0,2	4	3	5	2
3—11 miesięcy..... months	21	0,6	9	12	10	11

TABL. 20 (60). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN <sup>a</sup> W 2005 R.**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES <sup>a</sup> IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>189</b>	<b>5,8</b>	<b>110</b>	<b>79</b>	<b>84</b>	<b>105</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	4	0,1	2	2	2	2
w tym posocznica..... <i>of which septicaemia</i>	2	0,1	1	1	1	1
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	3	0,1	3	-	2	1
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	3	0,1	1	2	1	2
w tym zapalenie płuc..... <i>of which pneumonia</i>	3	0,1	1	2	1	2

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 20 (60). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup> W 2005 R. (dok.)**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczeta females	miasta urban areas	wieś rural areas
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....	84	2,6	56	28	38	46
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>						
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....	80	2,4	39	41	33	47
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>						
w tym wrodzone wady serca .....	28	0,9	18	10	12	16
<i>of which congenital anomalies of heart</i>						
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> .....	6	0,2	3	3	3	3
<i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>						
Pozostałe przyczyny zgonu .....	9	0,3	6	3	5	4
<i>Other causes of death</i>						

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 21 (61). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>545</b>	<b>471</b>	<b>386</b>	<b>306</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
w tym dokonane .....	474	411	317	261	<i>of which committed</i>
Miasta .....	289	210	187	140	<i>Urban areas</i>
Wieś .....	256	261	199	166	<i>Rural areas</i>
Wiek samobójców <sup>b</sup> :					<i>Age of suicidal persons<sup>b</sup>:</i>
14 lat i mniej .....	6	8	3	3	<i>14 and less</i>
15—19 .....	39	27	26	19	<i>15—19</i>
20—29 .....	87	71	74	61	<i>20—29</i>
30—49 .....	231	180	131	108	<i>30—49</i>
50—69 .....	145	148	120	90	<i>50—69</i>
70 lat i więcej .....	37	34	32	25	<i>70 and more</i>

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym miejscu dokonania samobójstwa oraz o nieustalonym wieku. <sup>b</sup> Dane do 2004 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for which place of the suicide is unknown and age is unknown. <sup>b</sup> Until 2004 data are presented by following age groups: 14 and less, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 22 (62). PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA  
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>				
	0	15	30	45	60
MĘŻCZYŹNI MALES					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	71,31	57,09	42,82	29,17	17,44
<b>TOTAL</b> ..... 2005	72,27	57,90	43,52	29,77	18,15
..... <b>2006</b>	<b>72,49</b>	<b>58,10</b>	<b>43,72</b>	<b>29,94</b>	<b>18,27</b>
Miasta..... <i>Urban areas</i>	72,77	58,37	43,90	30,09	18,52
Wieś..... <i>Rural areas</i>	72,21	57,81	43,52	29,77	18,00
KOBIECY FEMALES					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	78,81	64,49	49,73	35,31	21,90
<b>TOTAL</b> ..... 2005	80,17	65,77	50,95	36,43	22,95
..... <b>2006</b>	<b>80,50</b>	<b>66,03</b>	<b>51,24</b>	<b>36,68</b>	<b>23,25</b>
Miasta..... <i>Urban areas</i>	80,43	65,88	51,12	36,59	23,24
Wieś..... <i>Rural areas</i>	80,63	66,23	51,41	36,82	23,27

TABL. 23 (63). MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY  
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR  
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>				Odpływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>				Saldo migracji <i>Net migration</i>
	ogółem <i>total</i>	z miast <i>from urban areas</i>	ze wsi <i>from rural areas</i>	z zagranicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	do miast <i>to urban areas</i>	na wieś <i>to rural areas</i>	za granicę <i>to abroad</i>	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	29662	15867	12817	978	27655	12101	14244	1310	2007
<b>TOTAL</b> ..... 2005	32390	18511	12585	1294	29207	12882	15061	1264	3183
..... <b>2006</b>	<b>35386</b>	<b>20072</b>	<b>14153</b>	<b>1161</b>	<b>34094</b>	<b>13649</b>	<b>17267</b>	<b>3178</b>	<b>1292</b>
Miasta..... 2000	13937	7124	6169	644	14597	5837	7786	974	-660
<i>Urban areas</i> 2005	15671	8241	6521	909	16614	6459	9192	963	-943
..... <b>2006</b>	<b>16213</b>	<b>8409</b>	<b>7069</b>	<b>735</b>	<b>19150</b>	<b>6676</b>	<b>10467</b>	<b>2007</b>	<b>-2937</b>
Wieś..... 2000	15725	8743	6648	334	13058	6264	6458	336	2667
<i>Rural areas</i> 2005	16719	10270	6064	385	12593	6423	5869	301	4126
..... <b>2006</b>	<b>19173</b>	<b>11663</b>	<b>7084</b>	<b>426</b>	<b>14944</b>	<b>6973</b>	<b>6800</b>	<b>1171</b>	<b>4229</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	9,3	4,9	4,0	0,3	8,6	3,7	4,4	0,4	0,6
<b>TOTAL</b> ..... 2005	10,0	5,7	3,9	0,4	9,0	4,0	4,6	0,4	1,0
..... <b>2006</b>	<b>10,9</b>	<b>6,2</b>	<b>4,4</b>	<b>0,4</b>	<b>10,5</b>	<b>4,2</b>	<b>5,3</b>	<b>1,0</b>	<b>0,4</b>
Miasta..... 2000	8,6	4,4	3,8	0,4	9,1	3,6	4,9	0,6	-0,4
<i>Urban areas</i> 2005	9,8	5,1	4,1	0,6	10,4	4,0	5,7	0,6	-0,6
..... <b>2006</b>	<b>10,1</b>	<b>5,3</b>	<b>4,4</b>	<b>0,5</b>	<b>12,0</b>	<b>4,2</b>	<b>6,5</b>	<b>1,3</b>	<b>-1,8</b>
Wieś..... 2000	9,8	5,5	4,2	0,2	8,2	3,9	4,0	0,2	1,7
<i>Rural areas</i> 2005	10,1	6,2	3,7	0,2	7,6	3,9	3,6	0,2	2,5
..... <b>2006</b>	<b>11,6</b>	<b>7,1</b>	<b>4,3</b>	<b>0,3</b>	<b>9,0</b>	<b>4,2</b>	<b>4,1</b>	<b>0,7</b>	<b>2,6</b>

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.

<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations.

TABL. 24 (64). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	28684	20281	8403	26345	20281	6064
<b>TOTAL</b> 2005	31096	21867	9229	27943	21867	6076
2006	<b>34225</b>	<b>24643</b>	<b>9582</b>	<b>30916</b>	<b>24643</b>	<b>6273</b>
Miasta..... 2000	13293	7899	5394	13623	9949	3674
Urban areas 2005	14762	8530	6232	15651	11768	3883
2006	<b>15478</b>	<b>9238</b>	<b>6240</b>	<b>17143</b>	<b>13183</b>	<b>3960</b>
Wieś ..... 2000	15391	12382	3009	12722	10332	2390
Rural areas 2005	16334	13337	2997	12292	10099	2193
2006	<b>18747</b>	<b>15405</b>	<b>3342</b>	<b>13773</b>	<b>11460</b>	<b>2313</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	9,0	6,3	2,7	8,2	6,3	1,9
<b>TOTAL</b> 2005	9,6	6,7	2,8	8,6	6,7	1,9
2006	<b>10,5</b>	<b>7,6</b>	<b>2,9</b>	<b>9,5</b>	<b>7,6</b>	<b>1,9</b>
Miasta..... 2000	8,3	4,9	3,4	8,5	6,2	2,3
Urban areas 2005	9,2	5,3	3,9	9,8	7,3	2,4
2006	<b>9,7</b>	<b>5,8</b>	<b>3,9</b>	<b>10,7</b>	<b>8,2</b>	<b>2,5</b>
Wieś ..... 2000	9,6	7,7	1,9	8,0	6,5	1,5
Rural areas 2005	9,9	8,1	1,8	7,4	6,1	1,3
2006	<b>11,3</b>	<b>9,3</b>	<b>2,0</b>	<b>8,3</b>	<b>6,9</b>	<b>1,4</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 (65). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS**

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> 2000	28684	13285	15399	26345	12326	14019	2339	959	1380
<b>TOTAL</b> 2005	31096	14186	16910	27943	13001	14942	3153	1185	1968
2006	<b>34225</b>	<b>15927</b>	<b>18298</b>	<b>30916</b>	<b>14530</b>	<b>16386</b>	<b>3309</b>	<b>1397</b>	<b>1912</b>
0— 4 lata.....	2962	1501	1461	2737	1375	1362	225	126	99
5— 9.....	2338	1221	1117	2200	1149	1051	138	72	66
10—14.....	1604	815	789	1538	779	759	66	36	30
15—19.....	1683	747	936	1607	727	880	76	20	56
20—24.....	4331	1466	2865	3794	1283	2511	537	183	354
25—29.....	6978	3118	3860	5954	2685	3269	1024	433	591
30—34.....	4471	2258	2213	4091	2073	2018	380	185	195
35—39.....	2355	1188	1167	2203	1139	1064	152	49	103
40—44.....	1668	885	783	1545	851	694	123	34	89
45—49.....	1420	727	693	1312	676	636	108	51	57
50—54.....	1300	663	637	1141	585	556	159	78	81
55—59.....	1030	507	523	913	465	448	117	42	75
60—64.....	580	291	289	501	258	243	79	33	46
65 lat i więcej..... and more	1505	540	965	1380	485	895	125	55	70

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 26 (66). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY**

Stan w dniu 31 XII

*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Zameldowani na pobyt czasowy <i>Registered for temporary stay</i>	Czasowo nieobecni w miejscu stałego zameldowania <i>Temporarily absent from place of permanent residence</i>	Saldo <i>Net migration</i>
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2000	72078	57050	15028
	2005	70228	55731	14497
	<b>2006</b>	<b>70295</b>	<b>56026</b>	<b>14269</b>
Miasta ..... <i>Urban areas</i>	2000	54331	29306	25025
	2005	49101	28800	20301
	<b>2006</b>	<b>48701</b>	<b>28578</b>	<b>20123</b>
Wieś ..... <i>Rural areas</i>	2000	17747	27744	-9997
	2005	21127	26931	-5804
	<b>2006</b>	<b>21594</b>	<b>27448</b>	<b>-5854</b>

TABL. 27 (67). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY WEDŁUG  
PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**

Stan w dniu 31 XII

*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY BY SEX  
AND AGE OF MIGRANTS*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓL- NIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Zameldowani na pobyt czasowy <i>Registered for temporary stay</i>			Czasowo nieobecni w miejscu stałego zameldowania <i>Temporarily absent from place of permanent residence</i>			Saldo <i>Net migration</i>			
	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2000	72078	34291	37787	57050	26513	30537	15028	7778	7250
	2005	70228	33210	37018	55731	25933	29798	14497	7277	7220
	<b>2006</b>	<b>70295</b>	<b>33209</b>	<b>37086</b>	<b>56026</b>	<b>25948</b>	<b>30078</b>	<b>14269</b>	<b>7261</b>	<b>7008</b>
0— 4 lata.....		2473	1313	1160	2338	1224	1114	135	89	46
5— 9.....		3193	1598	1595	3072	1550	1522	121	48	73
10—14.....		2818	1505	1313	2664	1432	1232	154	73	81
15—19.....		10454	4846	5608	8284	3771	4513	2170	1075	1095
20—24.....		18765	9201	9564	11179	5126	6053	7586	4075	3511
25—29.....		7708	3369	4339	5986	2567	3419	1722	802	920
30—34.....		5747	2475	3272	4954	2156	2798	793	319	474
35—39.....		3744	1741	2003	3505	1647	1858	239	94	145
40—44.....		2918	1425	1493	2748	1369	1379	170	56	114
45—49.....		2663	1335	1328	2428	1214	1214	235	121	114
50—54.....		2397	1208	1189	2181	1076	1105	216	132	84
55—59.....		2015	1011	1004	1735	881	854	280	130	150
60—64.....		1281	629	652	1152	569	583	129	60	69
65 lat i więcej ..... <i>and more</i>		4119	1553	2566	3800	1366	2434	319	187	132

TABL. 28 (68). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2006 R.**  
 Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2006**  
*End of year*

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne <sup>a</sup> <i>Church units<sup>a</sup></i>
<b>Kościół Katolicki</b> <b><i>Catholic Church</i></b>			
Kościół Rzymskokatolicki <sup>b</sup> .....	2652408	3735	874
Kościół Greckokatolicki <sup>c</sup> .....	-	.	15
Kościół Ormiański .....	.	1	1
<b>Starokatolickie</b> <b><i>Old Catholic</i></b>			
Kościół Polskokatolicki <sup>d</sup> .....	4349	8	7
Kościół Starokatolicki Mariawitów <sup>d</sup> .....	30	1	-
<b>Prawosławne</b> <b><i>Orthodox</i></b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>e</sup> .....	20250	19	16
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b> <b><i>Protestant and Protestant-tradition</i></b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski <sup>d</sup> .....	15000 <sup>f</sup>	3	2
Kościół Ewangelicko-Reformowany .....	30	-	-
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny .....	145	1	2
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	351	6	4
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	830	8	13
Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego .....	55	3	1
Kościół Boży w Chrystusie .....	134	5	2
Kościół Zielonoświątkowy .....	1146	17	11
Ewangeliczna Wspólnota Zielonoświątkowa .....	53	5	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	609	61	16
Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....	90	21	5
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	31	-	2
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich <sup>d</sup> .....	83	8	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP .....	40	2	1
Kościół Chrystusowy .....	25	1	-
Kościół Wolnych Chrześcijan .....	251	12	7
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan .....	35	2	1
Kościół Ewangeliczny „Misja Łaski” .....	80	5	1
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów <sup>g</sup> .....	283	3	1
<b>Dalekiego Wschodu</b> <b><i>Far Eastern Religions</i></b>			
Stowarzyszenie Świadomości Duchowej Miłości w Polsce .....	11	-	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang .....	105	-	1
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce .....	40	-	-
<b>Inne</b> <b><i>Other</i></b>			
Lektorium Rosicrucianum <sup>d</sup> .....	25	-	-
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii” .....	215	16	-
Rodzima Wiara <sup>d</sup> .....	30	-	1
Strażnica - Towarzystwo Biblijne i Traktatowe. Zarejestrowany Związek Wyznania Świadków Jehowy .....	126827 <sup>g</sup>	-	105
Zakon Braci Zjednoczenia Energetycznego .....	100	3	1

<sup>a</sup> Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>b</sup> Dane dotyczą diecezji krakowskiej i tarnowskiej. <sup>c</sup> Dane obejmują dekanat krakowsko-krynicki. <sup>d</sup> Dane dotyczą roku 2005. <sup>e</sup> Dane dotyczą diecezji przemysko-nowosądeckiej. <sup>f</sup> Dane dotyczą diecezji katowickiej. <sup>g</sup> Dane dotyczą całego kraju.

Z r ó d ł o: dane Departamentu Badań Demograficznych GUS.

<sup>a</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>b</sup> Data concern dioceses krakowskiej and tarnowskiej. <sup>c</sup> Data include decanate krakowsko-krynicki. <sup>d</sup> Data concern 2005 <sup>e</sup> Data concern diocese przemysko-nowosądeckiej. <sup>f</sup> Data concern diocese katowickiej. <sup>g</sup> Data concern the whole country.

S o u r c e: data of the Demographic Surveys Division CSO.

## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY

#### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Od I kwartału 2004 r. badaniem objęci są również wszyscy cudzoziemcy będący członkami wylosowanych gospodarstw domowych. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

Od II kwartału 2006 r. dane według wieku liczone są w oparciu o dokładną datę urodzenia. W celach porównawczych wyniki uzyskane w I kwartale 2006 r. prezentowane są z uwzględnieniem powyższych zmian.

2. Podstawowe kryterium podziału ludności na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

- 1) **do pracujących** zaliczono osoby w wieku 15 lat i więcej, które w badanym tygodniu:
  - wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
  - miały pracę, ale jej nie wykonywały:
    - z powodu choroby, urlopu macierzyńskiego lub wypoczynkowego,

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET

#### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. Since the I quarter 2004 the survey includes also all foreigner being the members of selected households. The survey does not include institutional households.

Since the I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of population compiled using the results of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable with data for the previous years.

Since the II quarter 2006 the data by age have been calculated on the basis of the exact date of birth. Data for I quarter 2006 are presented in comparable conditions, after taking into consideration above mentioned changes.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e., performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

- 1) **employed** persons are persons aged 15 and more, who during the reference week:
  - performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
  - had work but did not perform it:
    - due to sickness, maternity leave or vacation,

- z innych powodów, przy czym długość przerwy w pracy wynosiła:
  - do 3 miesięcy,
  - powyżej 3 miesięcy, ale osoby te były pracownikami najemnymi i w tym czasie otrzymywały co najmniej 50% dotychczasowego wynagrodzenia (od I kwartału 2006 r.).

Do pracujących zaliczani byli uczniowie, z którymi zakłady pracy lub osoby fizyczne zawarły umowę o naukę zawodu lub przyuczenie do określonej pracy jeżeli otrzymywali wynagrodzenie;

- 2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15-74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
  - w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
  - były gotowe podjąć pracę w ciągu dwóch tygodni następujących po tygodniu badanym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie przez okres nie dłuższy niż 3 miesiące oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

**4.** Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

**1.** Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

**2.** Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;

- *due to other reasons, but the break in employment:*
  - *did not exceed 3 months,*
  - *exceeded 3 months, but these persons were paid employees and during that period received at least 50% of the hitherto wages and salaries (since the I quarter 2006).*

*The employed include apprentices with whom companies or natural persons contracted agreements on learning a profession or a job, if they earned a salary;*

- 2) **unemployed persons** are persons aged 15-74, who simultaneously fulfill three conditions:
- *within the reference week were not employed,*
  - *within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,*
  - *were available for work within a fortnight period after the reference week.*

*The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a period not longer than 3 months and were available for that work.*

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

**3. The activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

*The employed rate* is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

*The unemployed rate* for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

**4.** Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sums of components in tables 1 and 2 can differ from the amounts given in the item „total”.

## Employment

**1.** Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (among others. in regard to private farms in agriculture).

**2.** Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;



- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 121,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu:**

- 1) dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;

- 2) *employers and own-account workers, i.e.:*

- a) *owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agriculture land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, see item 5 on page 121,*
- b) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,*
- c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*

- 3) *outworkers;*

- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*

- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*

- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. **Part-time paid employees in the main workplace** are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**4. Data concerning employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning employed persons on private farms in agriculture on a given day:**

- 1) *for 2000 and 2001 were estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;*

2) dla lat 2002 i 2003 podano w dwóch ujęciach, tj.:

- a) wyszacowano przy wykorzystaniu Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r. (licznik),
- b) podano dla 2002 r.; wyszacowano dla 2003 r. - na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V (mianownik);

3) dla lat 2004 - 2006 wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2002 r. opracowane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 różnią się od danych opracowanych na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996 r., gdyż w spisie 2002:

- 1) znacznie mniejsza liczba osób zadeklarowała pracę w swoim gospodarstwie rolnym;
- 2) do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:
  - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
  - b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

2) for 2002 and 2003 were given in two formulations, i.e.:

- a) estimated with the use of Agricultural Census conducted in June 1996 (numerator),
- b) were given for 2002, estimated for 2003 - on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 as of 20 V (denominator);

3) for 2004 - 2006 were estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.

Data regarding employed persons on private farms in agriculture in 2002, compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002, differ from the data compiled on the basis of the Agricultural Census 1996, because in 2002 census:

- 1) significantly fewer people declared to work on their farms;
- 2) the following employed persons were not included in the employed on private farms:
  - a) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,
  - b) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach - według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane w tabl. 4-9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

*Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent of the value of transactions conducted or on the value of services rendered).*

*Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.*

9. *Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

10. *Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.*

11. *In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables - by seat of management of unit.*

12. *Data in tables 4-9 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.*

13. *Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.*

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

**14. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

## Bezrobocie

**1. Dane o liczbie bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne - zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępujące do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie niestacjonarym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyli 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety - 60 lat, mężczyźni - 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,

*The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.*

*Persons taking child-care leaves include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Regulation of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).*

**14. Data regarding school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

## Unemployment

**1. Data regarding registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) include persons not employed and not performing any other kind of paid work who are capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case of disabled persons - capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the non-intramural system, looking for employment or other kind of paid work and registered in the powiat labour office appropriate for the person's permanent or temporary stay, if they fulfill, among others, the following conditions:

- are aged 18 or more,
- are aged less than 60 (women), less than 65 (men),
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,

- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęły pozarolniczej działalności od dnia wskazanego w zgłoszeniu do ewidencji do dnia wyrejestrowania tej działalności albo nie podlegają - na podstawie odrębnych przepisów - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
- nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

## **2. Bezrobotni znajdujący się w szczególnej sytuacji na rynku pracy:**

- **długotrwale bezrobotni** są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy,
- **bezrobotni do 25 roku życia** są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy nie ukończyły 25 roku życia. Do października 2005 r., były to osoby,

- *are not the owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- *are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural activity during the period between the date stated in register application and the date of activity registration termination or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision; excluding social insurance of farmers,*
- *are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interest income or other income generated from money gathered on bank accounts,*
- *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, permanent social benefit,*
- *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *do not receive after termination of employment, training allowance.*

*Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

*Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).*

## **2. The unemployed persons with a specific situation on the labour market:**

- **the long term unemployed** are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the work place,
- **the unemployed aged up to 25 years** are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. *Until October 2005 they were per-*

które w roku kalendarzowym nie ukończyły 25 lat,

- **bezrobotni powyżej 50 roku życia** są to osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 lat. Do października 2005 r. były to osoby, które w roku kalendarzowym ukończyły co najmniej 50 lat,
- **bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych** są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu. Od listopada 2005 r. - łącznie z osobami z wykształceniem średnim ogólnokształcącym.

**3. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Dla 2002 i 2003 r. stopę bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano w dwóch wariantach różniących się źródłem danych o pracujących w rolnictwie indywidualnym, będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Dane prezentowane w liczniku - opracowane zostały z wykorzystaniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, natomiast w mianowniku - wykorzystano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**4. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami). Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych - Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

## Warunki pracy

**1. Informacje o wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

*sons, who were aged less than 25 in the calendar year,*

- *the unemployed over 50 years old are persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged at least 50 years in the calendar year,*
- *the unemployed without occupational qualifications are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation. Since November 2005 it also concerns persons with general secondary education.*

**3. The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. For years 2002 and 2003 the registered unemployment rate is presented in two variants - these variants have different data sources on employed in individual agriculture, which is a component of civil population economically active. Data presented in numerator are compiled on the basis of the results of the National Agricultural Census 1996, data in the denominator are based on the results of the National Population and Housing Census 2002.

**4. Information concerning Labour Fund expenditures** are given according to the Law dated 20 IV 2004, on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments). Pre-retirement benefits and allowances since 1 VIII 2004 are financed from state budget (on the basis on the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits - Journal of Laws No. 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.

## Work conditions

**1. Information regarding accidents at work** includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również zbiorowym.**

**2. Za wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

**2. Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

**Every accident is treated equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Accident at work is also understood as** a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;

- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**3. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**4. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**5.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym sumą przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniami EUROSTAT-u.

**6.** Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i le-

- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *servicing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**3. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**4. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**5.** *Accidents at work are classified, i.e., according to **contact - mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact - mode of injury since 2005 were grouped according to the EUROSTAT recommendation.*

**6.** *Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

- 1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding*



śnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwióknające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe podaje się od 2003 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r., obowiązującym od 2 IX 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115).

8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

7. A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

Occupational diseases are given since 2003 according to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002, valid since 2 IX 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115).

8. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and reports" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".

## Aktywność ekonomiczna ludności

### Economic activity of the population

TABL. 1 (69). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ<sup>a</sup>**  
**W 2006 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE<sup>a</sup>**  
**IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartały Quarters				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
<b>LUDNOŚĆ w tys. ....</b>	<b>2718</b>	<b>2616</b>	<b>2811</b>	<b>2781</b>	<b>2663</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni.....	1287	1247	1356	1315	1229	Men
Kobiety .....	1431	1369	1454	1466	1434	Women
<b>Aktywni zawodowo .....</b>	<b>1494</b>	<b>1389</b>	<b>1542</b>	<b>1566</b>	<b>1477</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni.....	813	774	862	841	775	men
kobiety .....	680	614	680	725	703	women
Pracujący.....	1307	1195	1348	1378	1305	Employed persons
mężczyźni.....	711	662	751	737	694	men
kobiety .....	596	533	598	641	611	women
Bezrobotni .....	187	194	193	188	173	Unemployed persons
mężczyźni.....	102	113	111	104	81	men
kobiety .....	85	81	83	84	91	women
<b>Bierni zawodowo .....</b>	<b>1224</b>	<b>1228</b>	<b>1269</b>	<b>1215</b>	<b>1185</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni.....	474	472	495	473	454	Men
Kobiety .....	751	755	774	741	732	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w %</b>	<b>55,0</b>	<b>53,1</b>	<b>54,9</b>	<b>56,3</b>	<b>55,5</b>	<b>ACTIVITY RATE in %</b>
mężczyźni.....	63,2	62,1	63,6	64,0	63,1	men
kobiety .....	47,5	44,9	46,8	49,5	49,0	women
Miasta.....	51,4	49,6	51,3	52,2	52,7	Urban areas
Wieś .....	58,6	56,7	58,7	60,7	58,4	Rural areas
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w % .....</b>	<b>48,1</b>	<b>45,7</b>	<b>48,0</b>	<b>49,6</b>	<b>49,0</b>	<b>EMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni.....	55,2	53,1	55,4	56,0	56,5	men
kobiety .....	41,6	38,9	41,1	43,7	42,6	women
Miasta.....	44,1	41,9	44,0	44,6	45,7	Urban areas
Wieś .....	52,3	49,6	52,3	54,8	52,4	Rural areas
<b>STOPA BEZROBOCIA w %</b>	<b>12,5</b>	<b>14,0</b>	<b>12,5</b>	<b>12,0</b>	<b>11,7</b>	<b>UNEMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni.....	12,5	14,6	12,9	12,4	10,5	men
kobiety .....	12,5	13,2	12,2	11,6	12,9	women
Miasta.....	14,3	15,4	14,2	14,5	13,3	Urban areas
Wieś .....	10,8	12,6	11,0	9,7	10,2	Rural areas

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 119.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 119.

TABL. 2 (70).

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE  
2006 R.**
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE  
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Popula- tion	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Eco- nomi- cally inactive persons	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej Activity rate	Wskaź- nik za- trudnie- nia Em- ploy- ment rate	Stopa bezro- bocia Unem- ploy- ment rate
		ogółem total	pracu- jący em- ployed	bezro- botni unem- ployed				
		w tys. in thous.						
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup>.....</b> <b>TOTAL<sup>a</sup>.....</b>	<b>2663</b>	<b>1477</b>	<b>1305</b>	<b>173</b>	<b>1185</b>	<b>55,5</b>	<b>49,0</b>	<b>11,7</b>
<b>Według wieku<sup>a</sup>:</b> <b>By age<sup>a</sup>:</b>								
w tym w wieku produk- cyjnym <sup>b</sup> ..... of which of working age <sup>b</sup>	2017	1422	1250	172	595	70,5	62,0	12,1
15—24 lata.....	544	192	141	50	352	35,3	25,9	26,0
25—34.....	494	436	385	51	58	88,3	77,9	11,7
35—44.....	398	361	329	32	37	90,7	82,7	8,9
45—54.....	447	331	301	30	117	74,0	67,3	9,1
55 lat i więcej..... and more	779	158	148	10	622	20,3	19,0	6,3
<b>Według poziomu wykształcenia:</b> <b>By educational level:</b>								
Wyższe..... Tertiary	390	314	291	23	76	80,5	74,6	7,3
Policealne i średnie zawo- dowe..... Post-secondary and vocatio- nal secondary	607	417	370	47	190	68,7	61,0	11,3
Średnie ogólnokształcące..... General secondary	298	131	106	24	167	44,0	35,6	18,3
Zasadnicze zawodowe..... Basic vocational	722	480	417	63	243	66,5	57,8	13,1
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe..... Lower secondary, primary and incomplete primary	646	137	121	16	509	21,2	18,7	11,7

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 119. <sup>b</sup> Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 119. <sup>b</sup> Men aged 18—64, women aged 18—59.

## Pracujący Employment

TABL. 3 (71). **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			z ogółem kobiety of total women
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1334153</b>	<b>1022645</b>	<b>1048545</b>	<b>265925</b>	<b>782620</b>	<b>497253</b>
<b>TOTAL</b>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	478711	184190	184140	1907	182233	87701
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>						
w tym rolnictwo .....	476052	182066	181936	897	181039	87354
<i>of which agriculture</i>						
Przemysł .....	230712	209122	214776	27460	187316	66316
<i>Industry</i>						
górnictwo .....	13062	7635	8262	6006	2256	1099
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....	202064	185198	190601	9110	181491	61861
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	15586	16289	15913	12344	3569	3356
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....	71785	59364	64405	3607	60798	6355
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	160663	167785	169368	547	168821	89575
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....	23258	24437	25892	2724	23168	17180
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	56932	51972	55093	24093	31000	14587
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....	18728	20405	21676	3967	17709	14691
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	64222	73152	79012	10135	68877	34396
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	35980	40215	41124	40863	261	26122
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja .....	82437	95759	96156	90148	6008	72099
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	77750	61508	62091	46076	16015	50222
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała .....	32975	34736	34812	14398	20414	18009
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy.  
<sup>a</sup> By actual workplace.

TABL. 4 (72).

**PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	osoby wykonujące pracę nakładczą <i>outworkers</i>	agenci <i>agents</i>	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	633027	624744	785	184	6470
<b>TOTAL</b> ..... 2005	618963	611085	310	317	6624
..... <b>2006</b>	<b>637862</b>	<b>630157</b>	<b>285</b>	<b>341</b>	<b>6493</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	255073	255069	-	4	-
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	382789	375088	285	337	6493
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	5064	4494	-	-	69
Przemysł ..... <i>Industry</i>	181901	179512	105	3	2242
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	3318	3267	-	-	17
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	157836	155517	105	3	2206
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	20747	20728	-	-	19
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	37171	36352	9	-	764
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	105396	103237	45	27	2087
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	11862	11483	#	-	377
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	28189	27947	-	-	242
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	16400	16068	-	307	25
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	46239	45833	65	-	341
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	41098	41093	-	4	#
Edukacja ..... <i>Education</i>	93593	93542	-	-	51
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	53435	53221	-	-	214
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	17514	17375	59	-	80

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 123; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 123; by seat of management of unit.

TABL. 5 (73). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotni- cze non-manual labour
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>609564</b>	<b>585965</b>	<b>599758</b>	<b>302396</b>	<b>297362</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	312892	253470	250552	71437	179115
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	296672	332495	349206	230959	118247
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	4917	3482	3401	1809	1592
Przemysł..... <i>Industry</i>	185303	171971	173969	131197	42772
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	4223	3975	2992	2181	811
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	168728	147390	150428	116732	33696
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	12352	20606	20549	12284	8265
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	43241	30765	31605	23838	7767
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	68459	88454	94091	61556	32535
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	8090	10001	10510	7442	3068
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	43264	25809	26969	16786	10183
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	14942	16257	15596	310	15286
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	35860	37861	41677	19777	21900
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	34457	39655	40305	4451	35854
Edukacja..... <i>Education</i>	82674	92901	92968	17083	75885
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	72008	52682	52326	10748	41578
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	16349	16127	16341	7399	8942

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 123.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 123.

TABL. 6 (74). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	573844	280805	50900	29691
<b>TOTAL</b> ..... 2005	547174	270490	63911	40928
..... <b>2006</b>	<b>572794</b>	<b>283940</b>	<b>57363</b>	<b>36388</b>
sektor publiczny ..... public sector	230820	144988	24249	16610
sektor prywatny ..... private sector	341974	138952	33114	19778
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . Agriculture, hunting and forestry; fishing	3366	1018	1128	301
Przemysł ..... Industry	172462	55199	7050	3631
górnictwo ..... mining and quarrying	3194	456	73	28
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	148760	50227	6757	3479
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	20508	4516	220	124
Budownictwo ..... Construction	34907	3357	1445	451
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	89778	48944	13459	9404
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	9857	6729	1626	1044
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	26098	8530	1849	992
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	14809	10451	1259	979
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	39939	17048	5894	2968
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; com- pulsory social security	38982	24836	2111	1185
Edukacja ..... Education	79315	60385	14227	10193
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	48746	40519	4475	3297
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	14535	6924	2840	1943

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 123; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 123; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (75). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
 HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %	
		kobiety women	podjem- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powracający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych persons re- turning from child-care leaves and unpaid leaves		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	117845	47229	16322	59595	4367	19,4
<b>TOTAL</b> .....	2005	122342	48086	20530	57203	3757	22,2
	<b>2006</b>	<b>147038</b>	<b>60793</b>	<b>25260</b>	<b>29142</b>	<b>3610</b>	<b>26,4</b>
sektor publiczny .....		28001	15565	5224	6085	1237	11,7
public sector							
sektor prywatny .....		119037	45228	20036	23057	2373	37,1
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		565	123	127	62	17	16,5
Agriculture, hunting and forestry; fishing							
Przemysł .....		42637	13901	8010	8167	1012	24,9
Industry							
górnictwo .....		370	32	60	57	17	11,1
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe .....		41294	13634	7775	7887	971	28,2
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę .....		973	235	175	223	24	4,6
electricity, gas and water supply							
Budownictwo .....		17832	692	1827	3337	244	54,9
Construction							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		37895	21109	6566	7092	788	47,4
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Hotele i restauracje .....		3347	2010	753	528	83	34,4
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		8161	2334	617	1037	74	34,3
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe .....		2003	1287	452	779	55	13,4
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		12695	4766	2311	3155	318	34,4
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		5467	2773	1320	1215	155	14,0
Public administration and defence; compulsory social security							
Edukacja .....		7832	5887	1310	1861	301	9,5
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		6262	4947	1478	1419	480	11,9
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		2342	964	489	490	83	15,9
Other community, social and personal service activities							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 123; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 123; by seat of management of unit.



TABL. 8 (76). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation</i>	korzysta- jący z urlo- pów wychow- awczych i bez- płatnych taking child- -care and unpaid leaves		
			przez zakład pracy <i>by employer</i>	przez pra- cownika <i>by emplo- yee</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2000	132082	54676	33036	11731	7865	6609	21,5
	2005	109773	43968	16139	13432	6523	5381	19,6
	<b>2006</b>	<b>120216</b>	<b>47782</b>	<b>14489</b>	<b>21233</b>	<b>7876</b>	<b>5765</b>	<b>21,0</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	27668	15574	1712	2081	5467	2023		11,2
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	92548	32208	12777	19152	2409	3742		28,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	608	139	74	97	45	10		18,0
Przemysł..... <i>Industry</i>	37349	11744	5045	7116	1629	1687		21,4
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	370	44	26	78	49	19		11,0
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	35996	11437	4942	6983	1176	1633		24,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w ene- rgię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	983	263	77	55	404	35		4,6
Budownictwo..... <i>Construction</i>	15051	544	1572	2721	285	407		45,7

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 123; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 123; by seat of management of unit.

TABL. 8 (76). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	kobiety women	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wychow- awczych i bezpłat- nych taking child- -care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by emplo- yee			
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	26355	13397	4151	5887	400	1397	31,9
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	3034	1859	376	794	120	121	30,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	5846	1693	489	625	407	167	24,1
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	1704	1215	163	253	115	91	11,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	9111	3025	1175	1915	434	226	24,7
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	4675	2356	134	335	819	317	11,4
Edukacja..... Education	8250	6243	481	579	2669	494	9,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... Health and social work	6161	4734	591	614	722	740	11,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. Other community, social and personal service activities	2072	833	238	297	231	108	13,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 123; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 123; by seat of management of unit.

TABL. 9 (77).

**ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	14428	6848	4166	4241	1845	4176
<b>TOTAL</b> ..... 2005	18473	8465	6616	5508	2467	3882
..... <b>2006</b>	<b>21986</b>	<b>10292</b>	<b>7012</b>	<b>6621</b>	<b>3307</b>	<b>5046</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	4741	3020	3023	1080	458	180
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	17245	7272	3989	5541	2849	4866
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	118	30	54	29	4	31
Przemysł ..... <i>Industry</i>	6901	2099	1151	2365	902	2483
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	44	5	15	23	4	2
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	6691	2046	1049	2289	882	2471
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	166	48	87	53	16	10
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	1567	151	309	369	114	775
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	5411	2982	1048	2009	1262	1092
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	678	467	117	241	129	191
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	532	162	166	131	131	104
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	390	258	252	51	87	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	2191	1201	1163	519	318	191
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	1204	749	719	313	147	25
Edukacja ..... <i>Education</i>	1133	878	960	86	68	19
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	1419	1089	896	396	90	37
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	442	226	177	112	55	98

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 123; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 123; by seat of management of unit.

## Bezrobocie Unemployment

TABL. 10 (78). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS</b>				
Bezrobotni zarejestrowani.....	185152	178067	145261	<i>Registered unemployed persons</i>
mężczyźni.....	81721	79333	58692	<i>men</i>
kobiety.....	103431	98734	86569	<i>women</i>
Oferty pracy.....	283	2135	3775	<i>Job offers</i>
Bezrobotni na 1 ofertę pracy.....	654	83	38	<i>Unemployed persons per a job offer</i>
<b>W % OGÓLU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS</b>				
Dotychczas niepracujący.....	26,0	25,8	25,3	<i>Previously not employed</i>
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	8,5	4,5	4,3	<i>Terminated for company reasons</i>
Posiadający prawo do zasiłku.....	18,5	11,5	11,7	<i>Possessing benefit rights</i>
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok.....	44,5	50,0	49,8	<i>Out of job for longer than 1 year</i>
		W % IN %		
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup>	12,2	13,8	11,3	<i>Registered unemployment rate <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 126.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 126.

TABL. 11 (79). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET <sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni zarejestrowani ogółem .....</b>	<b>178067</b>	<b>145261</b>	<b>Total registered unemployed persons</b>
z ogółem:			<i>of total:</i>
Do 25 roku życia.....	47301	34889	<i>Aged up to 25 years</i>
Do 27 roku życia, którzy ukończyli szkołę wyższą.....	2833	2268	<i>Aged up to 27 years, who graduated tertiary school</i>
Długotrwale bezrobotni.....	111619	91006	<i>Long-term unemployed persons</i>
Powyżej 50 roku życia.....	22051	21984	<i>Over 50 years old</i>
Bez kwalifikacji zawodowych.....	34777	35968	<i>Without occupational qualifications</i>
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 7 roku życia .	3573	3549	<i>Bringing up single-handed at least one child aged 7 and below</i>
Niepełnosprawni.....	5011	4792	<i>Disabled persons</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust 2 na str. 125.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 125.

TABL. 12 (80). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani ....</b>	<b>165346</b>	<b>178364</b>	<b>163830</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety .....	75593	85080	80945	Women
Dotychczas niepracujący .....	50766	60720	53574	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	14602	4527	3695	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani .....</b>	<b>138404</b>	<b>193876</b>	<b>196636</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety .....	61658	88924	93110	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	67384	83400	85920	Received jobs

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 13 (81). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL,**  
**DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM TOTAL						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>185152</b>	<b>103431</b>	<b>178067</b>	<b>98734</b>	<b>145261</b>	<b>86569</b>
<b>TOTAL</b>						
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej .....	66642	35456	47394	25698	34889	20669
and less						
25—34 .....	52051	32096	50558	30587	40854	26570
35—44 .....	42915	24830	37665	22294	30430	19492
45—54 .....	21974	10694	36041	18522	31902	17850
55 lat i więcej .....	1570	355	6409	1633	7186	1988
and more						
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe .....	5334	3398	11324	7574	10201	6879
Tertiary						
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary as well as vocational secondary	42621	29185	45159	29216	37310	25512

TABL. 13 (81). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.)</b> <i>BY EDUCATIONAL LEVEL (cont.)</i>						
Średnie ogólnokształcące..... <i>General secondary</i>	13523	11050	15428	11463	14034	10611
Zasadnicze zawodowe..... <i>Basic vocational</i>	77727	36866	62758	29771	47983	25222
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe..... <i>Lower secondary<sup>a</sup>, primary and incomplete primary</i>	45947	22932	43398	20710	35733	18345
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>bc</sup></b> <i>BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>bc</sup></i>						
3 miesiące i mniej..... <i>months and less</i>	39449	15777	38793	16984	32825	15514
3— 6.....	29133	15455	24900	13386	19649	11458
6—12.....	34209	17568	25427	13529	20515	11676
12—24.....	41833	23935	28111	15518	22213	13792
Powyżej 24 miesięcy..... <i>More than 24 months</i>	40528	30696	60836	39317	50059	34129
<b>WEDŁUG STAŻU PRACY<sup>c</sup></b> <i>BY WORK SENIORITY<sup>c</sup></i>						
Bez stażu pracy..... <i>No work seniority</i>	48212	28321	45864	27809	36808	23831
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>						
1 rok i mniej..... <i>and less</i>	22489	13156	24193	14413	19635	12433
1— 5.....	36376	19213	33335	16854	26561	14787
5—10.....	25996	14536	24230	13698	19666	11987
10—20.....	36823	21795	30338	17575	25101	15592
20—30.....	14588	6389	17742	7895	14908	7285
powyżej 30 lat..... <i>more than 30 years</i>	668	21	2365	490	2582	654

<sup>a</sup> Od 2002 r. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Since 2002. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 14 (82). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU**<sup>a</sup>  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME**<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	4904	4301	3814	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety .....	2442	2022	2058	of which women
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	1445	3116	1886	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety .....	610	1183	496	of which women
Rozpoczynający szkolenie.....	4326	9532	8661	Persons starting training
w tym kobiety .....	2271	4336	3856	of which women

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 15 (83). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**<sup>a</sup>  
**LABOUR FUND EXPENDITURES**<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>302,3</b>	<b>279,7</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zasiłki dla bezrobotnych .....	167,4	149,7	53,5	53,5	Unemployment benefits
Koszty szkoleń .....	9,0	9,3	3,3	3,3	Costs of trainings
Prace interwencyjne .....	11,7	12,2	4,4	4,4	Intervention works
Roboty publiczne .....	15,5	8,3	3,0	3,0	Public works
Dodatki aktywizacyjne .....	1,1	0,9	0,3	0,3	Activization allowances
Środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	18,3	26,3	9,4	9,4	Resources on undertaking economic activity
Stypendia i składki na ubezpieczenia społeczne .....	47,3	48,1	17,2	17,2	Scholarships and contributions to social security
Przygotowanie zawodowe młodocianych .....	13,1	-	-	-	Professional education for non-adults

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 126.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 126.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 16 (84). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym w wypadkach <i>Of which in</i>				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich <i>Of total number — in serious accidents</i>	SPECIFICATION	
		śmiertelnych <i>fatal accidents</i>	powodujących niezdolność do pracy <i>accidents resulting in an inability to work</i>					
			1—3 dni <i>days</i>	4—20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> <i>days and more<sup>c</sup></i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	5658	32	48	2266	3145	117	<b>TOTAL</b>
	2005	5331	25	38	1454	3566	60	
	<b>2006</b>	<b>6056</b>	<b>40</b>	<b>46</b>	<b>1645</b>	<b>4020</b>	<b>82</b>	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	63	-	-	16	45	-	-	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł.....	2339	13	12	637	1628	40	40	<i>Industry</i>
górnictwo .....	112	-	-	12	100	-	-	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe.....	2087	12	12	593	1433	39	39	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę	140	1	-	32	95	1	1	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo .....	695	8	8	145	523	21	21	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	761	2	4	252	476	9	9	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	98	-	1	41	49	1	1	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	329	4	1	73	234	3	3	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe.....	72	1	2	23	30	1	1	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	327	5	3	83	228	-	-	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	249	1	1	74	148	-	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja.....	279	1	9	79	163	2	2	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	684	3	3	173	398	4	4	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	160	2	2	49	98	1	1	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b, c</sup> Do roku 2004 powodujących niezdolność do pracy: <sup>b</sup> - 4-28 dni, <sup>c</sup> - 29 dni i więcej.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b, c</sup> Until 2004 accidents resulting in an inability to work: <sup>b</sup> - 4-28 days, <sup>c</sup> - 29 days and more.



TABL. 17 (85). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY<sup>b</sup>  
CONTACT-MODE OF INJURY<sup>b</sup>

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5658	57	2430	2186	717	604	297	666
<b>TOTAL</b>	2005	5331	51	2017	1778	587	743	254	597
	<b>2006</b>	<b>6056</b>	<b>63</b>	<b>2339</b>	<b>2087</b>	<b>695</b>	<b>761</b>	<b>329</b>	<b>684</b>
w tym: of which:									
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi .....		273	2	123	109	31	22	17	26
Contact with electrical voltage, temperature, hazardous substances and chemicals									
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie .....		9	-	1	1	5	-	-	-
Drowned, buried, enveloped									
Zderzenie z/uderzenie w nieruchomy obiekt .....		1400	14	442	383	156	161	97	208
Horizontal or vertical impact with or against a stationary object									
Uderzenie przez obiekt w ruchu .....		1461	19	648	579	246	199	77	80
Struck by object in motion, collision									
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym .....		1008	7	476	448	101	164	27	99
Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent									
Uwięzienie, zmiżdżenie .....		427	3	254	241	45	54	19	14
Trapped, crushed									
Obciążenie fizyczne lub psychiczne		591	7	170	146	66	68	26	99
Physical or mental stress									
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia .....		151	2	21	5	-	12	27	37
Aggression human or animal									

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Until 2004 defined as events directly causing injury.

TABL. 17 (85). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetrwórstwo przemysłowe of which manufacturing				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	9650	114	4441	3974	1338	1074	459	908
<b>TOTAL</b> ..... 2005	9881	97	3914	3504	1110	1530	432	968
..... 2006	<b>11386</b>	<b>111</b>	<b>4781</b>	<b>4375</b>	<b>1386</b>	<b>1475</b>	<b>583</b>	<b>1056</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego..... <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>	1228	10	572	539	157	105	93	77
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy..... <i>work</i>	654	7	302	285	111	81	20	52
stanowiska pracy..... <i>work post</i>	659	7	297	275	75	83	32	63
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikami materialnymi przez pracownika ..... <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents by employee</i>	893	6	487	459	113	119	28	49
Nieużywanie sprzętu ochronnego przez pracownika ..... <i>Not using protective equipment by employee</i>	171	-	77	75	33	23	3	8
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>	824	10	393	375	113	114	33	46
Stan psychofizyczny pracownika, nie zapewniający bezpiecznego wykonywania pracy <sup>c</sup> ..... <i>Mental-physical condition of employee not assuring safe work<sup>c</sup></i>	245	3	63	55	28	32	17	29
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika ..... <i>Incorrect employee action</i>	5932	58	2400	2155	706	843	279	603
Inna przyczyna ..... <i>Other cause</i>	780	10	190	157	50	75	78	129

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>c</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>c</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 18 (86). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2229</b>	<b>1575</b>	<b>1542</b>	<b>TOTAL</b>
w tym wypadki śmiertelne .....	17	6	6	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób .....	1413	798	811	persons falling
uderzenie lub przygnięcie przez spadające przedmioty .....	80	84	88	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwytnie przez środki transportu w ruchu .....	54	44	43	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....	299	241	231	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygnięcie, pogryzienie przez zwierzęta .....	142	129	114	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur .....	6	15	13	extreme temperatures
materiałów szkodliwych .....	6	3	1	hazardous materials
inne wydarzenia .....	229	261	241	other events

TABL. 19 (87). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	120,0	99,1	72,2	58,0	39,6	34,5	8,2	6,6
<b>TOTAL</b> .....	2005	92,2	75,4	51,3	41,5	26,7	21,8	14,1	12,2
	<b>2006</b>	<b>88,7</b>	<b>74,7</b>	<b>46,8</b>	<b>36,9</b>	<b>29,3</b>	<b>27,0</b>	<b>12,5</b>	<b>10,7</b>
sektor publiczny .....		97,3	79,6	41,2	30,0	47,3	42,6	8,9	7,0
public sector									
sektor prywatny .....		85,2	72,7	49,2	39,8	22,0	20,7	14,0	12,3
private sector									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		76,7	29,4	45,2	8,0	16,3	8,6	15,2	12,8
Agriculture, hunting and forestry									

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 19 (87). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
Przemysł..... Industry	146,5	120,6	89,0	70,9	37,7	34,0	19,8	15,7
górnictwo ..... mining and quarrying	354,3	187,8	274,7	170,9	49,9	14,5	29,8	2,4
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	126,1	107,5	81,7	67,9	24,4	22,4	20,1	17,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	211,4	207,1	37,5	33,4	163,6	163,4	10,3	10,3
Budownictwo..... Construction	100,8	84,8	50,7	35,9	38,7	37,8	11,4	11,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	26,3	24,5	8,2	6,8	11,0	10,9	7,1	6,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	95,1	83,3	22,0	17,7	60,4	53,0	12,6	12,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	77,2	77,2	12,8	12,8	61,9	61,9	2,5	2,5
Edukacja..... Education	6,4	6,1	2,8	2,5	2,5	2,5	1,1	1,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	17,4	17,0	7,3	6,9	9,2	9,2	0,9	0,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	114,8	98,2	26,3	15,2	47,7	42,2	40,8	40,8

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 20 (88). **CHOROBY ZAWODOWE<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL DISEASES<sup>a</sup>**

CHOROBY	2003	2005	2006	DISEASES
	liczba przypadków number of cases			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>443</b>	<b>321</b>	<b>304</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....	8	10	5	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc.....	94	45	39	Pneumoconioses
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu .....	8	#	5	Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc .....	6	#	#	Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation
Astma oskrzelowa .....	11	11	7	Bronchial asthma
Zewnątrzpoходne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....	#	#	#	Extrinsic allergic alveolitis
Alergiczny nieżyt nosa .....	15	9	5	Allergic rhinitis
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....	136	85	97	Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego .....	#	#	-	Diseases caused by ionizing radiation
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi .....	25	44	43	Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment
Choroby skóry .....	22	16	19	Skin diseases
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy .....	6	7	5	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....	11	20	16	Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....	37	28	19	Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type
Zespół wibracyjny .....	34	16	10	Vibration syndrome
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi .....	4	3	3	Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa .....	21	20	26	Infectious and parasitic diseases or their sequels

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 129.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 129.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 21 (89). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

*PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>*

*As of 15 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatki urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	61975	125689	28538	80231	4029	11373	54277
<b>TOTAL</b> .....	2005	53046	100931	19937	51803	2756	12318	48955
	<b>2006</b>	<b>51434</b>	<b>111138</b>	<b>19254</b>	<b>48497</b>	<b>2558</b>	<b>12070</b>	<b>35209</b>
sektor publiczny .....		19973	39508	8364	29588	1949	7249	20453
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		31461	71630	10890	18909	609	4821	14756
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		869	942	-	496	-	-	67
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł .....		35672	67970	18032	32151	499	11200	24640
<i>Industry</i>								
górnictwo .....		8257	5319	4801	6309	90	5292	6894
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe .....		24075	56972	11239	18858	409	5254	15095
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		3340	5679	1992	6984	-	654	2651
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo .....		7673	10248	254	1800	14	22	2057
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1573	6288	247	1583	69	70	586
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		3622	11170	354	8353	30	521	4827
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		726	2749	35	1706	343	-	78
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja .....		80	87	8	856	69	-	41
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		185	9812	22	508	1522	246	2222
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		1034	1872	302	1044	12	11	691
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (90). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2239	1851	18	1	3
<b>TOTAL</b> .....	2005	1792	1729	13	9	-
	<b>2006</b>	<b>2062</b>	<b>1984</b>	<b>13</b>	<b>5</b>	<b>2</b>
sektor publiczny .....		768	727	1	5	2
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		1294	1257	12	-	-
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		25	23	-	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		993	940	12	3	2
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		114	102	12	2	-
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		834	793	-	-	-
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>		45	45	-	1	2
Budownictwo .....		238	234	-	-	-
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		270	270	-	-	-
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		116	116	-	1	-
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		19	18	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja .....		33	27	-	-	-
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		347	335	1	1	-
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		21	21	-	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 23 (91). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROBY ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefit</i>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3734,93	2386,17	5127,78	700,00	7266,67
<b>TOTAL</b> .....	2005	2403,36	2230,31	3615,38	2600,00	-
	<b>2006</b>	<b>2710,14</b>	<b>2402,92</b>	<b>6184,62</b>	<b>1480,00</b>	<b>4300,00</b>
sektor publiczny .....		3074,74	2588,86	6300,00	1480,00	4300,00
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		2493,74	2295,39	6175,00	-	-
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		3196,00	1900,00	-	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		2933,84	2475,85	6175,00	1933,33	4300,00
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		3582,46	2874,51	6175,00	1750,00	-
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		2909,83	2466,58	-	-	-
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		1735,56	1735,56	-	2300,00	4300,00
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		2566,81	2323,50	-	-	-
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1889,63	1889,63	-	-	-
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		2290,52	2290,52	-	900,00	-
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		2284,21	1905,56	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja .....		2960,61	1755,56	-	-	-
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		2719,60	2601,79	6300,00	700,00	-
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		5880,95	5880,95	-	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.



## DZIAŁ VII

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

## CHAPTER VII

### WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

#### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,

- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887) with later amendments.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. - Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;

## Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 - Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;

- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

**3. Świadczenia emerytalne i rentowe** (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

**4. Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

**5.** Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

**6.** Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 9) *farmers;*
- 10) *war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.*

**3. Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) *retirement pay;*
- 2) *pensions resulting from an inability to work;*
- 3) *family pensions.*

**4. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

**5.** Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

**6.** Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 1 (92). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>14813742,2</b>	<b>18008512,4</b>	<b>19476221,5</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	7070931,3	7754074,2	8071626,4	public sector
sektor prywatny .....	7742810,9	10254438,2	11404595,1	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	106745,9	103085,7	103312,7	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł .....	4485599,0	5089730,9	5477402,2	Industry
górnictwo .....	138237,1	161591,6	127508,3	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	3952391,1	4087694,5	4470058,5	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	394970,8	840444,8	879835,4	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	1041147,1	896405,1	997302,3	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1831152,0	2536132,2	2793005,1	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	180287,9	257171,3	281510,5	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność .....	1100151,7	879042,5	982501,7	Transport, storage and communi- cation
Pośrednictwo finansowe .....	586128,3	832900,5	865220,0	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	998984,9	1328082,0	1553528,2	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	971230,7	1395515,8	1483489,2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1828022,2	2857674,5	2974052,7	Education
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna .....	1240849,9	1246037,3	1356460,2	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	443442,6	586734,6	608436,7	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 153.

<sup>a</sup> Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 153.

TABL. 2 (93).

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Osobowe <sup>b</sup>	Wyплаты	Dodat-	Pozostałe <sup>c</sup>	Uczniów
		Total	Personal <sup>b</sup>	z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach Payments from profit and bal- ance surplus in co- -operatives	kowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities	Other <sup>c</sup>	Appren- tices
		w tys. zł in thous. zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	14088258,6	13225615,2	42572,2	214898,3	594636,0	10536,9
<b>TOTAL</b>	2005	17009818,7	15945962,1	33234,9	248643,5	775580,6	6397,6
	<b>2006</b>	<b>18561035,8</b>	<b>17338303,5</b>	<b>39876,6</b>	<b>263385,0</b>	<b>913037,9</b>	<b>6432,8</b>
sektor publiczny .....		8384137,0	7795924,1	21774,6	263385,0	302775,4	277,9
public sector							
sektor prywatny.....		10176898,8	9542379,4	18102,0	-	610262,5	6154,9
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing		101638,9	96710,6	134,2	55,5	4738,6	-
Przemysł .....		5405677,7	5154560,1	36107,7	1969,4	210595,6	2444,9
Industry							
górnictwo .....		128236,2	125176,0	500,1	-	2557,9	2,2
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe.....		4391133,4	4165205,1	23989,7	-	199504,1	2434,5
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		886308,1	864179,0	11617,9	1969,4	8533,6	8,2
electricity, gas and water supply							
Budownictwo.....		870980,1	821505,8	169,8	2397,5	46260,1	646,9
Construction							

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (93). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Ucniów Apprentices
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	2250212,0	2157965,7	874,5	-	88935,9	2435,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	225627,1	204976,8	317,3	1894,0	17999,5	439,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	881713,2	859766,5	606,5	535,7	20655,1	149,4
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	874850,6	836500,9	1158,5	-	37191,2	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	1453577,1	1268673,2	305,1	4955,6	179591,3	51,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	1531041,7	1397894,8	-	89233,8	43913,1	-
Edukacja Education	3125912,2	2817410,4	-	139065,4	169340,4	96,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1339558,7	1286465,1	-	17472,8	35580,9	39,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	500246,5	435873,6	203,0	5805,3	58236,2	128,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (94). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1744,42</b>	<b>2177,02</b>	<b>2302,05</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1883,22	2549,31	2684,61	public sector
sektor prywatny .....	1634,42	1960,53	2091,14	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	1653,13	2243,53	2275,21	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł .....	1823,86	2230,23	2371,77	Industry
górnictwo .....	2667,85	3276,39	3436,51	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	1750,01	2060,15	2207,61	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2649,25	3379,84	3555,41	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	1595,86	1734,92	1865,22	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1416,05	1663,20	1760,58	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	1144,77	1424,83	1478,02	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	1934,90	2276,37	2385,85	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	3126,22	3932,26	4265,87	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1864,72	2250,60	2429,04	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2336,15	2929,22	3063,72	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1828,23	2543,66	2644,05	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	1399,28	1883,79	2058,24	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1637,29	2152,62	2238,94	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 (95).

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1839,76</b>	<b>2303,42</b>	<b>2443,91</b>	<b>1731,75</b>	<b>3168,13</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	1883,22	2549,31	2684,61	2053,87	2936,18
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	1793,92	2115,98	2271,21	1632,11	3519,49
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	1706,59	2327,19	2374,58	1496,88	3371,91
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>					
Przemysł .....	1872,63	2328,79	2486,05	1998,70	3980,93
<i>Industry</i>					
górnictwo .....	2702,96	3333,82	3500,33	2985,60	4884,57
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....	1832,02	2154,09	2319,26	1864,05	3896,23
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2652,82	3384,48	3559,33	3102,97	4237,59
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....	1725,00	1877,39	2070,44	1728,70	3119,31
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1592,59	1801,01	1910,38	1333,43	3001,96
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	1294,45	1575,05	1642,38	1383,27	2270,91
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	2008,83	2503,01	2659,67	2121,71	3546,45
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	3196,49	4108,88	4475,25	2058,82	4524,26
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1941,93	2343,82	2546,07	1327,19	3646,79
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2330,35	2929,14	3063,79	1778,38	3223,37
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....	1829,83	2551,01	2648,90	1464,79	2915,47
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1405,79	1904,06	2075,57	1507,32	2222,47
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	1746,21	2153,35	2248,57	1827,10	2597,31
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.



## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 5 (96). **EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>**  
*RETIREES AND PENSIONERS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>816317</b>	<b>762042</b>	<b>757377</b>	<b>T O T A L</b>
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych .....	672811	637352	636909	<i>Covered by the non-agricultural social security system</i>
pobierający:				<i>persons receiving:</i>
emerytury .....	241300	306669	372587	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy .....	326650	221845	155328	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne .....	104861	108838	108994	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni .....	143506	124690	120468	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury .....	66954	87758	91671	<i>of which receiving retirement pay</i>

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (97). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO <sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <b>GRAND TOTAL</b>				
Świadczenia w mln zł .....	7573,0	9463,7	10116,0	Benefits in mln zł
<b>Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b> <b>FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM</b>				
<b>Razem</b> <b>Total</b>				
Świadczenia w mln zł .....	6583,1	8366,9	8992,3	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	815,38	1093,97	1176,56	Average monthly retirement pay and pension in zł
<b>Emerytury</b> <b>Retirement pay</b>				
Świadczenia w mln zł .....	2822,6	4639,6	5683,9	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	974,81	1260,74	1271,26	Average monthly retirement pay in zł
<b>Renty z tytułu niezdolności do pracy</b> <b>Pensions resulting from an inability to work</b>				
Świadczenia w mln zł .....	2745,4	2364,8	1838,3	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł .....	700,39	888,29	986,23	Average monthly pension in zł
<b>Renty rodzinne</b> <b>Family pensions</b>				
Świadczenia w mln zł .....	1015,1	1362,6	1470,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł .....	806,72	1043,28	1124,08	Average monthly pension in zł
<b>ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH</b> <b>FARMERS</b>				
<b>Razem <sup>b</sup></b> <b>Total <sup>b</sup></b>				
Świadczenia w mln zł .....	989,9	1096,8	1123,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	574,82	732,99	777,26	Average monthly retirement pay and pension in zł
<b>w tym emerytury</b> <b>of which retirement pay</b>				
Świadczenia w mln zł .....	491,8	814,5	901,9	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....	612,17	773,47	819,87	Average monthly retirement pay in zł

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> Łączenie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

## DZIAŁ VIII

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości, a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane od 2004 r. uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącą z Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002. Dane za 2003 r. podano w warunkach porównywalnych z 2004 r., tj. zostały powtórnie przeliczone w oparciu o nowy system wag.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzony jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

## CHAPTER VIII

### HOUSEHOLD BUDGETS

#### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data since 2004 obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002. Data for 2003 are presented in comparable conditions to 2004, i.e., they have been recalculated using a new system of weights.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące podstawowe grupy społeczno-ekonomiczne ludności ustalone na podstawie kryterium **wyłączonego** lub **głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania**, a mianowicie **gospodarstwa: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł** (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
  - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa ustna itd.); do 2004 r. do tej grupy pracujących zaliczano również członków spółdzielni produkcji rolniczej;
  - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie;
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu, a od 2005 r. także członków spółdzielni produkcji rolniczej;
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in.: emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej

*The survey included all households within randomly selected dwellings representing the basic socio-economic groups of the population, established on the basis of the **exclusive or primary (predominate) source of maintenance**, i.e., **households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources** (other than retirement pay and pensions).*

3. *The categories of persons comprising households were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:*

- 1) *employed persons include:*
  - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, verbal contracts, etc.); until 2004 members of agricultural production co-operatives were included in this group of employed persons;*
  - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work;*
  - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) and practising a learned profession; as well as members of agricultural production co-operatives since 2005;*
- 2) *persons maintained from social security benefits and social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, family allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;*
- 3) *dependents (without their own source of maintenance) maintained by other persons being members of the same household.*

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural eco-

na własny rachunek - rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów: z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, pomocy społecznej oraz podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek, jak również bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej - uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę - który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia, wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym), a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakupem produktów i usług, wynagrodzeniami i składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady i ewentualne podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);

*conomic activity as well as the value of goods and services received free of charge) excluding pre-payments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits and from social assistance benefits) as well as taxes paid by self-employed persons, excluding obligatory social security contributions paid by the insured employee.*

*Available income comprises:*

- 1) *income from hired work - obtained in all work-places by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement - which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries, payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investments and taxes;*

- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in. emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej;
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty dla osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**6. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

**7. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymywane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits, which includes i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits;*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

**5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**6. Expenditures on consumer goods and services** were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

**7. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (98). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem ..	2547	2781	3070	Households included in the survey
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....	3,25	3,23	3,26	Average number of persons in a household
w tym:				of which:
pracujących .....	1,11	1,17	1,18	employed
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej w tym emeryturę lub rentę .....	0,95	0,85	0,90	recipients of social security benefits and social assistance benefits
pozostających na utrzymaniu .....	0,81	0,73	0,78	of which retirement pay or pension dependents
	1,11	1,13	1,11	

TABL. 2 (99). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Dochód rozporządzalny .....	671,84	732,27	765,10	Available income
w tym dochód do dyspozycji .....	644,99	708,36	740,55	of which disposable income
w tym:				of which:
z pracy najemnej .....	292,93	352,03	360,37	from hired work
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie .....	18,76 <sup>a</sup>	17,89	21,96	from a private farm in agriculture
z pracy na własny rachunek .....	53,72	63,89	68,71 <sup>b</sup>	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	258,62	240,98	261,68	from social security benefits and social assistance benefits

*a, b* Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *a* - 13,19%, *b* - 10,15%.

*a, b* Relative error of estimates exceeds 10% and totals: *a* - 13,19%, *b* - 10,15%.

TABL. 3 (100). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Wydatki ogółem <sup>a</sup> .....	648,77	672,77	702,48	Total expenditures <sup>a</sup>
w tym towary i usługi konsumpcyjne <sup>b</sup> .....	621,92	648,86	677,93	of which consumer goods and services <sup>b</sup>
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe .....	182,85	192,66	201,22	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe ..	16,88	16,76	16,48	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie .....	30,54	34,91	38,01	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....	132,82	130,50	144,19	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	31,59	33,10	34,61	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie .....	34,91	36,18	34,50	health
transport .....	56,41	62,10	62,52	transport
łącność .....	30,92	34,28	34,65	communication
rekreacja i kultura .....	41,26	43,14	45,74	recreation and culture
edukacja <sup>c</sup> .....	7,88 <sup>d</sup>	8,09	9,48 <sup>e</sup>	education <sup>c</sup>
restauracje i hotele .....	10,69	13,78 <sup>f</sup>	12,31	restaurants and hotels
inne towary i usługi .....	34,28	32,75	32,97	miscellaneous goods and services

*a* Dane od 2005 r. nie obejmują funduszu remontowego, który został zaklasyfikowany do dochodów kapitałowych.  
*b* Łącznie z kieszonkowym niewzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. *c* Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. *d, e, f* Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *d* - 11,64%, *e* - 12,87%, *f* - 15,48%.

*a* Data since 2005 do not include renovation fund which was classified as capital out going since 2005. *b* Including pocket money not considered in terms by types of expenditures. *c* Including pre-primary education. *d, e, f* Relative error of estimates exceeds 10% and totals: *d* - 11,64%, *e* - 12,87%, *f* - 15,48%.

**TABL. 4 (101). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg .....	8,69	8,46	8,17	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo .....	5,70	5,59	5,38	of which bread
Mięso w kg .....	4,95	5,00	5,09	Meat in kg
Ryby <sup>a</sup> w kg .....	0,30	0,34	0,36	Fish <sup>a</sup> in kg
Mleko <sup>b</sup> , napoje mleczne i jogurty w l .....	5,93	5,47	5,22	Milk <sup>b</sup> , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko <sup>b</sup> .....	5,39	4,94	4,70	of which milk <sup>b</sup>
Sery w kg .....	0,96	0,94	0,96	Cheese in kg
Jaja w szt .....	15,66	15,85	15,16	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg .....	1,45	1,41	1,38	Oils and fats in kg
Owoce <sup>c</sup> w kg .....	3,86	3,51	3,35	Fruit <sup>c</sup> in kg
Warzywa <sup>d</sup> w kg .....	12,23	12,29	10,93	Vegetables <sup>d</sup> in kg
Cukier w kg .....	1,97	1,74	1,76	Sugar in kg

*a* Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. *b* Bez zagęszczonego i w proszku. *c* Od 2005 r. łącznie z nasionami i pestkami jadalnymi (do 2004 r. w grupie Warzywa). *d* Od 2005 r. bez nasion i pestek jadalnych (do 2004 r. w grupie Warzywa).

*a* Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. *b* Excluding condensed and powdered milk. *c* Since 2005 including seeds and edible pips (until 2004 in the group Vegetables). *d* Since 2005 excluding seeds and edible pips (until 2004 in the group Vegetables).

**TABL. 5 (102). GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka .....	95,6	97,7	97,8	Refrigerator
Zamrażarka .....	36,7	33,4	36,5	Freezer
Automat pralniczy .....	74,4	81,8	84,1	Automatic washing machine
Zmywarka do naczyń .....	3,0	4,9	4,9	Dishwasher
Kuchenka mikrofalowa .....	25,7	33,8	37,7	Microwave oven
Samochód osobowy .....	45,8	49,4	52,1	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny .....	53,0	55,7	60,5	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) .....	38,8	43,0	44,4	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny .....	96,8	97,2	98,0	Television set
Telefon komórkowy .....	42,7	67,2	75,0	Mobile phone
Magnetowid, odtwarzacz .....	49,1	45,8	43,5	Videorecorder
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> .....	34,7	35,2	34,6	Satellite television equipment <sup>b</sup>
Komputer osobisty .....	27,3	42,7	47,6	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu .....	12,5	27,7	32,5	of which with access to the Internet

*a* Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. *b* Łącznie z telewizją kablową.

*a* Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. *b* Including cable television.



## DZIAŁ IX

### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

#### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 23.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej od 2003 r. uwzględniają również dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią sanitarną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

## CHAPTER IX

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

#### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Since 2003 information regarding the length of gas-line network has included also data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the sanitary system.

3. A **street outlet** is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipment installed in a building.

**4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** od 2004 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewanych centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 5 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

**4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

**5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** since 2004 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

**The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

**6. Information within the range of heating** regards residential buildings as well as buildings of offices and institutions with central heating within transmission thermalline - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 5 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

**7. Information regarding urban ground transport** concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

**1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkalnych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Informacje o zasobach mieszkaniowych dotyczą mieszkań zamieszkałych i niezamieszkałych. Do 2001 r. informacje o zasobach mieszkaniowych uwzględniały jedynie mieszkania zamieszkałe.

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

**8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

**9. Data on liquid waste** concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

## Dwellings

**1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

Information on dwelling stocks concerns inhabited and uninhabited dwellings. Until 2001 information on dwelling stocks considered only inhabited dwellings.

A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stocks.

4. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed

osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

*by natural persons conducting economic activity included in private construction);*

- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 (103). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	14183,5	15720,7	15966,6	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	4306,8	7156,5	7738,9	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>				<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	328933	370705	372393	Water-line system
miasta .....	122974	133198	131683	urban areas
wieś .....	205959	237507	240710	rural areas
Kanalizacyjne .....	97574	155363	165744	Sewerage system
miasta .....	69017	89092	93467	urban areas
wieś .....	28557	66271	72277	rural areas
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>396</b>	<b>306</b>	<b>297</b>	<b>Street outlets</b>
miasta .....	272	208	204	urban areas
wieś .....	124	98	93	rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b>	<b>95,9</b>	<b>88,5</b>	<b>85,8</b>	<b>Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta:				Urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	71,2	64,1	62,7	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	43,6	39,6	38,7	per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	24,6	24,4	23,1	Rural areas in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach, w których ta sieć istniała.

<sup>a</sup> Including collectors. <sup>b</sup> The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas in which this network existed.

TABL. 2 (104). **EKSPLLOATACJA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI<sup>a</sup>**  
**EXPLOITATION OF WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Woda pobrana z ujęć w hm <sup>3</sup> .....	149,4	150,9	113,8	37,1	Water withdrawn from intakes in hm <sup>3</sup>
w tym z ujęć powierzchniowych ...	101,1	101,4	86,1	15,3	of which from surface intakes
Zużycie wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> .....	114,3	112,8	86,7	26,2	Consumption of water from water-line systems in hm <sup>3</sup>
w tym przez gospodarstwa domowe .....	88,5	85,8	62,7	23,1	of which by households
Ścieki odprowadzone w hm <sup>3</sup> .....	94,4	94,1	83,9	10,3	Waste water discharged in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 3 (105). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ<sup>a</sup> W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY<sup>a</sup> IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>847,1</b>	<b>1143,9</b>	<b>1150,4</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta.....	590,0	639,1	642,1	Urban areas
Wieś.....	257,1	504,8	508,3	Rural areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption (during the year)</b>
W GW-h.....	1782,9	2436,2	2507,0	In GW-h
miasta.....	1247,6	1356,2	1398,2	urban areas
wieś.....	535,4	1080,0	1108,8	rural areas
W kW-h:				In kW-h:
miasta: na 1 mieszkańca.....	765,5	836,5	863,5	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	2134	2122	2177	per consumer <sup>b</sup>
wieś — na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	2156	2140	2181	rural areas — per consumer <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> W 2000 r. do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> Since 2004 including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> In 2000 the average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of Economy.

TABL. 4 (106). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć gazowa w km.....	21485,6	21626,9	21609,7	5049,5	16560,2	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych.....	370963	374456	380571	125201	255370	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys. ...	662,8	664,8	674,5	463,5	211,0	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	401,6	433,6	433,0	297,9	135,1	Consumption of gas from gas-line system <sup>a</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	123,2	132,9	132,5	184,0	82,0	per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach i gminach, w których ta sieć istniała.

<sup>a</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. <sup>b</sup> The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas and gminas in which this network existed.

**TABL. 5 (107). OGRZEWNICTWO**  
 Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć ciepła w km .....	1803,3	1737,3	1764,6	1688,3	76,3	Heating network in km
w tym przesyłowa .....	1394,0	1359,8	1390,6	1340,2	50,4	of which transmission
Kotłownie .....	853	877 <sup>a</sup>	878	756	122	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ .....	11570753	13661756 <sup>a</sup>	12986802	12773206	213596	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrze- wanych centralnie w dam <sup>3</sup>	105081	108794 <sup>a</sup>	107287	106350	937	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
w tym budynków miesz- kalnych .....	68888	70736 <sup>a</sup>	69280	68646	634	of which residential build- ings
Urządzenia chroniące atmo- sferę <sup>b</sup> przed emisją zanie- czyszczeń zainstalowane w kotłowniach:						Safety devices protecting the atmosphere <sup>b</sup> from emission of pollutants installed in boiler rooms:
urządzenia odpylające .....	14	12	8	6	2	dust collection devices
instalacje odsiarczania .....	353	373	271	261	10	desulphurizing systems
palniki niskoemisyjne .....	555	604	368	336	32	low-emission burners

<sup>a</sup> Dane zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych. <sup>b</sup> Od 2006 r. tylko urządzenia, których moc przekracza 0,2 MW.

<sup>a</sup> Data changed in relation to those published before. <sup>b</sup> Since 2006 only devices of power exceeding 0,2 MW.

**TABL. 6 (108). LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Ludność w tys. — korzystają- ca <sup>a</sup> z:						Population in thous. — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	2327,0	2401,7	2413,8	1515,4	898,4	water-line system
kanalizacji .....	1550,3	1594,6	1621,6	1339,8	281,8	sewerage system
gazu .....	2049,4	2056,7	2059,3	1273,5	785,7	gas-line system
Ludność — w % ogółu ludno- ści — korzystająca <sup>a</sup> z:						Population — in % of total population — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	71,4	73,5	73,8	93,7	54,3	water-line system
kanalizacji .....	47,6	48,8	49,6	82,8	17,0	sewerage system
gazu .....	62,9	63,0	63,0	78,7	47,5	gas-line system

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.



TABL. 7 (109). **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....	26	24	24	Towns serviced by urban transport companies
Ludność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	1352	1365	1362	Population <sup>b</sup> in urban areas serviced by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transport network:
linie w km .....	4667	5286	5384	lines in km
czynne trasy w km				active routes in km
autobusowe <sup>c</sup> .....	2504	2363	2495	bus <sup>c</sup>
tramwajowe .....	83	83	83	tram
Tabor: autobusowy .....	933	899	901	Fleet of: buses
tramwajowy .....	442	426	427	trams

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> W tym trasy w miastach obsługiwane przez inne województwa: w 2000 r. - 165 km, w 2005 r. - 149 km, w 2006 r. - 171 km.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Estimated data.  
<sup>c</sup> Of which routes in urban areas serviced by other voivodships: in 2000 - 165 km, in 2005 - 149 km, in 2006 - 171 km.

TABL. 8 (110). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKLE<sup>a</sup>****MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Zebrane odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w t ..	594119	605554	646565	512034	134531	Mixed municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych .....	405664	400096	425493	320432	105061	of which from households
Odpady komunalne zdeponowane na składowiskach (w ciągu roku):						Treated municipal waste deposited for landfill sites (during the year):
w tonach .....	588550	593844	626646	498495	128152	in tonnes
% ogółu .....	99,1	98,1	96,9	97,4	95,3	in % of total
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):						Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba .....	37	39	38	20	18	number
powierzchnia w ha .....	90,8	96,0	94,6	59,0	35,6	area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha .....	2,7	3,1	0,5	0,5	-	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	736,0	843,6	948,2	376,2	572,0	Liquid waste <sup>c</sup> removed (during the year) in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw domowych .....	333,0	425,3	479,9	217,2	262,8	of which from households

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 171. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 171. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.

TABL. 9 (111). **ODPADY KOMUNALNE ZEBRANE SELEKTYWNE**  
**MUNICIPAL WASTE SELECTIVELY COLLECTED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Handel, mały biznes, biura i instytucje <i>Trade, small-scale business, offices and institutions</i>	Usługi komu- nalne <sup>a</sup> <i>Municipal services <sup>a</sup></i>	Gospo- darstwa domowe <i>House- holds</i>	<i>SPECIFICATION</i>
<b>OGÓŁEM w t</b> ..... 2004	17187,9	4902,3	1695,6	10590,0	<b>TOTAL in t</b>
2005	24456,9	9826,6	727,2	13903,1	
<b>2006 <sup>b</sup></b>	<b>37695,9</b>	<b>7685,0</b>	<b>7371,0</b>	<b>22639,9</b>	
Makulatura .....	5471,1	2038,9	178,9	3253,3	<i>Waste-paper</i>
Szkło .....	13630,5	4664,2	97,3	8869,0	<i>Glass</i>
Tworzywa sztuczne .....	3047,0	426,4	272,0	2348,6	<i>Plastics</i>
Metale .....	707,1	249,0	17,4	440,7	<i>Metals</i>
Biodegradowalne .....	7457,6	265,2	6768,4	424,0	<i>Biodegradable</i>
Inne .....	7382,6	41,3	37,0	7304,3	<i>Others</i>

<sup>a</sup> Odpady zebrane przez służby komunalne z targowisk, terenów zieleni miejskiej, z oczyszczania ulic. <sup>b</sup> Dane za 2006 r. nie są w pełni porównywalne z latami poprzednimi - po raz pierwszy badaniem objęto selektywną zbiórkę odpadów biodegradowalnych.

<sup>a</sup> Waste collected by municipal service from marketplaces, urban area green belts, cleaning streets. <sup>b</sup> Data for 2006 are not fully comparable with previous years - for the first time the survey included the selective collection of biodegradable waste.

TABL. 10 (112). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	<i>SPECIFICATION</i>
<b>OGÓŁEM:</b> w ha.....	<b>3057,0</b>	<b>3133,1</b>	<b>3150,7</b>	<b>TOTAL: in ha</b>
w % powierzchni miast .....	1,8	1,9	1,9	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miast w m <sup>2</sup>	18,8	19,3	19,5	<i>per capita in urban areas in m<sup>2</sup></i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczynkowe .....	1140,4	1202,9	1218,6	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce .....	508,5	461,2	462,6	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha .....	1408,1	1469,0	1469,5	<i>Estate green belts in ha</i>

## Mieszkania

### Dwellings

TABL. 11 (113). **ZASOBY MIESZKANIOWE**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLING STOCKS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys. ....	977,0	1020,3	1031,7	591,2	Dwellings in thous.
Izby w tys. ....	3661,9	3870,5	3917,0	2043,6	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	70348,2	75234,2	76281,9	36657,6	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna:					Average:
liczba izb w mieszkaniu .....	3,75	3,79	3,80	3,46	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :					usable floor space in m <sup>2</sup> :
1 mieszkania .....	72,0	73,7	73,9	62,0	per dwelling
na 1 osobę .....	21,7	23,0	23,3	22,7	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie .....	3,31	3,20	3,17	2,74	per dwelling
1 izbę.....	0,88	0,84	0,84	0,79	per room

TABL. 12 (114). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. ....</b>	<b>977,0</b>	<b>1020,3</b>	<b>1031,7</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	216,0	212,0	213,2	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) <sup>b</sup> .....	58,8	47,6	47,8	Gmina (municipal) <sup>b</sup>
Zakładów pracy <sup>b,c</sup> .....	15,7	10,4	10,4	Company <sup>b,c</sup>
Osób fizycznych <sup>d</sup> .....	677,7	734,3	739,1	Natural persons <sup>d</sup>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup>.....</b>	<b>70348,2</b>	<b>75234,2</b>	<b>76281,9</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	10541,9	10333,9	10398,8	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) <sup>b</sup> .....	2645,2	2079,4	2087,0	Gmina (municipal) <sup>b</sup>
Zakładów pracy <sup>b,c</sup> .....	817,4	551,1	550,7	Company <sup>b,c</sup>
Osób fizycznych <sup>d</sup> .....	55889,2	61421,7	62108,2	Natural persons <sup>d</sup>

<sup>a</sup> W podziale według form własności nie uwzględniono mieszkań sprzedanych lub przekazanych osobom fizycznym i innym jednostkom. <sup>b</sup> W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność. <sup>c</sup> Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. <sup>d</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkańczych.

<sup>a</sup> Breakdown by type of ownership does not include dwellings sold or given to natural persons and other entities. <sup>b</sup> In buildings with ownership as well as co-ownership. <sup>c</sup> Including stocks of the State Treasury. <sup>d</sup> Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 13 (115). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			
<b>Miasta</b>				<b>Urban areas</b>
Wodociąg .....	98,1	98,2	98,2	Water-line system
Ustęp .....	96,0	96,1	96,2	Lavatory
Łazienka .....	94,7	94,9	94,9	Bathroom
Gaz z sieci .....	79,5	79,5	79,2	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	83,9	84,5	84,7	Central heating
<b>Wieś</b>				<b>Rural areas</b>
Wodociąg .....	90,3	90,8	90,9	Water-line system
Ustęp .....	79,1	80,1	80,3	Lavatory
Łazienka .....	80,7	81,7	81,8	Bathroom
Gaz z sieci .....	46,9	47,3	47,7	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	65,5	67,0	67,3	Central heating

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 14 (116). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>8002</b>	<b>10704</b>	<b>12405</b>	<b>Dwellings</b>
miasta .....	5345	6737	8562	urban areas
wieś .....	2657	3967	3843	rural areas
Spółdzielcze .....	1185	504	1219	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	117	230	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	75	-	10	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	1766	2956	4299	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	390	943	921	Public building society
Indywidualne .....	4586	6184	5726	Private
miasta .....	1953	2239	2022	urban areas
wieś .....	2633	3945	3704	rural areas
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....	<b>438</b>	<b>593</b>	<b>635</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
Miasta .....	591	761	900	Urban areas
Wieś .....	288	431	383	Rural areas
<b>Izby</b> .....	<b>34943</b>	<b>48664</b>	<b>51703</b>	<b>Rooms</b>
miasta .....	19950	25208	29240	urban areas
wieś .....	14993	23456	22463	rural areas
Spółdzielcze .....	3860	1529	3951	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	237	487	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	283	-	28	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	5156	9104	12000	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	900	2404	2941	Public building society

TABL. 14 (116). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Izby (dok.)</b>				<b>Rooms (cont.)</b>
Indywidualne .....	24744	35390	32296	Private
miasta .....	9804	12083	10442	urban areas
wieś .....	14940	23307	21854	rural areas
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>800193</b>	<b>1142853</b>	<b>1175933</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	447187	558690	611505	urban areas
wieś .....	353006	584163	564428	rural areas
Spółdzielcze .....	76251	26333	66661	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	3987	7996	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	4949	-	721	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	107682	179442	241863	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	19043	42511	49277	Public building society
Indywidualne .....	592268	890580	809415	Private
miasta .....	240201	310434	262920	urban areas
wieś .....	352067	580146	546495	rural areas
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> .....	<b>100,0</b>	<b>106,8</b>	<b>94,8</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	83,7	82,9	71,4	urban areas
wieś .....	132,9	147,3	146,9	rural areas
Spółdzielcze .....	64,3	52,3	54,7	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	34,1	34,8	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	66,0	-	72,1	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	61,0	60,7	56,3	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	48,8	45,1	53,5	Public building society
Indywidualne .....	129,1	144,0	141,4	Private
miasta .....	123,0	138,6	130,0	urban areas
wieś .....	133,7	147,1	147,5	rural areas

TABL. 15 (117). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings				W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
		razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms			
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	8002	4586	1,7	3,4	8,8	86,1	3416	4,9	25,8	46,3	23,0
<b>TOTAL</b> ..... 2005	10704	6184	0,5	2,7	7,2	89,6	4520	2,4	22,7	60,7	14,3
..... 2006	12405	5726	0,7	3,8	6,3	89,1	6679	1,7	30,4	50,7	17,2
Miasta..... 2000	5345	1953	3,8	6,9	14,6	74,7	3392	4,9	25,4	46,6	23,1
Urban areas 2005	6737	2239	1,0	5,5	12,8	80,7	4498	2,4	22,8	61,0	13,9
..... 2006	8562	2022	2,0	9,5	11,6	77,0	6540	1,7	30,5	51,4	16,3
Wieś..... 2000	2657	2633	0,2	0,8	4,6	94,5	24	0,0	83,3	12,5	4,2
Rural areas 2005	3967	3945	0,2	1,1	4,1	94,6	22	-	-	-	100,0
..... 2006	3843	3704	0,1	0,7	3,4	95,8	139	-	24,5	17,3	58,3

## DZIAŁ X

### EDUKACJA I WYCHOWANIE

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. - Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych - na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej,

- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 - dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych - 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 - 3-letnie ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok szkół ponadgimnazjalnych do roku szkolnego 2004/05, a w przypadku techników - do roku szkolnego 2005/06 działały również szkoły ponadpodstawowe dla młodzieży oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych; nadal działają - do zakończenia cyklu kształcenia - szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały.

W obecnej edycji Rocznika dane dotyczące **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum) **podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej), przy czym prezentowane dane, jeśli nie zaznaczono inaczej, dotyczą:

- w roku szkolnym 2000/01 - szkół ponadpodstawowych: zasadniczych (zawodowych), liceów ogólnokształcących i średnich zawodowych,

## CHAPTER X

### EDUCATION

#### General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 - Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and general secondary and vocational schools - on the programme basis of 8th grade primary school,

- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools, including: 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 for graduates of basic vocational schools - 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year - 3-year special upper secondary job-training schools.

2. In connection with gradual introduction of school system's reform, besides upper secondary schools until 2004/05 (and in the case of technical secondary schools - until 2005/06 school year) there were also upper secondary (post-primary) schools for youth and their sections in upper secondary schools structure; upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections are still operating until the end of their educational cycle.

In the present issue of the Yearbook the data concerning **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary school) include **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school), and the presented data - unless otherwise stated - concern:

- for school year 2000/01 - the following upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and vocational secondary schools,

- w roku szkolnym 2005/06 - szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami,

- w roku szkolnym 2006/07 - szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami.

**3.** Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

**4.** Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

**5.** Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej.

Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określone jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami. Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Wyższe szkoły zawodowe są to uczelnie zawodowe, które były tworzone do 2005 r. na mocy ustawy z dnia 26 czerwca 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. Uczelnie te obecnie działają w oparciu o ustawę Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 lipca 2005 r. (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

#### **6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:**

- 1) szkoły podstawowe (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),

- for school year 2005/06 - upper secondary schools, except for technical secondary schools for youth and schools for adults presented jointly with upper secondary (post-primary) schools and their sections,

- for school year 2006/07 - upper secondary schools, except for schools for adults presented jointly with upper-secondary (post-primary) schools and their sections.

**3.** Data presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.

**4.** Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

**5.** Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools.

Public and non-public higher education institutions (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Higher Education Act dated 27 July 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments. Higher education institutions are established on the basis of the permission of the Minister of Science and Tertiary Education.

Higher Vocational Schools are vocational schools which were established until 2005 under the Law dated 26 June 1997 on Higher Vocational Schools (Journal of Laws No 96, item 590) with later amendments. These higher schools are acting now on the basis of the Higher Education Act of 27 July 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.

#### **6. Schools for children and youth include:**

- 1) primary schools (including special schools), of which:
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),

- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I-III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.
- Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;
- 2) gimnazja (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
    - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
    - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) - tylko w roku szkolnym 2000/01,
    - c) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej;
  - 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
  - 4) licea ogólnokształcące;
  - 5) uzupełniające licea ogólnokształcące - od roku szkolnego 2004/05;
  - 6) licea profilowane - od roku szkolnego 2002/03;
  - 7) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych - średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne);
  - 8) technika uzupełniająca - od roku szkolnego 2004/05;
  - 9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
  - 10) szkoły ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy - od roku szkolnego 2004/05.

**7. Szkoły policealne** - kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwen-

- b) *branch schools (excluding special schools),*
- c) *“small schools” (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I-III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),*

- d) *art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.*

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); until school year 2003/2004 children had a right to receive 1 year pre-primary education;*

- 2) *lower secondary schools (including special schools), of which:*

- a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*

- b) *lower secondary branch schools (excluding special schools) - only in 2000/01 school year,*

- c) *job-training schools on the basis of 6th grade of primary school;*

- 3) *basic vocational schools,*
- 4) *general secondary schools*
- 5) *supplementary general schools - since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools - since 2002/03 school year;*
- 7) *technical secondary schools, in case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary schools, vocational secondary schools and general-technical secondary schools);*
- 8) *supplementary technical schools - since 2004/05 school year;*
- 9) *art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special upper secondary job-training schools - since 2004/05 school year.*

**7. Post-secondary schools** - educating in day, evening or weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which*



tom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;

- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - od roku szkolnego 2005/06.

**8.** Ustawa z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym przekształciła studia prowadzone w systemie dziennym w studia stacjonarne, a studia wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne w studia niestacjonarne.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi (do 2004 r. określone jako filie, wydziały i instytuty zamiejscowe), zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**9. Szkoły dla dorosłych** kształtujące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych - od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych - od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych - średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 - średnie studium zawodowe);
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych - od roku szkolnego 2004/05.

**10. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane

*graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*

- 3) *colleges of social work (3-year) - since 2005/06 school year.*

**8.** *The Higher Education Act dated 27 July 2005 transformed day system studies into intramural studies, and evening, weekend and extramural studies into non-intramural studies.*

*Data regarding tertiary education:*

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

*Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes, didactic branch centers as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.*

**9. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;*
- 3) *basic vocational schools for adults;*
- 4) *general secondary schools for adults;*
- 5) *supplementary general schools for adults - since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools for adults - since 2002/03;*
- 7) *technical secondary schools for adults, in case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools and until 2000/01 school year - secondary vocational extramural studies);*
- 8) *supplementary technical schools for adults - since 2004/05 school year.*

**10. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special educa-

w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**13. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**14. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta. Od roku 2006 dane dotyczą również pracowników zatrudnionych na stanowiskach dyplomowanych bibliotekarzy i dyplomowanych pracowników dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach akademickich do roku 2000 dotyczą pełnozatrudnionych, a od roku 2001 pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. Nauczyciele zatrudnieni w więcej niż jednej szkole wykazani zostali w każdym miejscu pracy.

**15. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

*tion occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.*

**11. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

**12. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**13. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**14. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools. Since 2006 data concern also people employed on the positions of certified librarians and certified employees working on documentation and scientific information.

*Until 2000 data regarding academic teachers concern full-time employees and since 2001 full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees. Teachers employed in more than one institution have been shown in all workplaces.*

**15. Pre-primary education establishments** are care-education facilities, intended for children aged 3 or more until beginning by them education in primary school, provided children with care and aimed at preparing them to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections of primary schools.

16. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych i w szkołach dla dorosłych.

17. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004 - 30 IX 2005); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

18. **Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 - w szkołach wyższych.

19. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

20. Zadaniem **wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

21. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

16. *Classrooms do not include classrooms in special schools and in schools for adults.*

17. *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2005/06 school year, graduates from 1 X 2004 - 30 IX 2005 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

18. **Extramural graduates** occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until 2004/05 school year - tertiary education.

19. A **boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

20. **Extracurricular education** offers young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provides recreation and rest during timetable free time.

**Extracurricular education** institutions include: youth centres, youth community centres, extracurricular interest groups, inter-school sport centres and other public and non-public institutions.

21. *Statistical data originate from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.*

TABL. 1 (118). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

Uwaga. Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi podaje się w podwójnym ujęciu, tj. w liczniku dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, w mianowniku - szkół ponadgimnazjalnych i ponadpodstawowych, patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str.182.

Note. Upper secondary schools, including upper secondary (post-primary) schools, are presented in double approach, i.e., the data in the numerator pertain to upper secondary schools and in denominator - to upper secondary and upper secondary (post-primary) schools; see general notes, item 2 on page 182.

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe .....	1647	1527	1524	Primary
Gimnazja .....	554	706	714	Lower secondary
Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	x	19 <sup>a</sup>	23	Special upper secondary job-training
Zasadnicze zawodowe .....	196	165	164	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	187	204	202	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące ..	x	1	2	Supplementary general
Licea profilowane .....	x	117	99	Specialized secondary
Technika .....	463 <sup>b</sup>	204	177	Technical secondary
Technika uzupełniająca .....	x	10	8	Supplementary technical secondary
Artystyczne <sup>c</sup> .....	15	21	21	Art <sup>c</sup>
Policealne .....	202	298	305	Post-secondary
Wyższe .....	23	34	34	Tertiary
Dla dorosłych .....	248	<u>319</u> 374	<u>286</u> 296	For adults
podstawowe .....	1	-	-	primary
gimnazja .....	3	5	6	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	10	<u>8</u> 9	<u>8</u> 9	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	86	<u>56</u> 73	<u>65</u> 69	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	120	105	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	2	2	specialized secondary
technika .....	148	<u>7</u> 44	<u>9</u> 14	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	121	91	supplementary technical secondary

<sup>a</sup> Ponadto 1 szkoła specjalna przysposabiająca do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.

<sup>b</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Moreover, 1 special job-training school based on the programme of 8th grade of primary school. <sup>b</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>c</sup> Leading to professional certification.

TABL. 1 (118). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>POMIESZCZENIA SZKOLNE</b> <b>CLASSROOMS</b>				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	14788	14336	14347	primary
gimnazja .....	3868	5839	5912	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	891	191	297	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	2143	2351	2429	general secondary
licea profilowane .....	x	228	277	specialized secondary
technika .....	2170 <sup>b</sup>	3066	3023	technical secondary
artystyczne <sup>c</sup> .....	556	183	244	art <sup>c</sup>
policealne .....	287	191	124	post-secondary
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <b>PUPILS AND STUDENTS</b>				
Wychowanie przedszkolne <sup>d</sup> .....	41062	34494	34446	Pre-primary education <sup>d</sup>
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	284495	235236	225957	primary
gimnazja .....	101776	141415	136616	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	x	431 <sup>e</sup>	539	special upper secondary job-training
zasadnicze zawodowe .....	47883	22429	22414	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	76127	65278	64693	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	9	32	supplementary general
licea profilowane .....	x	13059	10049	specialized secondary
technika .....	79974 <sup>b</sup>	51628	52831	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	352	285	supplementary technical secondary
artystyczne <sup>c</sup> .....	2203	2403	2347	art <sup>c</sup>
policealne .....	18566	26080	27110	post-secondary
wyższe .....	143537	201115	203536	tertiary
dla dorosłych .....	26341	<u>15069</u> 23995	<u>18367</u> 19998	for adults

<sup>b</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 30 na str. 210. <sup>e</sup> Ponadto 10 uczniów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.

<sup>b</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>d</sup> Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools, also described in table 30 on page 210. <sup>e</sup> Moreover, 10 pupils in special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school.

TABL. 1 (118). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) PUPILS AND STUDENTS (cont.)				
Szkoły (dok.):				Schools (cont.):
dla dorosłych (dok.)				for adults (cont.)
podstawowe .....	8	-	-	primary
gimnazja .....	147	325	260	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	701	<u>364</u> 444	<u>246</u> 319	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	8700	<u>4428</u> 8270	<u>5491</u> 6567	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	4879	5964	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	102	149	specialized secondary
technika .....	16785	<u>535</u> 5539	<u>618</u> 1100	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	4436	5639	supplementary technical secondary
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	48980	42932	-	primary
gimnazja .....	x	46973	-	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....	x	60	-	special upper secondary job-training
zasadnicze zawodowe.....	15094	7719	-	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	15775	20879	-	general secondary
licea profilowane .....	x	4812	-	specialized secondary
technika .....	16558 <sup>b</sup>	11020 <sup>f</sup>	-	technical secondary
artystyczne <sup>c</sup> .....	369	394	-	art <sup>c</sup>
policealne .....	7617	8800	-	post-secondary
wyższe.....	25424	34509	-	tertiary
dla dorosłych .....	7581	<u>2511</u> 9366	-	for adults
podstawowe .....	4	-	-	primary
gimnazja .....	x	85	-	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	256	<u>95</u> 127	-	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	3056	<u>1028</u> 3885	-	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	1284	-	supplementary general secondary
technika .....	4265	<u>19</u> 3985	-	technical secondary

<sup>b</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>f</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników.

<sup>b</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>f</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools.

TABL. 2 (119). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH<sup>a</sup>**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06	2006/07	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates	
<b>Szkoły podstawowe</b> .....	<b>1527</b>	<b>1524</b>	<b>235236</b>	<b>225957</b>	<b>45043</b>	<b>42932</b>
<b>Primary schools</b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	3	3	238	237	48	38
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	1452	1444	229575	219924	44243	42062
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	43	44	2635	2704	419	382
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe .....	11	11	1900	1947	212	286
<i>Religious organizations</i>						
Pozostałe .....	18	22	888	1145	121	164
<i>Others</i>						
<b>Gimnazja</b> .....	<b>706</b>	<b>714</b>	<b>141415</b>	<b>136616</b>	<b>47653</b>	<b>46973</b>
<b>Lower secondary schools</b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	27	14	3	5
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	643	646	137001	131918	46454	45597
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	34	35	2125	2117	572	665
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe .....	10	10	1437	1492	425	459
<i>Religious organizations</i>						
Pozostałe .....	18	22	825	1075	199	247
<i>Others</i>						
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>b</sup></b> .....	<b>184</b>	<b>187</b>	<b>22860</b>	<b>22953</b>	<b>7618</b>	<b>7779</b>
<b>Basic vocational schools<sup>b</sup></b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	4	4	337	360	110	104
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	161	164	20514	20053	7067	7075
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	4	3	421	475	130	121
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe .....	4	3	166	230	43	49
<i>Religious organizations</i>						
Pozostałe .....	11	13	1422	1835	268	430
<i>Others</i>						
<b>Licea ogólnokształcące</b> .....	<b>205<sup>c</sup></b>	<b>204<sup>c</sup></b>	<b>65287<sup>c</sup></b>	<b>64725<sup>c</sup></b>	<b>21092</b>	<b>20879</b>
<b>General secondary schools</b>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	73	84	-	22
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	170	170	62218	61562	20338	19912
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	13	12	830	869	183	249
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe .....	8	8	1120	1102	277	347
<i>Religious organizations</i>						
Pozostałe .....	13	13	1046	1108	294	349
<i>Others</i>						

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 182. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Including: <sup>b</sup> - special upper secondary job-training schools, <sup>c</sup> - supplementary general secondary schools.

TABL. 2 (119). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH<sup>a</sup> (cd.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06	2006/07	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates	
<b>Licea profilowane</b> ..... <b>Specialized secondary schools</b>	<b>117</b>	<b>99</b>	<b>13059</b>	<b>10049</b>	<b>5780</b>	<b>4812</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	169	120	84	56
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	113	95	12788	9855	5663	4719
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	2	2	85	55	31	31
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	1	1	17	19	2	6
<b>Technika<sup>d</sup></b> ..... <b>Technical secondary schools<sup>d</sup></b>	<b>235<sup>e</sup></b>	<b>206<sup>e</sup></b>	<b>54383<sup>e</sup></b>	<b>55463<sup>e</sup></b>	<b>13346<sup>f</sup></b>	<b>11414<sup>g</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	17	16	2403	2312	337	407
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	204	177	51385	52531	12848	10897
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	2	2	53	86	14	-
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	5	4	279	296	55	41
Pozostałe ..... <i>Others</i>	7	7	263	238	92	69
<b>Szkoły policealne</b> ..... <b>Post-secondary schools</b>	<b>298</b>	<b>305</b>	<b>26080</b>	<b>27110</b>	<b>9081</b>	<b>8800</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	2	2	197	160	147	119
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	107	99	10636	9936	4142	3433
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	24	21	1831	1647	608	608
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	-	-	-	-	-	-
Pozostałe ..... <i>Others</i>	165	183	13416	15367	4184	4640
<b>Szkoły wyższe</b> ..... <b>Tertiary education</b>	<b>34</b>	<b>34</b>	<b>201115</b>	<b>203536</b>	<b>33087</b>	<b>34509</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	14	14	157759	156774	28056	28219
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	2	2	4429	4914	581	1079
Pozostałe ..... <i>Others</i>	18	18	38927	41848	4450	5211

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182. <sup>d, e</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>d</sup> - artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, <sup>e</sup> - technikami uzupełniającymi. <sup>f</sup> Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów. <sup>g</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 182. <sup>d, e</sup> Including: <sup>d</sup> - art schools leading to professional certification, <sup>e</sup> - supplementary technical secondary schools. <sup>f</sup> Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections. <sup>g</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools.



TABL. 2 (119). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06	2006/07	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates	
<b>Szkoły dla dorosłych.....</b> <b>Schools for adults</b>	<b>374</b>	<b>296</b>	<b>23995</b>	<b>19998</b>	<b>8223</b>	<b>9366</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	13	12	798	615	372	258
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego .....	192	132	12883	9235	5319	5171
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	37	29	2066	1815	481	720
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	42	48	21	13
<i>Religious organizations</i>						
Pozostałe .....	131	122	8206	8285	2030	3204
<i>Others</i>						

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 182.

TABL. 3 (120). **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ORAZ POLICEALNYCH**

Stan w dniu 31 XII

**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS  
FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS**

As of 31 XII

LATA YEARS JEZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach			In % of all school students		
		podstawowych		gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych (dzienne) post-secondary (day)	
		razem total	miasta urban areas				wieś rural areas

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE  
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski.....	2005/06	351096	42,1	44,7	40,1	80,9	87,0	43,0
<i>English</i>	<b>2006/07</b>	<b>343603</b>	<b>43,0</b>	<b>45,3</b>	<b>41,3</b>	<b>81,4</b>	<b>88,4</b>	<b>34,0</b>
Francuski.....	2005/06	24480	0,5	0,7	0,3	1,7	13,5	3,3
<i>French</i>	<b>2006/07</b>	<b>23269</b>	<b>0,4</b>	<b>0,6</b>	<b>0,2</b>	<b>1,6</b>	<b>13,3</b>	<b>2,9</b>
Niemiecki.....	2005/06	162582	10,6	8,9	11,8	24,7	65,9	10,2
<i>German</i>	<b>2006/07</b>	<b>152578</b>	<b>9,4</b>	<b>7,6</b>	<b>10,7</b>	<b>21,9</b>	<b>67,0</b>	<b>7,4</b>
Rosyjski.....	2005/06	17193	0,2	0,1	0,2	0,5	10,2	3,1
<i>Russian</i>	<b>2006/07</b>	<b>14889</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	<b>0,4</b>	<b>9,3</b>	<b>2,2</b>
Włoski.....	2005/06	2255	-	-	-	0,1	1,4	0,2
<i>Italian</i>	<b>2006/07</b>	<b>2288</b>	-	-	-	<b>0,1</b>	<b>1,5</b>	-
Łacina.....	2005/06	4185	-	-	-	-	2,7	0,7
<i>Latin</i>	<b>2006/07</b>	<b>4334</b>	-	-	-	-	<b>2,8</b>	<b>1,1</b>
Hiszpański.....	2005/06	1097	0,0	0,0	0,0	0,1	0,6	-
<i>Spanish</i>	<b>2006/07</b>	<b>1257</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,1</b>	<b>0,8</b>	-
Inne .....	2005/06	78	-	-	-	-	0,1	-
<i>Others</i>	<b>2006/07</b>	<b>73</b>	-	-	-	-	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2006/07 bez kolegiów nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych.

<sup>a</sup> In 2006/07 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges.

TABL. 3 (120). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)**  
As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students					
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponad- gimnazjalnych upper secondary	policealnych (dzienne) post-se- condary (day)
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas			

NAUCZANIE DODATKOWE<sup>b</sup>  
ADDITIONAL EDUCATION<sup>b</sup>

Angielski.....	2005/06	96286	34,0	36,4	32,3	10,9	0,0	11,1
English	2006/07	108029	40,6	41,4	40,0	11,6	-	7,1
Francuski.....	2005/06	7542	1,0	1,4	0,7	3,4	0,2	0,4
French	2006/07	6219	0,8	0,9	0,7	3,1	0,1	0,6
Niemiecki.....	2005/06	65414	7,2	6,4	7,8	34,0	0,2	3,4
German	2006/07	67610	7,4	7,2	7,5	36,9	0,2	1,7
Inne.....	2005/06	5639	0,7	0,7	0,7	1,2	1,5	2,0
Others	2006/07	5648	0,6	0,8	0,4	1,3	1,5	7,3

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2006/07 bez kolegów nauczycielskich i nauczycielskich kolegów języków obcych. <sup>b</sup> Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły oraz w roku szkolnym 2006/07 prowadzone w ramach programu Ministra Edukacji Narodowej w zakresie języka angielskiego w klasach pierwszych szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> In 2006/07 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges. <sup>b</sup> Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons and in 2006/07 school year - within the Ministry of National Education English language programme in the first classes of primary school.

TABL. 4 (121). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
		podsta- wowych primary	gimnazjach lower secondary	ponad- gimnazjal- nych <sup>b</sup> upper secondary <sup>b</sup>	policealnych post- secondary	
Angielski.....	2005/06	25269	-	30,4	54,6	60,5
English	2006/07	26000	-	33,6	64,2	58,9
Francuski.....	2005/06	1065	-	-	2,6	2,1
French	2006/07	897	-	-	2,4	1,9
Niemiecki.....	2005/06	8789	-	69,6	25,6	12,3
German	2006/07	7520	-	66,4	25,0	11,0
Rosyjski.....	2005/06	3732	-	-	14,8	0,9
Russian	2006/07	1967	-	-	8,6	1,3
Inny.....	2005/06	678	-	-	1,9	0,8
Other	2006/07	215	-	-	0,1	0,7

<sup>a</sup> Tylko nauczanie obowiązkowe. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.  
<sup>a</sup> Only obligatory teaching. <sup>b</sup> Including upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 5 (122). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI<sup>a</sup>**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Szkoły podstawowe .....	6254	5869	1009	1078	<i>Primary schools</i>
w tym specjalne .....	1975	1799	372	393	<i>of which special</i>
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej .....	10	-	29	-	<i>Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school</i>
Gimnazja .....	5069 <sup>b</sup>	5058 <sup>b</sup>	1424 <sup>b</sup>	1471 <sup>b</sup>	<i>Lower secondary schools</i>
w tym specjalne .....	2222	2200	751	750	<i>of which special</i>
Ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	431	539	61	60	<i>Special upper secondary job-training schools</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe .....	1766	1602	564	564	<i>Basic vocational schools</i>
w tym specjalne .....	1616	1466	505	517	<i>of which special</i>
Licea ogólnokształcące .....	460 <sup>c</sup>	449	203	147	<i>General secondary schools</i>
w tym specjalne .....	176	156	69	44	<i>of which special</i>
Licea profilowane .....	201	135	67	70	<i>Specialized secondary schools</i>
w tym specjalne .....	117	90	42	49	<i>of which special</i>
Technika .....	340 <sup>d</sup>	330 <sup>d</sup>	81 <sup>e</sup>	96 <sup>e</sup>	<i>Technical secondary schools</i>
w tym specjalne .....	230 <sup>d</sup>	209 <sup>d</sup>	53 <sup>e</sup>	75 <sup>e</sup>	<i>of which special</i>
Szkoły artystyczne .....	13	4	2	-	<i>Art schools</i>
Szkoły policealne .....	226	206	70	95	<i>Post-secondary schools</i>
w tym specjalne .....	224	206	67	95	<i>of which special</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182. <sup>b</sup> W tym 53 uczniów w roku szkolnym 2005/06 i 61 uczniów w roku szkolnym 2006/07 oraz 22 absolwentów w roku szkolnym 2004/05 i 11 absolwentów w roku szkolnym 2005/06 w gimnazjach specjalnych z oddziałami przysposabiającymi do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>c</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami. <sup>e</sup> Dane w roku szkolnym 2004/05 dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów, a w roku szkolnym 2005/06 dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 182. <sup>b</sup> Of which 53 pupils in 2005/06 school year and 61 pupils in 2006/07 school year as well as 22 graduates in 2004/05 school year and 11 graduates in 2005/06 school year in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Including supplementary: <sup>c</sup> - general secondary schools, <sup>d</sup> - technical secondary schools. <sup>e</sup> Data in 2004/05 school year concern exclusively graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and in 2005/06 school year concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools.

<sup>N o t e.</sup> Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (123). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**  
Stan w dniu 31 X  
**SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES**  
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup> SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup>				
Ośrodki .....	34	29	29	<i>Centres</i>
Miejsca .....	2459	2261	2155	<i>Places</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2006 r. 2 ośrodki z 64 wychowankami).

<sup>a</sup> Including special education centres (in 2006 were 2 centres with 64 residents).

TABL. 6 (123). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE (dok.)**  
 Stan w dniu 31 X  
**SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)**  
 As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup> (dok.)</b> <b>SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup> (cont.)</b>				
Wychowankowie .....	2754	2004	1888	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący .....	243	255	227	blind and sight impaired
niesłyszący i słabo słyszący .....	220	322	306	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby .....	78	4	3	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową .....	3	11	13	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym .....	1591	1115	1001	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym .....	208	61	46	socially maladjusted
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE</b> <b>YOUTH EDUCATION CENTRES</b>				
Placówki .....	-	3	4	Centres
Miejsca .....	-	192	222	Places
Wychowankowie .....	-	192	222	Residents
<b>OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE <sup>b</sup></b> <b>REHABILITATION-EDUCATION CENTRES</b>				
Ośrodki .....	5	7	8	Centres
Miejsca .....	315	361	402	Places
Wychowankowie .....	321	365	413	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....	82	113	129	mental retardation-profound
z autyzmem .....	-	8	4	with autism
z zaburzeniami sprzężonymi .....	204	115	114	associated with defects

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2006 r. 2 ośrodki z 64 wychowankami). <sup>b</sup> Do 2002 r. określano jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

<sup>a</sup> Including special educational centres (in 2006 were 2 centres with 64 residents).

TABL. 7 (124). **INTERNATY I BURSYP SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
 Stan w dniu 31 X  
**BOARDING SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH**  
 (excluding special schools)  
 As of 31 X

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy Boarding schools and dormitories	Miejsca Beds	Korzystający Boarders		
			ogółem total	na 100 miejsc per 100 beds	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005/06	69	7691	5630	73
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006/07</b>	<b>70</b>	<b>7340</b>	<b>5642</b>	<b>77</b>
Licea ogólnokształcące .....	2005/06	9	631	501	79
General secondary schools .....	<b>2006/07</b>	<b>7</b>	<b>483</b>	<b>413</b>	<b>86</b>
Szkoły zawodowe .....	2005/06	23	2671	2050	77
Vocational schools .....	<b>2006/07</b>	<b>23</b>	<b>2612</b>	<b>2150</b>	<b>82</b>
Zespoły szkół .....	2005/06	37	4389	3079	70
Complexes of schools .....	<b>2006/07</b>	<b>40</b>	<b>4245</b>	<b>3079</b>	<b>73</b>

TABL. 8 (125). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH</b> <b>ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>				
Szkoły.....	26	29	29	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	22	24	24	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie.....	5061	5429	5277	Pupils
w tym kobiety .....	3064	3340	3184	of which females
Absolwenci.....	637	709	.	Graduates
w tym kobiety .....	443	413	.	of which females
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE</b> <b>ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>				
Szkoły .....	15	21	21	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	6	9	9	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie .....	2203	2403	2347	Students
w tym kobiety .....	1437	1571	1502	of which females
Absolwenci.....	369	394	.	Graduates
w tym kobiety .....	264	259	.	of which females

TABL. 9 (126). **KOMPUTERY W SZKOŁACH <sup>a</sup> DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS <sup>a</sup> FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2006/07 SCHOOL YEAR**

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratories	Komputery <sup>b</sup> w szkołach Personal computers <sup>b</sup> in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do Internetu of which with Internet access	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów of grand total — used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do Internetu of which with Internet access
Podstawowe..... Primary	93,3	1276	20989	17348	16727	14110
Gimnazja..... Lower secondary	76,3	565	10130	9514	8165	7880
Zasadnicze zawodowe..... Basic vocational	13,9	28	514	442	414	364
Licea ogólnokształcące..... General	61,1	204	5202	4873	3896	3782
Technika <sup>c</sup> ..... Technical <sup>c</sup>	49,6	332	7871	7068	6178	5824
Policealne <sup>d</sup> ..... Post-secondary <sup>d</sup>	28,6	13	359	316	196	169

<sup>a</sup> Bez szkół specjalnych i artystycznych. <sup>b</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. <sup>c</sup> Łącznie z liceami profilowanymi. <sup>d</sup> Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

<sup>a</sup> Excluding special and art schools. <sup>b</sup> In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. <sup>c</sup> Including specialized secondary schools. <sup>d</sup> It concerns schools of day education.

TABL. 10 (127). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
Stan w dniu 31 X  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**  
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup> Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>a</sup>						
		ogółem total	artysty- cznych arts	technicz- nych technical	nauko- wych science	sporto- wych sports	innych other	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	47	210907	30610	4165	17379	138113	20640	
	2005	49	207660	55148	2899	35994	94603	19016
	<b>2006</b>	<b>49</b>	<b>242387</b>	<b>77204</b>	<b>2393</b>	<b>38182</b>	<b>103025</b>	<b>21583</b>
Pałace młodzieży ..... Youth centres	4	79655	42773	1419	16276	6070	13117	
Młodzieżowe domy kultury ..... Youth community centres	15	51951	28034	606	7679	8185	7447	
Ogniska pracy pozaszkolnej ..... Extracurricular interest groups	4	5857	4831	327	370	47	282	
Międzyszkolne ośrodki sportowe ..... Inter-school sport centres	18	87926	-	-	-	87926	-	
Pozostałe placówki ..... Other institutions	8	16998	1566	41	13857	797	737	

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (128). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły..... Schools	1595	365	1230	1475	302	1173	1471	304	1167
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa sportowego..... sports and athletic	3	3	-	4	4	-	4	4	-
filialne ..... branch	119	3	116	77	2	75	73	2	71
„małe szkoły” ..... “small schools”	x	x	x	12	-	12	12	-	12
artystyczne <sup>a</sup> ..... art <sup>a</sup>	4	4	-	5	5	-	5	5	-

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 11 (128). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Pomieszczenia szkolne ..... <i>Classrooms</i>	14788	5126	9662	14336	4824	9512	14347	4805	9542
Oddziały ..... <i>Sections</i>	13632	5313	8319	12057	4401	7656	11849	4284	7565
Uczniowie ..... <i>Pupils</i>	280569	125429	155140	233261	99300	133961	224158	95559	128599
w tym I klasa ..... <i>of which 1st grade</i>	43209	18533	24676	35696	15282	20414	34560	14777	19783
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	136632	61204	75428	113942	48543	65399	109477	46813	62664
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego ..... <i>sports and athletic</i>	1554	1554	-	1704	1704	-	1653	1653	-
filialne ..... <i>branch</i>	2830	93	2737	1709	41	1668	1532	42	1490
„małe szkoły” ..... <i>“small schools”</i>	x	x	x	167	-	167	177	-	177
artystyczne <sup>a</sup> ..... <i>art <sup>a</sup></i>	810	810	-	903	903	-	901	901	-
Absolwenci ..... <i>Graduates</i>	48401	22624	25777	42539	18161	24378	.	.	.
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	23528	11057	12471	20897	8915	11982	.	.	.
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego ..... <i>sports and athletic</i>	364	364	-	345	345	-	.	.	.
filialne ..... <i>branch</i>	38	-	38	36	-	36	.	.	.
artystyczne <sup>a</sup> ..... <i>art <sup>a</sup></i>	127	127	-	140	140	-	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę ..... <i>school</i>	176	344	126	158	329	114	152	314	110
1 pomieszczenie szkolne ..... <i>classroom</i>	19	24	16	16	21	14	16	20	13
1 oddział ..... <i>section</i>	21	24	19	19	23	17	19	22	17

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (129). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja ..... Lower secondary	504	188	316	654	215	439	662	219	443
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego ..... sports and athletic	5	5	-	8	8	-	8	8	-
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> ... job-training <sup>a</sup>	1	1	-	4	3	1	5	4	1
Pomieszczenia szkolne ..... Classrooms	3868	2086	1782	5839	2793	3046	5912	2861	3051
Oddziały ..... Sections	4032	2109	1923	5695	2682	3013	5567	2581	2986
Uczniowie ..... Pupils	99616	54135	45481	139193	68391	70802	134416	65425	68991
w tym I klasa ..... of which 1st grade	49421	26615	22806	44985	21695	23290	42906	20675	22231
w tym kobiety ..... of which females	48231	26221	22010	67474	33254	34220	65478	31929	33549
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego ..... sports and athletic	642	642	-	1733	1733	-	1772	1772	-
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> ... job-training <sup>a</sup>	59	59	-	924	516	408	902	523	379
Absolwenci ..... Graduates	x	x	x	46223	23110	23113	.	.	.
w tym kobiety ..... of which females	x	x	x	22497	11305	11192	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego ..... sports and athletic	x	x	x	563	563	-	.	.	.
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> ... job-training <sup>a</sup>	x	x	x	286	151	135	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę ..... school	198	288	144	213	318	161	203	299	156
1 pomieszczenie szkolne ..... classroom	26	26	26	24	24	23	23	23	23
1 oddział ..... section	25	26	24	24	26	23	24	25	23

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Based on 6th grade primary school.



TABL. 13 (130). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły .....	138	137	110	Schools
Oddziały .....	743	758	662	Sections
Uczniowie .....	20809	20948	18326	Students
w tym I klasa .....	8239	9014	7953	of which 1st grade
w tym kobiety .....	5483	5460	4844	of which females
Absolwenci .....	7202 <sup>a</sup>	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	2207 <sup>b</sup>	.	.	of which females

*a, b* W tym absolwentów w miastach: *a* — 6285, *b* — 1953.

*a, b* Of which graduates in urban areas: *a* — 6285, *b* — 1953.

TABL. 14 (131). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>20809</b>	<b>20948</b>	<b>6950</b>	<b>7202</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	86	89	35	26	Arts
Ekonomiczne i administracyjne .....	2320	2125	1075	1021	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	7101	7218	2079	2154	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	4280	3952	1465	1391	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	2281	2602	683	728	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	191	158	69	63	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	-	-	-	-	Health
Opieki społecznej .....	-	-	-	-	Social services
Usług dla ludności .....	4550	4804	1544	1819	Personal services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (132). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły .....	200	198	171	Schools
Oddziały .....	2134	2129	1995	Sections
Uczniowie .....	65111	64558	61014	Students
w tym I klasa .....	22397	21833	20608	of which 1st grade
w tym kobiety .....	39849	39747	37684	of which females
Absolwenci .....	20835 <sup>a</sup>	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	12724 <sup>b</sup>	.	.	of which females

*a, b* W tym absolwentów w miastach: *a* — 19611, *b* — 12042.

*a, b* Of which graduates in urban areas: *a* — 19611, *b* — 12042.

TABL. 16 (133). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06		2006/07		SPECIFICATION
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas		
Szkoły .....	113	96	85		Schools
Oddziały .....	470	370	335		Sections
Uczniowie .....	12942	9959	9120		Students
w tym I klasa .....	3617	2639	2455		of which 1st grade
w tym kobiety .....	6979	5668	5211		of which females
Absolwenci .....	4763 <sup>a</sup>	.	.		Graduates
w tym kobiety .....	2543 <sup>b</sup>	.	.		of which females

*a, b* W tym absolwentów w miastach: *a* — 4269, *b* — 2286.

*a, b* Of which graduates in urban areas: *a* — 4269, *b* — 2286.

TABL. 17 (134). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH (excluding special schools) BY EDUCATIONAL PROFILE**

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	EDUCATIONAL PROFILE <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>12942</b>	<b>9959</b>	<b>5738</b>	<b>4763</b>	<b>TOTAL</b>
Chemiczne badanie środowiska .....	44	-	27	44	Chemical tests of environment
Ekonomiczno-administracyjny .....	3398	2783	1888	1302	Business and administration
Elektroniczny .....	653	135	456	301	Electronics
Elektrotechniczny .....	102	121	93	65	Electrotechnics
Kreowanie ubiorów .....	293	110	93	44	Fashion design
Kształtowanie środowiska .....	650	475	184	211	Shaping the environment
Leśnictwo i technologia drewna .....	202	190	89	65	Forestry and wood technology
Mechaniczne techniki wytwarzania .....	12	-	49	-	Mechanical techniques of production
Mechatroniczny .....	443	213	333	204	Mechatronics
Rolniczo-spożywczy .....	46	19	32	26	Agricultural and food processing
Rzemiosło artystyczne i użytkowe w metalu .....	-	-	-	-	Art and usable metal craft
Socjalny .....	1488	1410	445	456	Social
Transportowo-spedycyjny .....	75	31	143	18	Transport and dispatching
Usługowo-gospodarczy .....	1471	1049	801	611	Services and economics
Zarządzanie informacją .....	4065	3423	1105	1416	Information management

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451), z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451), with later amendments.

TABL. 18 (135). **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY<sup>a b</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a b</sup> (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły .....	211	182	145	Schools
Oddziały .....	1865	1928	1651	Sections
Uczniowie .....	51750	52898	45737	Students
w tym I klasa .....	15733	16014	14080	of which 1st grade
w tym kobiety .....	20611	21187	17719	of which females
Absolwenci <sup>c</sup> .....	10945 <sup>d</sup>	.	.	Graduates <sup>c</sup>
w tym kobiety .....	4337 <sup>e</sup>	.	.	of which females

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182. <sup>b</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>c</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>d</sup> - 9577, <sup>e</sup> - 3655.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 182. <sup>b</sup> Including supplementary technical schools. <sup>c</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>d</sup> - 9577, <sup>e</sup> - 3655.

TABL. 19 (136). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a b</sup> (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a b</sup> (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>c</sup>	2005/06	2006/07	2004/05 <sup>d</sup>	2005/06 <sup>e</sup>	FIELDS OF EDUCATION <sup>c</sup>
	uczniowie students	absolwenci graduates			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>51750</b>	<b>52898</b>	<b>12893</b>	<b>10945</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	263	255	108	62	Arts
Spoleczne .....	9615	9258	3774	2180	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	4381	4549	1251	1019	Business and administration
Fizyczne <sup>f</sup> .....	160	188	52	29	Physical sciences <sup>f</sup>
Informatyczne .....	940	2388	-	-	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	15663	14210	3962	3888	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	2782	2667	1117	614	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	5048	5534	1046	917	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	686	763	249	120	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	155	173	23	28	Veterinary
Medyczne .....	-	-	-	-	Health
Opieki społecznej .....	-	-	-	-	Social services
Usług dla ludności .....	10487	11320	1079	1882	Personal services
Usług transportowych .....	332	384	81	41	Transport services
Ochrony środowiska .....	1238	1209	151	165	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa .....	-	-	-	-	Security services

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182. <sup>b</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>c</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>d</sup> Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów. <sup>e</sup> Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów oraz ponadgimnazjalnych techników. <sup>f</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 182. <sup>b</sup> Including supplementary technical schools. <sup>c</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>d</sup> Data concern exclusively graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections. <sup>e</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections and upper secondary technical schools. <sup>f</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (137). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały .....	726	1034	1105	198	89	818	Sections
Uczniowie .....	18370	25776	26801	4332	2240	20229	Students
w tym I klasa.....	10151	15905	17274	2318	1437	13519	of which 1st grade
w tym kobiety.....	12131	13796	13340	2764	1023	9553	of which females
Absolwenci <sup>a</sup> .....	7551	8659	.	2134	725	5800	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety.....	5206	5304	.	1317	403	3584	of which females

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2005/06.

<sup>a</sup> According to type of education — for 2005/06 school year.

TABL. 21 (138). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>25776</b>	<b>26801</b>	<b>8987</b>	<b>8659</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne .....	1052	1025	329	263	Education science and teacher training
Artystyczne.....	879	976	371	333	Arts
Humanistyczne.....	19	25	13	13	Humanities
Spoleczne.....	1271	917	599	488	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji .....	48	23	67	10	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	5155	5358	2057	1817	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> .....	-	23	-	-	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne.....	4807	5084	1540	1411	Computing
Inżynierijno-techniczne .....	469	590	247	165	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	-	56	44	-	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	517	428	225	192	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	327	528	-	13	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	-	-	-	-	Veterinary
Medyczne.....	1803	2054	800	671	Health
Opieki społecznej .....	1116	827	462	454	Social services
Usług dla ludności .....	6041	6461	1560	2096	Personal services
Usług transportowych .....	27	-	30	27	Transport services
Ochrony środowiska.....	173	228	22	39	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa .....	2072	2198	621	667	Security services
Pozostałe.....	-	-	-	-	Other

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 22 (139). **SZKOŁY WYŻSZE <sup>a</sup>**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy <sup>b</sup> Academic teachers <sup>b</sup>	Studenci Students	Absolwenci <sup>c</sup> Graduates <sup>c</sup>	SPECIFICATION	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	23	9793	143537	25424	<b>TOTAL</b>
	2005/06	34	11874	201115	34509	
	<b>2006/07</b>	<b>34</b>	<b>12081</b>	<b>203536</b>	.	
Uniwersytety .....		1	3628	44208	7215	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....		2	3310	45371	6582	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....		1	754	12889	2049	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		8	1357	51370	8747	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		1	801	17226	3919	Teacher education schools
Akademie medyczne .....		-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego .....		1	331	4581	670	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....		3	566	1990	327	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne .....		2	295	4914	1079	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe .....		15	1039	20987	3921	Higher vocational schools

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 183 i ust. 8 na str. 185. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 186. <sup>c</sup> W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2005/06.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 183 and item 8 on page 185. <sup>b</sup> See general notes, item 14 on page 186. <sup>c</sup> According to type of schools - for 2005/06 school year.

TABL. 23 (140). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH <sup>a</sup> WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW  
I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS <sup>a</sup> BY STUDY SYSTEMS  
AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems		TYPE OF SCHOOLS
		stacjonarne intramural	niestacjonarne non- -intramural	

**OGÓŁEM  
TOTAL**

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	143537	77831	65706	<b>TOTAL</b>
	2005/06	201115	112053	89062	
	<b>2006/07</b>	<b>203536</b>	<b>115533</b>	<b>88003</b>	
Uniwersytety .....		44208	28632	15576	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....		45371	30887	14484	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....		12889	8167	4722	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		51370	19987	31383	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		17226	8895	8331	Teacher education schools
Akademie medyczne .....		-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego ...		4581	2418	2163	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....		1990	1649	341	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne .....		4914	3355	1559	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe .....		20987	11543	9444	Higher vocational schools

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 183 i ust. 8 na str. 185.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 183 and item 8 on page 185.

TABL. 23 (140). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>		TYPE OF SCHOOLS	
		stacjonarne <i>intramural</i>	niestacjonarne <i>non-intramural</i>		
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>					
<b>RAZEM</b> .....	2000/01	78271	40665	37606	<b>TOTAL</b>
	2005/06	112007	60485	51522	
	<b>2006/07</b>	<b>113406</b>	<b>62769</b>	<b>50637</b>	
Uniwersytety .....	30087	18689	11398	Universities	
Wyższe szkoły techniczne .....	13026	9729	3297	Technical universities	
Wyższe szkoły rolnicze .....	7037	4952	2085	Agricultural academies	
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	30875	11211	19664	Academies of economics	
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	12484	6589	5895	Teacher education schools	
Akademie medyczne .....	-	-	-	Medical academies	
Akademie wychowania fizycznego ...	2587	1394	1193	Physical academies	
Wyższe szkoły artystyczne .....	1207	973	234	Fine arts academies	
Wyższe szkoły teologiczne .....	3103	1808	1295	Theological academies	
Wyższe szkoły zawodowe .....	13000	7424	5576	Higher vocational schools	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 183 i ust. 8 na str. 185.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 183 and item 8 on page 185.

TABL. 24 (141). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>		TYPE OF SCHOOLS	
		stacjonarne <i>intramural</i>	niestacjonarne <i>non-intramural</i>		
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	25424	12150	13274	<b>GRAND TOTAL</b>
	2004/05	33087	16847	16240	
	<b>2005/06</b>	<b>34509</b>	<b>17492</b>	<b>17017</b>	
Uniwersytety .....	7215	4630	2585	Universities	
Wyższe szkoły techniczne .....	6582	4268	2314	Technical universities	
Wyższe szkoły rolnicze .....	2049	1151	898	Agricultural academies	
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	8747	2295	6452	Academies of economics	
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	3919	1527	2392	Teacher education schools	
Akademie medyczne .....	-	-	-	Medical academies	
Akademie wychowania fizycznego ...	670	257	413	Physical academies	
Wyższe szkoły artystyczne .....	327	250	77	Fine arts academies	
Wyższe szkoły teologiczne .....	1079	716	363	Theological academies	
Wyższe szkoły zawodowe .....	3921	2398	1523	Higher vocational schools	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 183 i ust. 8 na str. 185.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 183 and item 8 on page 185.

TABL. 24 (141). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>		TYPE OF SCHOOLS
		stacjonarne <i>intramural</i>	niestacjonarne <i>non-intramural</i>	
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>				
<b>RAZEM</b> .....	2000/01 15972	7097	8875	<b>TOTAL</b>
	2004/05 21380	10301	11079	
	<b>2005/06 22443</b>	<b>10571</b>	<b>11872</b>	
Uniwersytety .....	5476	3364	2112	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	2365	1611	754	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	1238	732	506	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	6386	1464	4922	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	2970	1175	1795	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ...	431	169	262	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	227	165	62	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	592	290	302	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	2758	1601	1157	<i>Higher vocational schools</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 183 i ust. 8 na str. 185.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 183 and item 8 on page 185.

TABL. 25 (142). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ<sup>b</sup>**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS<sup>b</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>c</sup> <i>Graduates<sup>c</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01 1098	594	144	85	<b>TOTAL</b>
	2005/06 1542	830	191	113	
	<b>2006/07 1614</b>	<b>876</b>	.	.	
studia: stacjonarne .....	1475	792	169	102	<i>studies: intramural</i>
niestacjonarne .....	139	84	22	11	<i>non-intramural</i>
Uniwersytety .....	1003	585	114	78	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	154	52	17	5	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	11	7	1	1	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	288	133	38	16	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	19	14	1	1	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	10	2	4	3	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	48	24	4	3	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	46	33	11	5	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	35	26	1	1	<i>Higher vocational schools</i>

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 183 i ust. 8 na str. 185. <sup>c</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół - z roku szkolnego 2005/06.

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 183 and item 8 on page 185. <sup>c</sup> According to study systems and type of schools - for 2005/06 school year.

TABL. 26 (143). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**  
**POST-GRADUATE AND DOCTORAL STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
STUDIA PODYPLOMOWE <sup>a</sup> POST-GRADUATE STUDIES <sup>a</sup>				
Sluchacze ogółem .....	10656	10495	12950	Total students
w tym kobiety .....	7455	7194	8705	of which females
Wydane świadectwa .....	5414	7729	7857	Issued certificates
w tym kobietom .....	3628	5304	5138	of which for females
STUDIA DOKTORANCKIE <sup>a</sup> DOCTORAL STUDIES <sup>a</sup>				
Uczestnicy studiów - ogółem .....	4420	4415	4224	Students of studies - total
stacjonarnych .....	3617	3998 <sup>b</sup>	3825 <sup>b</sup>	intramural
w tym kobiety .....	1578	2052	1958	of which females
niestacjonarnych .....	803	290 <sup>b</sup>	292 <sup>b</sup>	non-intramural
w tym kobiety .....	403	154	160	of which females
Liczba otwartych przewodów doktorskich .....	754	1017	1059	Number of open PhD courses
w tym kobiety .....	349	514	572	of which females
Liczba obcokrajowców przeprowadzających przewody doktorskie w Polsce	97	49	32	Number of foreigners carrying out PhD courses in Poland

<sup>a</sup> Łącznie z instytutami naukowo-badawczymi i instytutem PAN. <sup>b</sup> Bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> Including research institutes and the Polish Academy of Sciences. <sup>b</sup> Excluding foreigners.

TABL. 27 (144). **STUDENCI SZKOŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS <sup>a</sup>**  
As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2005/06	2006/07			SCHOOLS
			ogółem total	w tym stypendia o charakterze socjalnym of which scholarships of social character	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów scholarship recipients in % of total students	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>26609</b>	<b>59438</b>	<b>57535</b>	<b>34126</b>	<b>28,3</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						of which:
Uniwersytety .....	6021	13271	10648	5694	24,1	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	9402	11939	11859	6259	26,1	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	2587	4326	3542	2596	27,5	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	3090	13625	15037	9387	29,3	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	1955	5717	5245	2905	30,4	Teacher education schools
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego .....	467	1044	1471	1025	32,1	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....	877	1184	1018	310	51,2	Fine arts academies

<sup>a</sup> Do roku akademickiego 2003/2004 tylko studenci studiów stacjonarnych; bez cudzoziemców; od roku akademickiego 2005/2006 z cudzoziemcami.

<sup>a</sup> Until the academic year 2003/2004 only students of intramural studies; excluding foreigners; since 2005/2006 academic year including foreigners.



TABL. 28 (145). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
*STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE <sup>a</sup> — stan w dniu 31 XII <i>STUDENT DORMITORIES<sup>a</sup> — as of 31 XII</i>				
Domy .....	51	53	54	<i>Dormitories</i>
Miejsca .....	19936	20263	20082	<i>Beds</i>
Studenci korzystający .....	21171	17774	18091	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów stacjonarnych .....	27,6	15,9	15,7	<i>in % of total students of intramural studies</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie <i>STUDENT CANTEENS — as of November</i>				
Stołówki .....	19	8	6	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie .....	3135	1490	1354	<i>Places for consumers</i>

<sup>a</sup> Dla studentów studiów stacjonarnych.  
<sup>a</sup> For students of intramural studies.

TABL. 29 (146). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH<sup>a</sup>**  
*SCHOOLS FOR ADULTS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
Szkoły podstawowe ..... <i>Primary schools</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	- -	- -	- -	- .	- .
Gimnazja ..... <i>Lower secondary schools</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	5 <b>6</b>	13 <b>14</b>	325 <b>260</b>	71 <b>69</b>	85 .
Zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> ..... <i>Basic vocational schools<sup>b</sup></i>	2005/06 <b>2006/07</b>	9 <b>9</b>	21 <b>18</b>	444 <b>319</b>	107 <b>75</b>	127 .
Licea ogólnokształcące <sup>b,c</sup> ..... <i>General secondary schools<sup>b,c</sup></i>	2005/06 <b>2006/07</b>	193 <b>174</b>	532 <b>482</b>	13149 <b>12531</b>	5794 <b>5218</b>	5169 .
dzienne ..... <i>day</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	- -	- -	- -	- -	- .
wieczorowe ..... <i>evening</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	59 <b>41</b>	133 <b>102</b>	3537 <b>2702</b>	1624 <b>1242</b>	1380 .
zaocznne ..... <i>weekend</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	134 <b>133</b>	399 <b>380</b>	9612 <b>9829</b>	4170 <b>3976</b>	3789 .
Licea profilowane ..... <i>Specialized secondary schools</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	2 <b>2</b>	4 <b>6</b>	102 <b>149</b>	37 <b>53</b>	- .
Technika <sup>b,d</sup> ..... <i>Technical secondary schools<sup>b,d</sup></i>	2005/06 <b>2006/07</b>	165 <b>105</b>	409 <b>279</b>	9975 <b>6739</b>	3095 <b>1831</b>	3985 .

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>c</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 182. <sup>b</sup> Including upper secondary (post-primary) schools. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Including supplementary: <sup>c</sup> - general secondary schools, <sup>d</sup> - technical secondary schools.

TABL. 30 (147). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Placówki</b> .....	<b>1837</b>	<b>1816</b>	<b>1834</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	530	557	572	urban areas
wieś .....	1307	1259	1262	rural areas
Przedszkola .....	809	794	808	Nursery schools
w tym specjalne .....	9	12	13	of which special
miasta .....	392	394	404	urban areas
wieś .....	417	400	404	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	1028	1022	1026	Pre-primary sections of primary schools
<b>Miejsca w przedszkolach</b> .....	<b>58972</b>	<b>60547</b>	<b>60903</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	394	544	506	of which special
Miasta .....	39252	40495	40613	Urban areas
Wieś .....	19720	20052	20290	Rural areas
<b>Dzieci</b> <sup>a</sup> .....	<b>78483</b>	<b>77172</b>	<b>79559</b>	<b>Children</b> <sup>a</sup>
miasta .....	43503	43906	45326	urban areas
wieś .....	34980	33266	34233	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	41062	34494	34446	of which aged 6
Przedszkola .....	57628	58212	60290	Nursery schools
w tym specjalne .....	239	271	405	of which special
miasta .....	38915	39171	40455	urban areas
wieś .....	18713	19041	19835	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	22386	18167	18111	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	20855	18960	19269	Pre-primary sections of primary schools
w tym w wieku 6 lat .....	18676	16327	16335	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci</b> <sup>a</sup> <b>w wieku:</b>				<b>Children attending pre-primary education establishments<sup>a</sup> per 1000 children aged:</b>
3—6 lat .....	489	547	578	3—6
3—5 .....	310	400	437	3—5
6 lat .....	981	972	969	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>				<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3—6 lat .....	358	412	437	3—6
6 lat .....	535	512	509	6
1 przedszkole .....	71	73	75	Nursery school
100 miejsc .....	98	96	99	100 places

<sup>a</sup> W latach 2005 i 2006 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 131 i 339 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In 2005 and 2006 in the division according to age respectively: 131 and 339 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

## DZIAŁ XI

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentystry (jednolity tekst, Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

## CHAPTER XI

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2005 No.226, item 1943) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.

Na mocy obowiązujących przepisów pacjent ma prawo wyboru lekarza, pielęgniarki i położnej podstawowej opieki zdrowotnej, jak również - na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej - świadczeniodawcy ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych oraz szpitala. Skierowanie nie jest wymagane w przypadku świadczeń w zakresie m.in.: dermatologii, ginekologii, leczenia odwykowego, okulistyki, onkologii, psychiatrii, stomatologii.

**3. Dane o pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

Od 2005 r. dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

**4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z filiami szpitali (do 2004 r. określane jako zamiejscowe oddziały szpitalne); oznacza to, że filie te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

**6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

*According to regulations in power the patient has the right to choose basic health care doctor, nurse and midwife, as well as - on the basis of a referral from the basic health care doctor - provider of out-patient specialized health care services and hospital. The referral is not required for services in the scope of, among other, dermatology, gynaecology, addiction recovery, ophthalmology, oncology, psychiatry, dentistry.*

*3. Data regarding medical personnel of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

*Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

*Since 2005 data regarding medical personnel include persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.*

*4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultations provided are presented within the scope of above mentioned facilities. **Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.*

*5. Information regarding hospitals is given together with hospital branches, located in other places; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in those of the main hospital.*

*6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. Do 2003 r. dane obejmowały również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** - oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** - oddziały pulmonologiczne.

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. **Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane od 2003 r. dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia.

11. Działalność **aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

12. Dane o **zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

13. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

*Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards. Until 2003 data also included beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards.*

*7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238 item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** - communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** - pulmonology wards.*

*8. **Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

*9. **Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.*

*10. According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, since 2003 data concern **emergency medical services and first aid** include units reported to the rescue system (among others: emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.*

*11. The activity of **public pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.*

*12. Data regarding **incidence of illnesses** is given in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).*

*13. **Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).*

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- **interwencyjne** - zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** - tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socializacyjne** - zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym - odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** - zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socializacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socializacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,
- **wsparcia dziennego** - działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
  - opiekuńcze - prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne - realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

**14. Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

**15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami

*The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental - including emotional, social and religious - needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.*

*There are following types of such centres:*

- **intervention centres** - providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,
- **family centres** - creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,
- **socialization centres** - providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,
- **multi-functional centres** - providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,
- **day-support centres** - operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:
  - care - in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
  - specialized - implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

**14. Foster family** provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

**15. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for

prowadzającymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

**16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Dane dla roku 2000 doprowadzono do porównywalności na podstawie ustawy o rencie socjalnej z dnia 27 VI 2003 r. (Dz. U. Nr 135, poz. 1268) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą sprawy rent socjalnych przejął ZUS oraz na podstawie ustawy o świadczeniach rodzinnych z dnia 28 XI 2003 r. (Dz. U. Nr 228, poz. 2255) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą zasiłki macierzyńskie okresowe i jednorazowe wypłacane przez gminne ośrodki pomocy społecznej zostały z ich gestii wyłączone.

*which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

*Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004.*

**16. Data on social benefits** are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others:

- **permanent benefit** - paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** - offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. May be given to a person or a family, which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

*Data for 2000 year have been made comparable on the basis of the Law on Disability Welfare Pension dated 27 VI 2003 (Journal of Laws No. 135, item 1268) with later amendments, according to which cases of disability welfare pensions have been taken over by Social Insurance Office, as well as on the basis of the Law on Family Benefits dated 28 XI 2003 (Journal of Laws, No. 228, item 2255) with later amendments, according to which temporary and one-off maternity benefits are not longer paid by gmina social assistance centres.*

TABL. 1 (148). **PRACOWNICY MEDYCZNI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**MEDICAL PERSONNEL<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Lekarze .....	6874	6788	7227	Doctors
w tym kobiety.....	4063	3926	4073	of which women
Lekarze dentyści .....	1194	1185	1259	Dentists
w tym kobiety.....	908	919	977	of which women
Farmaceuci .....	2025	2142	2195	Pharmacists
w tym kobiety.....	1820	1885	1911	of which women
Fizjoterapeuci.....	.	1545	1670	Physiotherapists
Pielęgniarki.....	15804	15447	15404	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa .....	335	512	628	of which master of nursing
Położne .....	1960	1750	1778	Midwives

<sup>a</sup> Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarzkimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. Od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ (w 2006 r.: lekarze - 724, lekarze dentyści - 98, farmaceuci - 134, mgr pielęgniarstwa - 122, mgr położnictwa - 6).

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, w zakresie farmaceutów - łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

<sup>a</sup> Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses. Since 2005 persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund (in 2006 doctors - 724, dentists - 98, pharmacists - 134, master of nursing - 122, master of midwiving - 6).

Source: data of the Ministry of Health, in the scope of pharmacists - including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (149). **AMBULATORIJA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>****OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	719	1168	1184	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta.....	408	764	762	urban areas
wieś .....	311	404	422	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	311	390	445	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta.....	244	244	279	urban areas
wieś .....	67	146	166	rural areas
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	21164,6	23712,9	24215,2	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie .....	18540,2	21239,3	21518,7	medical
w tym specjalistyczne.....	6197,3	8541,1	8832,0	of which specialized
stomatologiczne .....	2624,4	2473,6	2696,5	dental

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 212. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska—Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 211); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). <sup>c</sup> Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. - przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 212. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed a “medical practice—National Health Fund” contract or a “medical practice—health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 211); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 — only in urban areas). <sup>c</sup> Since 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 - National Health Fund (public funds) and paid by patients (non-public funds).



TABL. 3 (150). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL MEDICINE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	55	60	37	Health care institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> .....	187	217	87	Medical practices <sup>b</sup>
Porady udzielone w tys. ....	815,0	1130,9	758,9	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy .....	784,2	1006,9	704,9	by: doctors
lekarzy dentyistów .....	30,8	124,0	54,0	dentists
w tym w ramach badań profilaktycznych .....	617,6	809,2	486,2	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy .....	185,7	225,6	145,0	doctors
lekarzy dentyistów .....	7,3	27,8	11,1	dentists

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 212. <sup>b</sup> Patrz notka b do tablicy 2 na str. 216.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 212. <sup>b</sup> See footnote b to table 2 on page 216.

TABL. 4 (151). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII</b> <b>FACILITIES — as of 31 XII</b>				
Szpital ogólny .....	50	75	61	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	10	23	22	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	2	2	2	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	5	4	5	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	39	37	35	sanatoria
szpitale .....	15	9	8	hospitals
<b>ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII</b> <b>BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII</b>				
Szpital ogólny .....	14924	13900	13714	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	950	1635	1634	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	70	95	99	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	120	73	93	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	4676	4439	4314	sanatoria
szpitale .....	1834	1255	1245	hospitals
<b>LECZENI</b> <b>IN-PATIENTS</b>				
Szpital ogólny <sup>b</sup> .....	435147	511335	526517	General hospitals <sup>b</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	927	3486	3574	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	70	210	219	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	986	651	762	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjuszki .....	60657	72139	73600	Health resort treatment patients
w sanatoriach .....	45232	56666	56758	in sanatoria
w szpitalach .....	15425	15473	16842	in hospitals

<sup>a</sup> W latach 2000 i 2001 - łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.  
Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> In 2000 and 2001 - including treatment and education homes. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers.  
Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (152). **SZPITALI OGÓLNE**  
**GENERAL HOSPITALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Szpitali (stan w dniu 31 XII)</b> .....	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>61</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne.....	42	44	40	Public
Niepubliczne.....	8	31	21	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII)</b> .....	<b>14924</b>	<b>13900</b>	<b>13714</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach: publicznych.....	14657	13414	13148	in: public hospitals
niepublicznych.....	267	486	566	non-public hospitals
na 10 tys. ludności.....	46,2	42,6	41,9	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych.....	2902	2931	2898	Internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>a</sup> .....	636	666	631	of which cardiological <sup>a</sup>
Chirurgicznych.....	3663	3435	3299	Surgical
Pediatrycznych.....	752	756	774	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych.....	1728	1506	1457	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych.....	291	192	232	Oncological
Intensywnej terapii.....	169	197	192	Intensive therapy
Zakaźnych.....	509	455	456	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc.....	975	801	763	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych.....	159	141	135	Dermatology
Neurologicznych.....	554	611	563	Neurological
Psychiatrycznych.....	424	452	513	Psychiatric
<b>Ruch chorych</b>				<b>Patients</b>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. ....	435,1	511,3	526,5	In-patients <sup>b</sup> in thous.
w szpitalach: publicznych.....	425,8	489,6	502,1	in: public hospitals
niepublicznych.....	9,4	21,8	24,4	non-public hospitals
w tym na oddziałach <sup>c</sup> :				of which in specified wards <sup>c</sup> :
chorób wewnętrznych.....	99,3	124,3	127,7	internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>a</sup> .....	21,0	31,3	31,2	of which cardiological <sup>a</sup>
chirurgicznych.....	118,3	142,0	143,4	surgical
pediatrycznych.....	25,9	31,1	35,0	paediatric
ginekologiczno-położniczych.....	76,0	79,6	79,9	gynaecological-obstetric
onkologicznych.....	12,1	8,8	11,5	oncological
intensywnej terapii.....	6,0	9,0	9,1	intensive therapy
zakaźnych.....	12,2	14,8	16,6	communicable
gruźlicy i chorób płuc.....	19,1	20,6	20,4	tubercular and pulmonary
dermatologicznych.....	3,7	4,5	4,4	dermatology
neurologicznych.....	16,0	20,2	19,0	neurological
psychiatrycznych.....	4,5	5,0	6,4	psychiatric
Wypisani w tys. ....	412,0	489,8	505,0	Discharges in thous.
Zmarli w tys. ....	14,0	14,0	13,8	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności.....	1353,4	1567,1	1611,3	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko.....	29,2	38,0	39,8	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach.....	9,8	7,2	7,0	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach.....	287	271	276	Average bed use in days

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami intensywnej nadzoru kardiologicznego. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>c</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Including intensive cardiological care wards. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>c</sup> Including inter-ward patient transfers.

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (153). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego .....	74	76	76	Ambulance emergency rescue teams
w tym: wypadkowe .....	37	38	38	of which: accident
reanimacyjne .....	37	35	36	reanimation
Centrum powiadamiania ratunkowego ...	-	11	12	Center of rescue information
Szpitalny oddział ratunkowy <sup>b</sup> .....	8	20	21	Hospital emergency ward <sup>b</sup>
Izba przyjęć .....	13	8	8	Admission room
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>c</sup> .....	1	1	1	Medical air service <sup>c</sup>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>d</sup> (w ciągu roku) .....	222772	228214	229218	Calls to the incident places <sup>d</sup> (during the year)
na 1000 ludności .....	68,6	69,9	70,1	per 1000 population
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>d</sup> (w ciągu roku) .....	225526	230875	232301	Persons who received health care benefits <sup>d</sup> (during the year)
na 1000 ludności .....	69,4	70,8	71,1	per 1000 population

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 213. <sup>b</sup> Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, zarejestrowany w systemie ratownictwa medycznego. <sup>c</sup> Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. <sup>d</sup> W danych tych nie ujęto zachorowań u osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 213. <sup>b</sup> Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law on Health Care Facilities, hospital ward registered in the system of the emergency medical services. <sup>c</sup> Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. <sup>d</sup> Excluding the diseases of people who received health care benefits in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 7 (154). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Apteki .....	763	930	944	Pharmacies
w tym prywatne .....	735	929	938	of which private
w tym na wsi .....	179	210	216	of which in rural areas
Punkty apteczne <sup>b</sup> .....	11	91	96	Pharmaceutical outlets <sup>b</sup>
w tym na wsi .....	10	91	95	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny <sup>b</sup> .....	4172	3199	3145	pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>b</sup>
1 aptekę .....	4232	3512	3465	pharmacy
w tym na wsi .....	8917	7842	7653	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący <sup>c</sup> w aptekach i w punktach aptecznych <sup>b</sup> .....	1542	2001	2049	Pharmacists employed <sup>c</sup> in pharmacies and pharmaceutical outlets <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>b</sup> Od 2002 r. nie określa się typu punktów aptecznych. <sup>c</sup> W 2000 r. - w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. - w osobach.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. <sup>b</sup> Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. <sup>c</sup> In 2000 - calculated as full-time employment; since 2002 - in persons.

TABL. 8 (155). **KRWIODAWSTWO**  
*BLOOD DONATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	<i>Regional centres (as of 31 XII)</i>
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	20	18	17	<i>Local branches (as of 31 XII)</i>
Krwiodawcy .....	29323	37428	40050	<i>Blood donors</i>
w tym honorowi .....	28848	37082	39744	<i>of which honorary blood donors</i>
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup>	54320	66496	66921	<i>Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup></i>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	60809	66415	66382	<i>Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 9 (156). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**  
*INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS*

CHOROBY	2000	2005	2006	2000	2005	2006	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Tęžec.....	#	4	6	#	0,1	0,2	<i>Tetanus</i>
Krzusiec.....	62	62	36	1,9	1,9	1,1	<i>Whooping cough</i>
Odra .....	9	3	7	0,3	0,1	0,2	<i>Measles</i>
Wzw typu B .....	214	85	69	6,6	2,6	2,1	<i>Viral hepatitis type B</i>
Wzw typu C .....	109	83	70	3,4	2,5	2,1	<i>Viral hepatitis type C</i>
Wzw typu A .....	29	6	9	0,9	0,2	0,3	<i>Viral hepatitis type A</i>
Różyczka.....	4971	428	866	154,3	13,1	26,5	<i>Rubella</i>
AIDS <sup>a</sup> .....	-	6	7	-	0,2	0,2	<i>AIDS <sup>a</sup></i>
Salmonellozy.....	1377	1127	1023	42,7	34,5	31,3	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna .....	9	4	#	0,3	0,1	#	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe.....	260	375	207	8,1	11,5	6,3	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup> ...	1126	1103	1455	157,9	171,5	225,8	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) <sup>b</sup></i>
Szkarlatyna (płonica) .....	633	909	687	19,6	27,9	21,0	<i>Scarlet fever</i>
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu ...	107	84	75	3,3	2,6	2,3	<i>Bacterial meningitis and/or encephalitis</i>
Wirusowe zapalenie opon mózgowych .....	152	101	198	4,7	3,1	6,1	<i>Viral meningitis</i>
Wirusowe zapalenie mózgu	14	4	27	0,4	0,1	0,8	<i>Viral encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne).....	1554	4699	775	48,2	144,0	23,7	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza .....	5	30	37	0,2	0,9	1,1	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce .....	31	14	12	1,0	0,4	0,4	<i>Cestode infestations</i>
Włośnica.....	-	-	-	-	-	-	<i>Trichinellosis</i>
Świerzb.....	907	726	439	28,2	22,2	13,4	<i>Scabies</i>
Grypa i podejrzenia zachorowań na grypę .....	97613	58529	16078	3029,6	1793,8	492,0	<i>Influenza and influenza-like illness</i>
Szczepieni przeciw wściekliznie .....	1081	894	838	33,6	27,4	25,6	<i>Rabies vaccinations</i>

<sup>a</sup> Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>b</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.

Ź r ó d ł o: dane Państwowego Zakładu Higieny.

<sup>a</sup> Preliminary data because of specific features of the disease. <sup>b</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.

S o u r c e: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 10 (157). **ŻŁOBKI**<sup>a</sup>  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**<sup>a</sup>  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Żłobki.....	38	34	33	Nurseries
Oddziały żłobkowe.....	1	1	1	Nursery wards
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> .....	2370	2110	2153	Places in nurseries <sup>b</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku).....	4224	4096	4188	Children staying in nurseries <sup>b</sup> (during the year)
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach.....	53,2	49,6	49,6	Places in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3.....	18,1	20,0	21,3	Children staying in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3

<sup>a</sup> Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. <sup>b</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.  
<sup>a</sup> Including weekly nurseries. <sup>b</sup> Including nursery wards.

TABL. 11 (158). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**<sup>a</sup>  
 Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE**<sup>a</sup>  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>50</b>	<b>54</b>	<b>1157</b>	<b>1175</b>	<b>231</b>	<b>298</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:							centres:
Interwencyjne.....	4	5	123	104	1	9	Intervention
Rodzinne.....	15	18	115	133	16	39	Family
Socjalizacyjne.....	24	24	721	728	151	160	Socialization
Wielofunkcyjne.....	7	7	198	210	63	90	Multi-functional

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 213.  
<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 213.

TABL. 12 (159). **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO**<sup>a</sup>  
**DAY-SUPPORT CENTRES**<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki (stan w dniu 31 XII) centres (as of 31 XII)		wychowankowie residents		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>112</b>	<b>265</b>	<b>8277</b>	<b>18347</b>	<b>TOTAL</b>
Opiekuńcze.....	88	231	5493	15397	Care
Specjalistyczne.....	24	34	2784	2950	Specialized

<sup>a</sup> Ponadto w 2006 r. spośród całodobowych placówek wielofunkcyjnych 3 pełniło również funkcję wsparcia dziennego, przebywało w nich w ciągu roku 102 wychowanków.

<sup>a</sup> Moreover, in 2006 among 24-hour multi-functional centres, 3 centres also had the function of day-support. During the year there were 102 children staying in them.

TABL. 13 (160). **RODZINY ZASTĘPCZE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**FOSTER FAMILIES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze .....	2703	2324	2259	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>b</sup> .....	3842	3227	3257	Children in foster families <sup>b</sup>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	-	308	280	of which children with legal confirmation of disability
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku .....	601	38	68	Children who gained independence during the year

<sup>a</sup> W 2000 r. stan w końcu roku. <sup>b</sup> Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.<sup>a</sup> In 2000 as end of year. <sup>b</sup> Including children not under court supervision.TABL. 14 (161). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA**

Stan w dniu 31 XII

**STATIONARY SOCIAL WELFARE**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>	<b>92</b>	<b>111</b>	<b>116</b>	<b>Homes and facilities (excluding branches)</b>
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	27	37	39	Aged persons <sup>a</sup>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	20	20	20	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	26	16	16	Mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		9	8	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....	13	21	21	Chronically mentally ill <sup>c</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	2	3	5	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	2	5	7	Homeless
Innych osób .....	2	-	-	Other persons
<b>Miejsca<sup>d</sup> ogółem .....</b>	<b>7641</b>	<b>8522</b>	<b>8675</b>	<b>Total places<sup>d</sup></b>
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	1488	1809	1852	Aged persons <sup>a</sup>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	2437	2250	2247	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	2118	1314	1315	Mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		546	515	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....	1375	2226	2228	Chronically mentally ill <sup>c</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	61	105	183	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	94	272	335	Homeless
Innych osób .....	68	-	-	Other persons
<b>Miejsca<sup>d</sup> na 10 tys. ludności .....</b>	<b>23,7</b>	<b>26,1</b>	<b>26,5</b>	<b>Places<sup>d</sup> per 10 thous. population</b>

<sup>a</sup> Do 2003 r. określone jako domy dla osób starych. <sup>b</sup> Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. <sup>c</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>d</sup> Łącznie z filiami.<sup>a</sup> Until 2003 defined as homes for elderly. <sup>b</sup> Until 2000 — mentally disabled. <sup>c</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>d</sup> Including branches.

TABL. 14 (161). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*STATIONARY SOCIAL WELFARE (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy<sup>d</sup> ogółem</b> .....	<b>7553</b>	<b>8304</b>	<b>8422</b>	<b>Total residents<sup>d</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku .....	1492	1928	2177	<i>of which placed within during the year</i>
w domach i zakładach dla:				<i>in homes and facilities for:</i>
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	1480	1764	1785	Aged persons <sup>a</sup>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	2414	2183	2168	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	} 2114	1302	1318	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....			515	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....		1346	2205	2215
Niepełnosprawnych fizycznie .....	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	57	78	145	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	82	240	276	Homeless
Innych osób .....	60	-	-	Other persons
Mieszkańcy <sup>d</sup> na 10 tys. ludności .....	23,4	25,4	25,7	Residents <sup>d</sup> per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie .....	903	376	535	Persons awaiting a place

<sup>a</sup> Do 2003 r. określone jako domy dla osób starych. <sup>b</sup> Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. <sup>c</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>d</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> Until 2003 defined as homes for elderly. <sup>b</sup> Until 2000 — mentally disabled. <sup>c</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>d</sup> Including branches.

TABL. 15 (162). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>***SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający Beneficiaries	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	156861 <sup>b</sup> 177766 <sup>c</sup>	147679,4	<b>TOTAL</b>
	2005	166852 <sup>b</sup> 218919 <sup>c</sup>	184637,0	
	<b>2006</b>	<b>183720<sup>b</sup></b> <b>237559<sup>c</sup></b>	<b>230774,3</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b> .....	<b>144831<sup>c</sup></b>	<b>179159,6</b>	<b>Monetary assistance</b>	
w tym:			<i>of which:</i>	
Zasiłek: stały .....	13099	40997,7	Benefits: permanent	
okresowy .....	32880	33092,9	temporary	
celowy <sup>d</sup> .....	92725	66598,7	appropriated <sup>d</sup>	
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....	<b>92728<sup>c</sup></b>	<b>51614,7</b>	<b>Non-monetary assistance</b>	
w tym:			<i>of which:</i>	
Schronienie .....	1081	2167,9	Shelter	
Posiłek .....	80840	26872,5	Meals	
Ubranie .....	2301	344,0	Clothing	
Sprawienie pogrzebu .....	253	464,7	Burial	

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez Gminne Ośrodki Pomocy Społecznej i Powiatowe Centra Pomocy Rodzinie; bez pomocy GOPS w formie odpłatności za pobyt w domach pomocy społecznej, której w 2005 r. udzielono 487 osobom na kwotę 4006,3 tys. zł, a w 2006 r. - 765 osobom na kwotę 7718,1 tys. zł. <sup>b</sup> Liczeni jednorazowo, bez względu na formę i rodzaj świadczeń. <sup>c</sup> Liczeni tyle razy z ilu form pomocy skorzystali. <sup>d</sup> Łącznie z zasiłkiem celowym i w naturze.

Źródło: dane Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego.

<sup>a</sup> Organized and rendered by Gmina Social Assistance Centres and Powiat Centres for Family Support; excluding assistance of GSAC in form of payments for residence in social welfare homes, which in 2005 was given to 487 persons for an amount of 4006,3 thous. zł and in 2006 - to 765 persons for an amount of 7718,1 thous. zł. <sup>b</sup> Listed once, regardless of the form and kind of benefits. <sup>c</sup> Listed as many times as forms of granted assistance. <sup>d</sup> Including benefit appropriated and in kind.

Source: data of the Małopolski Voivodship Office.

## DZIAŁ XII

### KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

#### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o **kinach** dotyczącej działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice video).

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających - na mocy szczególnych przepisów - z prawa do bez-

## CHAPTER XII

### CULTURE. TOURISM. SPORT

#### General notes

#### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

**A borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).



płatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** - zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki - obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych niesklasyfikowanych zaliczono obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze). Do 2004 r. do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów klasyfikacyjno-kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

**3. Dane o miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe zlokalizowane na terenie danego obiektu. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych - także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

## Sport

**1. Dane o klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

**2. W kategorii ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

**3. W kategorii trenerów i instruktorów sportowych**, jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

*Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.*

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (UNWTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

**2. Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

Other non-classified facilities include facilities used by the tourism industry (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses). Until 2004 this group included also facilities which do not meet requirements for individual categories of facilities.

**3. Data on number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

**4. Catering establishments** in collective tourist accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets located on the premises of a given tourist accommodation establishment. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours and snack-bars.

## Sport

**1. Data regarding sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports.

**2. In the categories exercisers**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

**3. In the categories coaches and sports instructors**, one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

## Kultura Culture

TABL. 1 (163). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	778	766	766	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	576	566	565	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) ....	91	69	66	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi.....	55	42	37	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	10685,4	10780,3	10843,1	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi.....	5322,2	5411,0	5459,9	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	648,5	710,6	703,1	<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>
w tym na wsi.....	208,5	218,8	212,9	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>a b</sup> :				<i>Loans<sup>a b</sup>:</i>
w tysiącach woluminów.....	12653,8	12741,1	12356,2	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi.....	4202,4	4267,9	4100,0	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	19,5	17,9	17,6	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi.....	20,2	19,5	19,3	<i>of which in rural areas</i>

*a* Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (164). **MUZEJA**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> <i>Museums and branches<sup>a</sup></i>	Muzealia <sup>a</sup> w tys. <i>Museum exhibits<sup>a</sup> in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne <sup>b</sup> <i>own<sup>b</sup></i>	obce <sup>c</sup> <i>exterior<sup>c</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> <i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	100	3778,8	244	160	4172,3	1371,7	<b>TOTAL</b>
2005	104	3922,4	344	121	5644,4	1741,5	
<b>2006</b>	<b>103</b>	<b>3450,9</b>	<b>296</b>	<b>132</b>	<b>5481,5</b>	<b>1638,9</b>	
Archeologiczne.....	2	26,4	5	9	80,1	22,3	<i>Archaeological</i>
Artystyczne.....	21	765,3	37	35	1655,2	192,2	<i>Art</i>
Biograficzne .....	8	3,5	5	3	450,7	302,2	<i>Biographical</i>
Etnograficzne .....	7	82,8	48	7	108,7	38,9	<i>Ethnographic</i>
Historyczne .....	15	150,1	28	17	560,7	157,7	<i>Historical</i>
Martyrologiczne.....	2	95,2	4	1	993,1	432,1	<i>Martyrological</i>
Przyrodnicze .....	6	2047,1	17	5	150,5	87,0	<i>Natural history</i>
Regionalne .....	29	143,9	101	37	343,1	131,2	<i>Regional</i>
Techniki.....	3	26,5	18	5	108,6	22,1	<i>Technical</i>
Inne .....	10	110,0	33	13	1030,8	253,2	<i>Others</i>

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* W kraju. *c* Krajowe i z zagranicy. *d* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

*a* As of 31 XII. *b* In Poland. *c* Domestic and foreign. *d* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (165). **GALERIE SZTUKI**  
**ART GALLERIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII) ..	78	66	66	30	36	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy <sup>a</sup> .....	849	727	737	457	280	Exhibitions <sup>a</sup>
w tym z zagranicy .....	66	69	72	30	42	of which foreign
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	891	797	778	492	286	Expositions <sup>a</sup>
Zwiedzający w tys. ....	473,0	452,0	420,6	300,4	120,2	Visitors in thous.

<sup>a</sup> W kraju.  
<sup>a</sup> In Poland.

TABL. 4 (166). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje <sup>a</sup> <i>Institutions <sup>a</sup></i>	Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup> <i>Seats in fixed halls <sup>a</sup></i>	Przedsta- wienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Perform- ances and concerts <sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience <sup>b</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION
<b>TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE</b> .....					<b>THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS</b>
2000	20	5578	4217	748,5	
2005	20	5191	4072	717,6	
<b>2006</b>	<b>19</b>	<b>5144</b>	<b>3913</b>	<b>704,2</b>	
Teatry dramatyczne .....	12	4301	3158	534,8	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	10	3677	2461	404,3	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	2	624	697	130,5	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	3	150	151	52,4	<i>Musical theatres</i>
Filharmonie .....	1	693	459	76,6	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry symfoniczne i kameralne	3	-	145	40,4	<i>Symphonic and chamber orches- tras</i>
Zespoły pieśni i tańca .....	-	-	-	-	<i>Song and dance ensembles</i>
<b>PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE</b> .....					<b>ENTERTAINMENT ENTERPRISES</b>
2000	-	-	-	-	
2005	-	-	-	-	
<b>2006</b>	-	-	-	-	

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Według siedziby.  
<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> According to the seat.

TABL. 5 (167). **KINA STAŁE**  
*FIXED CINEMAS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII).....	58	49	47	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	55	47	45	<i>of which urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) ..	61	98	97	<i>Screens (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	58	96	95	<i>of which urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	15,5	22,3	22,2	<i>Seats (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta .....	15,0	21,9	21,8	<i>of which urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach.....	40,4	109,7	121,8	<i>in thousands</i>
w tym miasta .....	40,1	109,6	121,8	<i>of which urban areas</i>
na 1 kino.....	696	2238	2592	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach.....	1749,8	2539,5	3375,5	<i>in thousands</i>
w tym miasta .....	1743,7	2537,8	3372,9	<i>of which urban areas</i>
na 1 kino.....	30169	51827	71819	<i>per cinema</i>
na 1 seans.....	43	23	28	<i>per screening</i>

TABL. 6 (168). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
*RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tysiącach <i>in thousands</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi.....	714,7	649,5	564,8	221	199	173	<i>Radio subscribers</i>
miasta .....	450,0	405,4	358,1	276	250	221	<i>urban areas</i>
wieś .....	264,7	244,1	206,8	166	148	125	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni .....	686,6	626,3	545,2	213	192	167	<i>Television subscribers</i>
miasta.....	432,6	390,3	345,0	265	241	213	<i>urban areas</i>
wieś .....	254,0	236,0	200,3	159	143	121	<i>rural areas</i>

Źródło: dane Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej.  
Source: data of the Polish Post General Directorate.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 7 (169). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>911</b>	<b>825</b>	<b>819</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	77	152	158	Hotels
Motele .....	9	11	10	Motels
Pensjonaty .....	111	62	62	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	17	29	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	31	17	14	Excursion hostels
Schroniska .....	28	21	23	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	56	11	7	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	33	39	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	178	155	137	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	16	12	13	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	53	66	66	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	20	15	13	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	25	15	15	Public tourist cottages
Kempingi .....	13	13	12	Camping sites
Pola biwakowe .....	25	16	17	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	6	6	6	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	38	41	38	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	225	162	160	Other non-classified facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>65400</b>	<b>61509</b>	<b>62747</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	52865	54193	55430	of which open all year
Hotele .....	9680	15609	17245	Hotels
Motele .....	304	497	453	Motels
Pensjonaty .....	8583	3725	3451	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	902	1763	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	2283	1366	869	Excursion hostels
Schroniska .....	1568	1178	1183	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	3000	834	565	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	1934	2219	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	11732	10067	9211	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	949	652	759	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	4347	5591	5923	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	754	473	411	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1174	905	894	Public tourist cottages
Kempingi .....	1309	1737	1692	Camping sites

TABL. 7 (169). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) (dok.)</b>				<b>Number of beds (as of 31 VII) (cont.)</b>
Pola biwakowe .....	3089	1497	1291	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	130	500	495	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	4938	5006	4917	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	11560	9036	9406	Other non-classified facilities
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>1964062</b>	<b>2493045</b>	<b>2633788</b>	<b>Tourists accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	507191	889479	935019	of which foreign tourists
Hotele .....	726655	1308323	1417353	Hotels
Motele .....	18712	26131	28073	Motels
Pensjonaty.....	217020	111875	110869	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	35828	66125	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	84172	50929	30362	Excursion hostels
Schroniska .....	60145	68135	63830	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	87292	39728	40510	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	46987	52389	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	186094	200476	206664	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	8019	5285	8827	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	118509	167506	173812	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	15232	11790	10726	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	13160	16648	15971	Public tourist cottages
Kempingi .....	15648	27828	24333	Camping sites
Pola biwakowe .....	12564	8252	5615	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	1231	38242	17007	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	90424	95210	91745	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	309185	233872	269577	Other non-classified facilities
<b>Udzielone noclegi</b> .....	<b>6680531</b>	<b>7375810</b>	<b>7562642</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym .....	1132493	2021651	2118677	of which foreign tourists
Hotele .....	1405348	2699842	2880992	Hotels
Motele .....	30626	36499	40936	Motels
Pensjonaty .....	962926	457686	413318	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	82045	142830	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	231230	146868	100887	Excursion hostels
Schroniska .....	123767	116568	110351	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	196570	83011	84391	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	107699	134634	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	1059138	889959	882613	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	62093	44762	49174	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	447483	647164	644118	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	84643	57599	55566	Creative arts centres

TABL. 7 (169). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi (dok.)</b>				<b>Nights spent (overnight stay) (cont.)</b>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	72505	62259	67985	Public tourist cottages
Kempingi .....	49649	59111	52217	Camping sites
Pola biwakowe .....	43247	25419	14554	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	7819	56659	29400	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	1061238	1174206	1153644	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	842249	628454	705032	Other non-classified facilities

TABL. 8 (170). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje Restaurants	Bary i kawiarnie Bars and cafes	Stołówki Canteens	Punkty gastronomiczne Food stands	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....					<b>TOTAL</b>
2000	178	281	442	73	
2005	213	295	316	38	
<b>2006</b>	<b>220</b>	<b>276</b>	<b>298</b>	<b>46</b>	
Hotele .....	151	108	–	–	Hotels
Motele .....	8	12	–	–	Motels
Pensjonaty .....	11	25	40	3	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	8	12	6	7	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	3	5	6	1	Excursion hostels
Schroniska .....	1	8	5	12	Shelters
Szkolne schroniska młodzieżowe	–	–	9	–	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	2	21	94	2	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	1	–	12	–	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	7	27	39	3	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	1	2	2	–	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	–	4	1	–	Public tourist cottages
Kempingi .....	–	6	–	1	Camping sites
Pola biwakowe .....	–	1	1	1	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	1	2	–	–	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	1	18	38	1	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	25	25	45	15	Other non-classified facilities

TABL. 9 (171). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>507191</b>	<b>889479</b>	<b>935019</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	379751	727401	751688	Hotels
Motele .....	4125	8385	10185	Motels
Pensjonaty.....	17959	16765	16959	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	6579	14361	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	13640	9114	4519	Excursion hostels
Schroniska .....	3059	5565	5819	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	10643	10170	10872	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	3127	3690	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	3149	8646	9717	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	–	–	–	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	7568	10278	11855	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	644	513	524	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	954	1827	1701	Public tourist cottages
Kempingi .....	6546	18931	14657	Camping sites
Pola biwakowe .....	352	772	709	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	4	2098	2263	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	1246	985	1355	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	57551	58323	74145	Other non-classified facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>1132493</b>	<b>2021651</b>	<b>2118677</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	783040	1597646	1632126	Hotels
Motele .....	8261	13168	14661	Motels
Pensjonaty .....	68484	55078	52094	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	x	17129	33675	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	24106	18555	10253	Excursion hostels
Schroniska .....	9685	7439	8052	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	25270	22303	24169	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe ....	x	8751	17919	School youth hostels
Ośrodki wczasowe .....	15047	36102	44136	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	–	–	–	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	32144	36424	41414	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	1977	1586	1571	Creative arts centres



TABL. 9 (171). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi (dok.)</b>				<b>Nights spent (overnight stay) (cont.)</b>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	3818	6976	7151	Public tourist cottages
Kempingi .....	13824	37615	30038	Camping sites
Pola biwakowe .....	1067	2075	1764	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	28	4083	3968	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	12757	7109	11170	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane .....	132985	149612	184516	Other non-classified facilities

TABL. 10 (172). **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**  
**THE POLISH TOURIST COUNTRY-LOVERS' SOCIETY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Członkowie (stan w dniu 31 XII) .....	8262	6484	6166	Members (as of 31 XII)
w tym:				of which:
przewodnicy turystyczni <sup>a</sup> .....	1488	1219	1144	tour guides <sup>a</sup>
górcy .....	992	783	753	mountain
terenowi .....	345	301	312	field
miejscy .....	151	135	79	city
piloci wycieczek .....	677	533	548	excursion
Turystyka wycieczkowa:				Tourist excursions:
wycieczki .....	7772	7325	6939	excursions
kwalifikowane <sup>b</sup> .....	2887	2471	2410	professional <sup>b</sup>
zwykłe .....	4885	4854	4529	regular
uczestnicy wycieczek w tys. ....	216	212	220	excursion participants in thous.
kwalifikowanych <sup>b</sup> .....	76	72	73	professional <sup>b</sup>
zwykłych .....	141	140	147	regular

<sup>a</sup> Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia. <sup>b</sup> Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.

U w a g a. W wierszu „członkowie” wykazano członków kół i klubów Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

<sup>a</sup> A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed. <sup>b</sup> Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

N o t e. In the row/line “members”, members of circles and clubs of the Polish Tourist Country-Lovers' Society have been shown.

## Sport

### Sport

TABL. 11 (173). **KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS CLUBS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2006	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne .....	422	454	637	Organizational entities
Członkowie .....	53803	49971	65608	Members
Ćwiczący .....	41188	39944	53738	Exercisers
w tym juniorzy i juniorki .	24517	24051	31404	of which juniors
mężczyźni .....	33866	34123	46559	males
kobiety .....	7322	5821	7179	females
Sekcje sportowe .....	974	935	1258	Sports sections
Trenerzy .....	435	416	554	Coaches
klasy M .....	20	29	27	class M
klasy I .....	80	69	81	class I
klasy II .....	335	318	446	class II
Instruktorzy sportowi .....	888	823	1086	Sports instructors

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych.  
<sup>a</sup> Excluding Student Sports Clubs and religious clubs.

TABL. 12 (174). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2006 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2006**  
 As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers				Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total number				
			juniorzy i juniorki juniors	kobiety females			
				razem total	w tym juniorki of which juniors		
Badminton .....	4	73	32	31	16	2	2
<i>Badminton</i>							
Biathlon <sup>b</sup> .....	2	66	46	28	22	6	6
<i>Biathlon<sup>b</sup></i>							
Biegi na orientację .....	3	74	52	27	22	1	3
<i>Orienteering races</i>							
Brydż sportowy .....	7	65	23	8	6	1	2
<i>Bridge</i>							
Gimnastyka artystyczna .....	1	20	20	20	20	-	-
<i>Rhythmic gymnastics</i>							
Gimnastyka sportowa .....	8	219	207	127	127	12	3
<i>Artistic gymnastics</i>							
Hokej na lodzie .....	7	173	64	17	17	20	2
<i>Ice hockey</i>							
Jeździectwo <sup>b</sup> .....	20	433	188	282	150	1	45
<i>Equestrian sports<sup>b</sup></i>							
Judo .....	13	734	554	137	87	5	16
<i>Judo</i>							

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Excluding Student Sports Clubs and religious clubs. <sup>b</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 12 (174). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup>**  
 IN 2006 (cont.)  
 As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers				Trene- rzy Coa- ches	Instruk- torzy Instruc- tors
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total number				
			juniorzy i juniorki juniors	kobiety females	w tym juniorki of which juniors		
				razem total			
Kajakarstwo górskie ..... <i>Mountain canoeing</i>	6	240	166	61	44	7	8
Karate <sup>b</sup> ..... <i>Karate<sup>b</sup></i>	24	1552	1031	424	211	7	47
Kolarstwo górskie ..... <i>Mountain cycling</i>	13	259	96	28	5	2	9
Kolarstwo przełajowe ..... <i>Cross-country cycling</i>	2	11	5	1	-	-	1
Koszykówka ..... <i>Basketball</i>	41	1589	1022	620	419	33	23
Kulturystyka ..... <i>Body-building</i>	11	201	-	17	-	4	3
Lekkoatletyka ..... <i>Athletics</i>	26	937	449	354	193	36	9
Łucznictwo ..... <i>Archery</i>	3	147	114	58	42	2	4
Łyżwiarstwo szybkie ..... <i>Speed skating</i>	2	55	37	23	17	2	2
Narciarstwo alpejskie ..... <i>Alpine skiing</i>	24	912	677	373	287	22	31
Narciarstwo klasyczne ..... <i>Classic skiing</i>	19	577	458	192	161	8	16
Piłka nożna ..... <i>Football</i>	534	32916	20496	309	254	214	504
Piłka ręczna ..... <i>Handball</i>	15	384	220	209	151	18	5
Piłka siatkowa ..... <i>Volleyball</i>	80	2534	1611	1184	825	45	51
Pływanie ..... <i>Swimming</i>	22	784	561	359	264	19	15
Snowboard ..... <i>Snowboard</i>	4	63	29	20	12	4	1
Sport lotniczy <sup>b</sup> ..... <i>Air sport<sup>b</sup></i>	14	414	124	31	10	2	36
Sporty motorowe <sup>b</sup> ..... <i>Motor sports<sup>b</sup></i>	10	336	73	23	6	-	4
Strzelectwo sportowe <sup>b</sup> ..... <i>Sport shooting<sup>b</sup></i>	15	658	111	79	25	2	23
Szachy ..... <i>Chess</i>	25	542	336	129	101	6	11
Tenis ..... <i>Tennis</i>	17	788	582	304	204	13	22
Tenis stołowy ..... <i>Table tennis</i>	75	1489	971	305	199	9	56
Zapasy styl klasyczny ..... <i>Greco-Roman wrestling</i>	1	28	28	-	-	-	1
Zeglarstwo <sup>b</sup> ..... <i>Sailing<sup>b</sup></i>	12	309	82	80	27	6	19

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Excluding Student Sports Clubs and religious clubs. <sup>b</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

## DZIAŁ XIII

### NAUKA I TECHNIKA

#### Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
  - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
  - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
  - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** - m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

## CHAPTER XIII

### SCIENCE AND TECHNOLOGY

#### General notes

**1. Research and development activity** (i.e. research and experimental development work - R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
  - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
  - b) branch research-development units, i.e. state owned units - subordinate to different ministries - working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
  - c) others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, division 73 “Research and development”);
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary” units);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technical development plants, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** - among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

**3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe** od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Prezydniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13); do 2002 r. koszty te ujmowane są w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstwa, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

2. Data regarding **employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**3. Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Since 2003, **capital expenditures on fixed assets** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets, but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); until 2002, expenditures on such equipment are included in current expenditures on R&D.

**4. Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**7. A patentable invention** - any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

**8. A utility model eligible for protection** - any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (175). JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ

## UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2000	2005	2006			
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup>					
				ogółem total	praco- ownicy nauko- wo- -badaw- czy research- ers	techni- cy i praco- wnicy równor- zędni techni- cians and equi- valent staff	pozos- tali perso- nel other support- ing staff		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>65</b>	<b>100</b>	<b>96</b>	<b>8835</b>	<b>10063</b>	<b>8011</b>	<b>7039</b>	<b>623</b>	<b>349</b>
w tym: of which:									
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe</b> ..... <b>Scientific and research- -development units</b>	<b>27</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>2373</b>	<b>1827</b>	<b>1789</b>	<b>1349</b>	<b>262</b>	<b>178</b>
Placówki naukowe Polskiej Aka- demii Nauk ..... <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	11	11	12	809	638	944	729	127	89
w tym of which									
instytuty naukowe ..... <i>scientific institutes</i>	9	11	12	736	638	944	729	127	89
Jednostki badawczo-rozwojowe .... <i>Branch research-development units</i>	15	16	14	1560	1146	800	582	132	86
w tym: of which:									
instytuty naukowo-badawcze..... <i>research institutes</i>	6	9	8	1239	978	665	504	111	50
ośrodki badawczo-rozwojowe..... <i>research-development centres</i>	7	6	5	256	149	115	61	19	35
Inne ..... <i>Others</i>	#	4	5	#	43	44	39	2	4
<b>Jednostki obsługi nauki</b> ..... <b>Science support units</b>	<b>#</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>37</b>	<b>56</b>	<b>50</b>	<b>4</b>	<b>2</b>
<b>Jednostki rozwojowe</b> ..... <b>Development units</b>	<b>25</b>	<b>47</b>	<b>43</b>	<b>335</b>	<b>1129</b>	<b>1120</b>	<b>877</b>	<b>168</b>	<b>75</b>
<b>Szkoły wyższe</b> ..... <b>Higher education institutions</b>	<b>11</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>6127</b>	<b>7070</b>	<b>5046</b>	<b>4762</b>	<b>189</b>	<b>95</b>

<sup>a</sup> W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.<sup>a</sup> In full-time equivalents.

TABL. 2 (176). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education				pozosta- łym other
			wyższym higher				
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem nauko- wym with scientific degree of		z tytułem zawodo- wym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with tertiary degrees below the PhD level (Master's degree, Bachelor's degree and equi- valent)	
				doktora habilito- wanego habili- tated doctor <sup>a</sup> (HD)	doktora doctor (PhD)		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	15543	1324	1342	5119	6398	1360
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>13401</b>	<b>1369</b>	<b>1427</b>	<b>5329</b>	<b>4125</b>	<b>1151</b>
w tym: of which:							
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe</b> .....	2005	2185	134	100	596	885	470
<b>Scientific and research- -development units</b> .....	<b>2006</b>	<b>2136</b>	<b>134</b>	<b>115</b>	<b>593</b>	<b>882</b>	<b>412</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>		1092	102	91	389	332	178
w tym of which							
instytuty naukowe .....		1092	102	91	389	332	178
<i>scientific institutes</i>							
Jednostki badawczo-rozwojowe .....		990	32	24	199	505	230
<i>Branch research-development units</i>							
w tym: of which:							
instytuty naukowo-badawcze .....		801	30	24	180	416	151
<i>research institutes</i>							
ośrodki badawczo-rozwojowe .....		162	2	-	16	71	73
<i>research-development centres</i>							
Inne .....		54	-	-	5	45	4
<i>Others</i>							
Jednostki obsługi nauki .....	2005	5	-	-	-	4	1
<i>Science support units</i> .....	<b>2006</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
Jednostki rozwojowe .....	2005	1281	-	-	21	1004	256
<i>Development units</i> .....	<b>2006</b>	<b>1284</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>23</b>	<b>999</b>	<b>261</b>
Szkoły wyższe .....	2005	12072	1190	1242	4502	4505	633
<i>Higher education institutions</i>	<b>2006</b>	<b>9976</b>	<b>1234</b>	<b>1312</b>	<b>4713</b>	<b>2241</b>	<b>476</b>

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.



TABL. 3 (177).

**NAKLADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**  
**ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION	
	nakłady expenditures							
	ogółem <i>grand total</i>		bieżące <sup>b</sup> <i>current<sup>b</sup></i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>			
			razem <i>total</i>	w tym osobo- we <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instruments and equipment</i>		
w mln zł <i>in mln zł</i>								
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>437,4</b>	<b>731,9</b>	<b>726,8</b>	<b>579,4</b>	<b>285,6</b>	<b>147,4</b>	<b>95,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:								<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe .....</b>	<b>173,0</b>	<b>222,2</b>	<b>238,5</b>	<b>200,8</b>	<b>110,5</b>	<b>37,7</b>	<b>24,8</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	59,8	100,2	134,3	112,6	59,8	21,7	13,5	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
w tym								<i>of which</i>
instytuty naukowe .	53,9	100,2	134,3	112,6	59,8	21,7	13,5	<i>scientific institutes</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	113,1	112,2	92,0	76,9	41,5	15,1	10,5	<i>Branch research-development units</i>
w tym:								<i>of which:</i>
instytuty naukowo-badawcze .....	94,6	102,9	81,9	67,0	35,8	14,9	10,2	<i>research institutes</i>
ośrodki badawczo-rozwojowe .....	15,4	8,4	8,9	8,7	5,2	0,2	0,2	<i>research-development centres</i>
Inne .....	#	9,8	12,2	11,4	9,2	0,8	0,8	<i>Others</i>
<b>Jednostki obsługi nauki .....</b>	<b>#</b>	<b>6,4</b>	<b>7,9</b>	<b>7,8</b>	<b>5,4</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	<b>Science support units</b>
<b>Jednostki rozwojowe .....</b>	<b>30,9</b>	<b>185,4</b>	<b>156,5</b>	<b>134,4</b>	<b>63,7</b>	<b>22,1</b>	<b>16,3</b>	<b>Development units</b>
<b>Szkoły wyższe .....</b>	<b>233,2</b>	<b>318,0</b>	<b>323,9</b>	<b>236,4</b>	<b>105,9</b>	<b>87,6</b>	<b>54,5</b>	<b>Higher education institutions</b>

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna); patrz notka <sup>a</sup> do tabl. 4 na str. 242.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Including expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment); see footnote <sup>a</sup> to the table 4 on page 242.

TABL. 4 (178). **NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>	SPECIFICATION	
		podstawowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>			
		w mln zł <i>in mln zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	365,3	180,7	75,9	108,7	<b>TOTAL</b>
	2005	565,8	231,8	104,6	229,4	
	<b>2006</b>	<b>579,4</b>	<b>254,1</b>	<b>107,3</b>	<b>218,1</b>	
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....		<b>200,8</b>	<b>108,3</b>	<b>37,1</b>	<b>55,4</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....		112,6	89,4	17,1	6,1	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe .....		76,9	18,9	11,8	46,1	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki obsługi nauki .....		7,8	0,5	3,7	3,6	<i>Science support units</i>
Jednostki rozwojowe .....		134,4	0,4	6,2	127,7	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe .....		236,4	144,8	60,2	31,3	<i>Higher education institutions</i>

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określonej jako aparatura specjalna), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

<sup>a</sup> *Excluding depreciation of fixed assets; including expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).*

TABL. 5 (179). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>			
	<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>67,7</b>	<b>77,7</b>	
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>68,7</b>	<b>81,4</b>	<b>77,4</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	81,2	78,2	74,3	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	61,7	83,4	81,6	<i>Branch research-development units</i>
<b>Jednostki rozwojowe</b> .....	<b>63,3</b>	<b>69,7</b>	<b>56,3</b>	<b>Development units</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>67,5</b>	<b>77,5</b>	<b>77,6</b>	<b>Higher education institutions</b>

TABL. 6 (180). **NAKLADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE <sup>a</sup>**  
(ceny bieżące)

*EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY <sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup gotowej tech- nologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disem- bodied tech- nology and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogramowanie <i>on software</i>
w tys. zł in thous. zł					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	1058138,9	52877,6	7061,8	649214,5	34142,1
<b>TOTAL</b> ..... 2005	869383,9	202769,5	16715,4	459060,9	27311,2
<b>2006</b>	<b>1247514,7</b>	<b>272554,3</b>	<b>17830,3</b>	<b>681328,6</b>	<b>38995,0</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	110064,8	6665,1	4193,3	55105,8	28233,1
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	1137449,9	265889,2	13637,0	626222,8	10761,9
w tym: <i>of which:</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> <b>Manufacturing</b>	<b>1133080,9</b>	<b>271849,3</b>	<b>13687,0</b>	<b>633180,8</b>	<b>10969,4</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	214377,2	3919,6	274,4	131860,7	1743,1
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup></i>	3967,1	16,9	1376,2	2138,2	276,5
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup></i>	13374,9	2385,0	-	9010,2	40,0
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup></i>	27251,6	-	-	26305,2	260,6
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	38317,7	28,6	1128,8	33206,0	2976,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 6 (180). **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE <sup>a</sup> (dok.)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY <sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup gotowej tech- nologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disem- bodied tech- nology and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogramowanie <i>on software</i>
w tys. zł in thous. zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Produkcja wyrobów chemicz- nych .....	31956,8	13416,6	9,7	11674,6	566,6
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>					
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucz- nych .....	40247,9	1292,6	-	29587,1	377,3
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					
Produkcja wyrobów z pozos- tałych surowców niemeta- licznych .....	32251,0	1182,0	-	25419,1	361,3
<i>Manufacture of other non- -metallic mineral products</i>					
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of metal pro- ducts <sup>Δ</sup></i>	51070,7	3057,3	725,3	36106,8	931,3
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	34721,7	10584,0	3401,5	11485,0	1017,7
Produkcja maszyn biurowych i komputerów .....	4550,2	2525,1	-	1158,6	219,0
<i>Manufacture of office machin- ery and computers</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ....	8414,7	117,5	17,5	6779,5	50,9
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów .....	1080,7	499,8	-	303,7	156,1
<i>Recycling</i>					
<b>Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektrycz- ną, gaz, wodę .....</b>	<b>108637,2</b>	<b>320,0</b>	<b>4143,3</b>	<b>44748,6</b>	<b>28025,6</b>
<b><i>Electricity, gas and water supply</i></b>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 7 (181). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery <sup>b</sup> computers <sup>b</sup>
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	662	513	125	52	17	843
<b>TOTAL</b> ..... 2005	898	615	205	134	58	1670
..... <b>2006</b>	<b>1018</b>	<b>832</b>	<b>282</b>	<b>180</b>	<b>118</b>	<b>1896</b>
sektor publiczny ..... public sector	41	75	15	-	-	363
sektor prywatny ..... private sector	977	758	267	180	118	1533
<b>Górnictwo</b> ..... <b>Mining and quarrying</b>	<b>18</b>	<b>7</b>	-	-	-	<b>1</b>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Manufacturing</b>	<b>987</b>	<b>802</b>	<b>282</b>	<b>180</b>	<b>118</b>	<b>1668</b>
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów ..... Manufacture of food products and beverages	155	138	-	12	8	215
Włókiennictwo ..... Manufacture of textiles	11	13	14	-	-	14
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich ..... Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>A</sup>	1	5	2	1	-	15
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>A</sup> Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>A</sup>	14	5	2	-	-	9
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>A</sup> ..... Manufacture of pulp and paper <sup>A</sup>	27	19	-	-	-	11
Działalność wydawnicza; poli- grafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... Publishing, printing and repro- duction of recorded media	66	75	4	-	-	69
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	128	102	-	-	-	167
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... Manufacture of rubber and plastic products	117	44	17	16	14	65

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery duże, mikrokomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (181). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE <sup>a</sup>**  
**(dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY <sup>a</sup>**  
**(cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt <i>Means for automating production processes in units</i>					komputery <sup>a</sup> <i>computers <sup>a</sup></i>
	linie produkcyjne <i>production lines</i>		centra obróbkowe <i>machining centres</i>	roboty i manipulatory przemysłowe <i>industrial robots and manipulators</i>		
	automa- tyczne <i>automatic</i>	sterowane kom- puterem <i>computer controlled</i>		ogółem <i>total</i>	w tym roboty <i>of which robots</i>	
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>						
w tym (dok.): <i>of which (cont.):</i>						
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... <i>Manufacture of other non- -metallic mineral products</i>	43	58	4	1	-	105
Produkcja metali ..... <i>Manufacture of basic metals</i>	63	56	6	9	3	137
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products <sup>Δ</sup></i>	111	44	43	17	6	84
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	19	20	108	14	6	169
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.</i>	100	154	26	7	7	298
Produkcja pojazdów samocho- dowych, przyczep i naczep ..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	52	37	20	26	22	123
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manu- facturing n.e.c</i>	8	7	15	-	-	20
Przetwarzanie odpadów ..... <i>Recycling</i>	11	4	1	-	-	2
<b>Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply</b>	<b>13</b>	<b>23</b>	-	-	-	<b>227</b>
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	7	17	-	-	-	213
Pobór, uzdatnianie i rozprowa- dzanie wody ..... <i>Collection, purification and distri- bution of water</i>	6	6	-	-	-	14

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (182).

**WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSLE<sup>a</sup> W 2006 R.****VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2004—2006 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2004—2006</i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>			
		razem <i>total</i>	z tego wyroby <i>of which products</i>		
			nowe dla rynku <i>new for market</i>	nowe dla przedsiębiorstw <i>new for enterprises</i>	
w mln zł <i>in mln zł</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6148,2</b>	<b>3248,7</b>	<b>1467,0</b>	<b>1781,7</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	136,0	20,1	19,3	0,8	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	6012,3	3228,6	1447,7	1780,9	<i>private sector</i>
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>6138,9</b>	<b>3247,9</b>	<b>1467,0</b>	<b>1781,0</b>	<b>Of which manufacturing</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	634,6	368,0	346,8	21,2	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	8,2	7,6	7,5	0,1	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja wyrobów chemicznych .....	145,2	17,8	14,5	3,3	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	191,2	64,0	16,1	47,9	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	99,2	8,7	0,3	8,4	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali .....	208,4	83,4	11,3	72,1	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	106,6	33,4	1,7	31,6	<i>Manufacture of metal products</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	1695,0	1532,3	87,7	1444,5	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 9 (183).

**WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE****DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone .....	195	201	204	<i>patent applications</i>
udzielone patenty .....	99	86	103	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone .....	.	58	88	<i>utility model applications</i>
udzielone prawa ochronne .....	.	95	90	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

TABL. 10 (184). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE**  
**THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKOW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem <sup>a</sup> .....</b>	<b>440</b>	<b>471</b>	<b>483</b>	<b>Total members <sup>a</sup></b>
Krajowi .....	290	302	308	National
czynni .....	156	151	152	active
korespondenci .....	134	151	156	corresponding
Zagraniczni .....	148	168	173	Foreign
Honorowi .....	2	1	2	Honorary
<b>Z ogółem w działach nauk <sup>b</sup>:</b>				<b>Of total in the field of <sup>b</sup>:</b>
filologicznych .....	88	91	94	philologies
historyczno-filozoficznych .....	98	100	100	history and philosophy
matematyczno-fizyczno-chemicznych ..	68	84	88	mathematics, physics and chemistry
przyrodniczych .....	82	89	89	natural sciences
lekarskich .....	76	80	82	medical sciences
twórczości artystycznej .....	26	26	28	creative activity
<b>Komisje naukowe:</b>				<b>Scientific commissions:</b>
Jednostki organizacyjne .....	17	25	25	Organizational units
Członkowie komisji:				Members of commissions:
Komisja Filologii Klasycznej PAU .....	42	41	48	Commission on Classical Philology
Komisja Neofilologiczna PAU .....	31	31	32	Commission on Modern Philology
Komisja Kultury Słowian PAU .....	24	40	39	Commission on Slavonic Culture
Komisja Historii Sztuki PAU .....	32	40	48	Commission on Art History
Komisja Środkowoeuropejska PAU .....	34	35	37	Commission on Central Europe
Komisja Wschodnioeuropejska PAU ....	54	41	40	Commission on Eastern Europe
Komisja Prawnicza PAU .....	34	30	30	Commission on Law
Komisja Historii i Kultury Żydów PAU ...	41	33	31	Commission on the History and Culture of the Jews
Komisja Prehistorii Karpat PAU .....	21	24	24	Commission on the Prehistory of the Carpathians
Komisja Nauk Ekonomicznych PAU .....	-	36	33	Commission for Economic Sciences
Komisja Historii Wojen i Wojskowości PAU .....	-	38	38	Commission for War and Military History
Komisja Astrofizyki PAU .....	35	36	36	Commission on Astrophysics
Komisja Embriologii i Morfologii PAU ....	16	19	19	Commission on Embryology and Morphology
Komisja Geoinformatyki PAU .....	38	40	40	Commission on Geoinformation
Komisja Paleogeografii Czwartorzędu PAU .....	72	48	50	Commission on Quaternary Palaeogeography
Komisja Nauk Rolniczych, Leśnych i Weterynaryjnych PAU .....	20	22	23	Commission on Agricultural, Forest and Veterinary Sciences
Komisja Etyki Medycznej PAU .....	19	22	22	Commission on Medical Ethics
Międzywydziałowa Komisja Zagrożeń Cywilizacyjnych PAU .....	46	43	43	Interfaculty Commission on Threats to Civilization
Międzywydziałowa Komisja Historii Nauki PAU .....	27	40	47	Interfaculty Commission on History of Science
Międzywydziałowa Komisja PAU do Oceny Podręczników Szkolnych .....	-	55	56	Interfaculty Commission on the Evaluation of Textbooks

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> In the division into departments honorary members are not included.



TABL. 10 (184). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKOW (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komisje naukowe (dok.):</b>				<b>Scientific commissions (cont.):</b>
Członkowie komisji (dok.):				<i>Members of commissions (cont.):</i>
Międzywydziałowa Komisja PAU „Fides et Ratio” .....	-	-	17	<i>Interfaculty “Fides et Ratio” Commission</i>
Międzywydziałowa Komisja Filozofii Nauk Przyrodniczych PAU .....	-	23	33	<i>Interfaculty Commission for Natural Sciences Philosophy</i>
Międzywydziałowa Komisja Nauk Technicznych PAU .....	-	84	95	<i>Interfaculty Commission of Technical Sciences</i>
Międzywydziałowa Komisja Spraw Europejskich PAU .....	-	16	16	<i>Interfaculty Commission for European Matters</i>
Komisja Rozwoju Miasta Krakowa PAU i PAN .....	-	40	40	<i>PAU and PAN Commission for the Development of the City of Cracow</i>
Posiedzenia naukowe i sesje .....	175	210	206	<i>Scientific sittings and sessions</i>
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>42</b>	<b>34</b>	<b>35<sup>c</sup></b>	<b><i>Publishing activity - titles</i></b>

<sup>c</sup> Obejmuje 7 czasopism w 15 woluminach i 28 pozycji książkowych (7 publikacji obcojęzycznych). Łącznie wydano 43 woluminy; 1135 arkuszy wydawniczych (w tym 300 a. w. w kooperacji z UJ, AGH i Uniwersytetem Warszawskim).

Ź r ó d ł o: dane Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie.

<sup>c</sup> Including 7 periodicals in 15 volumes and 28 books (7 publications in foreign languages). Altogether, 43 volumes; 1135 publisher's sheets (of which 300 publisher's sheets in co-operation with Jagiellonian University, AGH University of Science and Technology and University of Warsaw).

S o u r c e: data of the Polish Academy of Arts and Sciences in Krakow.

TABL. 11 (185). **POLSKA AKADEMIA NAUK**  
 Oddział w Krakowie  
*THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES*  
 Department in Krakow

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem<sup>a</sup> .....</b>	<b>54</b>	<b>53</b>	<b>51</b>	<b><i>Total members<sup>a</sup></i></b>
rzeczywiści .....	38	35	33	<i>full</i>
korespondenci .....	16	18	18	<i>corresponding</i>
<b>Z ogółem w działach nauk:</b>				<b><i>Of total in the field of:</i></b>
społecznych .....	3	4	4	<i>social sciences</i>
biologicznych .....	8	9	9	<i>biology</i>
matematyczno-fizyczno-chemicznych .....	12	11	11	<i>mathematics, physics and chemistry</i>
technicznych .....	7	6	5	<i>technical sciences</i>
rolniczych, leśnych i weterynaryjnych .....	1	2	2	<i>agricultural, forest and veterinary sciences</i>
medycznych .....	9	10	10	<i>medical sciences</i>
nauk o ziemi i górniczych .....	14	11	10	<i>sciences on Earth and mining</i>
<b>Komisje naukowe i ośrodki:</b>				<b><i>Scientific commissions and centres:</i></b>
Jednostki organizacyjne .....	34	34	34	<i>Organizational units</i>
Członkowie .....	1201	1121	1107	<i>Members</i>
Posiedzenia naukowe i sesje .....	223	147	124	<i>Scientific sittings and sessions</i>
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>45</b>	<b>12</b>	<b>15</b>	<b><i>Publishing activity - titles</i></b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

Ź r ó d ł o: dane Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie.

<sup>a</sup> As of 31 XII.

S o u r c e: data of the Polish Academy of Sciences Department in Krakow.

## DZIAŁ XIV

### CENY

#### Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** od 1 stycznia 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzone przez sieć stałych ankierów GUS na 450 targowiskach rolnych na terenie całego kraju. Do 31 grudnia 2004 r. informacje o cenach targowiskowych uzyskiwane były od korespondentów rolnych. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV

### PRICES

#### General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Price quotations of selected products assembled by a network of regular pollers of the Central Statistical Office on 450 agricultural market-places on the territory of entire Poland constitute the source of information on **prices of agricultural products received by farmers on market-places** since 1 January 2005. Until 31 December 2004 information on market-place prices was collected from agricultural correspondents. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (186). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg .....	2,33	2,57	2,56	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg <sup>a</sup> ..	1,61	1,53	1,62	Wheat-rye bread — per 0,5 kg <sup>a</sup>
Makaron jajeczny — za 400 g .....	3,25	4,09	4,02	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg .....	1,64	1,52	1,43	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) — za 1 kg .....	9,98	15,75	15,75	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	13,78	13,61	13,15	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	6,01	5,77	5,18	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	17,89	19,89	18,38	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg .....	10,54	11,20	11,01	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg .....	12,89	13,12	13,74	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	10,03	12,22	12,24	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	9,56	9,65	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l .....	1,30	1,45	1,62	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml .....	1,23	1,27	1,19	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg ..	8,15	9,30	9,48	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg .....	16,07	16,12	15,90	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt .....	0,35	0,32	0,33	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g .....	2,75	3,05	2,81	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,28	4,92	5,00	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	4,14	4,96	4,83	Oranges — per kg
Jabłka <sup>bc</sup> — za 1 kg .....	2,58	2,14	2,45	Apples <sup>bc</sup> — per kg
Buraki <sup>b</sup> — za 1 kg .....	1,15	1,10	1,35	Beetroots <sup>b</sup> — per kg
Marchew <sup>b</sup> — za 1 kg .....	1,30	1,41	1,72	Carrots <sup>b</sup> — per kg
Ziemniaki <sup>b</sup> — za 1 kg .....	0,73	0,72	1,15	Potatoes <sup>b</sup> — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	2,88	3,05	3,06	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g .....	6,91	4,66	4,87	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g .....	2,13	2,31	2,24	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% <sup>d</sup> — za 0,5 l .....	24,13	18,99	17,36	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% <sup>d</sup> — per 0,5 l

<sup>a</sup> W 2000 r. - za 0,6 kg. <sup>b</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> W 2000 r.: <sup>c</sup> — droższe, <sup>d</sup> — 50%.

<sup>a</sup> In 2000 - per 0,6 kg. <sup>b</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> In 2000: <sup>c</sup> — dessert apples, <sup>d</sup> — 50%.

TABL. 1 (186). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt .....	4,43	5,32	5,67	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl .....	472,11	492,62	456,22	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	122,34	154,42	152,80	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	113,12	136,77	135,08	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	21,69	26,97	28,33	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,61	2,40	2,48	Cold water by municipal water- system — per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna <sup>e</sup> dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) — za 1 kW·h .....	0,29	0,43	0,44	Electricity <sup>e</sup> for households (all-day tariff) — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy <sup>f</sup> z sieci dla gospodarstw domo- wych — za 1 m <sup>3</sup> .....	0,92	1,52	1,90	Natural net-gas, high-methanated <sup>f</sup> for households — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t .....	376,13	443,02	473,69	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	9,52	12,13	12,95	Hot water — per 1 m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych — za 1 m <sup>2</sup> p u .....	2,36	2,73	2,95	Heating of dwellings — per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l .....	1958	1423	1303	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny <sup>g</sup> .....	1466	1263	1211	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg <sup>g</sup>
Odkurzacze typu domowego <sup>h</sup> .....	359,33	316,59	333,41	Vacuum cleaner <sup>h</sup>
Żelazko z nawilżaczem .....	151,94	152,23	151,19	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg .....	5,36	4,43	5,12	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l .....	3,15	4,06	4,02	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednora- zowy autobusem miejskim .....	1,74	2,03	2,02	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km .....	12,67	14,36	14,90	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	11,15	13,32	13,50	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich .....	46,89	53,23	52,69	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	34230	63519	68670	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg .....	14,32	24,23	25,35	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt .....	12,13	16,34	16,54	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy .....	20,90	25,31	27,93	Cow's clinical examination

<sup>e</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>f</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu. <sup>g, h</sup> Od 2002 r. różni producenci; w 2000 r.: <sup>g</sup> — producent „Polar”, <sup>h</sup> — producent „Zelmer”.

<sup>e</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>f</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. <sup>g, h</sup> Since 2002 different producers; in 2000: <sup>g</sup> — produced by "Polar", <sup>h</sup> — produced by "Zelmer".

TABL. 2 (187). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH <sup>a</sup>**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:</i>
pszenicy .....	51,57	34,45	44,81	<i>wheat</i>
żyta .....	43,37	28,84	41,87	<i>rye</i>
jęczmienia .....	52,27	34,99	44,11	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych .....	50,75	31,96	36,18	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyta .....	43,59	27,28	47,26	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt .....	43,91	38,90	67,73	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych) .....	40,63	35,97	64,11	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt .....	11,37	16,95	13,25	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt .....	78,12	75,23	99,89	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt .....	445,61	282,28	159,61	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt) .....	2,98	3,93	4,00	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	6,29	10,05	10,32	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	3,80	3,78	3,50	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l .....	0,68	0,80	0,81	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt. ....	0,24	0,21	0,22	<i>Consumer hen eggs — per piece</i>

<sup>a</sup> Ceny bieżące bez VAT.

<sup>a</sup> Current prices excluding VAT.

TABL. 3 (188). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>Ziemiopłody — za 1 dt</b>				<b>Crops — per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy .....	58,61	46,20	50,44	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta .....	45,52	41,16	45,48	<i>rye</i>
jęczmienia .....	50,02	43,43	46,90	<i>barley</i>
owsa .....	47,18	41,26	44,30	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) .....	43,83	50,38	78,81	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe .....	22,95	28,64	27,98	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny .....	27,53	36,05	37,70	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych .....	16,17	25,62	24,58	<i>Straw of winter cereals</i>
<b>Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt</b>				<b>Livestock — per head</b>
Krowa dojna .....	1376	2062	2133	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza .....	896,34	1403	1410	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów .....	102,39	139,03	119,94	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów .....	138,92	138,33	205,90	<i>Ewe</i>
Koń roboczy .....	3050	3320	3626	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-rocze .....	1657	2590	2678	<i>One-year colt</i>
<b>Żywiec rzeźny — za 1 kg</b>				<b>Animals for slaughter — per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> .....	2,11	3,50	3,53	<i>Cattle (excluding calves) <sup>a</sup></i>
Cielęta .....	5,21	7,54	8,58	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	3,65	4,05	3,73	<i>Pigs</i>

<sup>a</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

<sup>a</sup> Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

## DZIAŁ XV

### ROLNICTWO I LEŚNICTWO

#### Uwagi ogólne

#### Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane pogrupowano według sektora publicznego i prywatnego.

**Sektor publiczny** obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

**Sektor prywatny** obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

## CHAPTER XV

### AGRICULTURE AND FORESTRY

#### General notes

#### Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products as well as means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

**The public sector** includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

**The private sector** includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land; (defined until 2001 as private agricultural farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornyc obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

**7. Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywności rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe na ziarno** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. pelusznka, mieszanka strączkowe).

6. *Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.*

*Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.*

***Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

***Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

*Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.*

**7. Gross agricultural output** includes:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

***Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

***Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.*

8. *Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

***Pulses for grain** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).*

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**9. Dane o ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

**10. Jako jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

**11. Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej** oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

**13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników** opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

**14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji** na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa - stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

**15. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2004/05 oznacza okres od 1 VII 2004 r. do 30 VI 2005 r.).

**16. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - prezentuje się według siedziby użytkownika.**

**Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

**9. Data regarding agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

**10. One draft horse** was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

**11. Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

**12. Data regarding land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors** were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimates and evaluations made by field experts for data not included in reports.

**13. Data for 2002 in the scope of land use, sown area, livestock and tractors** were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

**14. Agricultural land** calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit - as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

**15. Farming years** cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2004/05 farming year covers the period from 1 VII 2004 to 30 VI 2005).

**16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**



## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
  - a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w całości przez:
    - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
    - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
    - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
  - b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);
- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
  - a) osób fizycznych,
  - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
  - c) spółdzielni produkcji rolniczej,
  - d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie - 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21-40 lat) o zadrzewieniu do 0,3

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

- 1) **public forests** owned by:
  - a) the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:
    - State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
    - nature protection units (national parks),
    - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury),
  - b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);
- 2) **private forests** owned by:
  - a) natural persons,
  - b) land held in common by all or part of the residents of a village,
  - c) agricultural production co-operatives,
  - d) other legal persons.

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

**Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21-40

włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

**Udział powierzchni gruntów leśnych w powierzchni lądowej województwa** obliczono jako stosunek powierzchni lasów i gruntów związanych z gospodarką leśną do powierzchni ogólnej województwa pomniejszonej o grunty pod wodami (obejmujące powierzchniowe wody płynące oraz stojące); od 2002 r. - zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454) - do powierzchni lądowej województwa zalicza się grunty pod stawami oraz rowy użytkowane rolniczo.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyróbów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. - Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

*years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.*

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) *artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) *natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

**Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. **The forest cover indicator** (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

**Share of forest land in land area of the voivodship** is calculated as the percentage ratio of forest area (including land connected with silviculture) to the total area of the voivodship without lands under waters (i.e. surface flowing waters and surface standing waters). According to the regulation of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454) - since 2002 land under ponds as well as ditches used for agricultural purposes have been calculated to land area.

4. **Data on removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 - Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

## Rolnictwo

### Agriculture

TABL. 1 (189). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS**  
**IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha.....	842,1	711,4	695,7	Agricultural land area <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne ....	815,4	687,8	673,3	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				Share in total sown area (as of June) in %:
zbóż podstawowych.....	46,2	50,8	47,5	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	46,0	50,8	47,4	of which private farms
ziemniaków .....	17,1	12,2	10,9	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	17,6	12,6	11,3	of which private farms
rzepaku i rzepiku.....	0,4	0,7	0,7	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	0,1	0,4	0,3	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zbóż podstawowych.....	27,6	32,1	24,6	of basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	27,2	31,7	24,1	of which private farms
ziemniaków .....	178	178	150	of potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	178	178	150	of which private farms
rzepaku i rzepiku.....	26,5	29,0	27,6	of rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	20,1	26,0	24,3	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych .....	53,0	46,6	48,3	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) <sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne ....	53,9	46,9	48,7	of which private farms

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych. <sup>b</sup> Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 271; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.  
<sup>a</sup> By administrative borders. <sup>b</sup> See note to table 10 on page 271; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (189). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % .....	59,9	58,9	58,7	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ...	60,1	59,2	58,9	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % .....	11,1	13,2	11,2	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ...	11,0	13,1	11,1	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg .....	159,8	193,3	229,9	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup> per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka krowiego w l:				Production of cows' milk in l:
na 1 ha użytków rolnych .....	900	723	665	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	846	721	658	of which private farms
na 1 krowę .....	3274	3140	3024	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3253	3094	2961	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt. ....	11,6	16,4 <sup>d</sup>	.	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne ...	11,8	16,8 <sup>d</sup>	.	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>e</sup> w kg .....	73,7	93,8	81,9	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>e</sup> in kg
w tym gospodarstwa indywidualne ...	73,1	91,9	79,9	of which private farms

<sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.  
<sup>d</sup> Stan w czerwcu. <sup>e</sup> Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2005/06.

<sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> As of June.  
<sup>e</sup> Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05, 2005/06 farming years.

TABL. 2 (190). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW**

Stan w czerwcu

**LAND USE BY SECTORS**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH  
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

Powierzchnia ogólna ..	2000	1514410	402487	1111923	1063163	<b>Total area</b>
	2005	1518974	408154	1110821	864155	
	<b>2006</b>	<b>1518287</b>	<b>407642</b>	<b>1110645</b>	<b>840308</b>	
Użytki rolne .....	2000	842123	16097	826026	815408	<i>Agricultural land</i>
	2005	711371	13651	697720	687840	
	<b>2006</b>	<b>695737</b>	<b>12784</b>	<b>682953</b>	<b>673319</b>	
grunty orne .....	2000	581064	10746	570318	562383	<i>arable land</i>
	2005	453405	8998	444408	436797	
	<b>2006</b>	<b>457070</b>	<b>8270</b>	<b>448800</b>	<b>441363</b>	
sady <sup>a</sup> .....	2000	21906	115	21791	21747	<i>orchards<sup>a</sup></i>
	2005	15878	82	15796	15780	
	<b>2006</b>	<b>15573</b>	<b>81</b>	<b>15492</b>	<b>15477</b>	
łąki.....	2000	167529	2854	164675	163648	<i>meadows</i>
	2005	192999	2432	190567	189508	
	<b>2006</b>	<b>170956</b>	<b>2382</b>	<b>168574</b>	<b>167513</b>	
pastwiska .....	2000	71624	2382	69242	67630	<i>pastures</i>
	2005	49089	2139	46950	45755	
	<b>2006</b>	<b>52138</b>	<b>2051</b>	<b>50087</b>	<b>48966</b>	
Lasy <sup>b</sup> .....	2000	440586	248331	192255	179084	<i>Forests<sup>b</sup></i>
	2005	444750	255511	189239	112966	
	<b>2006</b>	<b>435752</b>	<b>248259</b>	<b>187493</b>	<b>105306</b>	
Pozostałe grunty <sup>c</sup> .....	2000	231701	138059	93642	68671	<i>Other land<sup>c</sup></i>
	2005	362853	138992	223862	63349	
	<b>2006</b>	<b>386798</b>	<b>146599</b>	<b>240199</b>	<b>61683</b>	

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (190). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha <i>in ha</i>					

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF THE LAND USER

<b>Powierzchnia ogólna ..</b>	2000	1515843	403422	1112421	1062999	<b>Total area</b>
	2005	1516411	402898	1113514	865737	
	<b>2006</b>	<b>1516752</b>	<b>403285</b>	<b>1113467</b>	<b>842068</b>	
Użytki rolne .....	2000	843047	16625	826422	815542	<i>Agricultural land</i>
	2005	709180	8945	700236	689310	
	<b>2006</b>	<b>694491</b>	<b>8875</b>	<b>685616</b>	<b>674987</b>	
grunty orne .....	2000	581628	11304	570324	562140	<i>arable land</i>
	2005	451912	5919	445994	437664	
	<b>2006</b>	<b>456346</b>	<b>5797</b>	<b>450549</b>	<b>442401</b>	
sady <sup>a</sup> .....	2000	21543	115	21428	21384	<i>orchards<sup>a</sup></i>
	2005	15895	83	15812	15797	
	<b>2006</b>	<b>15604</b>	<b>81</b>	<b>15523</b>	<b>15508</b>	
łąki .....	2000	167557	2849	164708	163678	<i>meadows</i>
	2005	192693	1325	191367	190032	
	<b>2006</b>	<b>170759</b>	<b>1440</b>	<b>169319</b>	<b>168026</b>	
pastwiska.....	2000	72319	2357	69962	68340	<i>pastures</i>
	2005	48680	1618	47062	45816	
	<b>2006</b>	<b>51782</b>	<b>1557</b>	<b>50225</b>	<b>49052</b>	
Lasy <sup>b</sup> .....	2000	440851	248329	192522	178987	<i>Forests<sup>b</sup></i>
	2005	444629	255248	189380	113087	
	<b>2006</b>	<b>435608</b>	<b>248016</b>	<b>187592</b>	<b>105384</b>	
Pozostałe grunty <sup>c</sup> .....	2000	231945	138468	93477	68470	<i>Other land<sup>c</sup></i>
	2005	362603	138705	223898	63340	
	<b>2006</b>	<b>386653</b>	<b>146394</b>	<b>240259</b>	<b>61697</b>	

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (191). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			<i>previous year = 100</i>			
Produkcja globalna .....	102,8	105,0	97,1	102,9	104,9	97,4	<i>Gross output</i>
roślinna.....	104,3	114,7	96,5	104,3	114,5	96,7	<i>crop</i>
zwierzęca .....	101,0	93,9	97,8	101,2	94,0	98,1	<i>animal</i>
Produkcja końcowa.....	105,5	105,8	97,0	105,7	105,8	97,5	<i>Final output</i>
roślinna.....	110,8	123,9	95,4	110,8	123,9	96,0	<i>crop</i>
zwierzęca .....	102,1	93,9	98,3	102,3	94,1	98,7	<i>animal</i>
Produkcja towarowa .....	108,6	104,4	99,2	109,2	104,7	99,8	<i>Market output</i>
roślinna.....	116,4	118,7	99,3	117,0	118,9	99,7	<i>crop</i>
zwierzęca .....	103,1	94,3	99,2	103,6	94,7	100,0	<i>animal</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 25.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 25.

TABL. 4 (192). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
<b>PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT</b>				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna .....</b>	<b>55,6</b>	<b>58,3</b>	<b>54,6</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	9,9	12,6	11,9	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	8,5	9,7	9,5	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica .....	5,3	5,9	5,5	<i>of which: wheat</i>
żyto.....	0,5	0,4	0,3	<i>rye</i>
jęczmień .....	1,5	2,2	2,3	<i>barley</i>
Ziemniaki.....	12,9	8,7	7,4	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe.....	0,7	1,1	1,3	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe .....	0,2	0,3	0,5	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa .....	12,9	17,2	17,3	<i>Vegetables</i>
Owoce.....	7,7	7,6	6,1	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe.....	3,2	3,9	4,2	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe .....	8,3	7,2	6,4	<i>Other</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 25.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 25.

TABL. 4 (192). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
<b>PRODUKCJA GLOBALNA (dok.)</b> <b>GROSS OUTPUT (cont.)</b>				
<b>Produkcja zwierzęca</b> .....	<b>44,4</b>	<b>41,7</b>	<b>45,4</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	20,0	18,0	22,8	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt) .....	3,8	3,0	3,7	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	1,4	0,8	1,1	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	9,2	7,8	10,6	<i>pigs</i>
owce .....	0,2	0,3	0,2	<i>sheep</i>
drób .....	3,8	4,5	6,0	<i>poultry</i>
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....	-1,3	-0,9	-0,6	<i>Increase in herd (basic and working)</i>
Mleko krowie .....	17,6	16,3	14,9	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze .....	4,7	5,8	5,6	<i>Hen eggs</i>
Obornik .....	2,1	1,5	1,6	<i>Manure</i>
Pozostałe .....	1,3	1,0	1,1	<i>Other</i>
<b>PRODUKCJA TOWAROWA</b> <b>MARKET OUTPUT</b>				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Produkcja roślinna</b> .....	<b>44,5</b>	<b>47,0</b>	<b>43,8</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	4,1	4,3	5,0	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	3,8	3,7	4,6	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica .....	3,1	2,8	3,7	<i>of which: wheat</i>
żyto .....	0,3	0,3	0,4	<i>rye</i>
jęczmień .....	0,2	0,3	0,2	<i>barley</i>
Ziemniaki .....	5,2	2,5	2,4	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe .....	2,2	1,6	1,7	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe .....	0,4	0,6	0,8	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa .....	19,4	23,3	22,7	<i>Vegetables</i>
Owoce .....	12,2	11,8	9,1	<i>Fruit</i>
Pozostałe .....	1,4	3,5	2,9	<i>Other</i>
<b>Produkcja zwierzęca</b> .....	<b>55,5</b>	<b>53,0</b>	<b>56,2</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	29,4	27,9	33,6	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt) .....	6,6	5,1	6,1	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	1,2	0,9	1,4	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	12,6	11,9	15,3	<i>pigs</i>
owce .....	0,2	0,3	0,2	<i>sheep</i>
drób .....	6,2	7,4	9,0	<i>poultry</i>
Mleko krowie .....	19,3	17,5	15,1	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze .....	6,3	7,2	6,9	<i>Hen eggs</i>
Pozostałe .....	0,5	0,4	0,6	<i>Other</i>

<sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>b</sup> *Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.*



TABL. 5 (193). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>525261</b>	<b>402092</b>	<b>409422</b>	<b>404300</b>	<b>397386</b>	<b>TOTAL</b>
Zboża .....	287966	255883	252874	250014	244931	Cereals
zboża podstawowe .....	242836	204320	194544	192234	188241	basic cereals
pszenica .....	128159	104648	102807	101225	98870	wheat
żyto .....	21613	9780	6631	6610	6393	rye
jęczmień .....	45762	48636	49992	49455	48499	barley
owies .....	29351	23178	20926	20785	20551	oats
pszenżyto .....	17951	18078	14188	14159	13928	triticale
mieszanki zbożowe .....	36995	38237	47182	47144	47126	cereal mixed
gryka i proso <sup>a</sup> .....	112	93	188	188	154	buckwheat and millet <sup>a</sup>
kukurydza na ziarno .....	8023	13234	10960	10448	9410	maize for grain
Strączkowe .....	3306	4222	3778	3714	3681	Pulses
konsumpcyjne .....	1892	1367	1322	1295	1295	edible
pastewne <sup>b</sup> .....	1414	2855	2456	2419	2386	feed <sup>b</sup>
Ziemniaki .....	89937	49075	44763	44752	44727	Potatoes
Przemysłowe .....	5952	6695	6919	5812	4860	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe .....	1753	1747	1405	1232	1079	sugar beets
oleiste .....	2535	3176	3507	2588	1790	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik .....	2281	2823	2996	2101	1309	of which rape and agrimony
Pastewne .....	103419	51931	68381	67654	66910	Feed
w tym:						of which:
okopowe .....	18785	5637	5381	5379	5377	root plants
kukurydza na paszę .....	5381	3995	4645	4124	3470	maize for feeds
Pozostałe uprawy <sup>c</sup> .....	34681	34286	32707	32354	32277	Other crops <sup>c</sup>
w tym warzywa grun- towe <sup>d</sup> .....	20380	23002	22384	22225	22208	of which field vegeta- bles <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z pozostałymi zbożowymi. <sup>b</sup> Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>c</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp. <sup>d</sup> Od 2005 r. łącznie z powierzchnią upraw warzyw w ogrodach przydomowych.

<sup>a</sup> Including other cereals. <sup>b</sup> Including cereal and pulse mixed for grain. <sup>c</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc. <sup>d</sup> Since 2005 including vegetable crops area in gardens adjacent to houses.

TABLE 6 (194). **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
**SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS**

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t  
*PRODUCTION in t*

Zboża .....	807996	852726	648309	633056	612865	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe...	669946	656404	479130	468112	454115	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	372284	360312	256996	248925	239657	<i>wheat</i>
żyto .....	52302	25722	13407	13366	12978	<i>rye</i>
jęczmień .....	132488	161624	133070	130712	127719	<i>barley</i>
owies .....	67348	57236	43660	43200	42541	<i>oats</i>
pszenżyto .....	45523	51510	31997	31910	31222	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	96572	114254	113267	113188	113146	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	1601032	873555	671693	671485	670905	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	68848	85781	66243	56814	49745	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	6039	8184	8257	5333	3176	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	779846	917217	689510	685724	681709	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt  
*YIELDS per 1 ha in dt*

Zboża .....	28,1	33,3	25,6	25,3	25,0	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe...	27,6	32,1	24,6	24,4	24,1	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	29,0	34,4	25,0	24,6	24,2	<i>wheat</i>
żyto .....	24,2	26,3	20,2	20,2	20,3	<i>rye</i>
jęczmień .....	29,0	33,2	26,6	26,4	26,3	<i>barley</i>
owies .....	22,9	24,7	20,9	20,8	20,7	<i>oats</i>
pszenżyto .....	25,4	28,5	22,6	22,5	22,4	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	26,1	29,9	24,0	24,0	24,0	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	178	178	150	150	150	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	393	491	471	461	461	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	26,5	29,0	27,6	25,4	24,3	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	46,5	47,6	40,4	40,5	40,6	<i>Meadow hay</i>

TABL. 7 (195). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH<sup>a</sup>**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES<sup>a</sup>**

WARZYWA	2000	2005	2006			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM .....	20380	23002	22384	22225	22208	TOTAL
Kapusta .....	6242	5884	5721	5716	5715	Cabbages
Kalafiorzy .....	1767	2120	2160	2160	2160	Cauliflowers
Cebula .....	2793	2460	2443	2360	2350	Onions
Marchew jadalna .....	2237	2574	2530	2519	2517	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	1904	1821	1828	1806	1805	Beetroots
Ogórki .....	1956	1520	1321	1320	1320	Cucumbers
Pomidory .....	1056	490	480	480	480	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	2425	6133	5901	5864	5861	Others <sup>b</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM .....	568818	614616	536982	533283	532978	TOTAL
Kapusta .....	292657	266436	237361	237186	237173	Cabbages
Kalafiorzy .....	36159	55544	51842	51840	51840	Cauliflowers
Cebula .....	55180	52357	39871	38281	38070	Onions
Marchew jadalna .....	58841	65435	58077	57677	57639	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	45782	44140	38738	37919	37905	Beetroots
Ogórki .....	30365	20827	18499	18483	18480	Cucumbers
Pomidory .....	15637	6517	6002	6000	6000	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	34198	103360	86592	85899	85872	Others <sup>b</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta .....	469	453	415	415	415	Cabbages
Kalafiorzy .....	205	262	240	240	240	Cauliflowers
Cebula .....	198	213	163	162	162	Onions
Marchew jadalna .....	263	254	230	229	229	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	240	242	212	210	210	Beetroots
Ogórki .....	155	137	140	140	140	Cucumbers
Pomidory .....	148	133	125	125	125	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	141	169	147	146	147	Others <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Od 2005 r. łącznie z uprawą warzyw w ogrodach przydomowych. <sup>b</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

<sup>a</sup> Since 2005 including vegetable crops in gardens adjacent to houses. <sup>b</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABLE 8 (196). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM .....	25164	15298	15057	14995	14985	TOTAL
Jabłonie .....	14429	9154	9115	9065	9060	Apples
Grusze .....	2102	1037	1013	1010	1010	Pears
Śliwy .....	4322	2568	2475	2468	2465	Plums
Wiśnie .....	2058	1211	1187	1185	1185	Cherries
Czereśnie .....	1345	861	821	820	820	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	908	466	446	446	445	Others <sup>a</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM .....	139633	133002	130193	129849	129835	TOTAL
Jabłka .....	112225	110104	119022	118686	118675	Apples
Gruszki .....	6324	4873	4030	4025	4025	Pears
Śliwki .....	10996	8998	3823	3822	3822	Plums
Wiśnie .....	6209	5032	1766	1763	1762	Cherries
Czereśnie .....	2745	2999	945	945	945	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	1135	995	608	608	607	Others <sup>a</sup>

PŁONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka .....	78	120	131	131	131	Apples
Gruszki .....	30	47	40	40	40	Pears
Śliwki .....	25	35	15	16	16	Plums
Wiśnie .....	30	42	15	15	15	Cherries
Czereśnie .....	20	35	12	12	12	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	12	21	14	14	14	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.  
<sup>a</sup> Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (197). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH  
I PLANTACJI JAGODOWYCH**  
*AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT*

O W O C E	2000	2005	2006			F R U I T
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
*AREA in ha — as of June*

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>8820</b>	<b>6833</b>	<b>6655</b>	<b>6631</b>	<b>6627</b>	<b>TOTAL</b>
Truskawki <sup>a</sup> .....	2693	2737	2764	2753	2753	Strawberries <sup>a</sup>
Maliny <sup>b</sup> .....	894	604	586	584	584	Raspberries <sup>b</sup>
Porzeczki.....	3836	2399	2294	2285	2285	Currants
Agrest.....	1115	681	625	625	625	Gooseberries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	282	412	386	384	380	Others <sup>c</sup>

ZBIORY w t  
*PRODUCTION in t*

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>37693</b>	<b>30805</b>	<b>28067</b>	<b>28048</b>	<b>28044</b>	<b>TOTAL</b>
Truskawki <sup>a</sup> .....	11052	10921	11416	11399	11397	Strawberries <sup>a</sup>
Maliny <sup>b</sup> .....	3020	1857	1733	1732	1732	Raspberries <sup>b</sup>
Porzeczki.....	15769	11884	9560	9560	9559	Currants
Agrest.....	5807	4167	3617	3617	3616	Gooseberries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	2044	1976	1742	1742	1741	Others <sup>c</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
*YIELDS per 1 ha in dt*

Truskawki <sup>a</sup> .....	41	40	41	41	41	Strawberries <sup>a</sup>
Maliny <sup>b</sup> .....	34	31	30	30	30	Raspberries <sup>b</sup>
Porzeczki.....	41	50	42	42	42	Currants
Agrest.....	52	61	58	58	58	Gooseberries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	72	48	45	45	46	Others <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Od 2005 r. łącznie z uprawą truskawek w ogrodach przydomowych. <sup>b</sup> Łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>c</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.

<sup>a</sup> Since 2005 including strawberry crops in gardens adjacent to houses. <sup>b</sup> Including thornless blackberry. <sup>c</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (198). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło .....	2000	391254	388372	386745	Cattle
	2005	272662	269928	267201	
	<b>2006</b>	<b>274052</b>	<b>271237</b>	<b>268583</b>	
w tym krowy.....	2000	234299	233107	232265	of which cows
	2005	160692	159414	158148	
	<b>2006</b>	<b>160851</b>	<b>159567</b>	<b>158239</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	478185	474867	459455	Pigs <sup>a</sup>
	2005	494633	492832	482279	
	<b>2006</b>	<b>523806</b>	<b>522187</b>	<b>511811</b>	
w tym lochy .....	2000	53179	52783	50475	of which sows
	2005	65108	64945	63378	
	<b>2006</b>	<b>58481</b>	<b>58307</b>	<b>56825</b>	
Owce .....	2000	60658	59573	59573	Sheep
	2005	84855	84156	84156	
	<b>2006</b>	<b>79265</b>	<b>78331</b>	<b>77806</b>	
w tym maciorki .....	2000	39895	39318	39318	of which ewes
	2005	61041	60641	60641	
	<b>2006</b>	<b>57395</b>	<b>56934</b>	<b>56667</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	56858	56413	56400	Horses <sup>b</sup>
	2005	30939	30615	30500	
	<b>2006</b>	<b>31025</b>	<b>30676</b>	<b>30550</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	446442	443107	439480	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2005	330052	327214	323335	
	<b>2006</b>	<b>335179</b>	<b>332260</b>	<b>328412</b>	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 10 (198). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**  
 Stan w czerwcu  
**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)**  
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt  
 PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads

Bydło .....	2000	46,4	47,0	47,4	Cattle
	2005	38,4	38,5	38,8	
	<b>2006</b>	<b>39,5</b>	<b>39,6</b>	<b>39,8</b>	
w tym krowy .....	2000	27,8	28,2	28,5	<i>of which cows</i>
	2005	22,7	22,8	22,9	
	<b>2006</b>	<b>23,2</b>	<b>23,3</b>	<b>23,4</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	56,7	57,5	56,3	Pigs <sup>a</sup>
	2005	69,7	70,4	70,0	
	<b>2006</b>	<b>75,4</b>	<b>76,2</b>	<b>75,8</b>	
w tym lochy .....	2000	6,3	6,4	6,2	<i>of which sows</i>
	2005	9,2	9,3	9,2	
	<b>2006</b>	<b>8,4</b>	<b>8,5</b>	<b>8,4</b>	
Owce .....	2000	7,2	7,2	7,3	Sheep
	2005	12,0	12,0	12,2	
	<b>2006</b>	<b>11,4</b>	<b>11,4</b>	<b>11,5</b>	
w tym maciorki .....	2000	4,7	4,8	4,8	<i>of which ewes</i>
	2005	8,6	8,7	8,8	
	<b>2006</b>	<b>8,3</b>	<b>8,3</b>	<b>8,4</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	6,8	6,8	6,9	Horses <sup>b</sup>
	2005	4,4	4,4	4,4	
	<b>2006</b>	<b>4,5</b>	<b>4,5</b>	<b>4,5</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	53,0	53,6	53,9	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2005	46,6	46,8	46,9	
	<b>2006</b>	<b>48,3</b>	<b>48,5</b>	<b>48,7</b>	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (199). **DRÓB<sup>a</sup>**  
 Stan w końcu roku  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
*End of year*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt .....	3844,2	4669,5	4539,9	4498,7	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski .....	3394,0	2888,7	2575,6	2550,4	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt .....	25,3	17,1	11,3	11,0	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt .....	75,5	92,1	64,0	45,0	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt .....	407,0	221,9	363,9	363,9	<i>Ducks <sup>b</sup> in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt .....	456	658	654	666	<i>Hens per 100 ha of agricul- tural land in heads</i>
w tym nioski .....	403	407	371	378	<i>of which laying hens</i>

<sup>a</sup> Dla 2000 r. - w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2005 i 2006 - w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> For 2000 - aged 6 months and more; for 2005 and 2006 - more than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.

TABL. 12 (200). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS				
Bydło (bez cieląt) .....	100,9	67,9	97,1	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	85,8	49,1	58,9	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	767,8	721,9	821,8	<i>Pigs</i>
Owce .....	55,4	53,1	52,3	<i>Sheep</i>
Konie .....	18,6	9,6	9,8	<i>Horses</i>
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT				
Bydło (bez cieląt) .....	42,4	35,3	50,8	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	8,0	5,4	5,9	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	88,3	82,0	92,7	<i>Pigs</i>
Owce .....	1,1	1,1	1,0	<i>Sheep</i>
Konie .....	8,7	5,2	4,9	<i>Horses</i>
Drób .....	35,2	56,5	62,2	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki .....	1,5	1,0	0,9	<i>Goats and rabbits</i>

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.



TABL. 13 (201). **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)				<i>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)</i>
mięso i tłuszcze.....	126,9	129,4	150,2	<i>meat and fats</i>
wołowe .....	22,1	18,5	26,6	<i>beef</i>
cielęce .....	4,8	3,3	3,6	<i>veal</i>
wieprzowe .....	68,9	63,9	72,3	<i>pork</i>
baranie .....	0,5	0,5	0,5	<i>mutton</i>
końskie.....	4,7	2,9	2,7	<i>horseflesh</i>
drobiowe.....	24,7	39,5	43,5	<i>poultry</i>
kozy i królicze <sup>b</sup> .....	1,2	0,8	1,0	<i>goat and rabbit<sup>b</sup></i>
podroby .....	7,8	7,7	9,5	<i>pluck</i>
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>159,8</b>	<b>193,3</b>	<b>229,9</b>	<b>TOTAL</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including game.

TABL. 14 (202). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
**PRODUCTION OF MILK AND EGGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					<i>Cows' milk production:</i>
w milionach litrów.....	758,9	512,7	461,5	444,1	<i>in million litres</i>
na 100 ha użytków rolnych w tys. l.....	90,0	72,3	66,5	65,8	<i>per 100 ha of agricultural land in thous. l</i>
Przeciętny roczny uódj mleka od 1 krowy w l.....	3274	3140	3024	2961	<i>Average annual quantity of milk per cow in l</i>
Produkcja jaj kurzych w mln szt.....	595,9	626,4	636,3	630,8	<i>Hen egg production in mln units</i>
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nosici w szt.....	177	205	225	225	<i>Average annual number of eggs per laying hen in units</i>

TABL. 15 (203). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów .....	204,4	204,2	204,1	<i>in thousand hectares</i>
grunty orne .....	172,6	172,4	172,3	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane .....	149,3	149,0	148,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane.....	0,3	0,2	0,2	<i>watered</i>
łąki i pastwiska .....	31,8	31,8	31,8	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane .....	10,0	9,9	9,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane.....	0,7	0,7	0,7	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych.....	23,1	28,8	29,4	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (204). **CIĄGNIKI ROLNICZE<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL TRACTORS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodar- stwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach.....	2000	97461	96377	<i>In units</i>
	2005	116594	116120	
	<b>2006</b>	.	.	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000	8,7	8,5	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>
	2005	6,1	5,9	
	<b>2006</b>	.	.	

<sup>a</sup> Do roku 2004 — stan w dniu 31 XII, od 2005 r. — stan w czerwcu.

<sup>a</sup> Until 2004 — as of 31 XII, since 2005 — as of June.

TABL. 17 (205). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ<sup>a</sup>**  
**DRAFT FORCE RESOURCES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>W tysiącach jednostek pociągo- wych .....</b>	<b>769</b>	<b>748</b>	.	<b><i>In thousand draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa.....	51	28	.	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	718	720	.	<i>Mechanical</i>
<b>Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych.....</b>	<b>91,3</b>	<b>105,5</b>	.	<b><i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa.....	6,1	3,9	.	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	85,2	101,6	.	<i>Mechanical</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu; mechanicznej - do roku 2004 według stanu w dniu 31 XII, a od 2005 r. - według stanu w czerwcu.

<sup>a</sup> Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical - until 2004 as of 31 XII, and since 2005 — as of June.

TABL. 18 (206). **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

W TONACH  
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	62150	66498	56839	53897	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	29613	30829	26248	24817	nitrogenous
fosforowe .....	15832	16153	15185	14552	phosphatic
potasowe .....	16705	19516	15406	14528	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	88861	51706	9622	8194	Lime fertilizers <sup>b</sup>

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	73,7	93,8	81,9	79,9	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	35,1	43,5	37,8	36,8	nitrogenous
fosforowe .....	18,8	22,8	21,9	21,6	phosphatic
potasowe .....	19,8	27,5	22,2	21,5	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	105,4	72,9	13,9	12,1	Lime fertilizers <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.  
<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (207). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>680,8</b>	<b>802,5</b>	<b>919,5</b>	<b>878,6</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	139,2	156,2	191,6	179,8	Products: crop
zwierzęce .....	541,6	646,3	727,9	698,8	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>808</b>	<b>1131</b>	<b>1324</b>	<b>1301</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	165	220	276	266	Products: crop
zwierzęce .....	643	911	1048	1035	animal

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT.  
<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (208). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t.....	51551	60933	72367	70727	65471	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża podstawowe .....	41325	41632	46253	44702	39909	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	34583	36896	40184	38647	34806	<i>wheat</i>
żyto .....	2115	1617	1775	1770	1717	<i>rye</i>
jęczmień .....	4003	2588	3483	3483	2584	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	201	97	71	67	67	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	423	434	740	735	735	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	50542	60879	72309	70699	65443	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	40316	41578	46195	44674	39881	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	33916	36883	40167	38646	34805	<i>wheat</i>
żyto .....	2115	1617	1770	1770	1717	<i>rye</i>
jęczmień .....	3933	2582	3479	3479	2580	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	157	66	44	44	44	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	195	430	735	735	735	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w t.....	913	768	453	447	447	<i>Edible pulses<sup>a</sup> in t</i>
Ziemniaki w t .....	10956	8274	9312	9303	9130	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t .....	68848	85782	66244	56815	49745	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik <sup>a</sup> w t .....	4903	6146	7068	4806	3114	<i>Rape and agrimony<sup>a</sup> in t</i>
Warzywa w t.....	45546	89305	109382	109179	108597	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t.....	78785	45552	67621	67621	67597	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeżny <sup>b</sup> w t.....	113190	136625	166383	166362	161521	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup> in t</i>
bydło (bez cieląt) .....	31914	31586	48062	48055	45188	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	993	1784	2350	2350	2308	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	48011	57153	69692	69678	68111	<i>pigs</i>
owce .....	499	345	362	362	362	<i>sheep</i>
konie .....	6141	3133	2647	2647	2647	<i>horses</i>
drób .....	25632	42624	43270	43270	42905	<i>poultry</i>
Żywiec rzeżny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t ..	76399	93980	112952	112937	109933	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>c</sup> in t</i>
Mleko krowie w tys. l .....	180611	155374	150403	142994	140785	<i>Cows' milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.....	8487	32694	41004	41004	40357	<i>Consumer hen eggs in thous. units</i>

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Wołowie, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (209). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
(ceny bieżące<sup>a</sup>)  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT**  
(current prices<sup>a</sup>)

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża .....	25401,3	21431,7	32619,5	31722,7	29301,2	Cereals
w tym zboża podstawowe .....	21346,2	14251,7	20687,0	19821,7	17602,8	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	17991,1	12716,5	18017,7	17166,9	15353,8	<i>wheat</i>
żyto .....	917,3	466,4	746,0	741,0	711,9	<i>rye</i>
jęczmień .....	2104,8	909,1	1537,9	1537,7	1161,0	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	99,6	39,8	32,0	28,8	28,8	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	233,5	119,9	353,4	347,3	347,3	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	24682,9	21395,5	32567,9	31705,8	29284,2	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	20628,5	14215,5	20635,4	19804,8	17585,9	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	17490,9	12707,3	17996,7	17166,1	15353,0	<i>wheat</i>
żyto .....	917,2	466,3	741,0	741,0	711,9	<i>rye</i>
jęczmień .....	2055,8	903,5	1534,5	1534,5	1157,7	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	79,7	21,1	15,9	15,9	15,9	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	85,0	117,3	347,3	347,3	347,3	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne <sup>b</sup> .....	3566,0	3071,3	2404,1	2372,3	2372,3	<i>Edible pulses<sup>b</sup></i>
Ziemniaki .....	4810,4	3218,2	6306,6	6294,8	6174,1	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	7825,0	14536,3	8776,8	7612,2	6564,2	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik <sup>b</sup> .....	3830,2	4623,3	7060,2	4916,3	2907,4	<i>Rape and agrimony<sup>b</sup></i>
Warzywa .....	34064,0	68490,9	85590,1	84906,2	84201,3	<i>Vegetables</i>
Owoce .....	36538,6	28164,6	35797,0	35797,0	35747,2	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny <sup>c</sup> .....	399904,3	502291,7	582982,0	582898,2	564587,3	<i>Animals for slaughter<sup>c</sup></i>
bydło (bez cieląt) .....	95030,1	124037,3	192012,9	191981,1	180696,5	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	6248,5	17931,7	24241,5	24240,7	23903,8	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	182363,9	216019,9	244205,4	244154,3	238620,2	<i>pigs</i>
owce .....	3272,7	3087,5	3048,5	3048,5	3048,5	<i>sheep</i>
konie .....	26750,8	15229,4	14742,2	14742,2	14742,2	<i>horses</i>
drób .....	86238,4	125986,0	104731,4	104731,4	103576,1	<i>poultry</i>
Mleko krowie .....	121913,1	124715,5	121480,3	113176,4	111002,3	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne .....	2003,9	6952,5	8921,4	8921,4	8777,7	<i>Consumer hen eggs</i>

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT. <sup>b</sup> Bez materiału siewnego. <sup>c</sup> W wadze żywej.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT. <sup>b</sup> Excluding sowing. <sup>c</sup> In live weight.

## Leśnictwo

### Forestry

TABL. 22 (210). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREST LAND**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w ha</b> .....	<b>433958</b>	<b>435752</b>	<b>435705</b>	<b>TOTAL in ha</b>
<b>Lasy</b> .....	<b>429399</b>	<b>431138</b>	<b>431030</b>	<b>Forests</b>
Publiczne .....	243575	243639	243915	Public
zalesione .....	241964	242197	242488	wooded
niezalesione .....	1611	1441	1427	non-wooded
własność Skarbu Państwa .....	231794	231842	232272	owned by the State Treasury
zalesione .....	230567	230633	231080	wooded
niezalesione .....	1227	1209	1192	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych .....	197810	198303	198709	managed by State Forests
zalesione .....	196658	197182	197598	wooded
niezalesione .....	1152	1121	1111	non-wooded
parki narodowe .....	26066	26165	26176	national parks
zalesione .....	26016	26112	26123	wooded
niezalesione .....	50	53	53	non-wooded
własność gmin <sup>a</sup> .....	11781	11797	11644	gmina owned <sup>a</sup>
zalesione .....	11397	11565	11408	wooded
niezalesione .....	384	232	236	non-wooded
Prywatne .....	185824	187500	187115	Private
zalesione .....	184921	186789	186456	wooded
niezalesione .....	903	711	659	non-wooded
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b> .....	<b>4559</b>	<b>4614</b>	<b>4675</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w %</b> .....	<b>28,4</b>	<b>28,4</b>	<b>28,4</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>UDZIAŁ POWIERZCHNI GRUNTÓW LEŚNYCH W POWIERZCHNI ŁĄDOWEJ WOJEWÓDZTWA w %</b> .....	<b>29,1</b>	<b>29,1</b>	<b>29,1</b>	<b>SHARE OF FOREST LAND IN LAND AREA OF THE VOIVODSHIP in %</b>

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.  
<sup>a</sup> It concerns as well gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 (211). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <sup>a</sup> <i>private forests<sup>a</sup></i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII).....	133	94	91	91	91	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> .....	2935	1723	1934	1273	1210	661	<i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>
sztuczne <sup>b</sup> .....	2217	1105	1226	864	833	362	<i>artificial<sup>b</sup></i>
zrębów <sup>b,c</sup> .....	1120	834	955	789	770	166	<i>fellings sites<sup>b,c</sup></i>
halizn i płazowin....	501	77	54	31	30	23	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków.....	596	194	217	44	33	173	<i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>
naturalne.....	718	618	708	409	377	299	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia <sup>e</sup> .....	280	207	204	156	136	48	<i>Corrections and supplements<sup>e</sup></i>
Pielęgnowanie <sup>f</sup> .....	16165	11708	11195	9573	9242	1622	<i>Tending<sup>f</sup></i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw.....	11418	8144	8276	6665	6354	1611	<i>crops</i>
młodników.....	4505	3511	2888	2888	2888	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podszyciów <sup>g</sup> .....	2	-	-	-	-	-	<i>introduction of undergrowth<sup>g</sup></i>
Melioracje.....	1192	1192	973	973	973	-	<i>Drainage</i>

*a* Dane szacunkowe. *b* Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. *c* Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. *d* Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. *e* Dodatkowe wprowadzanie sadzonek w uprawach i młodnikach w powstałych lukach i przerzedzeniach. *f* Prace hodowlane związane z pielęgnowaniem gleby i drzewostanu w wieku do 20 lat. *g* Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

*a* Estimated data. *b* Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. *c* Including renewals protected by tree stands. *d* Designated for afforestation in land development plan. *e* Additional introduction of seedlings into crops and greenwoods as well as into gaps and thinnings. *f* Forest breeding work connected with tending soils and tree islands aged up to 20 years. *g* Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (212). **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
<b>OGÓŁEM w dam<sup>3</sup></b>	<b>1060,5</b>	<b>1231,4</b>	<b>1143,5</b>	<b>969,4</b>	<b>941,7</b>	<b>174,1</b>	<b>TOTAL in dam<sup>3</sup></b>
<b>Grubizna.....</b>	<b>1031,4</b>	<b>1204,2</b>	<b>1114,8</b>	<b>940,7</b>	<b>913,1</b>	<b>174,1</b>	<b>Timber</b>
Grubizna iglasta .....	638,8	839,4	710,6	567,9	547,9	142,7	Coniferous
w tym drewno:							of which:
wielkowymiarowe ....	480,1	563,8	483,5	349,1	336,6	134,4	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....	114,1	219,0	176,9	172,0	167,5	4,9	medium-size wood for industrial uses
Grubizna liściasta .....	392,6	364,7	404,2	372,9	365,2	31,4	Non-coniferous
w tym drewno:							of which:
wielkowymiarowe ....	199,7	183,1	192,7	168,5	164,4	24,2	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....	147,8	135,6	166,7	163,6	162,0	3,1	medium-size wood for industrial uses
<b>Drewno małowymiarowe<sup>b</sup> .....</b>	<b>29,1</b>	<b>27,2</b>	<b>28,7</b>	<b>28,7</b>	<b>28,7</b>	-	<b>Slash<sup>b</sup></b>
Do przerobu przemysłowego .....	2,1	0,5	0,7	0,7	0,7	-	Slash for industrial uses
Opałowe .....	27,0	26,7	27,9	27,9	27,9	-	Slash for fuel
Karpina <sup>b</sup> .....	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-	Stump wood <sup>b</sup>
<b>GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m<sup>3</sup> .....</b>	<b>240,2</b>	<b>279,3</b>	<b>258,6</b>	<b>385,7</b>	<b>393,1</b>	<b>93,0</b>	<b>TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m<sup>3</sup></b>

<sup>a</sup> Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25. <sup>b</sup> Wyłącznie w lasach publicznych.

<sup>a</sup> Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25. <sup>b</sup> Exclusively in public forests.

TABL. 25 (213). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIŃ**  
**TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha .....	5	4	20	20	Production area of nurseries <sup>a</sup> in ha
Sadzenie w szt. drzew .....	242634	99547	84210	71092	Plantings in units of: trees
krzewów .....	33761	22135	20747	10350	bushes
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>b</sup> w m <sup>3</sup>	31224	29889	32738	20766	Removals (timber) <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>
grubizna iglasta .....	1818	3686	3500	2654	coniferous
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	991	1933	1919	1460	of which large-size general purpose wood
grubizna liściasta .....	29406	26203	29238	18112	non-coniferous
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	8480	8460	9243	6339	of which large-size general purpose wood

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Estimated data; excluded from data on total removals (timber).



## DZIAŁ XVI

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 23.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje umowne” niezgodne z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

## CHAPTER XVI

# INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### General notes

#### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 24.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsię-

2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*

3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*

4) *the value of products in the form of settlements in kind;*

5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 24.*

*As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

6. *Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

*Employees in industry do not include:*

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *outworkers..*

*Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.*

## Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The*

biorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 23.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceńowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

**4.** Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

**5. Dane o budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania w 2000 r. zostały ujęte w budynkach niemieszkalnych, a w latach 2005 i 2006 w budynkach mieszkalnych.

**6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23.*

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration - conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

**4.** *The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).*

**5. Data regarding buildings completed** (by all investors) concern:

- within the scope of the number of buildings - newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

*Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence in 2000, were included in non-residential buildings and in 2005 and 2006 in residential buildings.*

**6. Data regarding the average paid employment and average monthly wages and salaries** concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.

## Przemysł Industry

TABL. 1 (214). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**  
*BASIC DATA ON INDUSTRY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	2005 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł.....	35308,4	47063,1	51108,7	103,1 <sup>a</sup>	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>b</sup> .....	230713	209122	214776	102,7	<i>Employed persons<sup>b</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie .....	204950	190180	192451	101,2	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł .....	1823,86	2230,23	2371,77	106,3	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>c</sup> in zł</i>

<sup>a</sup> Ceny stałe. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. <sup>c</sup> Bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Constant prices. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace. <sup>c</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (215). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>31380,8</b>	<b>39933,2</b>	<b>47003,4</b>	<b>103,0</b>	<b>100,0</b>
sektor publiczny .....	9368,7	4957,5	5399,1	x	11,5
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	22012,1	34975,7	41604,3	x	88,5
<i>private sector</i>					
<b>Górnictwo .....</b>	<b>439,5</b>	<b>584,4</b>	<b>875,3</b>	<b>104,5</b>	<b>1,9</b>
<i>Mining and quarrying</i>					
w tym pozostałe górnictwo .....	241,6	283,7	334,5	112,4	0,7
<i>of which other mining and quarrying</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe .....</b>	<b>28790,6</b>	<b>35810,7</b>	<b>42363,2</b>	<b>112,5</b>	<b>90,1</b>
<i>Manufacturing</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	4453,7	6036,4	6361,7	106,9	13,5
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	237,2	265,5	383,7	152,3	0,8
<i>Manufacture of textiles</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (215). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich ..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	459,7	351,6	396,4	112,5	0,8
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> ..... <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	368,2	392,6	407,9	108,7	0,9
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	428,5	693,6	760,5	109,2	1,6
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	281,9	478,3	506,9	107,5	1,1
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	1092,2	1894,4	2094,1	101,0	4,5
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of coke, refined petroleum products<sup>Δ</sup></i>	2711,0	#	#	#	#
Produkcja wyrobów chemicznych ..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	2814,2	3632,3	3892,0	100,0	8,3
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	794,5	1634,1	2014,7	121,4	4,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1452,3	1635,0	2002,7	124,4	4,3
Produkcja metali ..... <i>Manufacture of basic metals</i>	5154,9	2428,3	3437,8	105,2	7,3
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	1961,8	3189,1	3916,8	117,4	8,3
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1335,6	1656,1	1962,8	120,9	4,2

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (215). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
		w mln zł in mln zł		2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów..... <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	#	384,2	255,5	64,7	0,5
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	1525,7	#	#	#	#
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	102,2	118,9	117,9	102,2	0,3
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	201,4	275,7	326,5	122,4	0,7
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	434,0	3349,9	3991,8	137,6	8,5
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego..... <i>Manufacture of other transport equipment</i>	281,5	301,2	310,2	100,8	0,7
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	406,9	666,7	695,9	105,5	1,5
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	149,2	349,4	495,3	106,4	1,1
<b>Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę . Electricity, gas and water supply</b>	<b>2150,8</b>	<b>3538,1</b>	<b>3764,9</b>	<b>104,6</b>	<b>8,0</b>
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	1829,1	3077,9	3286,1	104,8	7,0
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	321,7	460,2	478,8	102,7	1,0

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (216). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

WYROBY	2000	2005	2006		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produk- cji krajowej w % share in domestic production in %	
Dolomity w t .....	471587	582146	706072	35,1	Dolomites in t
Produkty uboju <sup>b</sup> wliczane do wydajności poubojowej w tys. t .....	38	36	53	3,8	Slaughter products <sup>b</sup> included in slaughter capacity in thous. t
bydła i cieląt .....	14	17	27	12,3	cattle and calves
trzody chlewnej .....	24	19	26	2,2	pigs
Świeże lub schłodzone mięso wołowe i cielęce w tys. t .....	.	37	41	14,9	Fresh or chilled beef and veal meat in thous. t
Mięso wieprzowe, świeże lub schłodzone w tys. t .....	.	49	55	3,6	Pork meat, fresh or chilled in thous. t
Wędliny <sup>c</sup> w t .....	.	39768	47682	5,8	Cured meat <sup>c</sup> in t
Mleko płynne przetworzone <sup>d</sup> w tys. hl .....	824	383	348	1,5	Processed liquid milk <sup>d</sup> in thous. t
Sery i twarogi w t .....	12327	10624	10838	1,7	Cheese and curd in t
Bielizna pościelowa w tys. szt .....	2194	1619	1214	5,0	Bed linen in thous. units
Garnitury męskie lub chłopięce i zestawy odzieżowe w tys. szt .....	243	434	485	16,3	Men's or boys suits and ensembles in thous. units
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par .....	3148	2921	2640	18,0	Footwear with leather uppers in thous. pairs
Tarcica liściasta w m <sup>3</sup> .....	44176	35160	34394	5,8	Deciduous sawnwood in m <sup>3</sup>
Cegła ogółem w tys. ceg .....	.	56870	61677	9,5	Bricks in thous. bricks
Papa w tys. m <sup>2</sup> .....	9055	9534	11556	12,5	Building paper in thous. m <sup>2</sup>
Kontenery specjalne przystosowane do przewozu różnymi środkami transportu w szt .....	.	1492	1411	3,9	Containers specially designed to carriage by one or more modes of transport in units
Energia elektryczna w GW·h .....	8058	8893	8879	5,5	Electricity in GW·h
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w TJ .....	40977	39686	38903	5,4	Thermal energy from steam or hot water in TJ

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Obejmują mięso, tłuszcz, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej. <sup>c</sup> Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i królików. <sup>d</sup> Łącznie z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including meat, fats, offal and animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. <sup>c</sup> Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit meat. <sup>d</sup> Including milk forwarded for further processing.

TABL. 4 (217). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>183980</b>	<b>170863</b>	<b>172899</b>	<b>130400</b>	<b>42499</b>
sektor publiczny <i>public sector</i>	48676	28768	26542	16662	9880
sektor prywatny <i>private sector</i>	135304	142095	146357	113738	32619
<b>Górnictwo</b> <b>Mining and quarrying</b>	<b>4223</b>	<b>3975</b>	<b>2992</b>	<b>2181</b>	<b>811</b>
w tym pozostałe górnictwo <i>of which other mining and quarrying</i>	3214	1966	1862	1405	457
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> <b>Manufacturing</b>	<b>168388</b>	<b>147390</b>	<b>150428</b>	<b>116732</b>	<b>33696</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	27851	26225	26700	21473	5227
Produkcja wyrobów tytoniowych <i>Manufacture of tobacco products</i>	4194	2898	2970	1517	1453
Włókiennictwo <i>Manufacture of textiles</i>	3610	2402	2149	1719	430
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	11062	7918	7833	6876	957
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	5297	3763	3495	2995	500
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	4498	5225	5252	4688	564
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	1412	1617	1517	1111	406
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	5652	5661	6119	3814	2305
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of coke, refined petro- leum products<sup>Δ</sup></i>	1202	628	533	241	292
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	10864	8774	8990	5259	3731
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	5903	7651	8262	6071	2191

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.



TABL. 4 (217). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	13859	10751	10718	8732	1986
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali .....	19462	5911	6268	5021	1247
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	13559	14409	15169	12034	3135
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	15474	11538	11519	8865	2654
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów .....	948	1163	1293	966	327
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	6875	8484	8656	6905	1751
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....	1253	860	819	539	280
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	2704	2195	2324	1414	910
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	3649	10092	10008	8172	1836
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	3520	2589	2658	2277	381
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	4853	5575	5995	5129	866
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów .....	687	1061	1181	914	267
<i>Recycling</i>					
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..</b>	<b>11369</b>	<b>19498</b>	<b>19479</b>	<b>11487</b>	<b>7992</b>
<b>Electricity, gas and water supply</b>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	8456	16377	16306	9263	7043
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody .....	2913	3121	3173	2224	949
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (218). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł    in zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1908,02</b>	<b>2328,92</b>	<b>2486,94</b>	<b>1999,10</b>	<b>3983,75</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	2141,20	3055,27	3300,65	2925,74	3932,92
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	1824,13	2181,87	2339,37	1863,36	3999,15
<i>private sector</i>					
<b>Górnictwo</b> .....	<b>2702,96</b>	<b>3333,82</b>	<b>3500,33</b>	<b>2985,60</b>	<b>4884,57</b>
<b>Mining and quarrying</b>					
w tym pozostałe górnictwo .....	2281,36	2626,30	2907,91	2483,57	4212,49
<i>of which other mining and quarrying</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>1833,26</b>	<b>2154,09</b>	<b>2319,26</b>	<b>1864,05</b>	<b>3896,23</b>
<b>Manufacturing</b>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	1529,67	1697,11	1796,40	1499,96	3014,21
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Produkcja wyrobów tytoniowych .....	3799,02	4945,51	4937,68	3487,98	6451,23
<i>Manufacture of tobacco products</i>					
Włókiennictwo .....	1268,16	1631,72	1719,22	1443,20	2822,64
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich .....	1107,55	1150,65	1214,47	1126,98	1843,03
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> .....	1172,88	1393,54	1530,91	1389,59	2377,40
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1350,30	1493,00	1619,32	1487,89	2711,78
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	1971,46	2673,75	2794,56	1865,23	5337,64
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (218). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (cd.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)</b>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	2302,47	2710,42	2846,67	2284,05	3777,62
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of coke, refined petro- leum products<sup>Δ</sup></i>	2763,60	3082,55	3511,98	2645,64	4227,00
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	2190,69	2916,94	3175,70	2241,37	4492,68
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1768,25	2035,29	2170,86	1815,70	3154,95
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1700,28	2046,89	2172,07	1867,59	3510,81
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	2342,63	3183,67	3691,38	3287,07	5319,31
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	1773,62	2167,96	2417,82	1940,67	4249,43
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	1808,14	2255,84	2397,71	2126,25	3304,44
Produkcja maszyn biurowych i kompu- terów..... <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	3920,53	2625,83	2439,07	1977,17	3803,59

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (218). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
(dok.)  
*AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska <i>positions</i>	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł    in zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	2117,96	2268,81	2440,47	2085,85	3838,89
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	1461,01	1793,32	1944,36	1610,67	2586,73
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	1822,79	2462,91	2445,12	2192,17	2838,16
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	1992,39	2573,73	2888,58	1971,93	6968,55
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego..... <i>Manufacture of other transport equipment</i>	1574,09	2080,67	2067,93	1637,43	4640,77
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1379,78	1478,88	1533,65	1385,94	2408,51
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	2856,94	2697,42	2802,39	2460,24	3973,66
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply</b>	<b>2719,92</b>	<b>3445,64</b>	<b>3626,14</b>	<b>3184,20</b>	<b>4261,34</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	2853,22	3545,55	3743,13	3290,47	4338,48
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	2332,97	2921,35	3024,89	2741,57	3688,86

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo Construction

TABL. 6 (219). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3447,2</b>	<b>3607,1</b>	<b>4167,2</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	432,6	199,9	240,2	5,8	public sector
sektor prywatny .....	3014,7	3407,2	3927,0	94,2	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>A</sup>	2776,4	2943,4	3397,2	81,5	Building constructions; civil engineering <sup>A</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	570,7	507,5	564,6	13,5	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	34,3	77,9	103,0	2,5	Building completion

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 7 (220). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe	SPECIFICATION
		Works with an investment character	Works with a renovation (restoration) and other character	
w mln zł in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3447,2</b>	<b>2628,5</b>	<b>818,7</b>	<b>TOTAL</b>
2000	3447,2	2628,5	818,7	
2005	3607,1	2598,6	1008,5	
<b>2006</b>	<b>4167,2</b>	<b>2959,2</b>	<b>1208,0</b>	
sektor publiczny .....	240,2	146,0	94,2	public sector
sektor prywatny .....	3927,0	2813,2	1113,8	private sector
<b>Budynki</b> .....	<b>1883,9</b>	<b>1398,3</b>	<b>485,6</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....	563,3	423,1	140,2	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne....	58,5	42,9	15,7	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkańciowe .....	457,3	348,5	108,8	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania ....	47,5	31,8	15,7	residences for communities

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participation.

TABL. 7 (220). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe <i>Works with a renovation (restoration) and other character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>Budynki (dok.)</b>				<b>Buildings (cont.)</b>
Budynki niemieszkalne .....	1320,6	975,2	345,4	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	67,8	55,1	12,6	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe .....	146,3	120,5	25,8	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe .....	250,6	202,7	47,9	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności .....	18,9	13,7	5,3	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe .....	423,9	316,3	107,6	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej .....	325,9	237,6	88,2	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne .....	87,3	29,3	58,0	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>2283,3</b>	<b>1560,9</b>	<b>722,4</b>	<b>Civil engineering works</b>
Infrastruktura transportu .....	1302,5	789,1	513,3	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	911,4	520,6	390,7	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych .....	95,7	74,2	21,5	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe .....	10,9	4,8	6,1	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne .....	193,5	155,5	38,0	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne .....	91,0	34,0	57,0	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociagi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	668,8	544,3	124,4	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociagi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	190,1	141,2	48,9	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociagi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	478,7	403,1	75,5	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	227,6	174,1	53,5	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne .....	34,6	28,8	5,8	<i>Sports and recreational buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....	50,0	24,6	25,4	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participation.

TABL. 8 (221). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**BUILDINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Budynki <sup>a</sup> .....</b>	<b>5390</b>	<b>7301</b>	<b>6756</b>	<b>Buildings <sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	4062	5815	5350	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	2335	2825	2474	<i>urban areas</i>
wieś .....	3055	4476	4282	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	4919	6677	5960	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	1917	2300	1880	<i>urban areas</i>
wieś .....	3002	4377	4080	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	3872	5559	5029	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	1044	1115	931	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura <sup>c</sup> w dam<sup>3</sup> .....</b>	<b>7065</b>	<b>8399</b>	<b>10051</b>	<b>Cubic volume <sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	3999	5375	5731	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	4523	4607	5732	<i>urban areas</i>
wieś .....	2542	3791	4319	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	3785	5461	5113	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	1611	2137	1935	<i>urban areas</i>
wieś .....	2174	3324	3178	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	2997	4200	3841	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	744	1256	1272	<i>non-residential</i>

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent. <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (222). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>BUDYNKI<sup>a</sup></b> <b>BUILDINGS<sup>a</sup></b>				
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>4067</b>	<b>5818</b>	<b>5350</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	4062	5815	5350	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne.....	3795	5609	5069	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania.....	5	3	-	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>1323</b>	<b>1483</b>	<b>1406</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	43	37	42	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe.....	46	27	44	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe.....	350	346	532	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali.....	6	2	-	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży.....	492	589	318	Garage buildings
Budynki przemysłowe.....	55	74	85	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe.....	74	109	94	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek.....	1	10 <sup>b</sup>	14	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych.....	24	22	31	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej.....	10	17	19	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej.....	10	13	24	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych.....	198	224	194	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych.....	4	12	7	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> W 2005 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> In 2005 only public entertainment buildings were completed (there were not museums and libraries).



TABL. 9 (222). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**

*BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
KUBATURA <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>4057</b>	<b>5386</b>	<b>5734</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	3999	5375	5731	<i>One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings</i>
w tym jednorodzinne .....	2771	4099	3730	<i>of which one-dwelling buildings</i>
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	57	10	4	<i>Residences for communities</i>
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>3008</b>	<b>3013</b>	<b>4316</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	96	185	287	<i>Hotels and similar buildings</i>
Budynki biurowe .....	347	108	140	<i>Office buildings</i>
Budynki handlowo-usługowe .....	881	771	997	<i>Wholesale and retail trade buildings</i>
Budynki łączności, dworców i terminali .....	30	9	-	<i>Communication buildings, stations, terminals and associated buildings</i>
Budynki garaży .....	69	96	61	<i>Garage buildings</i>
Budynki przemysłowe .....	415	353	1135	<i>Industrial buildings</i>
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	422	625	652	<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	16	34 <sup>b</sup>	29	<i>Public entertainment buildings, museums and libraries</i>
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	327	412	350	<i>School, university and research buildings</i>
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	44	27	132	<i>Hospital or institutional care buildings</i>
Budynki kultury fizycznej .....	178	107	357	<i>Sport halls</i>
Budynki gospodarstw rolnych .....	112	163	142	<i>Non-residential farm buildings</i>
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	22	110	27	<i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>

<sup>b</sup> W 2005 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek). <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>b</sup> In 2005 only public entertainment buildings were completed (there were not museums and libraries). <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (223). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>42169</b>	<b>29851</b>	<b>30531</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	5847	2598	2495	public sector
sektor prywatny .....	36322	27253	28036	private sector
Na stanowiskach robotniczych .....	32681	22807	23474	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	9488	7044	7057	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (224). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1723,81</b>	<b>1853,87</b>	<b>2041,43</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1844,34	2015,64	2195,31	public sector
sektor prywatny .....	1704,41	1838,45	2027,74	private sector
Na stanowiskach robotniczych .....	1475,68	1571,95	1729,52	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2578,50	2766,67	3078,97	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## Uwagi ogólne

## Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

## General notes

## Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Urban roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-urban roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using

jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1. Informacje o łączności** w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej - sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. - uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transferu głosu, obrazu, faksów, danych.

*one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.*

*The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.*

*4. Road transport for hire or reward includes entities, for which road transport services are the basic economic activity, however data regarding transport of passengers do not include carriage by urban road transport fleet (of which taxis).*

*5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

## Communications

*1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunication services (excluding internal networks - networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

*2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 - telecommunication service offices.*

*3. Communication services include services paid for, free of charge and official.*

*Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).*

*4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

## Transport

### Transport

TABL. 1 (225). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w km in km			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1141</b>	<b>1116</b>	<b>1121</b>	<b>TOTAL</b>
Normalnotorowe <sup>b</sup> .....	1141	1116	1121	Standard gauge <sup>b</sup>
w tym zelektryfikowane .....	920	912	912	of which electrified
jednotorowe .....	668	652	659	single track
dwu- i więcej torowe .....	473	464	462	double and more tracks
Wąskotorowe .....	-	-	-	Narrow gauge
<b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> .....	<b>7,5</b>	<b>7,3</b>	<b>7,4</b>	<b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą Polskich Kolei Państwowych oraz od 2002 r. również innych zarządców infrastruktury kolejowej.  
<sup>b</sup> Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2006 r. wynosiła 67 km.

<sup>a</sup> Data concern PKP as well as since 2002 also other entities, which are administrators of railway infrastructure.  
<sup>b</sup> Including broad gauge, length of which in 2006 was 67 km.

TABL. 2 (226). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE PUBLIC ROADS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
			w km in km		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>21784</b>	<b>21916</b>	<b>22073</b>	<b>18810</b>	<b>TOTAL</b>
miejskie .....	4083	4057	4011	3683	urban
zamiejskie .....	17701	17858	18062	15127	non-urban
Krajowe .....	978	1016	1023	1023	National
miejskie .....	303	309	308	308	urban
zamiejskie .....	675	707	715	715	non-urban
Wojewódzkie .....	1399	1401	1407	1407	Voivodship
miejskie .....	224	224	233	233	urban
zamiejskie .....	1175	1178	1173	1173	non-urban
Powiatowe .....	6499	6469	6425	6333	Powiat
miejskie .....	893	887	861	860	urban
zamiejskie .....	5606	5583	5564	5473	non-urban
Gminne .....	12908	13029	13218	10047	Gmina
miejskie .....	2663	2638	2608	2281	urban
zamiejskie .....	10245	10391	10611	7766	non-urban

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 3 (227). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M<sup>b</sup></b> .....	<b>1150714</b>	<b>1412220</b>	<b>1506999</b>	<b>T O T A L<sup>b</sup></b>
w tym:				of which:
Samochody osobowe.....	829444	1056755	1137029	Passenger cars
Autobusy .....	9117	8637	9021	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>c</sup> .....	147442	186679	194683	Lorries and road tractors <sup>c</sup>
Ciągniki balastowe i rolnicze.....	94856	92858	95839	Ballast and agricultural tractors
Motocykle <sup>d</sup> .....	61241	59618	62137	Motorcycles <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów. <sup>b</sup> Bez motorowerów. <sup>c</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. <sup>d</sup> Do 2002 r. — motocykle i skutery.

<sup>a</sup> Until 2001 according to register maintained by voivodes and since 2002 by starosts, presidents of cities and mayors. <sup>b</sup> Excluding mopeds. <sup>c</sup> Including vans. <sup>d</sup> Until 2002 — motorcycles and scooters.

TABL. 4 (228). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGULAR BUS TRANSPORT LINES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Krajowe: liczba .....	1958	982	818	National: number
długość w km .....	71202	53544	43527	length in km
dalekobieżne: liczba.....	27	39	36	long distance: number
długość w km .....	5776	13733	13380	length in km
regionalne: liczba .....	210	130	107	regional: number
długość w km .....	18778	12226	10207	length in km
podmiejskie: liczba .....	1574	813	666	suburban: number
długość w km .....	45015	27585	19819	length in km
miejskie: liczba .....	147	-	9	urban: number
długość w km .....	1633	-	121	length in km
Międzynarodowe: liczba.....	8	14	26	International: number
długość w km.....	8319	17759	32722	length in km

<sup>a</sup> Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Of entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding urban transport enterprises.

TABL. 5 (229). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>****HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa</b>				<b>National traffic</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	2895,6	2208,9	3464,3	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	82,6	160,7	215,6	Average transport distance per one t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> ..	77133	55492	53082	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	29,9	33,6	34,9	Average transport distance per one passenger in km

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding urban transport enterprises.

TABL. 5 (229). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup> (dok.)**  
**HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komunikacja międzynarodowa</b>				<b>International traffic</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	415,0	1527,8	2582,3	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	1531,0	1329,1	1238,0	Average transport distance per one t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> ..	101,7	279,8	209,4	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	1157,0	1083,1	753,0	Average transport distance per one passenger in km

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.  
<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding urban transport enterprises.

TABL. 6 (230). **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> .....	<b>5426</b>	<b>4438</b>	<b>4428</b>	<b>Total accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> .....	47,2	31,4	29,4	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków</b> .....	<b>7450</b>	<b>5934</b>	<b>5981</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne .....	400	334	305	Fatalities
Ranni .....	7050	5600	5676	Injured

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję. <sup>b</sup> Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Registered by the police. <sup>b</sup> Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 — by voivod, since 2002 — by starosts, presidents of cities and mayors.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL. 7 (231). **RUCH PASAŻERÓW W MIĘDZYNARODOWYM PORCIE LOTNICZYM IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
**PASSENGER TRAFFIC IN THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	pasażerowie obsłużeni passengers served			
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>494688</b>	<b>1568838</b>	<b>2353813</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
Ruch krajowy .....	118041	194641	193896	Domestic traffic
odloty .....	58500	98285	98670	departures
przyloty .....	59541	96356	95226	arrivals
Ruch zagraniczny .....	376647	1374197	2159917	Foreign traffic
odloty .....	189042	695170	1095020	departures
przyloty .....	187605	679027	1064897	arrivals

<sup>a</sup> Bez pasażerów w ruchu tranzytowym.

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

<sup>a</sup> Excluding passengers in transit traffic.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

## Łączność Communications

TABL. 8 (232). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**  
*BASIC COMMUNICATION SERVICES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>USŁUGI POCZTOWE <sup>a</sup></b> <i>POSTAL SERVICES <sup>a</sup></i>				
Placówki pocztowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII).....	651	639	637	Post offices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	248	270	268	urban areas
wieś .....	403	369	369	rural areas
Przesyłki listowe polecone nadane <sup>c</sup> w tys. ....	21828	25377	26406	Registered letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane <sup>c</sup> w tys. ....	1183	2269	2737	Packages and insured letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Przekazy pocztowe zrealizowane <sup>c,d</sup> w tys. ....	10319	10832	7889	Postal and telegraphic transfers cashed <sup>c,d</sup> in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys. ....	19416	27291	21010	Orders of payments on banking accounts in thous.
<b>USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE <sup>e</sup></b> <i>TELECOMMUNICATION SERVICES <sup>e</sup></i>				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys. ....	746367 <sup>f</sup>	809945 <sup>g</sup>	858047	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	534393	501116	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	103183	133757	inter-zonal

<sup>a</sup> Dane dotyczą poczty publicznej. <sup>b</sup> W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. <sup>d</sup> W 2000 r. razem z przekazami telegraficznymi. <sup>e</sup> Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. <sup>f</sup> Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę. <sup>g</sup> Bez usług VoIP (telefonii internetowej).

<sup>a</sup> Data concern the public post office. <sup>b</sup> In 2000 including telecommunication service offices. <sup>c</sup> In domestic turnover and abroad from Poland; letters and packages do not include EMS-POCZTEX parcels. <sup>d</sup> In 2000 including telegraphic transfers. <sup>e</sup> Including official and free of charge. <sup>f</sup> Inter-city telephone calls including telephone calls abroad from Poland. <sup>g</sup> Excluding VoIP services (internet telephony).

TABL. 9 (233). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
*TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS <sup>a</sup>*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys. ....	841,5	952,0	910,0	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	699,1	729,8	687,8	of which private subscribers <sup>b</sup>
miasta .....	567,1	698,7	669,5	urban areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	449,3	503,6	473,8	of which private subscribers <sup>b</sup>
wieś .....	274,4	253,3	240,6	rural areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	249,8	226,2	214,0	of which private subscribers <sup>b</sup>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)...	829,5	856,3	814,7	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta .....	556,1	615,4	585,3	urban areas
wieś .....	273,4	240,9	229,4	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące .....	7962	6795	6705	Public pay telephones
miasta .....	5476	4568	4482	urban areas
wieś .....	2486	2227	2223	rural areas

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.



## DZIAŁ XVIII

### HANDEL I GASTRONOMIA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono, natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7. pkt 3) na str. 24.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

## CHAPTER XVIII

### TRADE AND CATERING

#### General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 24.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonery), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

4. *Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.*

5. *The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.*

***Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

***Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

***Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

***Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

***Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

*Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.*

*The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.*

6. ***Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedających.

**7. Magazyny handlowe** (hurtu i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**8.** Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

**9. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (plac, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazy).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**7. Trade warehouses** (wholesale and retail distribution) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

**8.** Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

**9. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (234). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES (current prices)**

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przed- siębiorstw handlo- wych w % <sup>a</sup> Of which share of trade enterprises in % <sup>a</sup>	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000 .....	27893,2	35,4	8657
2005 .....	39578,7	45,5	12130
<b>2006 .....</b>	<b>43701,7</b>	<b>46,2</b>	<b>13374</b>

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (235). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM** ..... | **15046,2** | **25235,7** | **27919,5** | **TOTAL**

W ODSETKACH  
IN PERCENT

**OGÓŁEM** ..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Towary konsumpcyjne .....	71,5	71,4	70,2	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe..	32,5	30,6	30,2	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	6,8	5,5	4,9	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	32,2	35,3	35,1	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne .....	28,5	28,6	29,8	Non-consumer goods

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (236). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
HANDLOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM** ..... | **22998,9** | **35404,1** | **37910,8** | **TOTAL**

W ODSETKACH  
IN PERCENT

**OGÓŁEM** ..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Żywność i napoje bezalkoholowe ....	17,2	14,8	15,8	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe.....	9,3	6,9	6,8	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	73,5	78,3	77,4	Non-foodstuff goods <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (237). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Sklepy .....</b>	<b>30523</b>	<b>32577</b>	<b>34834</b>	<b>Shops</b>
Domy towarowe .....	10	10	10	Department stores
Domy handlowe .....	36	31	23	Trade stores
Supermarkety .....	138	165	191	Supermarkets
Hipermarkety .....	20	25	28	Hipermarkets
Sklepy powszechnie .....	604	654	672	General shops
Sklepy wyspecjalizowane .....	1488	1797	1927	Specialized shops
Inne sklepy <sup>b</sup> .....	28227	29895	31983	Other shops <sup>b</sup>
<b>Stacje paliw .....</b>	<b>593</b>	<b>673</b>	<b>686</b>	<b>Petrol stations</b>

<sup>a</sup> Według lokalizacji sklepów i stacji paliw. <sup>b</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz apteki bez względu na liczbę pracujących.

<sup>a</sup> By location of shops and petrol stations. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing up to 9 persons as well as pharmacies regardless of the number of employed persons.

TABL. 5 (238). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) .....	1048	996	1072	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje .....	279	364	395	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł ....	469159	561068	733513	Sales from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna .....	324837	394966	541338	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	71326	87442	122062	alcoholic beverages and tobacco

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (239). **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	2150	2125	2110	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ..	956,2	1196,7	1219,3	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	193	243	256	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ..	48,9	72,4	105,6	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	379	423	415	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ..	773,3	739,1	787,0	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba .....	257	243	297	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	23,9	142,6	156,9	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i rozdzielcze detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Wholesale and retail distribution; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (240). **TARGOWISKA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES<sup>a</sup>**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	172	156	156	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej .....	134	142	142	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup>	1012,6	931,2	846,7	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	753,6	664,1	657,2	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej .....	10401	5661	5783	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	7715	3135	3262	<i>of which at marketplaces open daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>b</sup> (w ciągu roku) .....	1659	1676	1554	<i>Seasonal marketplaces<sup>b</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	20013,7	19806,5	18837,8	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Od 2004 r. bez targowisk położonych na terenach prywatnych. <sup>b</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Since 2004 excluding marketplaces situated on private land. <sup>b</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## DZIAŁ XIX

### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

#### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2005 i 2006 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyróbów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa - do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa.

Od 2005 r. dotacje do produktów (wyróbów i usług) ujmowane są w przychodach netto ze

## CHAPTER XIX

### FINANCES OF ENTERPRISES

#### General notes

**1. The financial results of enterprises for 2000** are presented according to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2005 and 2006 are adjusted to the Act on change of the Accounting Act dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights - until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights.

Since 2005 subsidies on products are included into net revenues from sale of products,

sprzedaży produktów, towarów i materiałów, do 2004 r. były ujmowane w pozostałych przychodach operacyjnych;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży - do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wymiutowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nad-

*goods and materials, until 2004 they were included into other operating revenues;*

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments - until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses - until 2001 income and costs were reported separately.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale - until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments - until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains -*



wyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

*until 2001 income and costs were reported separately.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as composition or restructuring proceedings.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part is the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmują się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych - kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,

*11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:*

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

*N o t e.* Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of their due date).

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital* - in joint stock companies,
- *initial capital* - in limited liability companies,
- *founders' capital* - in state owned enterprises,
- *participation fund* - in co-operatives,

- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych
- kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- *owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).*

**15.** *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*

TABL. 1 (241). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>Przychody z całokształtu działalności.....</b>	<b>85529,1</b>	<b>120965,8</b>	<b>140488,2</b>	<b>13621,8</b>	<b>126866,4</b>
<b>Revenues from total activity</b>					
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).....	43677,0	57897,6	68276,1	7381,8	60894,3
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów....	38578,1	60171,3	68876,9	5641,3	63235,6
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe .....	1220,2	1059,1	1048,9	148,4	900,5
<i>Financial revenues</i>					
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności.....</b>	<b>84199,3</b>	<b>116487,6</b>	<b>133948,5</b>	<b>12840,3</b>	<b>121108,2</b>
<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>					
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług).....	46610,1	60725,6	70708,8	6971,9	63736,9
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	34221,7	52794,0	60117,4	5419,7	54697,7
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe .....	2245,1	1467,4	1468,2	88,9	1379,3
<i>Financial costs</i>					
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej .....</b>	<b>1329,8</b>	<b>4478,2</b>	<b>6539,7</b>	<b>781,5</b>	<b>5758,2</b>
<b>Financial result on economic activity</b>					
<b>Zyski nadzwyczajne .....</b>	<b>41,9</b>	<b>45,9</b>	<b>62,7</b>	<b>1,4</b>	<b>61,2</b>
<b>Extraordinary profits</b>					
<b>Straty nadzwyczajne.....</b>	<b>49,2</b>	<b>25,7</b>	<b>30,1</b>	<b>1,5</b>	<b>28,6</b>
<b>Extraordinary losses</b>					
<b>Wynik finansowy brutto .....</b>	<b>1322,5</b>	<b>4498,4</b>	<b>6572,3</b>	<b>781,4</b>	<b>5790,9</b>
<b>Gross financial result</b>					
Zysk brutto .....	2559,9	5269,0	7211,7	896,0	6315,7
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto .....	1237,4	770,6	639,4	114,6	524,8
<i>Gross loss</i>					
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto .....</b>	<b>618,0</b>	<b>918,0</b>	<b>1224,2</b>	<b>253,7</b>	<b>970,5</b>
<b>Obligatory encumbrances on gross financial result</b>					
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> .....	569,4	867,3	1156,7	201,4	955,3
<i>Of which income tax<sup>a</sup></i>					
<b>Wynik finansowy netto .....</b>	<b>704,5</b>	<b>3580,4</b>	<b>5348,1</b>	<b>527,8</b>	<b>4820,3</b>
<b>Net financial result</b>					
Zysk netto.....	1953,2	4371,2	5989,1	642,8	5346,2
<i>Net profit</i>					
Strata netto.....	1248,7	790,8	641,0	115,0	525,9
<i>Net loss</i>					

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 313.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 313.

TABL. 2 (242). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross finan- cial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	
						w mln zł      in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	85529,1	84199,3	1322,5	618,0	704,5	
	2005	120965,8	116487,6	4498,4	918,0	3580,4
	<b>2006</b>	<b>140488,2</b>	<b>133948,5</b>	<b>6572,3</b>	<b>1224,2</b>	<b>5348,1</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	265,6	243,5	26,2	5,9	20,4	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	62756,3	58772,5	4012,4	853,5	3158,9	
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	875,7	722,1	153,6	43,2	110,4	
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	52540,6	49238,0	3331,2	675,5	2655,7	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	9340,0	8812,4	527,6	134,8	392,8	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	6217,3	5821,8	397,4	63,7	333,6	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	59637,2	58329,5	1305,5	134,7	1170,8	
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	772,4	727,4	45,0	5,8	39,2	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	3069,0	2744,0	325,3	71,8	253,5	
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	961,0	954,7	6,2	0,4	5,8	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	5357,6	4982,6	375,0	71,0	304,0	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	435,3	406,6	28,6	6,1	22,6	
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	976,3	925,7	50,6	10,9	39,7	



TABL. 4 (244). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %		in %		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	98,4	1,5	0,8	13,5	74,7	114,1
	2005	96,3	3,7	3,0	25,6	89,5
	<b>2006</b>	<b>95,3</b>	<b>4,7</b>	<b>3,8</b>	<b>26,6</b>	<b>91,8</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	94,3	5,7	3,9	56,1	111,6	132,2
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	95,5	4,6	3,8	23,2	89,6	131,9
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	91,7	9,9	7,7	40,4	137,2	249,7
Przemysł ..... <i>Industry</i>	93,7	6,4	5,0	26,9	99,7	140,1
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	82,5	17,5	12,6	177,4	248,6	283,4
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	93,7	6,3	5,1	20,5	93,4	136,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	94,4	5,6	4,2	66,4	137,5	153,3
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	93,6	6,4	5,4	31,2	115,1	166,5
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	97,8	2,2	2,0	13,9	64,6	104,7
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	94,2	5,8	5,1	100,6	165,7	180,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	89,4	10,6	8,3	99,8	184,0	196,4
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	99,4	0,6	0,6	43,8	178,6	183,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	93,0	7,0	5,7	76,1	148,8	188,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	93,4	6,6	5,2	69,7	155,8	165,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .... <i>Other community, social and personal service activities</i>	94,8	5,2	4,1	49,9	138,0	154,9

TABL. 5 (245). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>					Krótkoterminowe należności i roszczenia <i>Short-term dues and claims</i>		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup> <i>Short-term investments</i>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne <i>Short-term deferred expenditures</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług z których odliczone są podatki akcyzowe i VAT <i>of which from deliveries and services<sup>b</sup></i>			
			materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>	produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>					
		w mln zł <i>in mln zł</i>									
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	20928,3	7220,1	2079,0	1286,6	1026,7	2592,4	11231,1	9387,0	2477,1	x	
<b>TOTAL</b> ..... 2005	30833,5	8647,1	2239,4	1125,0	1241,5	3936,4	14980,3	13190,6	5996,8	1209,3	
	<b>2006</b>	<b>37843,8</b>	<b>10195,4</b>	<b>2577,0</b>	<b>1422,9</b>	<b>1314,1</b>	<b>4662,4</b>	<b>18705,0</b>	<b>15937,2</b>	<b>7629,5</b>	<b>1313,9</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	3883,9	494,8	226,1	120,8	73,0	57,2	1628,5	1340,7	1649,0	111,5	
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	33959,9	9700,6	2350,9	1302,1	1241,1	4605,2	17076,5	14596,5	5980,5	1202,4	
w tym: <i>of which:</i>											
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	142,5	62,1	7,2	8,8	22,2	23,4	55,3	32,4	23,0	2,1	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	18851,4	4636,6	2189,4	874,6	1131,8	401,6	9789,2	8365,5	3625,8	799,8	
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	430,3	50,3	31,6	0,5	15,7	0,2	108,1	90,0	269,3	2,6	
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	16310,7	4449,0	2029,1	873,2	1109,0	400,9	8702,1	7427,5	2442,6	717,0	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	2110,4	137,3	128,7	0,9	7,1	0,5	979,0	848,0	913,9	80,2	

<sup>a</sup> W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 314.

<sup>a</sup> In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. <sup>b</sup> See general notes, item 12 on page 314.



TABL. 5 (245). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy Inventories					Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup> Short-term investments	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne Short-term deferred expenditures
		razem total	w tym of which				Short-term dues and claims			
			materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress	produkty gotowe finished products	towary goods	razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> of which from deliveries and services <sup>b</sup>		
		w mln zł in mln zł								
Budownictwo ..... Construction	2692,7	607,2	111,8	286,0	39,7	138,8	1357,4	1216,4	504,9	223,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	11686,2	4332,4	178,4	49,9	94,1	3893,7	5658,1	4798,2	1546,7	149,0
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	256,0	15,6	4,4	0,6	0,1	8,6	92,6	49,3	143,0	4,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	1095,6	50,7	30,5	4,3	3,4	11,6	470,0	391,1	556,7	18,2
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	62,5	1,2	0,0	-	0,1	1,0	46,0	40,8	14,9	0,4
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	2707,6	463,2	40,5	198,0	15,8	179,8	1042,5	876,0	1092,5	109,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	90,8	3,2	2,5	0,0	0,0	0,6	47,2	42,0	38,2	2,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	241,4	21,9	12,2	0,8	6,1	2,7	137,1	116,8	77,8	4,5

<sup>a</sup> W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 314.

<sup>a</sup> In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. <sup>b</sup> See general notes, item 12 on page 314.

TABL. 6 (246). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which		
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the year	
		w mln zł	in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	25937,6	14330,3	8800,8	-1866,3	696,8
<b>TOTAL</b> .....	2005	41006,9	24338,9	13292,0	-4874,6	3565,2
	<b>2006</b>	<b>46229,6</b>	<b>27017,2</b>	<b>14955,5</b>	<b>-4245,4</b>	<b>5371,3</b>
sektor publiczny .....		9889,5	5372,6	3636,2	-603,8	527,8
public sector						
sektor prywatny .....		36340,1	21644,6	11319,3	-3641,6	4843,5
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		221,6	87,7	77,1	3,7	20,4
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł .....		247 11,6	9475,9	9514,4	-523,2	3189,7
Industry						
górnictwo .....		368,0	170,8	69,6	3,5	110,4
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe .....		15900,1	5839,8	5851,6	-523,7	2686,6
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		8443,5	3465,3	3593,2	-3,0	392,7
electricity, gas and water supply						
Budownictwo .....		1252,2	390,5	425,1	-13,8	335,0
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		9584,2	10419,7	2416,6	-3149,6	1170,8
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje .....		567,1	458,9	89,2	-94,1	39,2
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		1862,3	1255,3	287,5	-85,4	244,6
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe .....		28,6	9,6	16,3	-2,3	5,8
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		7233,0	4321,5	2003,0	-318,5	303,9
Real estate, renting and business activi- ties						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		128,0	79,4	20,0	-11,1	22,6
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....		629,1	509,6	103,4	-51,1	39,8
Other community, social and personal service activities						

TABL. 7 (247). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate		
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons	
		w mln zł	in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	11199,5	2313,9	537,8	1129,3	4458,2	
<b>TOTAL</b>						
	2005	19614,3	1354,4	899,5	2418,8	8894,0
	<b>2006</b>	<b>22332,3</b>	<b>1390,8</b>	<b>917,6</b>	<b>2521,7</b>	<b>11172,6</b>
sektor publiczny ..... public sector	5012,4	1190,0	711,9	67,9	-	
sektor prywatny..... private sector	17319,9	200,8	205,7	2453,8	11172,6	
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	80,4	40,2	21,1	19,1	0,1	
Przemysł ..... Industry	8813,1	1028,2	460,5	1277,1	2319,9	
górnictwo ..... mining and quarrying	169,3	113,3	-	4,4	-	
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	5185,3	275,4	300,8	1266,4	2230,0	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	3458,5	639,5	159,7	6,3	89,9	
Budownictwo ..... Construction	277,6	36,8	8,6	117,2	36,0	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	10013,2	39,3	52,3	683,7	8560,9	
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	438,6	18,7	152,4	160,2	32,7	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	1182,8	71,1	197,4	101,7	52,1	
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	8,8	-	-	2,9	5,3	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activi- ties	931,9	111,7	20,4	88,2	161,6	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	76,9	18,7	1,7	45,4	0,1	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .... Other community, social and personal service activities	499,8	17,8	3,3	25,7	3,9	

TABL. 8 (248). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		razem total	w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup> of which credits and loans <sup>a</sup>	razem total	w tym of which		
					kredyty i pożyczki <sup>a</sup> credits and loans <sup>a</sup>	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> liabilities from deli- veries and services <sup>b</sup>	
		w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	25779,1	7435,1	3456,9	18344,0 <sup>c</sup>	3786,4	10244,0
<b>TOTAL</b> .....	2005	30750,1	6920,5	3612,4	23829,6	3639,9	13389,0
	<b>2006</b>	<b>37212,5</b>	<b>8101,7</b>	<b>4129,8</b>	<b>29110,8</b>	<b>4461,7</b>	<b>15065,9</b>
sektor publiczny .....		3717,3	683,1	394,2	3034,1	507,8	1175,0
public sector							
sektor prywatny .....		33495,2	7418,6	3735,6	26076,7	3953,9	13890,9
private sector							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		79,7	20,1	19,7	59,6	23,2	21,6
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł .....		17697,7	4050,8	2227,4	13646,9	2553,7	6729,8
Industry							
górnictwo .....		228,1	68,0	7,3	160,2	21,4	70,1
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe .....		15784,1	3714,7	2019,4	12069,4	2449,5	5960,1
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		1685,5	268,1	200,7	1417,3	82,8	699,6
electricity, gas and water supply							
Budownictwo .....		1833,2	188,3	90,5	1644,9	176,3	1070,1
Construction							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		13212,6	2002,0	442,0	11210,6	1400,9	6225,5
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Hotele i restauracje .....		594,3	447,1	319,9	147,2	28,2	57,2
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		914,0	343,0	164,8	571,0	52,7	263,6
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe .....		44,5	10,3	2,7	34,3	1,2	10,1
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		2489,1	923,2	772,4	1565,9	188,3	590,3
Real estate, renting and business activi- ties							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		92,6	34,6	24,7	58,0	4,7	31,2
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....		244,8	82,4	65,8	162,4	31,5	59,5
Other community, social and personal service activities							

<sup>a</sup> W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 315. <sup>c</sup> Bez funduszy specjalnych.

<sup>a</sup> In 2000 — bank credits only. <sup>b</sup> See general notes, item 14 on page 315. <sup>c</sup> Excluding special funds.

## DZIAŁ XX

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) oraz rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 19 VIII 2005 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 170, poz. 1426).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalone są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów

## CHAPTER XX

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments.*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments, the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966) as well as the Regulation of the Minister of Finance, dated 19 VIII 2005, on budgetary statements (Journal of Laws No. 170, item 1426).*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Laws on Local Self-government.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. *Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and*

i paragrafów opracowanego zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. do 2004 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. - z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami, w 2006 r. - z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

**6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
  - c) wpływy z opłat ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
  - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
  - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, since 2003 until 2004 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments, in 2005 - dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments, in 2006 - dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.*

**6. Budget revenues of local self-government entities comprise:**

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
  - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law, tax on civil law transactions,
  - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
  - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
  - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
  - b) allocations received from appropriated funds,
  - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (249). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
		w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5475573,6	2543758,9	1751146,6	908340,5	272327,5
<b>TOTAL</b>						
	2005	8122824,8	4010751,2	2567571,8	1074782,2	469719,6
	<b>2006</b>	<b>9297162,4</b>	<b>4558907,3</b>	<b>2928470,6</b>	<b>1181528,2</b>	<b>628256,3</b>
Dochody własne..... <i>Own revenue</i>		4172755,1	1697596,2	1817022,4	330705,0	327431,5
w tym: <i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód bu- dżetu państwa — w podatku dochodowym ..... <i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>		1934470,6	649213,7	801484,5	182779,7	300992,7
od osób prawnych..... <i>corporate income tax</i>		374715,3	33229,1	85551,6	7151,3	248783,3
od osób fizycznych..... <i>personal income tax</i>		1559755,3	615984,6	715932,9	175628,4	52209,4
podatek od nieruchomości..... <i>tax on real estate</i>		850207,7	486935,4	363272,3	-	-
podatek rolny..... <i>agricultural tax</i>		46485,3	44710,7	1774,6	-	-
podatek od środków transportowych..... <i>tax on means of transport</i>		53213,0	34138,5	19074,5	-	-
podatek od czynności cywilnoprawnych..... <i>tax on civil law transactions</i>		130856,2	48129,1	82727,1	-	-
opłata skarbową..... <i>treasury fee</i>		46418,5	21632,0	24786,5	-	-

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (249). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku ..... revenue from property	326593,0	142106,2	157883,3	17504,4	9099,1
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze ..... of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	172725,0	64134,7	98249,1	8023,7	2317,5
Dotacje celowe z budżetu państwa ..... Appropriated allocations from the state budget	1487930,2	863517,3	317150,3	219160,2	88102,4
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej ..... for government administration tasks	1036735,6	669283,0	229587,6	104108,1	33756,9
własne ..... for own tasks	424686,9	176705,4	86347,7	112825,6	48808,2
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej ..... realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies	26507,8	17528,9	1215,1	2226,5	5537,3
Dotacje otrzymane z funduszy celowych ..... Allocations received from appropriated funds	53955,3	20630,7	19068,4	5388,7	8867,5
Pozostałe dotacje ..... Other allocations	86098,2	37028,5	12801,6	30368,5	5899,6
Subwencje ogólne z budżetu państwa ..... General subsidies from the state budget	3193237,9	1781649,7	713923,1	574706,4	122958,7
w tym na zadania oświatowe ..... of which for educational tasks	2516513,2	1284986,1	696411,4	487783,5	47332,2
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych ..... Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources	303185,9	158484,9	48504,8	21199,5	74996,7

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.



TABL. 2 (250). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>9297162,4</b>	<b>4558907,3</b>	<b>2928470,6</b>	<b>1181528,2</b>	<b>628256,3</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	75937,6	49170,8	57,2	2193,2	24516,4
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	11574,2	11574,1	-	0,1	-
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	376474,3	135225,3	102925,5	69731,1	68592,4
Gospodarka mieszkaniowa..... <i>Dwelling economy</i>	456231,1	165098,5	261244,8	24367,1	5520,7
Działalność usługowa..... <i>Service activity</i>	17645,6	3005,9	3249,9	7751,4	3638,4
Administracja publiczna..... <i>Public administration</i>	87640,0	28376,5	36375,3	20310,5	2577,7
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpoża- rowa..... <i>Public safety and fire care</i>	107728,1	1980,0	51889,8	53858,3	-
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych <i>Corporate income tax and personal income tax</i>	3304452,2	1396423,9	1375723,0	230132,6	302172,7
Oświata i wychowanie..... <i>Education</i>	116732,5	68818,3	25983,2	17166,0	4765,0
Ochrona zdrowia..... <i>Health care</i>	68945,3	4898,4	9893,8	22631,6	31521,5
Pomoc społeczna..... <i>Social assistance</i>	1106781,9	719437,3	264594,2	119751,3	2999,1
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej.. <i>Other tasks in sphere of social policy</i>	36161,1	3166,3	7375,8	10957,7	14661,3
Edukacyjna opieka wychowawcza..... <i>Educational care</i>	94867,4	40140,4	22721,7	21704,4	10300,9
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	137469,5	97427,7	37842,1	251,4	1948,3
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... <i>Culture and national heritage</i>	26810,6	9939,6	3998,8	633,5	12238,7
Kultura fizyczna i sport..... <i>Physical education and sport</i>	17291,2	10343,2	6622,6	325,0	0,4

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.  
<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (251). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2000</b>	5744094,5	2626171,1	1928031,5	912138,9	277753,1
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	8355728,3	4049216,1	2675946,8	1096308,3	534257,1
	<b>2006</b>	<b>9671355,9</b>	<b>4689815,7</b>	<b>3101342,2</b>	<b>1251832,0</b>	<b>628366,0</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Dotacje .....		820219,4	220192,2	333287,8	77275,6	189463,8
<i>Allocations</i>						
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.....		154106,2	39714,6	106475,9	471,8	7443,9
<i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.....		1130266,3	819497,7	253148,8	54633,9	2985,9
<i>Benefits for natural persons</i>						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....		5601682,4	2664227,8	1845355,8	902438,5	189660,3
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
wynagrodzenia .....		2928009,4	1481247,7	872120,0	509517,3	65124,4
<i>wages and salaries</i>						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy .....		555073,9	292520,0	159650,6	90755,0	12148,3
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług .....		1864832,6	775172,6	731714,5	250359,3	107586,2
<i>purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego.....		81889,1	30155,7	41135,8	6136,5	4461,1
<i>Public debt servicing</i>						
Wydatki majątkowe .....		1975651,0	939867,7	601511,8	206596,4	227675,1
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....		1902411,1	928200,9	541438,7	206596,4	226175,1
<i>of which investment expenditure<sup>b</sup></i>						

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> *Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status.* <sup>b</sup> *Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.*

TABL. 4 (252). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>9671355,9</b>	<b>4689815,7</b>	<b>3101342,2</b>	<b>1251832,0</b>	<b>628366,0</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo..... Agriculture and hunting	147306,5	110849,8	115,8	2192,0	34148,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz i wodę..... Electricity, gas and water supply	19681,1	19576,2	-	86,3	18,6
Transport i łączność..... Transport and communication	1486037,8	507477,1	517217,6	222941,7	238401,4
Gospodarka mieszkaniowa..... Dwelling economy	315673,3	121299,4	181621,8	8854,6	3897,5
Działalność usługowa..... Service activity	41171,8	20076,1	10933,4	8168,8	1993,5
Administracja publiczna..... Public administration	858606,8	432260,6	233692,3	148742,6	43911,3
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpoża- rowa..... Public safety and fire care	191425,0	50171,0	84488,2	56765,8	-
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> ..... Public debt servicing <sup>b</sup>	86147,0	30418,5	41917,2	7813,2	5998,1
Oświata i wychowanie..... Education	3267811,1	1860875,7	914078,1	444822,5	48034,8
Ochrona zdrowia..... Health care	190205,6	43104,2	46403,7	41344,7	59353,0
Pomoc społeczna..... Social assistance	1447440,5	839456,4	425008,8	177383,5	5591,8
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej.. Other tasks in sphere of social policy	105842,5	4631,2	34675,1	34607,4	31928,8
Edukacyjna opieka wychowawcza..... Educational care	340977,1	78736,8	153462,9	85130,2	23647,2
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... Municipal economy and environmental protection	534422,9	323033,7	208796,2	409,2	2183,8
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... Culture and national heritage	378994,1	140706,1	137952,2	4535,3	95800,5
Kultura fizyczna i sport..... Physical education and sport	141161,9	71780,9	65989,1	1659,4	1732,5

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

## DZIAŁ XXI

### INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### Uwagi ogólne

#### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponieszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów

## CHAPTER XXI

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### General notes

#### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that have used since 2005 International Accounting Standards - IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places,

przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania - ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Mini-

*buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

3. *Since 2002 due to amendment of the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.*

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

*The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.*

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the*

strów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych **w bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

*Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

**The gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

**The gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

**The degree of consumption of fixed assets** is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section "Manufacturing". An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section "Real estate, renting and business activities".**

5. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczone do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

**6. Wartość brutto środków trwałych:**

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych - ustalono szacunkowo.

**7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego);
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych),
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment of the Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No.76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

**6. The gross value of fixed assets:**

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

**7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.** The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

## Inwestycje

### Investments

TABL. 1 (253). **NAKŁADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>9407,0</b>	<b>10056,4</b>	<b>12962,1</b>	<b>4413,2</b>	<b>8548,9</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	78,3	116,2	126,2	23,3	102,9
Rybackstwo <i>Fishing</i>	0,8	0,9	0,2	0,2	-
Przemysł <i>Industry</i>	3072,1	2760,6	3816,6	877,1	2939,5
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	104,6	79,8	192,7	151,4	41,3
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	2094,3	2033,9	2853,0	170,1	2683,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	873,2	646,9	770,9	555,6	215,3
Budownictwo <i>Construction</i>	554,8	873,6	1402,4	1170,0	232,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1286,0	1352,5	1800,0	46,2	1753,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	88,4	124,1	172,0	14,6	157,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	945,7	536,0	1162,9	338,0	824,9
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	336,9	151,4	140,3	14,3	126,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	1864,3	2452,0	2306,4	90,6	2215,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	201,2	501,3	498,8	495,2	3,6
Edukacja <i>Education</i>	376,7	365,5	485,9	466,8	19,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	187,9	246,5	322,5	265,2	57,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	413,9	575,8	727,9	611,7	116,2

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.  
<sup>a</sup> According to investment location.



TABL. 2 (254). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
*(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>6377,9</b>	<b>4921,2</b>	<b>7068,6</b>	<b>1669,7</b>	<b>5398,9</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	25,3	34,0	30,1	19,7	10,4
Rybacktwo..... <i>Fishing</i>	0,4	0,8	0,2	0,2	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	2802,7	2537,9	3554,6	808,2	2746,4
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	102,3	78,2	176,7	151,4	25,3
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	1984,3	1872,4	2698,4	170,1	2528,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	716,1	587,3	679,5	486,7	192,8
Budownictwo..... <i>Construction</i>	188,4	108,2	160,7	11,0	149,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1038,5	876,3	1337,4	46,2	1291,2
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	74,2	54,6	142,1	5,9	136,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	778,4	439,5	689,1	326,3	362,8
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	318,2	135,2	110,8	14,3	96,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	915,3	463,1	566,9	56,0	510,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2,6	1,7	1,0	0,4	0,6
Edukacja..... <i>Education</i>	21,2	7,1	39,8	23,1	16,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	134,9	155,4	216,9	189,4	27,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	77,8	107,4	218,9	168,9	50,0

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (255). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym		Of which	
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>	
					w mln zł	<i>in mln zł</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5730,9	2582,3	2626,6	407,5	
<b>TOTAL</b> .....	2005	4723,6	1749,3	2517,8	428,8	
	<b>2006</b>	<b>6343,1</b>	<b>2568,3</b>	<b>3114,2</b>	<b>640,2</b>	
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		26,6	20,2	5,0	1,2	
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przetwórstwo przemysłowe .....		2523,7	541,8	1817,7	152,8	
<i>Manufacturing</i>						
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		820,0	536,5	258,6	23,0	
<i>Electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		164,3	36,0	85,9	42,0	
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1326,8	798,9	387,8	137,2	
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....		121,0	77,6	37,7	5,1	
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ....		411,1	146,4	76,1	188,5	
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....		136,5	24,4	99,0	13,1	
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		361,2	163,1	146,2	51,1	
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja .....		25,2	18,0	3,7	3,6	
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		225,2	118,8	102,1	4,2	
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		152,1	82,2	54,9	13,4	
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to the investor's abode.

TABL. 4 (256). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH <sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES <sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	1325,9	1180,9	116,6	14,8
<b>TOTAL</b> ..... 2005	2104,5	1861,9	183,5	48,2
	<b>2006</b>	<b>2472,3</b>	<b>2242,8</b>	<b>190,0</b>
własność państwowa..... <i>state ownership</i>	664,6	552,4	94,9	10,1
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities' ownership</i>	1807,7	1690,4	95,1	11,7
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2,0	1,7	0,1	0,1
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	0,2	0,1	0,1	-
Budownictwo..... <i>Construction</i>	389,9	386,6	1,3	1,3
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	1,9	0,8	1,1	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... <i>Transport, storage and communication</i>	0,9	0,1	0,5	0,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	29,4	26,9	2,3	0,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1673,0	1551,6	88,4	16,4
Edukacja..... <i>Education</i>	314,6	232,8	80,8	0,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	29,9	16,9	10,8	2,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	22,2	18,1	3,6	0,4

<sup>a</sup> Według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> According to the investor's abode.

## Środki trwałe

### Fixed assets

TABL. 5 (257). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>100925,8</b>	<b>131041,2</b>	<b>137138,3</b>	<b>52594,2</b>	<b>84544,1</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	5821,6	5897,1	6056,5	523,9	5532,6
Rybnictwo <i>Fishing</i>	25,9	7,2	7,9	3,3	4,6
Przemysł <i>Industry</i>	33603,5	36736,6	37526,6	14176,9	23349,7
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	1523,7	1187,2	1508,2	1142,5	365,7
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	21373,2	22113,5	21951,7	3415,4	18536,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	10706,6	13435,9	14066,7	9619,0	4447,7
Budownictwo <i>Construction</i>	1976,5	3552,7	4236,3	2513,4	1722,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	5941,8	10879,7	11473,1	182,0	11291,1
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	822,5	1956,7	2252,7	406,4	1846,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	15765,3	17023,1	16999,0	12718,2	4280,8
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1515,6	2825,4	2870,0	255,9	2614,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	25011,0	34037,2	36149,8	3942,8	32207,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2918,0	5973,7	6208,8	6145,7	63,1
Edukacja <i>Education</i>	2945,5	5380,0	5960,4	5749,4	211,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	2226,6	2968,7	3247,3	2711,3	536,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	2352,0	3803,1	4149,9	3265,0	884,9

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (258). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

*GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>55984,4</b>	<b>67484,0</b>	<b>68735,7</b>	<b>20992,4</b>	<b>47743,3</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	377,6	409,7	399,3	285,9	113,4
Rybnictwo..... <i>Fishing</i>	20,8	2,5	3,3	3,3	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	31952,6	34004,0	34671,9	13113,6	21558,3
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	1504,7	1125,6	1465,8	1142,4	323,4
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	20837,0	21094,1	20915,2	3415,2	17500,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	9610,9	11784,3	12290,9	8556,0	3734,9
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1556,2	1149,9	1278,0	150,7	1127,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	4856,3	9003,8	9600,4	178,1	9422,3
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	612,6	1466,5	1744,0	301,0	1443,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	5327,0	5314,1	4776,8	1478,4	3298,4
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	1270,9	2630,7	2677,6	255,9	2421,7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	7533,4	9592,7	9342,2	1653,7	7688,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	11,1	8,4	9,2	3,1	6,1
Edukacja..... <i>Education</i>	46,3	124,0	155,5	33,2	122,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	1600,0	2227,3	2421,6	2247,4	174,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	819,6	1550,4	1655,9	1288,1	367,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (259). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym		Of which	
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>		środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł	<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	10432,4	8724,8	1405,0	286,3
<b>TOTAL</b> .....	2005	18429,5	15700,0	2258,7	435,0
	<b>2006</b>	<b>21347,8</b>	<b>18336,4</b>	<b>2522,2</b>	<b>452,2</b>
własność państwowa .....		7111,5	5262,9	1569,6	266,3
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>		14236,3	13073,5	952,6	185,9
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		130,6	116,9	6,5	3,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		1063,0	1016,5	37,2	8,9
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		2362,7	2288,4	49,1	9,7
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje .....		105,4	96,3	8,3	0,8
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ....		1456,2	1425,5	12,9	17,8
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		2212,8	2130,1	65,3	16,8
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdro- wotne <sup>Δ</sup> .....		5878,0	4738,8	800,2	323,9
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		5716,2	4378,9	1301,2	35,1
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		462,9	355,8	91,4	15,7
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		1956,2	1785,6	150,1	19,6
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

TABL. 8 (260).

**STOPIEŃ ŻUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH  
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE  
AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	35,2	29,9	62,2	61,8
<b>TOTAL</b>				
	2005	25,0	76,2	65,4
	<b>2006</b>	<b>33,1</b>	<b>26,2</b>	<b>76,8</b>
własność państwowa..... state ownership	37,0	23,1	78,2	69,5
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	31,1	27,5	74,4	66,7
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	30,2	25,4	70,0	75,4
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	33,2	31,7	65,0	75,9
Budownictwo..... Construction	18,5	17,8	47,4	57,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	35,0	30,0	87,3	91,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... Transport, storage and communication	22,6	21,5	57,9	84,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	45,2	44,0	75,3	80,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	31,2	21,9	72,0	66,5
Edukacja..... Education	40,9	28,0	83,4	71,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	38,6	27,7	77,9	56,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	26,1	22,8	58,7	76,7

## Uwagi ogólne

**1. Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

**2. Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

**3. Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

**4. Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

**5. Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

**6.** W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

## General notes

**1. Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

**2. Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

**3. Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

**4. Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

**5. Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

**6.** In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.



**7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

**9.** Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10.** Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,

**7. Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

**9.** The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

**10.** Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector* which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),
- 2) *financial corporations sector* which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,

- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

**11.** W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

**12.** Dane z rachunków regionalnych za lata 1995-2004 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały skorygowane w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych. Wprowadzone w rachunkach narodowych i regionalnych zmiany są związane z dostosowaniem do wymogów Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995), zaleceniami Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz pracami nad poprawą jakości opracowań.

Rewizja danych w rachunkach narodowych i regionalnych wynikała z upływu terminu okresu przejściowego (derogacji), sankcjonującego ujmowanie otwartych funduszy emerytalnych (OFE) w sektorze instytucji rządowych i samorządowych. Zmiany wprowadzone w rachunkach

- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

**11.** *Estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

**12.** *Regional accounts data for the years 1995-2004 published in previous editions of the Yearbook have been changed as a result of data revision in the national accounts. Changes implemented in the national and regional accounts are related to the adjustment to the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995), requirements and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on improving quality of elaborations.*

*Data revision in the national and regional accounts resulted from expiration of transitional period (derogation) on including open pension funds (OFE) into the general government sector accounts. Changes introduced in the regional accounts due to reclassification of OFE from*

regionalnych ze względu na przekwalifikowanie OFE z sektora instytucji rządowych i samorządowych do sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych począwszy od danych za 1999 rok, to jest od momentu wdrożenia w Polsce reformy systemu emerytalnego, polegały na:

- wyłączeniu transakcji związanych z otwartymi funduszami emerytalnymi z produkcji globalnej i zużycia pośredniego sektora instytucji rządowych i samorządowych,
- uwzględnieniu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w produkcji globalnej, a kosztów obsługi OFE w zużyciu pośrednim sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych,
- ujęciu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w dochodach z tytułu własności (dochody posiadaczy polis ubezpieczeniowych) sektora gospodarstw domowych.

Ponadto w sektorze gospodarstw domowych zweryfikowane zostały dane dotyczące nadwyżki operacyjnej brutto oraz wynagrodzeń i innych dochodów związanych z pracą najemną za lata 1995-2004.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 1995-2004 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2005 rok.

**13.** Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2004 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2005 r.”.

*the general government sector to the financial corporations sector, made starting from data for 1999, i.e. since pension reform was implemented in Poland, consisted in:*

- *excluding transactions connected with open pension funds from gross output and intermediate consumption of the general government sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds into gross output and costs of services of OFE into intermediate consumption of the financial corporations sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds in property income (property income attributed to insurance policy holders) in the households sector.*

*Furthermore, data concerning gross operating surplus and wages and salaries as well as other income connected with hired work for the years 1995-2004 were corrected in the households sector.*

*Revised in above-mentioned range results of calculations of regional gross domestic product and its elements for the years 1995-2004 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2005.*

**13.** *Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2004 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2005”.*

Uwaga do tablic 1—3

Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 346.

Note to tables 1—3

Data have been corrected in relation to data published in the previous editions of the Yearbook; see general notes, item 12 on page 346.

TABL. 1 (261). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>54453</b>	<b>67287</b>	<b>71748</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> ..... <b>Of which gross value added</b>	<b>48444</b>	<b>59800</b>	<b>63213</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw ..... non-financial corporations	21520	26980	28157	44,4	45,1	44,5
instytucji rządowych i samorządowych general government	7942	10009	10701	16,4	16,7	16,9
gospodarstw domowych ..... households	16861	20067	21330	34,8	33,6	33,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	1698	1823	1857	3,5	3,0	2,9
Przemysł ..... Industry	11362	14080	14211	23,5	23,5	22,5
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	9409	12068	12077	19,4	20,2	19,1
Budownictwo ..... Construction	3800	3676	4206	7,8	6,1	6,7
Usługi rynkowe <sup>a</sup> ..... Market services <sup>a</sup>	24223	30101	32247	50,0	50,3	51,0
Usługi nierynkowe <sup>a</sup> ..... Non-market services <sup>a</sup>	7359	10119	10691	15,2	16,9	16,9
<b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <sup>b</sup> ..... <b>PER CAPITA</b> <sup>b</sup>	<b>16936</b>	<b>20664</b>	<b>21989</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22. <sup>b</sup> W złotych.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 22. <sup>b</sup> In zlotys.

TABL. 2 (262). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**

*BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
Produkcja globalna .....	108809	131835	137679	<i>Gross output</i>
Zużycie pośrednie .....	60366	72035	74467	<i>Intermediate consumption</i>
Wartość dodana brutto .....	48444	59800	63213	<i>Gross value added</i>
w tym koszty związane z zatrudnieniem .....	22371	24991	26253	<i>of which compensation of employees</i>
Nadwyżka operacyjna brutto .....	25501	34261	36282	<i>Gross operating surplus</i>

TABL. 3 (263). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
*NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				<i>Gross primary income:</i>
w milionach złotych .....	40591	46197	48534	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	12625	14187	14874	<i>per capita in zł</i>
Dochody do dyspozycji brutto:				<i>Gross disposable income:</i>
w milionach złotych .....	40697	47994	50001	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	12658	14740	15324	<i>per capita in zł</i>

## PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

### Uwagi ogólne

**1. Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych - z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej - prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

**2.** Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
  - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
    - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
    - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych - NFI,
    - innym,
  - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

## PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

### General notes

**1. The process of privatizing** state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises - except of former state farms - is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No.18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

**2.** On the basis of the legal acts mentioned above three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
    - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
    - the transfer of shares or holdings to the national investment funds - NIF,
    - other,
  - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

3. Odrębnym procesem - w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami - podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

4. Na podstawie ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji powołano **15 narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI) w formie spółek akcyjnych.**

*3. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments - consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.*

*4. On the basis of the law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993, **15 national investment funds (NIF) were established in the form of joint stock companies.***

## Prywatyzacja

### Privatization

TABL. 1 (264).

### PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

### STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2006

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej in direct privatiza- tion	w likwida- cji in liquida- tion	w upadło- ści in bank- ruptcy	w postę- powaniu napraw- czym in sanita- tion procedure	pod zarządem under manage- ment	bez zmian prawno- organi- zacyjnych without legal and organiza- tional changes
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>35</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>TOTAL</b> w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	12	-	3	5	-	-	2
Budownictwo .....	8	-	-	5	-	-	1
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	3	-	2	-	-	1	-
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... Transport, storage and communication	4	1	1	1	-	-	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1	-	-	-	-	1	-
Real estate, renting and business activities							

TABL. 2 (265).

### PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.

### STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>377</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane .....	112	29,7	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią .....	161	42,7	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane .....	150	39,8	of which privatized
Poddane likwidacji .....	104	27,6	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	58	15,4	of which liquidated

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.



TABL. 3 (266).

**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ  
BEZPOŚREDNIĄ I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.  
DO 31 XII 2006 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD  
AND LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane bezpośrednio Directly privatized					Zlikwidowane Liquidated
	razem total	w wyniku as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of combined methods for disposal of assets	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>150</b>	<b>36</b>	<b>12</b>	<b>98</b>	<b>4</b>	<b>58</b>
<b>TOTAL</b> w tym: of which:						
Przetwórstwo przemy- słowe .....	57	20	5	32	-	23
<i>Manufacturing</i>						
Budownictwo .....	27	5	2	19	1	5
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	23	4	2	16	1	9
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność .....	8	3	1	4	-	7
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	28	4	1	21	2	9
<i>Real estate, renting and business activities</i>						

TABL. 4 (267).

**SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW  
PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.  
DO 31 XII 2006 R.**

COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION  
OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM  
1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>112</b>	<b>TOTAL</b>
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji <sup>a</sup> .....	102	privatization <sup>a</sup>
innym .....	10	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	34	Of which privatized by the indirect (capital) method
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2	of which with foreign capital participation

<sup>a</sup> Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

<sup>a</sup> Indirect (capital) privatization and transfer to NFI.

TABL.5 (268). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>120</b>	<b>T O T A L</b>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych .....	13	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2	of which with foreign capital participation
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	107	Employee companies <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

## Podmioty gospodarki narodowej

### Entities of the national economy

TABL.6 (269). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>251681</b>	<b>289712</b>	<b>289368</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	6201	9056	8884	public sector
sektor prywatny .....	245480	280656	280484	private sector
z liczby ogółem:				of total number:
Przedsiębiorstwa państwowe .....	159	79	73	State owned enterprises
Spółki .....	39417	42950	44239	Companies
w tym:				of which:
handlowe .....	10326	16146	17300	commercial
cywilne .....	28315	26513	26640	civil
Spółdzielnie .....	1225	1184	1174	Co-operatives
Fundacje .....	419	717	773	Foundations
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	4189	6270	6577	Associations and social organizations
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	197170	222898	220301	Natural persons conducting economic activity

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL.7 (270).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons conduct- ing economic activity</i>			
		razem total	przed- siębior- stwa pańs- twowe <i>state owned enter- prises</i>	w tym <i>of which</i>						spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>	spół- dzielnie <i>co-ope- ratives</i>	
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>			razem total	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go <i>with foreign capital partici- pation</i>				spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>
				w tym <i>of which</i>		jedno- osobo- we Skarbu Państwa <i>sole- share- holder compa- nies of the State Treasury</i>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	251681	54511	159	10326		49	2195	28315	1225	197170	
<b>TOTAL</b> .....	2005	289712	66814	79	16146	48	2701	26513	1184	222898		
	<b>2006</b>	<b>289368</b>	<b>69067</b>	<b>73</b>	<b>17300</b>	<b>46</b>	<b>2992</b>	<b>26640</b>	<b>1174</b>	<b>220301</b>		
w tym: <i>of which:</i>												
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		6094	913	-	104	1	23	186	164	5181		
Rybackstwo .....		26	5	-	3	1	1	2	-	21		
Przemysł .....		33485	7558	38	3369	20	642	3785	172	25927		
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		33003	7182	34	3204	15	618	3740	169	25821		
Budownictwo .....		31754	4461	14	2125	5	315	2156	99	27293		
Handel i naprawy <sup>A</sup> .....		87659	17609	6	5594	2	1042	11727	244	70050		
Hotele i restauracje .....		10880	2488	2	551	2	134	1834	4	8392		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... <i>Transport, storage and communication</i>		22454	2221	7	836	7	123	1338	14	20233		

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL.7 (270).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons conduct- ing eco- nomic activity</i>	
		razem total	w tym of which							
			przed- siębior- stwa pańs- twowe <i>state owned enter- prises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>				spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>		spół- dzielnie <i>co-ope- ratives</i>
				razem total	w tym of which					
			jedno- osobo- we Skarbu Państwa <i>sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury</i>	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go <i>with foreign capital partici- pation</i>						
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	9393	746	-	298	-	33	300	61	8647	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	43700	12951	4	3387	2	575	3473	392	30749	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .... <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	2078	2074	-	5	-	-	3	-	4	
Edukacja..... <i>Education</i>	8218	4992	-	150	-	25	304	3	3226	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	13089	1798	-	488	4	28	648	9	11291	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . <i>Other community, social and personal service activities</i>	20534	11247	2	390	2	51	884	12	9287	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL.8 (271).

**SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Spółki kapitałowe <i>Companies</i>			Spółki osobowe <sup>a</sup> <i>Partnerships<sup>a</sup></i>			
		razem <i>total</i>	akcyjne <i>joint stock</i>	z ograniczoną odpowiedzialnością <i>limited liability</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
						jawne <i>unlimited partnerships</i>	koman- dytowe <i>limited partnerships</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	10326	10179	583	9596	147	103	44
<b>TOTAL</b> .....	2005	16146	13526	616	12910	2620	2435	107
	<b>2006</b>	<b>17300</b>	<b>14419</b>	<b>633</b>	<b>13786</b>	<b>2881</b>	<b>2612</b>	<b>167</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	104	100	-	100	4	4	-	-
Rybackstwo..... <i>Fishing</i>	3	3	-	3	-	-	-	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	3369	2910	190	2720	459	447	11	
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	3204	2753	172	2581	451	440	10	
Budownictwo..... <i>Construction</i>	2125	1917	81	1836	208	186	19	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	5594	4105	122	3983	1489	1434	55	
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	551	475	16	459	76	73	3	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	836	712	22	690	124	123	1	
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	298	257	33	224	41	34	7	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	3387	3030	132	2898	357	240	66	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	5	5	-	5	-	-	-	
Edukacja..... <i>Education</i>	150	138	2	136	12	11	1	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	488	402	7	395	86	37	2	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. <i>Other community, social and personal service activities</i>	390	365	28	337	25	23	2	

<sup>a</sup> W województwie małopolskim wśród spółek osobowych zarejestrowane były: w 2005 r. — 74 spółki partnerskie i 4 spółki komandytowo-akcyjne, w 2006 r. — odpowiednio 84 i 18.

<sup>a</sup> In the Małopolskie voivodship among partnerships were recorded: in 2005 — 74 professional partnerships and 4 limited joint-stock partnership, in 2006 — respectively 84 and 18.

TABL.9 (272).

**OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS  
As of 31 XII**

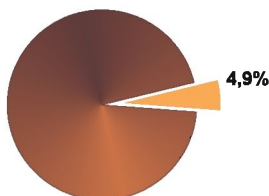
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>197170</b>	<b>222898</b>	<b>220301</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	4408	4787	5181	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo.....	14	25	21	<i>Fishing</i>
Przemysł.....	26015	26827	25927	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	25911	26718	25821	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	26178	26971	27293	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	65969	73101	70050	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	7112	8481	8392	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	19409	20609	20233	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	7159	8606	8647	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	22241	30256	30749	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	4	2	4	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja.....	2391	3099	3226	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna...	8515	10966	11291	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	7732	9148	9287	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

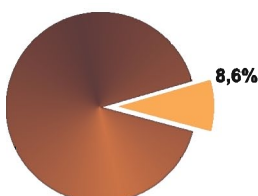


- miechowski Powiat
- Miechów Miasta na prawach powiatu
- MIECHÓW Siedziby powiatów
- Gokcza Siedziby gmin
- Graniczna Granica państwa
- Graniczna Granica województwa
- Graniczna Granice powiatów
- Graniczna Granice gmin

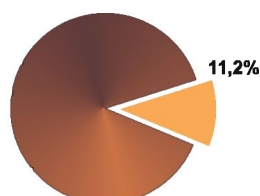
Powierzchnia ogólna <sup>a</sup>  
Total area <sup>a</sup>



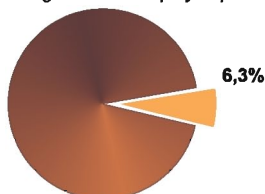
Ludność ogółem <sup>a</sup>  
Total population <sup>a</sup>



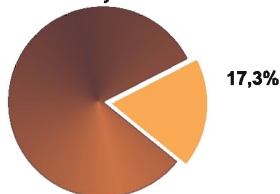
Ludność na wsi <sup>a</sup>  
Population in rural areas <sup>a</sup>



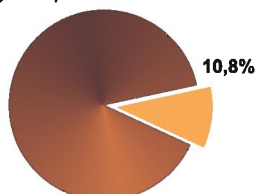
Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup>  
Registered unemployed persons <sup>a</sup>



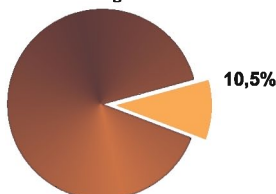
Sieć gazowa <sup>a</sup>  
Gas-line system <sup>a</sup>



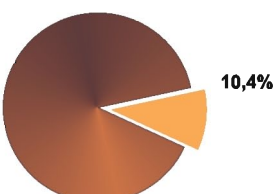
Mieszkania oddane do użytkowania  
Dwellings completed



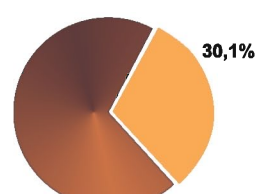
Studenci szkół wyższych <sup>b</sup>  
Students of higher education institutions <sup>b</sup>



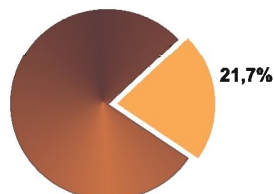
Widzowie w kinach stałych  
Audience in fixed cinemas



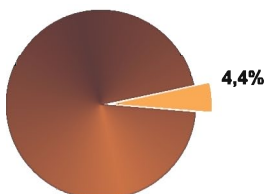
Zwiedzający muzea i wystawy  
Museum and exhibition visitors



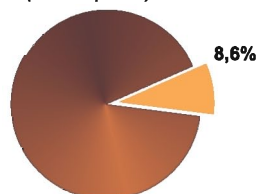
Turyści zagraniczni korzystający  
z noclegów  
Foreign tourists accommodated



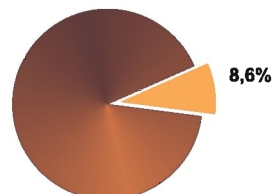
Użytki rolne <sup>c</sup> (stan w czerwcu)  
Agricultural land <sup>c</sup> (as of June)



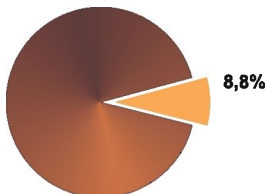
Sprzedaż produkcji budowlano-  
-montażowej (ceny bieżące)  
Sales of construction and assembly  
production (current prices)



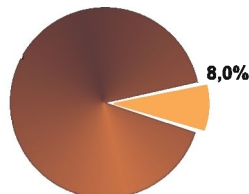
Drogi publiczne <sup>a</sup> o twardej nawierzchni  
Hard surface public roads <sup>a</sup>



Sklepy <sup>a</sup>  
Shops <sup>a</sup>



Podmioty gospodarki narodowej <sup>a</sup>  
Entitles of the national economy <sup>a</sup>



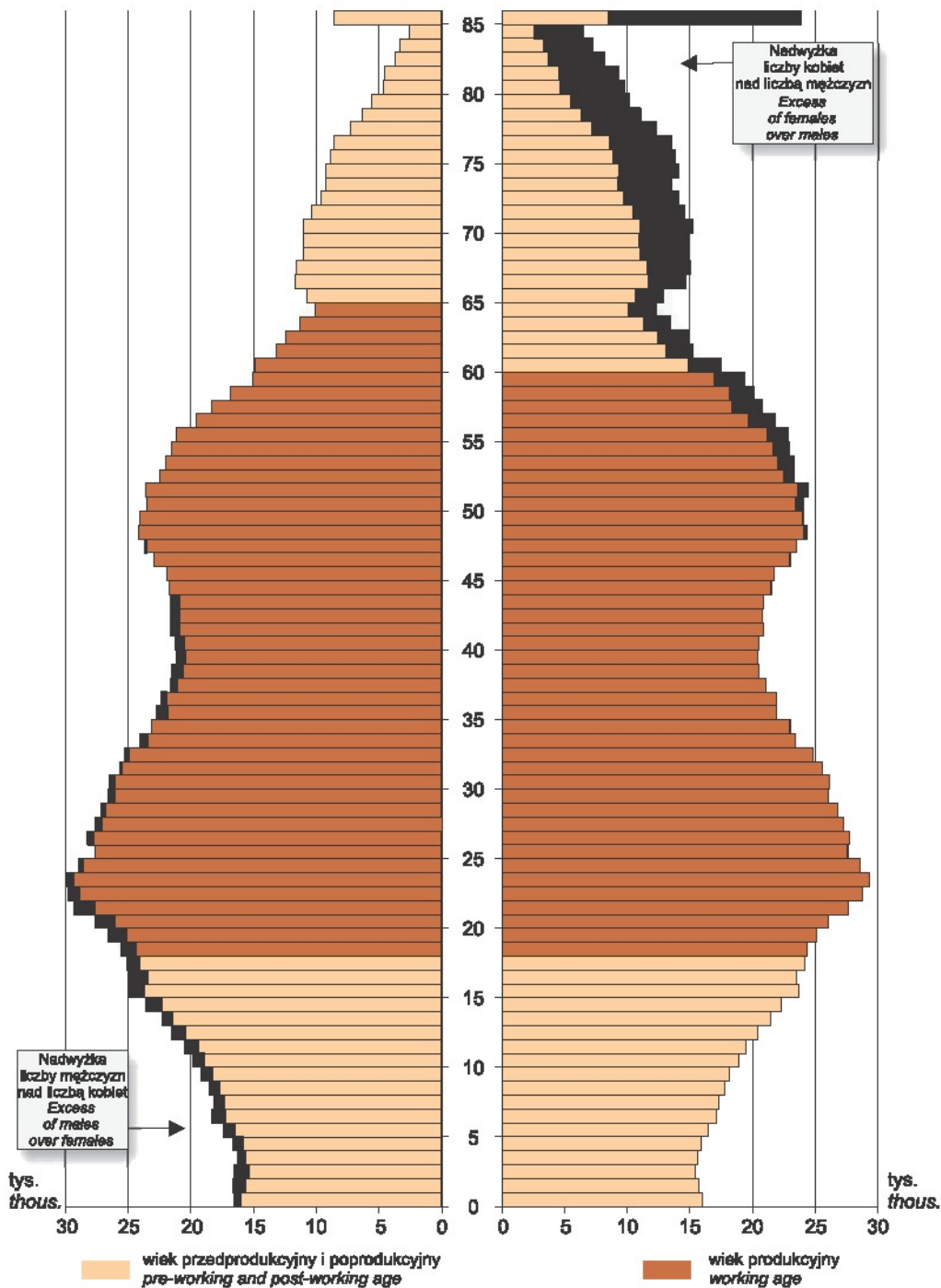
<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Stan w dniu 30 XI. <sup>c</sup> Według granic administracyjnych.  
<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> As of 30 XI. <sup>c</sup> By administrative borders.



**MĘŻCZYŹNI**  
**MALES**

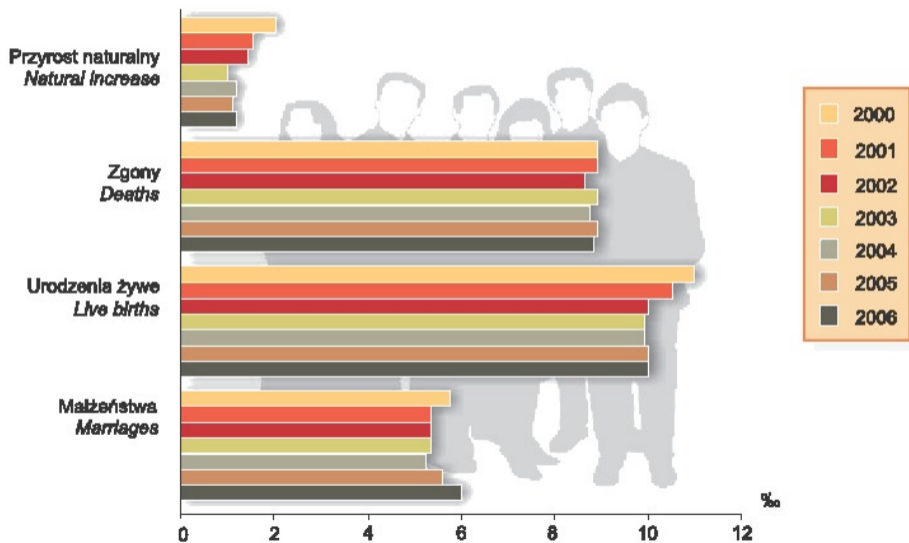
lat i więcej  
years and more

**KOBIETY**  
**FEMALES**



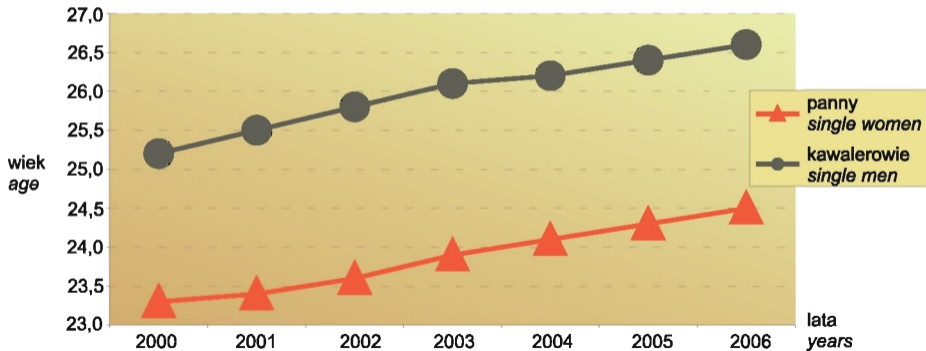
# RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI

# VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION



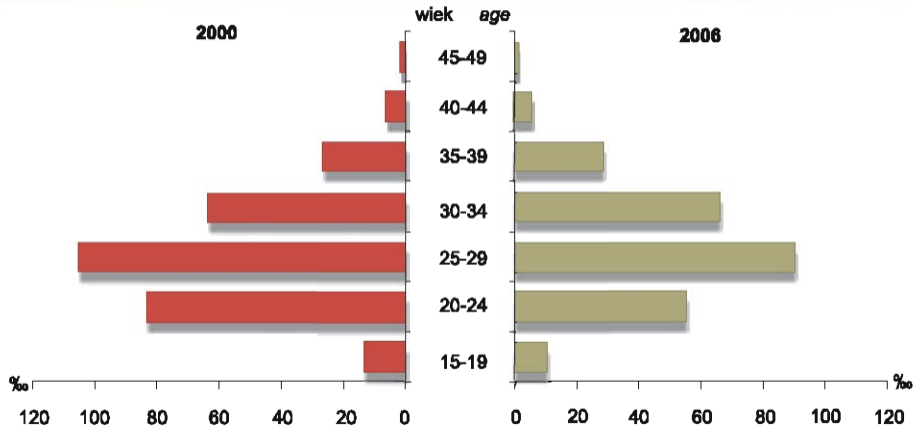
**MEDIANA WIEKU NOWOŻEŃCÓW  
- PANIEN I KAWALERÓW**

**MEDIAN OF AGE OF NEWLYWEDS  
- SINGLE WOMEN AND SINGLE MEN**



## PŁODNOŚĆ KOBIEŃ WEDŁUG WIEKU

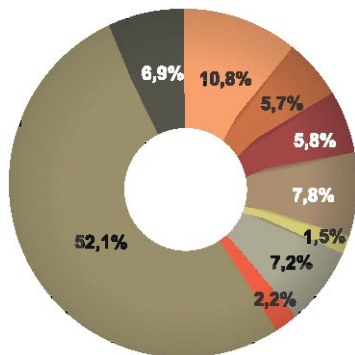
## FEMALE FERTILITY BY AGE



**STRUKTURA PRZYCZYŃ WYPADKÓW  
PRZY PRACY W 2006 R.  
(poza gospodarstwami  
indywidualnymi w rolnictwie)**

**STRUCTURE OF CAUSES OF  
ACCIDENTS AT WORK IN 2006  
(excluding private farms  
in agriculture)**

niewłaściwy stan czynnika materialnego		<i>inappropriate condition of material objects/agents</i>
niewłaściwa organizacja pracy		<i>inappropriate organization of work</i>
niewłaściwa organizacja stanowiska pracy		<i>inappropriate organization of work post</i>
brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikami materialnymi przez pracownika		<i>absence or inappropriate use of material objects/agents by employee</i>
nieużywanie sprzętu ochronnego przez pracownika		<i>not using protective equipment by employee</i>
niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika		<i>inappropriate wilful employee action</i>
stan psychofizyczny pracownika, nie zapewniający bezpiecznego wykonywania pracy		<i>mental-physical condition of employee not assuring safe work</i>
nieprawidłowe zachowanie się pracownika		<i>incorrect employee action</i>
inna przyczyna		<i>other cause</i>

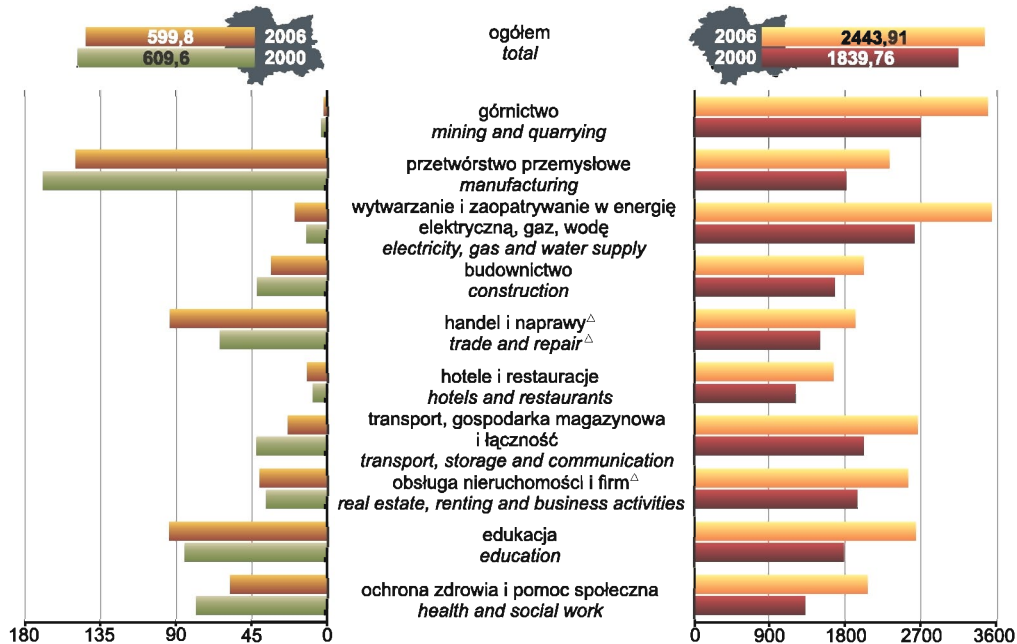


**PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
I MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA  
BRUTTO PRACOWNIKÓW WEDŁUG  
WYBRANYCH SEKCJI PKD**

**AVERAGE PAID EMPLOYMENT  
AND MONTHLY GROSS WAGES  
AND SALARIES OF EMPLOYEES  
BY SELECTED NACE SECTIONS**

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE w tys.  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT in thous.

PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA w zł  
AVERAGE WAGES AND SALARIES in zł



U w a g a. Dotyczy przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób.  
N o t e. Concerns enterprises employing more than 9 persons.

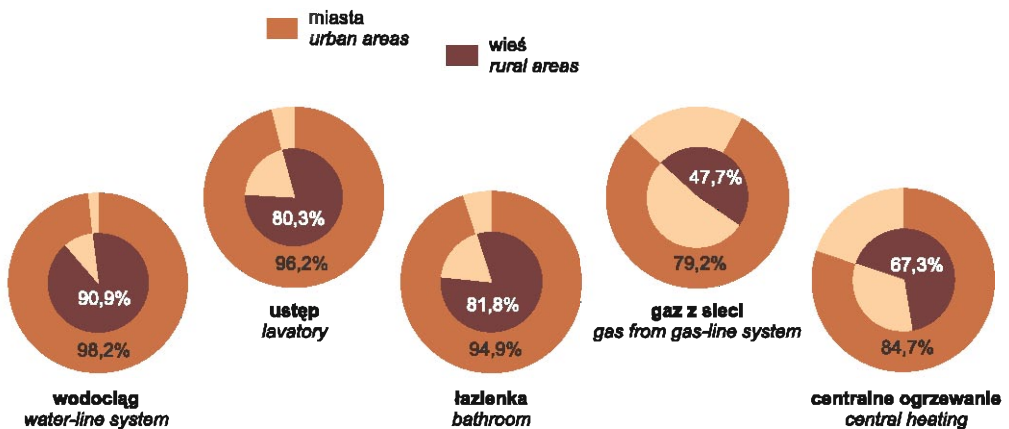
**Struktura mieszkań, na realizację których wydano pozwolenia**  
*Structure of dwellings for which permits have been granted*



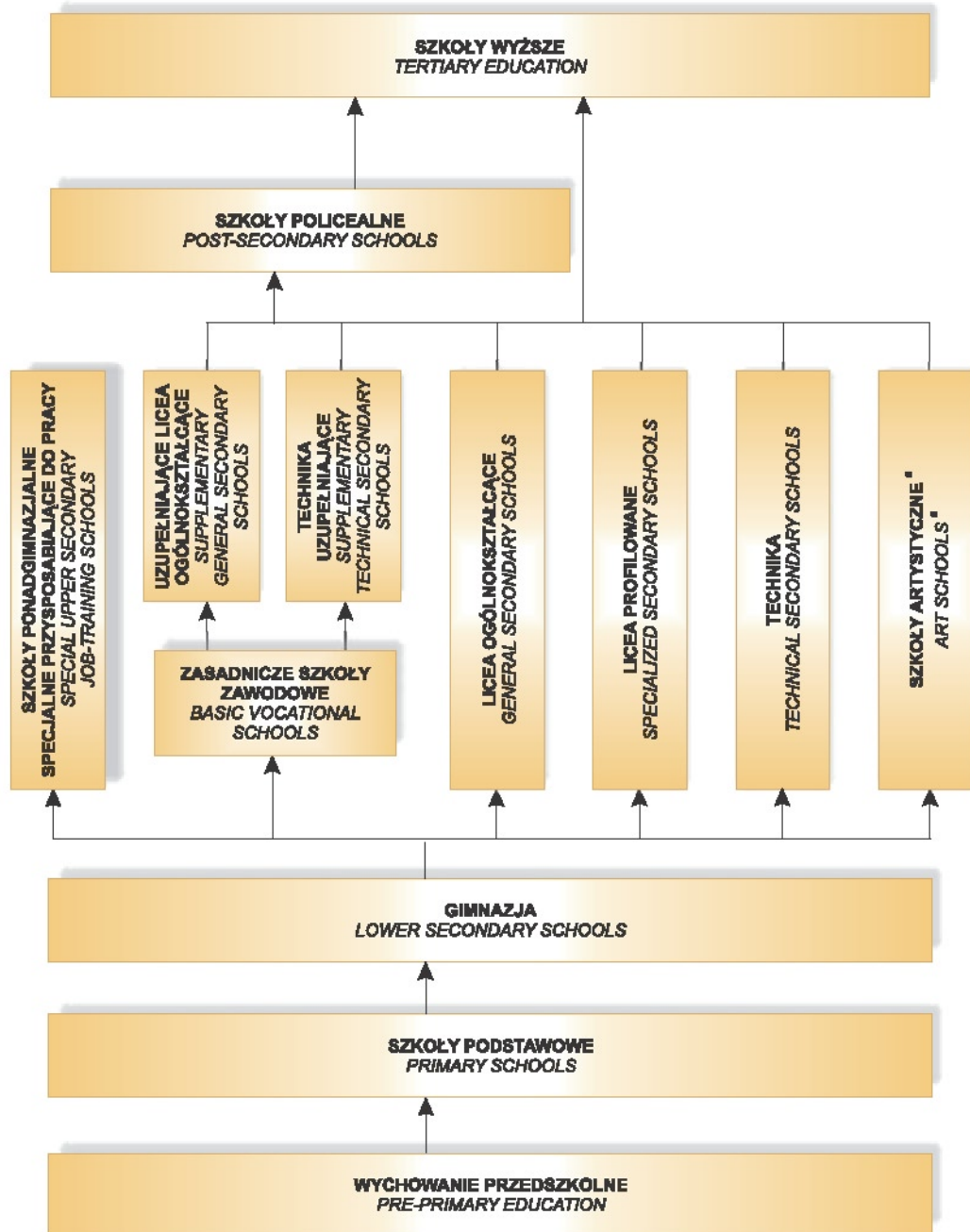
**Struktura mieszkań, których budowę rozpoczęto**  
*Structure of dwellings which construction was started*



**Mieszkania wyposażone w instalacje<sup>a b</sup> w % ogółu mieszkań w 2006 r.**  
*Dwellings fitted with installations<sup>a b</sup> in % of total dwellings in 2006*



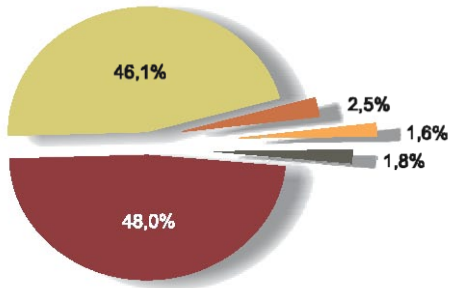
<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII.  
<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> As of 31 XII.





**STRUKTURA ZBIORÓW WŁASNYCH GALERII  
SEKTORA PUBLICZNEGO W 2006 R.**

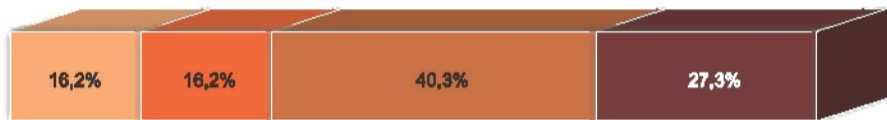
**STRUCTURE OF OWN COLLECTIONS  
OF PUBLIC GALLERIES IN 2006**



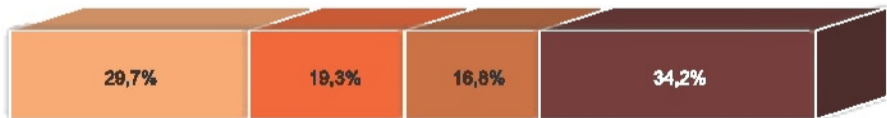
**STRUKTURA DZIAŁALNOŚCI  
WYDAWNICZEJ GALERII W 2006 R.**

**STRUCTURE OF PUBLISHING  
ACTIVITY OF GALLERIES IN 2006**

według ilości wydanych tytułów *by number of published titles*



według nakładów wydawnictwa *by edition of publications*



katalogi  
*catalogues*

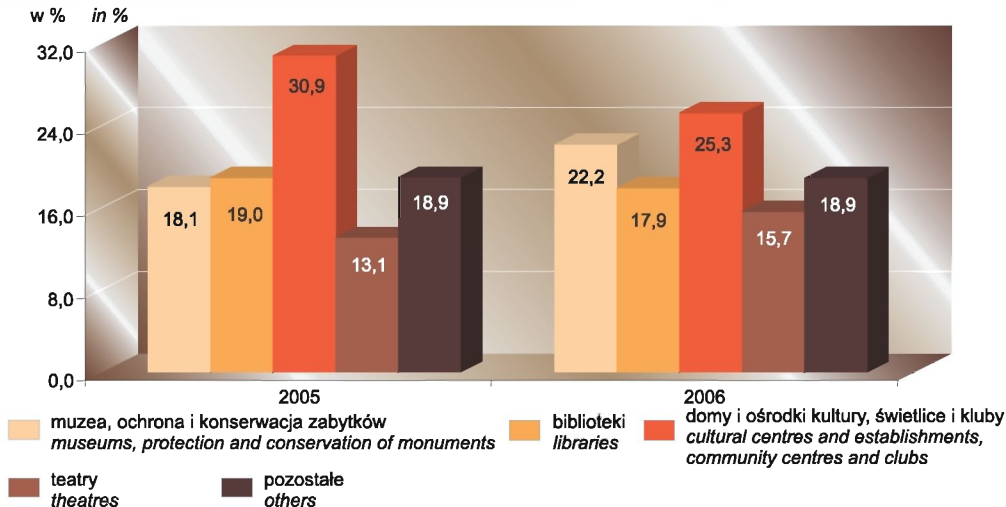
foldery  
*brochures*

plakaty  
*posters*

Inne wydawnictwa  
*other publications*

**STRUKTURA WYDATKÓW BUDŻETÓW  
JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
NA KULTURĘ I OCHRONĘ  
DZIEDZICTWA NARODOWEGO**

**STRUCTURE OF EXPENDITURE  
OF LOCAL SELF-GOVERNMENT  
ENTITIES BUDGETS ON CULTURE  
AND NATIONAL HERITAGE**

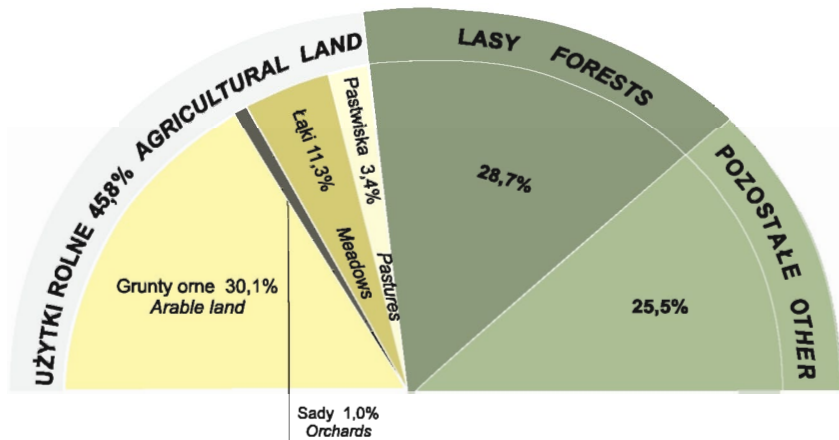


# UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> W 2006 R.

Stan w czerwcu

# LAND USE<sup>a</sup> IN 2006

As of June



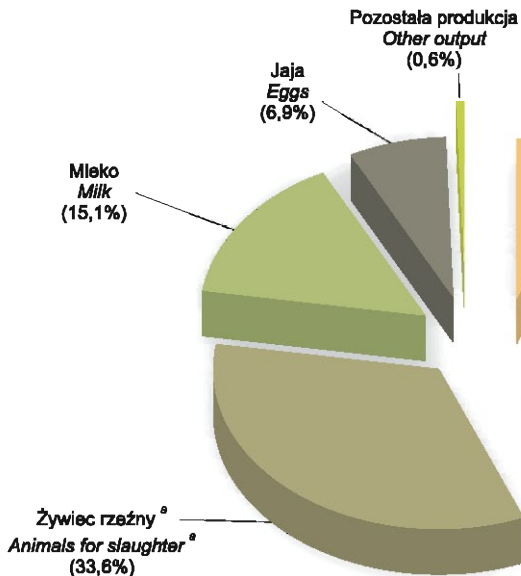
<sup>a</sup> Według granic administracyjnych.

<sup>a</sup> By administrative borders.

**STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI  
ROLNICZEJ W 2005 R.**  
(w cenach stałych)

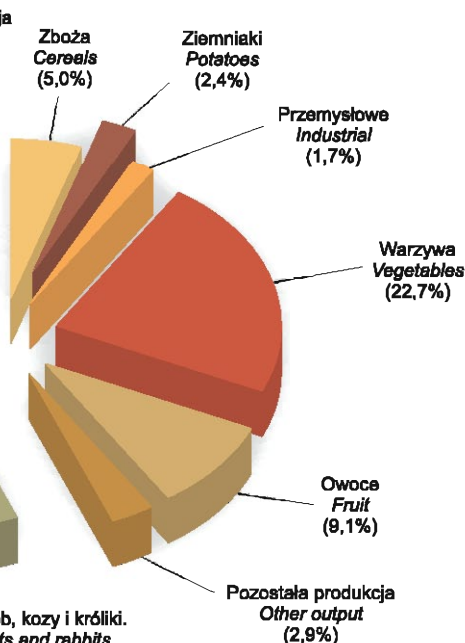
**STRUCTURE OF MARKET  
AGRICULTURAL OUTPUT IN 2005**  
(in constant prices)

**PRODUKCJA ZWIERZĘCA  
ANIMAL OUTPUT**



<sup>o</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.  
<sup>o</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

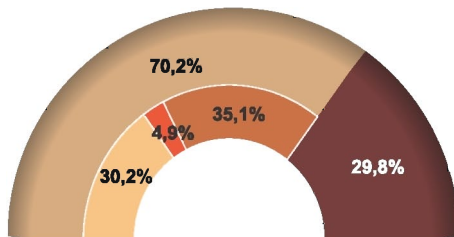
**PRODUKCJA ROŚLINNA  
CROP OUTPUT**



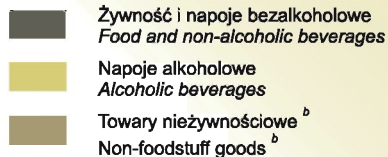
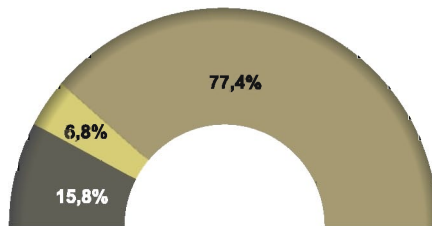
## STRUKTURA SPRZEDAŻY TOWARÓW <sup>a</sup> W 2006 R.

## STRUCTURE OF SALE OF COMMODITIES <sup>a</sup> IN 2006

Sprzedaż detaliczna  
*Retail sales*



Sprzedaż hurtowa  
*Wholesale*



**a** Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

**b** Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

**a** Data concern trade enterprises employing more than 9 persons.

**b** Consumer and non-consumer goods.

# STRUKTURA SPÓŁEK HANDLOWYCH WEDŁUG FORM PRAWNYCH W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

# STRUCTURE OF COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS IN 2006

As of 31 XII

